

المعهد الوطني للإحصاء
INSTITUT NATIONAL DE LA STATISTIQUE

النشرية الإحصائية السنوية لتونس
ANNUAIRE STATISTIQUE DE LA TUNISIE

2005

عدد 48 N°

Cette 48^{ème} édition de l'Annuaire Statistique de la Tunisie présente les principales statistiques collectées et élaborées par le système statistique national et le produit de ses activités. Ils portent principalement sur les cinq dernières années (2001 à 2005). Certaines informations figurant dans les précédentes éditions font l'objet d'une mise à jour régulière.

L'Institut National de la Statistique ne cesse de déployer tous ses efforts pour mettre à la disposition du public une documentation riche et variée. Répondant à un besoin grandissant des utilisateurs et attentif aux nouvelles exigences de suivi de l'évolution de la situation économique et sociale du pays.

L'INS tient à remercier toutes les administrations, les institutions publiques et les organismes professionnels et ses différents correspondants de leur concours régulier et précieux à la préparation de cette nouvelle édition de l'Annuaire Statistique de la Tunisie.

Par ailleurs, on signale que le présent document, est disponible sur CD-ROM , en version monoposte en deux formats (PDF et Excel).

Nous serons heureux, de recevoir vos commentaires et suggestions quant au contenu et la présentation de la présente édition de l'annuaire statistique de la Tunisie.

Pour de plus amples informations :

- Contactez INS par Email : INS@mdci.gov.tn
- Visitez notre site : www.ins.nat.tn

تمثل الطبعة 48 للنشرية الإحصائية السنوية للبلاد التونسية جملة الإحصائيات المنبثقة عن المنظومة الوطنية للإحصاء، وتشمل أساسا الخمس سنوات الأخيرة (2001-2005). بعض المعلومات الموجودة في نشریات سابقة تظل محور تحيين متواصل.

يسعى المعهد الوطني للإحصاء جاهدا إلى توفير وثيقة إحصائية ثرية و متنوعة تستجيب لحاجيات طالبي المعلومة (الباحث) وتخضع لمقاييس وتطورات الوضع الإقتصادي والإجتماعي الراهن.

يتوجه المعهد الوطني للإحصاء بالشكر إلى كل المنشآت العمومية الخاصة والعامة لتعاونها لإصدار الطبعة الجديدة للنشرية الإحصائية السنوية لتونس .

مع العلم بأن هذه الوثيقة تصدر في شكل قرص ممغنط ببيعتين إثنين (PDF et Excel).

سنكون سعداء بتقبل إقتراحاتكم وملاحظاتكم حول محتوى النشرية الإحصائية السنوية لتونس.

لمزيد الإيضاح:

- إتصلوا بالمعهد الوطني للإحصاء

على البريد الإلكتروني: INS@mdci.gov.tn

- زوروا موقعنا على شبكة الإنترنت : www.ins.nat.tn

TABLEAU DES SIGNES CONVENTIONNELS

جدول المصطلحات المستعملة

Significations adoptées	Signes العلامات	التسمية
Idem	“	مماثل
Le renseignement ne peut être obtenu ou n'existe pas, faute d'enquête	>>	البيانات لا يمكن الحصول عليها أو غير موجودة
Le renseignement n'est pas encore publié ou n'est pas encore parvenu	...	البيانات لم يقع نشرها بعد أو لم تصل بعد
Résultat rigoureusement nul	-	النتيجة معدومة تماما
Discontinuité dans la série chronologique	I ou =	إنقطاع في مستوى التسلسل الزمني
Il ne saurait être question d'inscrire un chiffre ou un nombre en raison de la nature des choses	///	ليس بالإمكان تسجيل الرقم أو العدد نظرا لطبيعة الأشياء

UNITES UTILISES ET ABREVIATIONS

وحدات مستعملة و مختصرات

Unité	Libellé	التسمية	الوحدة
D.	Dinar	دينار	د
G	Gramme	غرام	غ
HL	Hectolitre	هيكترولتر	هكل
Km	Kilomètre	كيلومتر	كم
Kg	Kilogramme	كيلوغرام	كغ
kW	Kilowatt	كيلوواط	كيلوواط
kWh	Kilowatt/heure	كيلوواط/ساعة	كيلوواط/س
M2	Mètre carré	متر مربع	م ²
P	Pièce	قطعة	قطعة
Ha	Hectare	هكتار	هكتار
L	Litre	لتر	ل
M3	Mètre cube	متر مكعب	م ³
Q	Quintal	قنطار	قنطار
T	Tonne	طن	طن
TK	Tonne Kilomètre	طن/كيلومتر	طن/كم
Tx	Tonneau	برميل	برميل
V/K	Voyageurs/Kilomètre	مسافر/كيلومتر	مسافر/كم
U	Unité	وحدة	وحدة
Moy. Mens	Moyenne mensuelle	معدل شهري	معدل شهري
Nb	Nombre	عدد	عدد
B	Bouteille	قارورة	قارورة

Nota: Toute reproduction partielle ou totale de statistiques, commentaires ou étude effectués par l'Institut National de la Statistique de Tunisie et diffusés dans ces publications, est autorisée, sous réserve de l'indication de la source

ملاحظة: كل نسخ جزئي أو كامل إحصائي كان أو تفسيري أو دراسي يقوم به المعهد الوطني للإحصاء بتونس ويقع نشره ضمن إصداراته لا يتم إلا بعد أن يفوض له المصدر مع مراعاة تعليمات هذا الأخير.

	صفحة	
	Page	
1 CLIMATOLOGIE		1 المناخ
1.1. Température par principale station	21	1.1 درجة الحرارة بأهم محطات الأرصاد الجوية
1.2. Pluviométrie en millimètre par principale station (année civile)	24	2.1 مقاييس الأمطار بالمليمتر بأهم المحطات (السنة المدنية)
1.3. Pluviométrie en millimètre par principale station (année agricole)..	25	3.1 مقاييس الأمطار بالمليمتر بأهم المحطات (السنة الفلاحية)
1.4. Nombre de jours de pluie par station (année agricole).....	26	4.1 عدد الأيام الممطرة حسب المحطات (السنة الفلاحية)
2 POPULATION		2 السكان
2.1. Principales caractéristiques démographiques	29	1.2 أهم الخصائص الديموغرافية
2.2. Estimation de la population par groupe d'âge, genre et gouvernorat (sexe masculin)	30	2.2 تقدير السكان حسب الفئة العمرية والجنس والولاية (جنس الذكور).....
2.3. Estimation de la population par groupe d'âge, genre et gouvernorat (sexe féminin)	32	3.2 تقدير السكان حسب الفئة العمرية والجنس والولاية (جنس الإناث).....
2.4. Estimation de la population par groupe d'âge, genre et gouvernorat (ensemble)	34	4.2 تقدير السكان حسب الفئة العمرية للمجموع والجنس والولاية
2.5. Naissances par mois et par année (mois de naissance)	36	5.2 الولادات حسب الشهر والسنة (شهر الولادة)
2.6. Nombre de Naissances par genre et rapport de masculinité	37	6.2 عدد الولادات حسب الجنس والنسبة المئوية للذكورة.....
2.7. Naissances et taux bruts de natalité par gouvernorat	38	7.2 عدد الولادات والمعدل الخام للمواليد حسب الولاية
2.8. Naissances suivant le groupe d'âge de la mère et le gouvernorat de domicile	39	8.2 عدد الولادات حسب الفئة العمرية للأم و ولاية الإقامة
2.9. Taux de fécondité selon le groupe d'âge de la mère ISF et TGF par gouvernorat de domicile	40	9.2 معدل الخصوبة حسب الفئة العمرية للأم، وم.ت.خ و م.ج.خ حسب ولاية الإقامة
2.10. Naissances par genre suivant le gouvernorat de déclaration Rapport de masculinité	41	10.2 عدد الولادات حسب الجنس والولاية المصرح بها والنسبة المئوية للذكورة
2.11. Naissances suivant le lieu d'accouchement et le gouvernorat de déclaration	42	11.2 عدد الولادات حسب مكان التوليد والولاية المصرح بها
2.12. Décès observés par mois et par année (mois de décès)	43	12.2 الوفيات المعاينة حسب الشهر والسنة (شهر الوفيات)
2.13. Décès observés par genre et gouvernorat de domicile	44	13.2 عدد الوفيات المعاينة حسب الجنس و ولاية محل الإقامة
2.14. Décès corrigés et taux bruts de mortalité (pour 1000 Hab) par gouvernorat de domicile	45	14.2 عدد الوفيات المعدلة والمعدل الخام للوفيات بالنسبة للألف ساكن حسب ولاية الإقامة
2.15. Evolution des mort-nés declares par mois et par année	46	15.2 عدد المواليد ال أموات المصرح به حسب الشهر والسنة
2.16. Evolution des morts-nés par gouvernorat de déclaration ..	47	16.2 تطور عدد المواليد الأموات حسب الولاية المصرح بها
2.17. Mariages contractés par mois et par année	48	17.2 عدد عقود الزواج حسب الشهر والسنة
2.18. Mariages contractés par gouvernorat de déclaration	49	18.2 عدد عقود الزواج حسب الولاية المصرح بها.....
2.19. Mariage selon le groupe d'âge de l'époux par gouvernorat de déclaration	50	19.2 عدد الزيجات حسب الفئة العمرية للزوج وحسب الولاية المصرح بها.....
2.20. Mariage selon le groupe d'âge de l'épouse par gouvernorat de déclaration	51	20.2 عدد الزيجات حسب الفئة العمرية للزوجة وحسب الولاية المصرح بها
2.21. Mariage selon le groupe d'âge des époux.....	52	21.2 عدد الزيجات حسب الفئة العمرية للزوجين.....

2.22 Divorces prononcés par les tribunaux de 1 ère instance e par annee judiciaire	53	22.2 عدد أحكام الطلاق المصرح بها حسب السنة القضائية من قبل المحاكم الابتدائية
--	----	---

3 ENSEIGNEMENT ET CULTURE **3 التعليم والثقافة**

3.1. Informations générales	57	1.3 معطيات عامة
3.2. Principales données du 1 er cycle de l'enseignement de base (public)	58	2.3 أهم معطيات المرحلة الأولى من التعليم الأساسي (العمومي)
3.3 Nombre d'écoles par gouvernorat du 1 er cycle de l'enseignement de base	59	3.3 عدد مدارس المرحلة الأولى من التعليم الأساسي بكل ولاية
3.4. Nombre de locaux - classes par gouvernorat du 1 er cycle de l'enseignement de base	60	4.3 عدد قاعات الدرس للمرحلة الأولى من التعليم الأساسي حسب الولاية
3.5. Personnel enseignant par gouvernorat de l'enseignement de base du 1 er cycle (public)	61	5.3 عدد المدرسين بالمرحلة الأولى من التعليم الأساسي حسب الولاية (عمومي)
3.6. Classes- élèves par année d'études du 1 er cycle de l'enseignement de base	62	6.3 عدد الفصول حسب السنة الدراسية بالمرحلة الأولى من التعليم الأساسي
3.7. Population scolaire du 1 er cycle de l'enseignement de base par genre et par gouvernorat	63	7.3 عدد تلاميذ المرحلة الأولى من التعليم الأساسي حسب الجنس والولاية
3.8. Population scolaire totale du 1 er cycle de l'enseignement de base par gouvernorat	65	8.3 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الأولى من التعليم الأساسي العمومي حسب الولاية
3.9. Population scolaire du 1 er cycle de l'enseignement de base par qualité et par année d'études	66	9.3 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الأولى من التعليم الأساسي العمومي حسب سنة الدراسة وحسب الصنف
3.10. Principales données statistiques du 2 ème cycle de l'enseignement de base et de l'enseignement secondaire public	67	10.3 أهم معطيات المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي العمومي
3.11. Population scolaire du 2 ème cycle de l'enseignement de base et de l'enseignement secondaire par année d'études	67	11.3 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي حسب سنة الدراسة
3.12. Population scolaire du 2 ème cycle de l'enseignement de base et de l'enseignement secondaire par genre et par gouvernorat	68	12.3 عدد تلاميذ المرحلة الأولى من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي حسب الجنس والولاية
3.13. Population scolaire totale du 2 ème cycle de l'enseignement de base et de l'enseignement secondaire par gouvernorat	70	13.3 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي حسب الولاية
3.14. Population scolaire du 2 ème cycle de l'enseignement de base et de l'enseignement secondaire par qualité et par année d'études	71	14.3 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي حسب سنة الدراسة والصنف
3.15. Nombre d'établissements du 2 ème cycle de l'enseignement de base et de l'enseignement secondaire et classes - élèves par gouvernorat	72	15.3 عدد المؤسسات التربوية للمرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي وعدد الفصول حسب الولاية
3.16. Personnel enseignant du 2 ème cycle de l'enseignement de base et de l'enseignement secondaire selon le genre et la nationalité	73	16.3 عدد المدرسين بالمرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي حسب الجنس والجنسية

3.17. Résultats des examens du 2 ème cycle de l'enseignement de base et de l'enseignement secondaire	73	17.3 نتائج امتحانات المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي
3.18. Répartition des admis au baccalauriat par section et gouvernorat (juin 2004)	74	18.3 توزيع عدد الناجحين في شهادة البكالوريا حسب الشعب والولاية (جوان 2004)
3.19. Répartition des étudiants par filières (classification citée) et par genre (2005-2006)	75	19.3 توزيع الطلبة حسب الشعب (التصنيف الدولي) و حسب الجنس (2005-2006)
3.20. Répartition des étudiants par secteur et par ministère de tutelle et par genre	76	20.3 توزيع الطلبة حسب القطاع ووزارة الإشراف والجنس
3.21. Répartition des diplômés de fin d'études par filières et par genre (2004-2005)	77	21.3 عدد الطلبة المتخرجين في نهاية السنة الجامعية 2004-2005 حسب الشعب والجنس
3.22. personnel enseignant à plein temps en 2004.....	77	22.3 المدرسون المباشرون كامل الوقت سنة 2004
3.23. Evolution du réseau des bibliothèques par catégorie et par gouvernorat	78	23.3 تطور عدد المكتبات حسب الصنف والولاية
3.24. Evolution de la capacité des bibliothèques publiques par catégorie et par gouvernorat	79	24.3 تطور طاقة استيعاب المكتبات العمومية حسب الصنف والولاية
3.25. Evolution des fonds de livres par catégorie de bibliothèques et par gouvernorat	80	25.3 تطور عدد الكتب حسب صنف المكتبات والولاية
3.26. Evolution des lecteurs par catégorie de bibliothèques et par gouvernorat	81	26.3 تطور عدد القراء حسب صنف المكتبات والولاية
3.27. Evolution des abonnés par catégories de bibliothèques et par gouvernorat	83	27.3 تطور عدد المشتركين حسب صنف المكتبات والولاية
3.28. Evolution des livres prêtés par catégorie de bibliothèques et par gouvernorat	82	28.3 تطور عدد الكتب المستعارة حسب صنف المكتبات والولاية
3.29. Nombre de films longs et courts métrages visés par nationalité	84	29.3 عدد الأفلام المعروضة الطويلة والقصيرة حسب البلد
3.30. Evolution des nombres d'entrées dans les salles de cinéma	85	30.3 تطور عدد المقبلين على قاعات السينما
3.31. Nombre de salles par gouvernorat	85	31.3 عدد قاعات السينما بكل ولاية

4. SANTE PUBLIQUE

4 الصحة العمومية

4.1. Infrastructure sanitaire du secteur public par gouvernorat	89	1.4 البنية الصحية الأساسية للقطاع العمومي حسب الولاية
4.2 . Infrastructure sanitaire du secteur privé par gouvernorat	90	2.4 البنية الصحية الأساسية للقطاع الخاص حسب الولاية
4.3. Effectif des officines et des médecins par gouvernorat	91	3.4 عدد الصيدليات والأطباء بكل ولاية
4.4 Répartition du personnel paramédical du secteur public par grade et par gouvernorat	92	4.4 توزيع الإطارات الشبه الطبية بالقطاع العمومي حسب الرتبة والولاية
4.5 . Activités de la santé de la reproduction et de la planification familiale durant l'année 2005selon le gouvernorat	93	5.4 .. نشاطات الصحة الإنجابية و تنظيم الأسرة خلال سنة 2005 حسب الولاية
4.6. Répartition des bénéficiaires de l'Information, de l'Education et de la Communication en matière de la Santé de la Reproduction durant l'année 2005selon le gouvernorat	96	6.4 توزيع المستفيدين بخدمات الإعلام و التثقيف والإتصال في مجال مكونات الصحة الإنجابية خلال سنة 2005 حسب الولاية
4.7. Taux de prévalence contraceptive	96	7.4 نسبة استعمال موانع الحمل

5 JUSTICE	العدالة 5
5.1. Activité des tribunaux par degré au cours de l'année judiciaire 2004-2005 99	1.5 نشاط المحاكم حسب الدرجة خلال السنة القضائية 2005-2004
5.2. Activité de la cour de cassation par matière au cours de l'année judiciaire 2004-2005 99	2.5 نشاط محاكم التعقيب حسب المادة خلال السنة القضائية 2005-2004
5.3. Activité des cours d'appel par matière et par année judiciaire 2004-2005..... 100	3.5 نشاط المحاكم الإستئناف حسب المادة خلال السنة القضائية 2005-2004
5.4. Activité des tribunaux de première instance par matière au cours de l'année judiciaire 2004-2005 101	4.5 نشاط محاكم الابتدائية حسب المادة خلال السنة القضائية 2005-2004
5.5. Activité des justices cantonales par matière au cours de l'année judiciaire 2004-2005 101	5.5 نشاط محكمة لناعية حسب المادة خلال السنة القضائية 2005-2004
5.6. Affaires enrôlées devant les tribunaux de première instance en matière civile par année judiciaire 102	6.5 القضايا الواردة أمام المحاكم الابتدائية حسب المادة المدنية خلال السنة القضائية
5.7. Affaires traitées devant les tribunaux de 1ère instance en matière civile par année judiciaire 103	7.5 القضايا المفصلة أمام المحاكم الابتدائية بالنسبة للمادة المدنية حسب السنة القضائية
5.8. Affaires enrôlées devant les tribunaux de 1ère instance en matière correctionnelle par année judiciaire 104	8.5 القضايا الواردة أمام المحاكم الابتدائية بالنسبة للمادة الجنائية خلال السنة القضائية
5.9. Affaires traitées devant les tribunaux de 1ère instance en matière correctionnelle par année judiciaire 105	9.5 القضايا المفصلة أمام المحاكم الابتدائية بالنسبة للمادة الجنائية خلال السنة القضائية
5.10. Affaires devant les tribunaux de 1ère instance en matière criminelle au cours de l'année judiciaire 2004-2005 106	10.5 القضايا المفصلة أمام المحاكم الابتدائية حسب المادة الجنائية خلال السنة القضائية 2005-2004

6 EMPLOI ET SALAIRE	التشغيل والأجور 6
6.1. Evolution des demandes d'emploi enregistrées par catégories professionnelles 109	1.6 تطور عدد مطالب الشغل المسجلة حسب الأصناف المهنية
6.2. Evolution des demandes d'emploi enregistrées par gouvernorat 109	2.6 تطور عدد مطالب الشغل المسجلة حسب الولاية
6.3. Evolution des offres d'emploi reçues par gouvernorat ... 110	3.6 تطور عدد عروض الشغل المتقبلة حسب الولاية
6.4. Evolution des placements réalisés en Tunisie par catégorie 111	4.6 تطور التوظيفات المحققة بتونس حسب صنف المهنة
6.5. Evolution des placements réalisés en Tunisie par gouvernorat 111	5.6 تطور التوظيفات المحققة بتونس حسب الولاية
6.6. Données globales du marché de l'emploi 112	6.6 المعطيات العامة لسوق الشغل
6.7. Evolution du salaire minimum interprofessionnel garanti (SMIG) 113	7.6 تطور الأجر الأدنى المضمون لمختلف المهن
6.8. Evolution du salaire minimum agricole garanti (SMAG) 113	8.6 تطور الأجر الأدنى الفلاحي المضمون

7 AGRICULTURE	الفلاحة 7
7.1. Evolution de la production des céréales 117	1.7 تطور إنتاج الحبوب
7.2. Evolution des superficies ensemencées en céréales 117	2.7 تطور المساحات المزروعة حبوبا
7.3. Répartition de la superficie selon la catégorie d'occupation du sol 118	3.7 توزيع المساحة حسب نوعية استغلال الأرض
7.4. Répartition du cheptel 118	4.7 توزيع عدد رؤوس الماشية
7.5. Production de viande par type..... 118	5.7 إنتاج اللحوم حسب النوع

7.6. Production des légumes	119	..... إنتاج الخضر	6.7
7.7. Evolution de la production des légumineuses	119	..... تطوّر إنتاج البقول	7.7
7.8. Evolution de la production des fruits (sauf agrumes)	120	..... تطوّر إنتاج الغلال (ما عدى الحوامض)	8.7
7.9. Evolution de la production d'agrumes par variété ..	120	..... تطور إنتاج القوارص حسب الصنف	9.7
7.10. Production brute des palmiers par variété et par année de récolte	121	..... الإنتاج الخام للتمور حسب النوع وسنة الجني	10.7
7.11. Evolution de la production de vins moûts et mistelles par gouvernorat	121	..... تطور إنتاج النبيذ المخمر والمغول حسب الولاية	11.7
7.12. Evolution de la superficie des vignobles par gouvernorat	121	..... تطوّر مساحة الكروم حسب الولاية	12.7
7.13. Evolution de la production des cultures industrielles	122	..... تطور إنتاج الزراعات الصناعية	13.7
7.14. Evolution de la production de la pêche par type	122	..... تطور إنتاج الصيد البحري حسب النوع	14.7
7.15. Répartition de la flotte active par type d'embarcation et gouvernorat.....	123	..... توزيع أسطول الصيد البحري حسب النوع ومواني الإرساء و الولاية	15.7

8 ENERGIE

8 الطاقة

8.1. Evolution de la production d'énergie primaire	127	..... تطور إنتاج الطاقة الأولية	1.8
8.2. Evolution de la consommation d'énergie commerciale	127	..... تطور استهلاك الطاقة التجارية	2.8
8.3. Evolution de la puissance installée par centrale	128	..... تطور القوة المجهّزة حسب محطة التوليد	3.8
8.4. Evolution de la production d'électricité par centrale	128	..... تطور إنتاج الطاقة الكهربائية حسب محطة التوليد	4.8
8.5. Evolution des Réseaux par tension	129	..... تطور الشبكات حسب الضغط	5.8
8.6. Evolution de la consommation d'électricité par centre de distribution	129	..... تطور استهلاك الكهرباء حسب مركز التوزيع	6.8
8.7. Evolution de la consommation d'électricité par tension ...	130	..... تطور استهلاك الكهرباء حسب الضغط	7.8
8.8. Evolution de la consommation d'électricité de haute et moyenne tension par branche d'activité économique	130	..... تطور استهلاك الكهرباء عالي ومتوسط الضغط حسب قطاعات النشاط الإقتصادي	8.8
8.9. Evolution du nombre de consommateurs par centre de distribution et tension	131	..... تطور عدد مستهلكي الكهرباء حسب مركز التوزيع والضغط	9.8
8.10. Evolution de la production et de la consommation du gaz	132	..... تطور إنتاج واستهلاك الغاز	10.8
8.11. Evolution du nombre des abonnés et de la longueurs du réseau (gaz naturel)	132	..... تطور عدد المشتركين وطول شبكات القنوات (الغاز الطبيعي)	11.8
8.12. Evolution de la production et de la consommation d'eau	133	..... تطور إنتاج واستهلاك الماء	12.8
8.13. Evolution de la production et des échanges de pétrole brut	133	..... تطور إنتاج ومبادلات النفط الخام	13.8
8.14. Evolution de la production de carburants	134	..... تطور إنتاج الوقود	14.8
8.15. Evolution de la consommation de carburants	134	..... تطور استهلاك الوقود	15.8

9 INDUSTRIE	الصناعة	9
9.1. Indice de la production industrielle.....	الأرقام القياسية للإنتاج الصناعي.....	1.9
9.2. Industries agro-alimentaires	الصناعات الغذائية والفلاحية	2.9
9.3. Production de tabac	إنتاج التبغ	3.9
9.4. Consommation de tabac et d'allumettes	استهلاك التبغ والوقيد	4.9
9.5. Matériaux de construction, céramique et verre	مواد البناء والخزف والبلور	5.9
9.6. Industries mécaniques et électriques	الصناعات الميكانيكية والكهربائية	6.9
9.7. Industries chimiques (production)	الصناعات الكيماوية (الإنتاج)	7.9
9.8. Industrie du papier (production)	صناعة الورق (الإنتاج)	8.9
9.9. Production minière	الإنتاج المنجمي	9.9
9.10. Production et commercialisation du sel	إنتاج وتسويق الملح	10.9

10 TOURISME	السياحة	10
10.1. Principaux indicateurs touristiques	أهم المؤشرات السياحية	1.10
10.2. Entrées des voyageurs non résidents par nationalité et par mois	دخول المسافرين غير المقيمين حسب الجنسية و الشهر	2.10
10.3. Entrées des voyageurs non résidents par nationalité et par mois (voie aérienne)	دخول المسافرين غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبر الجو)	3.10
10.4. Entrées des voyageurs non résidents par nationalité et par mois (voie terrestre)	دخول المسافرين غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبر البر)	4.10
10.5. Entrées des voyageurs non résidents par nationalité et par mois (voie maritime)	دخول المسافرين غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبر البحر)	5.10
10.6. Evolution des Entrées des voyageurs non résidents par voie de transport et poste frontière	تطور دخول المسافرين غير المقيمين حسب طرق النقل والمراكز الحدودية	6.10
10.7. Sorties des voyageurs non résidents par nationalité et par mois (ensemble des voies)	خروج المسافرين غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (مجموع الطرق)	7.10
10.8. Sorties des voyageurs non résidents par nationalité et mois (voie aérienne)	خروج المسافرين غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبر الجو)	8.10
10.9. Sorties des voyageurs non résidents par nationalité et par mois (voie terrestre)	خروج المسافرين غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبر البر)	9.10
10.10. Sorties des voyageurs non résidents par nationalité et par mois (voie maritime)	خروج المسافرين غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبر البحر)	10.10
10.11. Sorties des voyageurs non résidents par voie de transport et poste frontière	خروج المسافرين غير المقيمين حسب طرق النقل والمراكز الحدودية	11.10
10.12. Entrées des tunisiens par voie de transport et poste frontière	دخول التونسيين حسب طرق النقل والمراكز الحدودية	12.10
10.13. Sorties des tunisiens par pays de destination et par voie de transport	خروج التونسيين حسب البلدان المتجه إليها وحسب طرق النقل	13.10
10.14. Capacité d'hébergement par région touristique	طاقة الإيواء حسب المناطق السياحية	14.10
10.15. Nuitées touristiques globales par nationalité	مجموع الليالي السياحية حسب الجنسية	15.10

10.16. Taux d'occupation par région touristique	164	نسبة الشغول حسب المناطق السياحية	16.10
10.17. Durée moyenne de séjour par nationalité	164	معدل أيام الإقامة حسب الجنسية	17.10
10.18. Nuitées des non-résidents par catégorie hotelière	165	الليالي المقضاه لغير المقيمين حسب أصناف النزل	18.10
10.19. Nuitées des non-résidents par région touristique	165	الليالي المقضاه لغير المقيمين حسب المناطق السياحية	19.10
10.20. Mouvement des croisières maritimes par nationalité et par port d'entrée	166	حركة العابرين بحرا حسب الجنسية وميناء الدخول	20.10

11 TRANSPORTS

11 النقل

11.1. Immatriculation des véhicules neufs par catégorie et marque	169	تسجيل العربات الجديدة حسب الصنف والنوع	1.11
11.2. Immatriculation des véhicules occasions par catégorie et marque	170	تسجيل العربات القديمة حسب الصنف والنوع	2.11
11.3. Ensemble des immatriculations des véhicules par catégorie et marque	171	مجموع العربات المسجلة حسب الصنف والنوع	3.11
11.4. Répartition des accidents par cause et milieu	172	توزيع الحوادث حسب السبب والوسط	4.11
11.5. Répartition du nombre des accidents et des victimes selon le jour de la semaine et l'heure de l'accident	172	توزيع عدد الحوادث والضحايا حسب اليوم وساعة وقوع الحادث	5.11
11.6. Evolution du nombre des accidents par gouvernorat et par mois	173	تطور عدد الحوادث حسب الولاية والشهر	6.11
11.7. Evolution du nombre des blessés par gouvernorat et par mois	174	تطور عدد الجرحى حسب الولاية والشهر	7.11
11.8. Evolution du nombre des tués par gouvernorat et par mois	175	تطور عدد القتلى حسب الولاية والشهر	8.11
11.9. Transport ferroviaire.....	176	النقل الحديدي	9.11
• Ensemble du réseau	176	• مجموع الشبكة	
• Parcours des engins moteurs	177	• سير المحركات	
• Tonnage kilométrique brut	177	• الحمولة الكيلو مترية بالوزن الخام	
• Trafic des voyageurs	177	• حركة المسافرين	
• Situation du parc au 31 décembre	177	• وضعية آليات السكة الحديدية في 31 ديسمبر	
• Trafic des marchandises (ensemble du réseau)	178	• حركة البضائع (مجموع الشبكة)	
• Résultats d'exploitation et parc (T. G. M. et Métro)	179	• نتيجة الإستغلال (تونس البحرية والمترو الخفيف)	
11.10. Transport aérien	180	النقل الجوي	10.11
• Mouvement général des aéroports (trafic commercial)	180	• نشاط المطارات	
• Répartition des mouvements d'avions commerciaux par faisceaux (nombre de vols)	180	• توزيع حركة الطائرات التجارية حسب مجموع البلدان (عدد الرحلات)	
• Répartition du trafic aérien commercial par faisceaux	181	• توزيع النشاط الجوي التجاري حسب البلدان (عدد المسافرين)	
• Répartition du trafic aérien commercial fret par faisceaux	181	• توزيع النشاط الجوي التجاري للشحن حسب البلدان	
• Répartition du trafic aérien commercial Postal par faisceaux	182	• توزيع النشاط الجوي التجاري للبريد حسب البلدان	
11.11. Transport maritime	183	النقل البحري	11.11
• Mouvement général du trafic maritime (ensemble des ports)	183	• نشاط التجارة البحرية (مجموع الموانئ)	
• Mouvement dans les principaux ports	184	• نشاط أهم الموانئ	

12 TECHNOLOGIE DE LA COMMUNICATION		12 تكنولوجيا الإتصال	
12.1	Domaine des Télécommunications: Les Réseaux Téléphoniques.....	189	1.12 مجال الاتصالات: الشبكات الهاتفية.....
12.2	Domaine des Télécommunications: Les Réseaux de Transmission des données	189	2.12 مجال الإتصالات : شبكات تراسل المعطيات.....
12.3	Domaine des Télécommunications: Evolution du nombre d'Abonnés au Réseau Téléphonique Fixe par Gouvernorat.....	190	3.12 مجال الإتصالات: تطور عدد المشتركين بشبكة الهاتف القار حسب الولاية.....
12.4	Domaine des Télécommunications: Trafic Téléphonique.....	191	4.12 مجال الإتصالات : الحركة الهاتفية.....
12.5	Domaine de l'Informatique et de l'Internet.....	192	5.12 مجال الإعلامية و الإنترنت.....
12.6	Domaine de la Télédiffusion.....	192	6.12 مجال الإرسال الإذاعي والتلفزي.....
12.7	Domaine d la Poste: Le Réseau Commercial.....	193	7.12 مجال البريد : الشبكة التجارية.....
12.8	Domaine de la Poste: Colis Postaux.....	193	8.12 مجال البريد : الطرود البريدية.....
12.9	Domaine de la Poste: Mandats Régime Général.....	194	9.12 مجال البريد :الحوالات.....
12.10	Domaine de la Poste: Balance du Trafic des Mandats Régime International.....	194	10.12 مجال البريد : ميزان نشاط الحوالات نظام دولي.....
12.11	Domaine de la Poste: Epargne Postale.....	195	11.12 مجال البريد : الإدخار البريدي.....
12.12	Domaine de la Poste: Comptes d'Epargne en Dinars Convertibles	195	12.12 مجال البريد : حسابات الإدخار بالدينار القابل للتحويل...
12.13	Domaine de la Poste: Montant des Mandats émis par l'étranger et payés en Tunisie par gouvernorat et par mois.....	196	13.12 مجال البريد : مبلغ الحوالات الصادرة من الخارج والمستخلصة في تونس حسب الولاية و الشهر.....
12.14	Domaine de la Poste: Mouvements de Fonds des C.C.P.....	198	14.12 مجال الـبريد : حركات أموال الحسابات الجارية البريدية ...
13 COMMERCE INTERIEUR		13 التجارة الداخلية	
13.1	Evolution des prix moyens à la production	201	1.13 معدل الأسعار عند الإنتاج
13.2	Evolution annuelle de l'indice des prix de vente industriels	203	2.13 تطور الرقم القياسي السنوي لأسعار البيع عند الإنتاج الصناعي
13.3	Evolution mensuelle de l'indice des prix de vente industriels	205	3.13 تطور الرقم القياسي الشهري لأسعار البيع عند الإنتاج الصناعي ...
13.4	Evolution des prix de détail à Tunis (moyenne des 12 mois)	208	4.13 تطور أسعار التفصيل بتونس (معدل 12 شهرا)
13.5	Variations annuelles de l'indice général des prix à la consommation familiale	212	5.13 التغييرات السنوية للرقم القياسي العام للإستهلاك العائلي
13.6	Indice général des prix à la consommation familiale par mois et par groupe	214	6.13 الرقم القياسي العام لأسعار الإستهلاك العائلي حسب الشهر والمجموعة
13.7	Evolution de l'indice général des prix à la consommation familiale selon les différentes bases	214	7.13 تطور الرقم القياسي العام لأسعار الإستهلاك العائلي حسب سنة الأساس
13.8	Evolution de l'indice général des prix à la consommation familiale	215	8.13 تطور الرقم القياسي العام لأسعار الإستهلاك العائلي
13.9	Quantités des légumes commercialisés aux marchés de gros des communes chefs-lieux des Gouvernorats	217	9.13 كمية الخضر المعروضة للبيع بأسواق الجملة لبلديات مقر الولاية
13.10	Quantités des fruits commercialisés aux marchés de gros des communes chefs-lieux des Gouvernorats	218	10.13 كمية الغلال المعروضة للبيع بأسواق الجملة لبلديات مقر الولاية
14 COMMERCE EXTERIEUR		14 التجارة الخارجية	
14.1	Evolution mensuelle des échanges	221	1.14 التطور الشهري للمبادلات التجارية.....
14.2	Evolution des échanges par groupement sectoriel d'activité	222	2.14 تطور المبادلات التجارية حسب قطاع الإستعمال
14.3	Evolution des échanges par type d'utilisation	223	3.14 تطور المبادلات التجارية حسب نوعية الإستعمال
14.4	Evolution des échanges par groupement d'utilisation des marchandises	224	4.14 تطور المبادلات التجارية حسب قطاعات الإستعمال للبضائع

14.5 . Evolution des exportations des principaux produits par groupement sectoriel d'activité (valeur)	225	5.14 تطور صادرات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (القيمة)
14.6. Evolution des exportations des principaux produits par groupement sectoriel d'activité (quantité)	226	6.14 تطور صادرات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (الكمية)
14.7. Evolution des importations des principaux produits par groupement sectoriel d'activité (valeur)	227	7.14 تطور واردات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (القيمة) .
14.8. Evolution des importations des principaux produits par groupement sectoriel d'activité (quantité)	229	8.14 تطور واردات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (الكمية)
14.9. Evolution des échanges avec les principaux ensembles économiques	230	9.14 تطور المبادلات التجارية مع أهم المجموعات الإقتصادية
14.10. Evolution des échanges avec les principaux pays	231	10.14 تطور المبادلات التجارية مع أهم البلدان

15 MONNAIE ET BANQUE

15 النقد والبنوك

15.1 . Evolution de la structure du système financier	235	1.15 تطور الهيكل المالي
15.2. Evolution du réseau bancaire par gouvernorat	236	2.15 تطور الشبكة البنكية حسب الولايات
15.3 Les Ressources du système monétaire et leurs contreparties	237	3.15 موارد النظام النقدي ومقابلاتها
15.4. Les Ressources du système financier et leurs contreparties	239	4.15 موارد النظام المالي ومقابلاتها
15.5. Evolution de la situation de la banque centrale par secteur	240	5.15 تطور وضعية البنك المركزي حسب القطاع
15.6. Evolution de la situation des banques de dépôts par secteur	241	6.15 تطور وضعية بنوك الإيداع حسب القطاع
15.7. Evolution des crédits à court terme par branche d'activité économique	242	7.15 تطور عدد القروض القصيرة المدى حسب النشاط الإقتصادي
15.8. Evolution des crédits à moyen et long terme par branche d'activité économique	243	8.15 تطور عدد القروض المتوسطة والطويلة المدى حسب النشاط الإقتصادي
15.9. Evolution du total des crédits par branche d'activité économique	244	9.15 تطور مجموع القروض المتوسطة والطويلة المدى حسب النشاط الإقتصادي
15.10. Paiements extérieurs de la Tunisie: Evolution des recettes	245	10.15 الدفعات الخارجية لتونس: تطور المقاييس الجارية
15.11. Paiements extérieurs de la Tunisie: Evolution des dépenses	247	11.15 الدفعات الخارجية لتونس: تطور النفقات الجارية
15.12. Taux d'intérêt	249	12.15 نسبة الفائدة
15.13. Cours annuels moyens en Dinars des principales devises côtelées à la Banque Centrale de Tunis	249	13.15 المعدل السنوي لسعر صرف العملة المدرجة بالبنك المركزي التونسي
15.14. Principaux indicateurs boursiers	249	14.15 أهم مؤشرات البورصة

16 BUDGET DE L'ETAT

16 ميزانية الدولة

16.1. Recettes de l'état	253	1.16 مقاييس الدولة
16.2 . Recettes du titre I par catégorie (Fonctionnement)	253	2.16 مقاييس العنوان الأول حسب الصنف (التسيير)
16.3. Recettes ordinaires du budget de l'état par article	254	3.16 المقاييس الاعتيادية لميزانية الدولة حسب الصنف
16.4 . Recettes du titre II (équipement)	258	4.16 مقاييس العنوان الثاني (التجهيز)
16.5. Recettes sur fonds de concours (titre II section II)	258	5.16 مقاييس أموال المشاركة (العنوان الثاني ، القسم الثاني)
16.6. Recettes des fonds spéciaux du trésor ventilée par fonds	259	6.16 مقاييس الحسابات حسب الصناديق
16.7. Dépenses de l'état	260	7.16 نفقات الدولة
16.8. Dépenses du titre I par chapitre	260	8.16 نفقات العنوان الأول حسب الدوائر

16.9. Dépenses du titre I par catégorie et chapitre	261	9.16 نفقات العنوان الأول حسب الدوائر والصنف
16.10. Dépenses du titre II par chapitre	262	10.16 نفقات العنوان الثاني (التجهيز) حسب الدائرة
16.11. Evolution des dépenses des fonds spéciaux du trésor	263	11.16 تطور النفقات الخاصة بسندات الخزينة حسب الصناديق

17 COMPTES NATIONAUX الحسابات القومية 17

17.1 . Equilibre ressources et emplois des biens et services : Valeurs aux prix courants	267	1.17 توازن الموارد والإستعمالات للخيرات والخدمات : القيمة بالأسعار الثابتة
17.2. Taux de variation aux prix courants	267	2.17 معدل التغييرات بالأسعار الجارية
17.3. Equilibre ressources et emplois des biens et services : Valeurs aux prix constants (1990)	268	3.17 توازن الموارد والإستعمالات للخيرات والخدمات القيمة بالأسعار (1990) القارة
17.4 . Taux de variation aux prix constants (1990)	268	4.17 معدل التغييرات بالأسعار القارة (1990)
17.5. Taux de variation des prix	269	5.17 معدل تغييرات الأسعار
17.6 . Contribution des éléments de la demande à la croissance du P.I.B	269	6.17 مساهمة عناصر الطلب في نمو الناتج المحلي الخام
17.7. Produit National Brut et revenu national	270	7.17 الناتج القومي الخام والدخل القومي
17.8. Consommation et Epargne	270	8.17 الإستهلاك والإدخار
17.9. Investissement et financement	271	9.17 الإستثمار والتمويل
17.10. Créances et dettes	271	10.17 الديون و القروض
17.11. Taux et ratios par habitant	272	11.17 نسب ومؤشرات حسب الفرد
17.12. Valeurs ajoutées aux coûts des facteurs (prix courants) ..	273	12.17 القيمة المضافة بأسعار الكلفة (الأسعار الجارية)
17.13. Valeurs ajoutées aux coûts des facteurs (prix constants)	274	13.17 القيمة المضافة بأسعار الكلفة (الأسعار القارة)
17.14. Formation brute de capital fixe par secteur d'activité	275	14.17 تكوين رأس المال الثابت الإجمالي حسب ميدان النشاط
17.15. Formation brute de capital fixe par domaine	276	15.17 تكوين رأس المال الثابت الإجمالي حسب الميدان
17.16. Compte des opérations avec l'extérieur	277	16.17 حساب المعاملات مع الخارج

18 ENVIRONNEMENT البيئة 18

18.1 . Les ressources en eaux disponibles par source	282	1.18 الموارد المائية المتاحة حسب المصدر
18.2 . Evolution des prélèvements des eaux souterraines	282	2.18 تطور استخراج المياه الجوفية
18.3 . Evolution des ressources en eaux renouvelables disponibles	282	3.18 تطور الموارد المائية المتجددة المتاحة
18.4. Evolution des prélèvements des eaux souterraines renouvelables et non renouvelables	283	4.18 تطور استخراج المياه الجوفية المتجددة وغير المتجددة خاما ...
18.5. Prélèvement brut des eaux douces souterraines renouvelables par secteur	283	5.18 إستخراج المياه الجوفية العذبة المتجددة خاما حسب القطاع
18.6. Prélèvement brut des eaux non renouvelables (aquifères) par secteur	283	6.18 إستخراج المياه الجوفية العذبة المتجددة خاما حسب القطاع
18.7. Evolution de la répartition de l'exploitation des nappes profondes par secteur d'activité	284	7.18 تطور توزيع استغلال الطبقات العميقة حسب القطاع
18.8. Exploitation des nappes profondes par classe des résidus secs (R.S) et selon l'usage	284	8.18 استغلال الطبقات العميقة حسب الملوحة وحسب الإستعمال

18.9. Evolution de la production brute de la sonede selon les ressources	285	9.18 تطور الإنتاج الخام للشركة الوطنية لاستغلال وتوزيع المياه حسب الموارد
18.10. Evolution de la production nette et de la consommation d'eau potable	285	10.18 تطور صافي الإنتاج والإستهلاك للمياه الصالحة للشرب
18.11. Evolution du nombre d'abonnés par usage	286	11.18 تطور عدد المشتركين حسب الإستعمالات
18.12. Evolution de la consommation unitaire annuelle d'eau potable par abonné	286	12.18 تطور الإستهلاك الفردي السنوي لمياه الشرب لكل مشترك
18.13. Evolution de la consommation spécifique journalière d'eau potable par habitant desservi	286	13.18 تطور الإستهلاك اليومي المحدد لمياه الشرب لكل ساكن منتفع
18.14. Capacité de traitement des stations d'épuration en termes de volume	287	14.18 قدرة محطات التطهير على المعالجة حسب الكمية
18.15. Capacité de traitement des stations d'épuration en termes de DBO	287	15.18 قدرة محطات التطهير على المعالجة حسب الطلب البيولوجي للأكسجين
18.16. Capacité de traitement des stations d'épuration en termes d'équivalents habitants (E.H.)	288	16.18 قدرة محطات التطهير على المعالجة حسب التكافؤ السكاني ..
18.17. Rejets d'eaux usées en termes de volume	288	17.18 تصريف المياه حسب الحجم
18.18. Rejets d'eaux usées en termes de DBO	289	18.18 تصريف المياه حسب التلوث العضوي الطلب البيولوجي للأكسجين
18.19. Répartition de la superficie par catégories d'utilisation des sols	290	19.18 توزيع المساحات حسب نوعية إستغلال الأرض
18.20. Evolution des superficies reboisées et des plantations pastorales	291	20.18 تطور مساحات الغراسات المرعية
18.21. Evolution du nombre et des surfaces annuelles des incendies des forets	291	21.18 تطور العدد والمساحات السنوية لحرائق الغابات

19. ANNEXE

19 ملحق

19.1. Division administrative du pays	301	1.19 التقسيم الإداري للجمهورية التونسية
19.2. Les représentations de l'INS dans les regions	302	2.19 خريطة الجمهورية التونسية
19.3. Les publications de l'institut national de la statistique	303	3.19 نشرات المعهد الوطني للإحصاء
19.4. Loi relative au système statistique tunisien	305	4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

1.1 TEMPERATURE PAR PRINCIPALE STATION

1.1 درجة الحرارة بأهم محطات الأرصاد الجوية

Unité: Degré centigrade

الوحدة: بالدرجة المئوية

Station	2005	2004	2003	2002	2001	المحطة
	Minimum absolu		الحرارة الدنيا المطلقة			
Bizerte	0.9	1.6	0.1	-1.6	1.0	بنزرت
Tunis Carthage	1.6	2.6	3.6	-0.8	2.0	تونس قرطاج
Kelibia	2.5	4.0	3.5	2.3	3.4	قليبية
Nabeul	2.4	4.4	3.0	2.9	4.4	نابل
Zaghouan-Mogran	-0.1	-1.8	-0.5	-3.0	-0.2	زغوان-مقرن
Beja	-0.7	-0.4	-0.8	-4.4	-1.1	باجة
Jendouba	-0.5	1.3	0.0	-3.8	-1.1	جندوبة
Tabarka	0.2	1.6	1.0	0.0	2.2	طبرقة
Le Kef	-1.7	-0.4	-1.0	-5.3	-2.3	الكاف
Siliana	-2.7	0.1	-1.0	-5.5	-2.0	سليانة
Kairouan	1.6	2.2	1.5	1.4	1.0	القيروان
Monastir	2.9	2.0	3.0	2.2	3.2	المنستير
Mahdia	0.3	0.1	0.2	4.8	5.6	المهدية
Sidi Bouzid	-0.3	-0.5	0.3	-3.4	-1.5	سيدي بوزيد
Sfax	2.0	1.1	0.8	1.8	2.2	صفاقس
Gabès	0.7	2.9	2.4	0.6	3.6	قابس
Medenine	1.6	3.0	2.0	2.8	3.1	مدنين
Djerba	4.8	5.5	3.8	3.8	4.6	جربة
Tataouine	0.8	3.0	2.0	1.5	4.5	تطاوين
Remada	0.3	2.5	1.9	2.9	3.5	رمادة
El Borma	-2.4	-1.0	-1.0	-1.0	-1.5	البرمة
Gafsa	-3.2	-2.8	-1.0	-2.1	-1.8	قفصة
Kasserine	-3.6	-2.1	-2.3	-5.4	-3.1	القصرين
Thala	-4.9	-1.8	-2.8	-4.8	-3.2	تالة
Tozeur	0.8	1.1	2.6	3.3	0.2	توزر
Kebili	-4.5	-4.0	-1.1	-2.5	-3.3	قبلي

Source : Institut National de la Météorologie

المصدر : المعهد الوطني للرصد الجوي

1.1 TEMPERATURE PAR

PRINCIPALE STATION (suite)

1.1 درجة الحرارة بأهم

محطات الأرصاد الجوية (تابع)

Unité: Degré centigrade

الوحدة: بالدرجة المنوية

Station	2005	2004	2003	2002	2001	المحطة
	Maximum absolu					
	الحرارة القصوى المطلقة					
Bizerte	41.3	43.1	43.8	44.2	40.6	بنزرت
Tunis Carthage	43.0	42.3	45.9	43.1	40.4	تونس قرطاج
Kelibia	34.6	36.2	42.0	37.5	34.9	قليبية
Nabeul	37.1	39.8	44.9	39.8	36.0	نابل
Zaghouan-Mogran	44.2	42.8	47.6	44.0	40.2	زغوان-مقرن
Beja	47.1	45.7	46.1	46.2	44.2	باجة
Jendouba	46.8	44.7	46.3	45.7	45.3	جندوبة
Tabarka	44.6	43.8	45.2	45.2	44.8	طبرقة
Le Kef	44.4	43.0	43.9	44.4	44.2	الكاف
Siliana	44.8	43.4	45.8	45.2	42.7	سليانة
Kairouan	46.0	45.6	48.0	46.1	44.3	القيروان
Monastir	44.2	42.8	47.0	43.6	39.5	المنستير
Mahdia	41.1	44.9	48.3	33.3	36.5	المهدية
Sidi Bouzid	45.9	44.1	45.8	44.7	44.9	سيدي بوزيد
Sfax	41.1	42.4	47.8	41.1	42.6	صفاقس
Gabès	43.6	42.4	46.5	46.3	46.6	قابس
Medenine	47.7	45.5	46.9	46.9	48.1	مدنين
Djerba	45.5	43.1	45.3	46.3	45.1	جربة
Tataouine	48.1	44.7	46.7	46.0	47.5	تطاوين
Remada	47.0	46.4	46.4	45.0	46.8	رمادة
El Borma	50.1	47.3	47.6	47.6	48.3	البرمة
Gafsa	45.7	44.3	46.2	45.2	44.6	قفصة
Kasserine	43.2	41.9	42.8	42.5	42.3	القصرين
Thala	41.0	38.2	40.3	39.3	38.6	تالة
Tozeur	48.0	47.5	48.3	46.8	47.8	توزر
Kebili	48.5	46.5	46.7	46.7	48.1	قبلي

Source : Institut National de la Météorologie

المصدر : المعهد الوطني للرصد الجوي

1.1 TEMPERATURE PAR

PRINCIPALE STATION(suite et fin)

1.1 درجة الحرارة بأهم

محطات الأرصاد الجوية (تابع ونهاية)

Unité: Degré centigrade

الوحدة: بالدرجة المئوية

Station	2005	2004	2003	2002	2001	المحطة
	Moyenne					
	معدل الحرارة المعتدلة					
Bizerte	18.2	18.4	19.0	18.5	19.0	بنزرت
Tunis Carthage	19.5	19.6	20.3	20.0	20.2	تونس قرطاج
Kelibia	18.5	18.8	19.3	19.0	19.2	قليبية
Nabeul	18.9	19.2	19.7	19.6	20.8	نابل
Zaghouan-Mogran	18.4	18.5	19.1	19.2	19.1	زغوان-مقرن
Beja	18.2	18.4	19.1	18.6	18.8	باجة
Jendouba	18.5	18.6	19.2	19.0	19.3	جندوبة
Tabarka	18.0	18.3	19.2	18.6	18.9	طبرقة
Le Kef	17.0	17.0	17.6	17.5	17.6	الكاف
Siliana	17.3	17.4	18.1	18.0	18.3	سليانة
Kairouan	20.5	20.6	21.0	21.0	21.4	القيروان
Monastir	19.8	19.9	20.5	20.1	20.5	المنستير
Mahdia	18.8	19.0	20.0	19.6	19.9	المهدية
Sidi Bouzid	19.0	19.1	19.4	19.5	20.1	سيدي بوزيد
Sfax	19.8	20.1	20.5	20.2	20.5	صفاقس
Gabès	20.3	20.5	20.9	20.5	21.0	قابس
Medenine	21.3	21.4	21.8	21.9	22.1	مدنين
Djerba	21.1	21.3	21.7	21.3	21.7	جربة
Tataouine	21.4	21.3	22.0	22.1	22.4	تطاوين
Remada	21.5	21.5	21.8	21.9	22.3	رمادة
El Borma	22.6	22.6	22.7	22.8	23.2	البرمة
Gafsa	19.9	20.0	20.5	20.5	20.9	قفصة
Kasserine	17.2	17.2	17.5	17.7	18.3	القصرين
Thala	14.8	14.9	15.2	15.2	15.7	تالة
Tozeur	22.4	22.4	22.8	23.1	23.4	توزر
Kebili	21.4	21.4	21.9	21.6	22.1	قبلي

Source : Institut National de la Météorologie

المصدر : المعهد الوطني للرصد الجوي

1.2 PLUVIOMETRIE EN MILLIMETRE

PAR PRINCIPALE STATION (Année civile)

2.1 مقاييس الأمطار بالمليمتر

بأهم المحطات (السنة المدنية)

Station	2005	2004	2003	2002	2001	المحطة
Bizerte	721.9	761.5	891.5	510.0	478.0	بنزرت
Tunis Carthage	453.5	627.8	1011.6	379.9	320.5	تونس قرطاج
Kelibia	548.0	486.9	947.1	463.2	361.4	قليبية
Nabeul	518.1	337.2	797.8	374.1	231.2	نابل
Zaghouan-Mogran	453.7	473.7	823.4	367.6	288.4	زغوان-مقرن
Beja	575.0	632.0	846.0	631.2	403.0	باجة
Jendouba	433.9	661.3	840.1	587.2	415.7	جندوبة
Tabarka	1 173.4	1 200.5	1 274.6	960.6	937.9	طبرقة
Le Kef	514.1	576.0	786.3	452.7	403.1	الكاف
Siliana	388.2	564.3	731.1	436.1	326.0	سليانة
Kairouan	337.6	201.9	405.4	214.5	231.7	القيروان
Monastir	390.0	232.4	510.0	247.6	259.3	المنستير
Mahdia	347.8	281.2	533.4	212.0	202.0	المهدية
Sidi Bouzid	142.7	229.3	440.0	187.8	201.2	سيدي بوزيد
Sfax	179.8	148.3	345.2	239.5	111.6	صفاقس
Gabès	150.8	126.9	232.1	107.2	86.5	قابس
Medenine	152.2	156.6	361.8	122.9	74.5	مدنين
Djerba	177.0	130.2	253.2	95.4	123.8	جربة
Tataouine	166.5	156.6	148.0	121.7	59.1	تطاوين
Remada	64.7	51.5	113.4	111.0	25.5	رمادة
El Borma	28.3	50.4	47.6	26.6	8.1	البرمة
Gafsa	113.1	161.2	254.5	138.8	106.9	قفصة
Kasserine	275.3	313.4	459.6	291.9	216.9	القصرين
Thala	419.5	451.3	678.9	321.6	303.9	تالة
Tozeur	74.4	85.5	165.9	62.2	26.1	توزر
Kebili	83.6	95.5	184.4	65.6	44.9	قبلي

Source : Institut National de la Météorologie

المصدر : المعهد الوطني للرصد الجوي

1.3 PLUVIOMETRIE EN MILLIMETRE PAR PRINCIPALE STATION

(Année Agricole (1))

3.1 مقاييس الأمطار بالمليمتر بأهم المحطات

(السنة الفلاحية (1))

Station	05-04	04-03	03-02	02-01	01-00	المعدلات العادية Valeurs normales ²	المحطة
Bizerte	922.6	804.5	769.9	375.7	559.2	626.0	بنزرت
Tunis Carthage	611.3	968.4	571.0	285.5	412.5	461.9	تونس قرطاج
Kelibia	574.2	757.4	759.2	353.3	470.1	481.3	قليبية
Nabeul	416.2	660.9	540.7	279.2	230.7	369.1	نابل
Zaghouan-Mogran	464.1	695.1	601.5	326.9	389.2	472.2	زغوان-مقرن
Beja	715.2	662.1	848.0	402.8	596.5	573.5	باجة
Jendouba	596.9	751.9	752.0	396.2	469.3	446.3	جندوبة
Tabarka	1 464.8	1 106.2	1 245.2	758.2	1 008.8	949.2	طبرقة
Le Kef	516.9	623.3	707.3	356.9	450.1	533.1	الكاف
Siliana	448.2	688.5	626.4	318.1	441.9	451.7	سليانة
Kairouan	338.0	310.2	275.6	264.4	150.1	305.8	القيروان
Monastir	364.1	351.1	352.4	267.8	166.1	345.9	المنستير
Mahdia	388.8	446.8	293.0	168.3	142.7	328.6	المهدية
Sidi Bouzid	158.6	320.8	352.8	174.7	157.6	273.4	سيدي بوزيد
Sfax	152.9	220.4	290.0	177.4	156.0	234.1	صفاقس
Gabès	104.3	205.1	148.6	107.6	79.9	211.9	قابس
Medenine	60.9	357.3	214.8	99.8	73.4	183.4	مدنين
Djerba	97.6	238.9	160.3	136.4	65.9	232.9	جربة
Tataouine	105.9	206.5	126.3	112.4	52.0	107.3	تطاوين
Remada	17.0	116.0	101.2	66.5	47.8	91.6	رمادة
El Borma	13.6	69.7	39.9	16.8	49.2	49.4	البرمة
Gafsa	136.7	182.6	207.0	106.8	75.4	173.7	قفصة
Kasserine	289.8	359.7	426.2	249.8	202.0	302.5	القصرين
Thala	324.9	627.6	490.5	315.5	302.9	451.1	تالة
Tozeur	40.0	153.1	95.8	50.9	17.0	100.4	توزر
Kebili	44.4	154.3	114.0	76.4	21.0	107.1	قبلي

Source : Institut National de la Météorologie

المصدر : المعهد الوطني للرصد الجوي

(1) L'année agricole : Du 1er septembre au 31 août

(1) السنة الفلاحية : من 1 سبتمبر إلى 31 أوت

(2) Valeurs normales pluviométriques : 1961/1990

(2) المعدلات العادية لمقاييس الأمطار : 1990/1961

1.4 NOMBRE DE JOURS DE PLUIE
PAR STATION (Année Agricole (1))

4.1 عدد الأيام الممطرة حسب المحطات
(السنة الفلاحية (1))

Station	05-04	04-03	03-02	02-01	01-00	المحطة
Bizerte	119	122	108	104	90	بنزرت
Tunis Carthage	114	114	100	92	86	تونس قرطاج
Kelibia	115	113	106	86	80	قليبية
Nabeul	99	98	96	78	67	نابل
Zaghouan-Mogran	105	113	100	80	77	زغوان-مقرن
Beja	105	107	103	95	86	باجة
Jendouba	112	123	102	90	84	جندوبة
Tabarka	130	133	116	114	100	طبرقة
Le Kef	106	110	101	97	78	الكاف
Siliana	98	105	100	84	76	سليانة
Kairouan	61	76	61	57	43	القيروان
Monastir	65	80	74	56	49	المنستير
Mahdia	61	65	66	58	52	المهدية
Sidi Bouzid	45	68	54	60	40	سيدي بوزيد
Sfax	42	59	53	49	42	صفاقس
Gabès	37	48	45	37	28	قابس
Medenine	37	41	44	42	22	مدنين
Djerba	42	49	40	37	30	جربة
Tataouine	29	28	36	32	24	تطاوين
Remada	21	34	38	28	12	رمادة
El Borma	11	13	18	9	9	البرمة
Gafsa	31	44	50	43	27	قفصة
Kasserine	91	94	91	80	60	القصرين
Thala	94	104	86	77	72	تالة
Tozeur	19	40	35	19	8	توزر
Kebili	28	39	33	25	15	قبلي

Source : Institut National de la Météorologie

المصدر : المعهد الوطني للرصد الجوي

(1) L'année agricole : Du 1er septembre au 31 août

(1) السنة الفلاحية : من 1 سبتمبر إلى 31 أوت

2.1 PRINCIPALES CARACTERISTIQUES DEMOGRAPHIQUES

1.2 أهم الخصائص الديموغرافية

	2005	2004	2003	2002	2001	
Population au 1^{er} juillet (en milliers)	10 029.0	9 932.4	9 839.8	9 748.9	9 650.6	عدد السكان في غرة جويلية (بالآلاف نسمة)
Sexe masculin	5 020.0	4 976.2	4 933.6	4 907.1	4 860.6	ذكور
Sexe féminin	5 009.0	4 956.2	4 906.2	4 841.8	4 790.0	إناث
Nombre de naissances Observées	170 999	166 551	168 022	163 011	163 919	عدد الولادات : (بالنسمة) المعاينة
Nombre de décès Observés	49 768	48 654	50 140	46 686	43 650	عدد الوفيات المعاينة
Corrigés ¹	58 673	59 269	59 781	56 870	53 200	المعدلة ⁽¹⁾
Mort-nés	1 640	1 525	1 550	1 500	1 723	عدد المواليد أموات
Mariages	73 971	68 976	63 676	61 322	64 962	عدد الزيجات
Divorce²	11 576	10 062	10 212	10 562	9 706	عدد الطلاق ⁽²⁾
Taux bruts démographiques de: (pour 1000 Habitants)						المعدل الديموغرافي الخام (لألف ساكن)
Natalité	17.1	16.8	17.1	16.7	16.9	المواليد
Mortalité	5.9	6.0	6.1	5.8	5.5	الوفيات
Mortalité ³	9.6	9.2	9.2	9.2	10.5	المواليد أموات ⁽³⁾
Nuptialité	14.8	13.9	12.9	12.5	13.4	الزيجات
Taux d'accroissement Naturel (%)	1.12	1.08	1.10	1.08	1.14	معدل الزيادة الطبيعية (%)
Indice synthétique de fécondité (ISF)	2.04	2.02	2.06	2.00	2.05	المؤشر التآلفي للخصوبة (م.ت.خ)
Taux de mortalité infantile (pour 1000 naissances)	20.3	20.7	21.1	22.1	22.8	معدل وفيات الرضع (لكل ألف مولود حي)
Espérance de vie à la naissance	73.5	73.4	73.1	73.0	72.9	مؤمل الحياة عند الولادة
Hommes	71.6	71.4	71.1	71.0	70.8	الذكور
Femmes	75.5	75.3	75.1	75.1	75.0	الإناث

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

* La population au 1^{er} Juillet pour les années 2000 à 2003 a été actualisé sur la base des données du RGPH 2004 et du solde migratoire négatif avec l'étranger d'environ 50 mille personnes

¹ On admet que l'enregistrement des faits à l'état civil ne couvre actuellement que 82 % des cas survenus dans le pays

² Année judiciaire source : Ministère de la justice et des droits de l'homme.

³ Pour 1000 naissances.

* وقع تحيين عدد السكان من سنوات 2000 إلى 2003 على أساس بيانات التعداد العام للسكان و السكنى لسنة 2004 و ما أفرزه من صافي هجرة سلبية مع الخارج بما يناهز 50 ألف نسمة
(¹) إن المعطيات المسجلة بالحالة المدنية لا تسمح إلا 82 % من الحالات المدرجة حقيقيا بالبلاد
(²) السنة القضائية : المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان
(³) النسبة لألف مولود

2.2 ESTIMATION DE LA POPULATION PAR
GROUPE D'AGE, GENRE ET GOUVERNORAT

2.2 تقدير السكان حسب الفئة العمرية
و الجنس و الولاية

AU 1.7.2005

في 2005.7.1

Unité : Le millier

Masculin

ذكور

الوحدة : ألف نسمة

Gouvernorat	44-40	39-35	34-30	29-25	24-20	19-15	14-10	09-05	04-00	الولاية
Tunis	38.4	39.1	40.5	49.9	52.0	43.6	37.3	35.0	34.0	تونس
Ariana	16.4	17.0	18.0	22.0	23.5	21.0	18.0	18.1	17.6	أريانة
Ben Arous	21.3	20.6	20.0	23.4	25.9	25.3	22.4	21.3	20.5	بن عروس
Manouba	12.2	12.3	13.3	17.0	19.2	17.8	15.0	13.2	12.9	منوبة
Distr.de Tunis	88.2	89.0	91.8	112.3	120.6	107.7	92.7	87.6	85.0	إقليم تونس
Nabeul	25.2	26.5	28.3	32.1	35.9	36.5	32.1	28.8	30.2	نابل
Zaghouan	4.9	5.4	6.1	7.1	8.2	8.9	8.0	6.6	7.7	زغوان
Bizerte	18.0	18.7	19.7	23.6	27.9	27.2	24.0	21.7	20.9	بنزرت
Nord-Est	48.1	50.6	54.1	62.8	72.0	72.6	64.2	57.1	58.8	الشمال الشرقي
Béja	10.3	10.4	10.7	12.5	14.4	15.4	13.7	12.4	11.2	باجة
Jendouba	13.0	13.0	12.1	14.4	20.5	23.7	21.5	18.2	15.7	جندوبة
Le Kef	8.6	8.6	8.4	9.1	12.1	14.3	12.5	10.6	9.5	الكاف
Siliana	6.9	6.9	7.8	9.8	12.0	13.5	12.2	10.3	9.3	سليانة
Nord-Ouest	38.8	38.9	39.1	45.8	59.0	66.9	59.9	51.6	45.7	الشمال الغربي
Kairouan	14.5	15.4	18.2	22.2	26.8	32.1	31.6	27.4	25.4	القيروان
Kasserine	11.0	11.9	13.2	15.1	19.6	26.4	25.7	22.2	20.3	القصرين
Sidi Bouzid	10.9	11.5	13.1	15.2	19.4	25.2	23.2	18.7	18.2	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	36.3	38.8	44.6	52.5	65.8	83.6	80.5	68.3	63.9	الوسط الغربي
Sousse	18.0	18.8	21.4	26.7	30.1	29.3	26.8	23.6	25.4	سوسة
Monastir	15.4	15.7	17.4	22.1	25.9	25.2	23.4	21.8	22.4	المنستير
Mahdia	10.5	11.0	12.4	14.8	18.8	22.1	20.6	17.5	17.6	المهدية
Sfax	31.6	30.6	32.7	40.1	45.5	45.3	40.2	35.3	35.8	صفاقس
Centre-Est	75.5	76.1	83.9	103.7	120.3	121.9	111.0	98.2	101.2	الوسط الشرقي
Gafsa	10.1	10.3	10.2	12.2	17.0	20.5	17.9	14.2	13.7	قفصة
Tozeur	3.4	3.4	3.5	3.8	4.7	5.7	5.0	4.3	4.5	توزر
Kébili	4.0	4.5	5.0	6.0	8.2	9.7	8.0	5.9	5.7	قبلي
Sud-Ouest	17.5	18.2	18.7	22.0	29.9	35.8	30.9	24.4	23.9	الجنوب الغربي
Gabès	10.9	10.9	11.2	14.2	18.2	20.0	18.1	14.8	14.3	قابس
Médenine	12.6	13.9	15.4	17.6	21.9	26.4	23.4	19.2	18.5	مدنين
Tataouine	3.4	3.6	4.0	4.6	6.8	9.6	9.0	7.1	6.0	تطاوين
Sud-Est	27.0	28.3	30.7	36.3	46.8	56.0	50.6	41.1	38.8	الجنوب الشرقي
Total	331.4	339.9	362.8	435.4	514.4	544.5	489.7	428.3	417.3	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2.2 ESTIMATION DE LA POPULATION PAR
GROUPE D'AGE. GENRE ET GOUVERNORAT

2.2 تقدير السكان حسب الفئة العمرية
و الجنس و الولاية في 1.7.2005

AU 1.7.2005 (suite et fin)

(تابع ونهاية)

Gouvernorat	Masculin									الولاية
	المجموع Total	80 سنة فاكثر 80ans &+	79-75	74-70	69-65	64-60	59-55	54-50	49-45	
Tunis	498.0	4.8	6.1	10.5	12.9	14.0	19.4	26.9	33.7	تونس
Ariana	223.6	1.4	1.8	3.4	4.6	5.8	8.5	11.9	14.5	أريانة
Ben Arous	264.7	1.8	2.3	4.1	5.3	6.1	9.7	15.1	19.2	بن عروس
Manouba	173.9	1.5	1.9	3.1	3.9	4.4	6.0	9.2	11.2	منوبة
Distr.de Tunis	1 160.1	9.6	12.1	21.1	26.7	30.3	43.6	63.1	78.7	إقليم تونس
Nabeul	359.6	3.8	4.5	6.8	8.7	9.9	12.1	16.8	21.5	نابل
Zaghouan	81.5	1.1	1.2	1.6	2.0	2.0	2.4	3.7	4.5	زغوان
Bizerte	267.4	2.7	3.5	6.0	6.7	7.3	9.7	13.6	16.4	بنزرت
Nord-Est	708.5	7.6	9.2	14.4	17.4	19.2	24.2	34.0	42.4	الشمال الشرقي
Béja	152.3	2.3	2.7	4.2	4.5	4.8	5.7	7.6	9.3	باجة
Jendouba	204.4	3.2	3.7	5.3	5.9	5.8	6.7	9.9	11.7	جندوبة
Le Kef	127.5	2.1	2.5	3.6	3.8	3.4	4.3	6.3	7.7	الكاف
Siliana	116.7	1.8	2.0	3.1	3.4	2.9	3.4	5.3	6.2	سليانة
Nord-Ouest	600.9	9.4	11.0	16.1	17.7	16.9	20.1	29.0	34.8	الشمال الغربي
Kairouan	271.2	3.9	3.9	5.7	6.9	6.4	7.4	10.6	12.9	القيروان
Kasserine	205.3	2.3	2.6	4.2	4.8	4.0	5.3	7.7	9.0	القصرين
Sidi Bouzid	196.4	2.9	2.6	4.4	4.8	4.1	5.3	7.8	9.3	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	673.0	9.1	9.0	14.3	16.6	14.4	18.0	26.1	31.2	الوسط الغربي
Sousse	279.8	2.8	3.0	4.8	5.9	6.2	8.2	12.7	16.2	سوسة
Monastir	235.9	2.0	2.5	3.8	4.7	4.9	6.1	9.3	13.2	المنستير
Mahdia	185.9	2.7	3.0	4.3	4.6	4.2	5.2	7.4	9.2	المهدية
Sfax	441.1	5.4	6.1	9.5	11.1	11.2	13.7	19.8	27.2	صفاقس
Centre-Est	1 142.7	12.8	14.5	22.4	26.3	26.5	33.3	49.3	65.7	الوسط الشرقي
Gafsa	160.8	1.6	1.9	3.2	3.7	3.4	4.6	7.0	9.1	قفصة
Tozeur	48.5	0.6	0.6	1.0	1.1	1.0	1.3	1.9	2.8	توزر
Kébili	71.2	1.2	1.0	1.6	1.7	1.3	1.5	2.6	3.3	قبلي
Sud-Ouest	280.5	3.3	3.5	5.9	6.5	5.7	7.4	11.5	15.2	الجنوب الغربي
Gabès	170.5	2.7	2.7	3.6	4.0	4.0	4.6	7.0	9.4	قابس
Médenine	215.8	3.4	3.5	4.7	5.1	5.3	5.8	8.2	10.8	مدنين
Tataouine	68.0	1.2	1.2	1.6	1.7	1.5	1.4	2.2	3.1	تطاوين
Sud-Est	454.2	7.3	7.4	9.9	10.8	10.8	11.8	17.4	23.3	الجنوب الشرقي
Total	5 019.9	59.1	66.7	104.2	122.0	123.9	158.6	230.4	291.3	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2.3 ESTIMATION DE LA POPULATION PAR

GROUPE D'AGE. GENRE ET GOUVERNORAT

AU 1.7.2005

Unité : Le millier

Féminin

إناث

3.2 تقدير السكان حسب الفئة العمرية

و الجنس و الولاية

في 2005.7.1

الوحدة : ألف نسمة

Gouvernorat	44-40	39-35	34-30	29-25	24-20	19-15	14-10	09-05	04-00	الولاية
Tunis	38.7	39.2	39.5	47.2	49.2	42.3	36.2	33.4	32.2	تونس
Ariana	16.0	16.9	18.2	21.6	22.5	20.3	17.2	16.9	16.4	أريانة
Ben Arous	21.0	21.4	21.4	23.8	25.1	24.1	21.3	20.1	19.2	بن عروس
Manouba	12.7	12.6	13.2	16.7	18.1	16.6	14.2	12.8	12.4	منوبة
Distr.de Tunis	88.4	90.1	92.3	109.2	114.9	103.4	88.8	83.1	80.2	إقليم تونس
Nabeul	24.0	26.9	28.3	31.1	33.9	34.5	30.3	26.8	28.5	نابل
Zaghouan	5.2	5.7	6.7	7.8	8.4	8.7	7.7	6.1	7.3	زغوان
Bizerte	18.0	19.6	20.2	23.7	27.1	26.2	23.1	20.3	19.6	بنزرت
Nord-Est	47.2	52.2	55.2	62.5	69.4	69.4	61.1	53.2	55.4	الشمال الشرقي
Béja	10.8	11.3	11.8	12.9	14.2	14.6	12.8	11.6	10.6	باجة
Jendouba	14.8	15.5	15.4	17.1	20.7	22.2	20.1	17.1	14.9	جندوبة
Le Kef	9.5	9.9	9.6	9.9	12.0	13.4	11.9	10.0	9.0	الكاف
Siliana	7.4	7.9	8.6	10.2	11.9	12.7	11.4	9.7	8.7	سليانة
Nord-Ouest	42.5	44.6	45.5	50.1	58.7	62.8	56.2	48.5	43.2	الشمال الغربي
Kairouan	16.1	18.1	21.4	24.7	27.7	30.9	29.7	25.3	23.8	القيروان
Kasserine	12.0	13.3	15.5	17.9	21.2	25.3	24.2	20.9	19.3	القصرين
Sidi Bouzid	12.2	13.9	15.8	17.5	20.3	24.4	22.1	17.3	16.9	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	40.3	45.3	52.8	60.0	69.2	80.6	75.9	63.5	60.0	الوسط الغربي
Sousse	18.4	19.3	22.6	27.3	29.0	27.9	25.2	22.0	24.0	سوسة
Monastir	14.7	15.4	17.2	22.2	25.6	24.1	22.0	20.2	21.0	المنستير
Mahdia	12.2	13.2	14.9	16.8	19.3	21.4	19.8	17.1	17.0	المهدية
Sfax	30.8	31.0	33.6	39.4	43.5	43.4	38.2	33.2	34.0	صفاقس
Centre-Est	76.1	78.9	88.3	105.7	117.5	116.8	105.2	92.5	96.0	الوسط الشرقي
Gafsa	11.3	12.1	12.3	14.3	17.8	19.6	16.8	13.5	13.1	قفصة
Tozeur	3.4	3.8	4.1	4.2	4.9	5.5	4.8	4.1	4.3	توزر
Kébili	4.3	5.0	5.7	6.4	8.2	9.2	7.6	5.8	5.5	قبلي
Sud-Ouest	19.1	20.9	22.0	24.9	30.9	34.3	29.2	23.4	22.8	الجنوب الغربي
Gabès	11.3	12.2	13.2	16.3	19.3	19.9	17.4	13.9	13.5	قابس
Médenine	13.3	14.9	17.9	20.6	23.3	25.7	22.3	18.0	17.5	مدنين
Tataouine	4.1	4.5	5.6	6.8	8.4	9.6	8.8	6.9	5.7	تطاوين
Sud-Est	28.7	31.5	36.7	43.8	51.0	55.2	48.5	38.8	36.7	الجنوب الشرقي
Total	342.3	363.5	392.8	456.3	511.6	522.6	464.9	402.9	394.3	المجموع

Source: Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

**2.3 ESTIMATION DE LA POPULATION PAR
GROUPE D'AGE. GENRE ET GOUVERNORAT
AU 1.7.2005 (suite et fin)**

**3.2 تقديرات السكان حسب الفئة العمرية
و الجنس و الولاية
في 2005.7.1 (تابع ونهاية)**

Gouvernorat	الوحدة : ألف نسمة									الولاية
	المجموع Total	80 سنة فأكثر 80ans &+	79-75	74-70	69-65	64-60	59-55	54-50	49-45	
Tunis	488.7	5.6	6.4	11.0	13.6	15.6	20.1	26.1	32.3	تونس
Ariana	212.4	1.5	1.7	2.8	3.7	5.0	7.5	10.7	13.5	أريانة
Ben Arous	255.6	2.2	2.4	4.1	5.0	6.0	8.5	12.7	17.3	بن عروس
Manouba	167.8	1.6	1.7	2.9	3.5	3.9	5.6	8.5	10.8	منوبة
Distr.de Tunis	1 124.4	10.9	12.1	20.8	25.8	30.5	41.7	58.2	74.0	إقليم تونس
Nabeul	345.4	4.1	4.4	6.8	8.4	9.7	11.9	16.1	19.7	نابل
Zaghouan	81.9	1.0	1.1	1.6	1.9	2.1	2.5	3.7	4.4	زغوان
Bizerte	261.8	2.9	3.5	5.7	6.6	7.6	9.9	12.7	15.0	بنزرت
Nord-Est	689.1	8.1	9.0	14.2	17.0	19.4	24.2	32.5	39.1	الشمال الشرقي
Béja	151.7	2.2	2.5	4.1	4.3	4.9	6.2	7.8	9.1	باجة
Jendouba	213.7	3.0	3.5	5.4	5.6	6.3	8.0	11.2	12.9	جندوبة
Le Kef	131.0	1.7	2.2	3.8	4.1	3.8	5.2	7.0	7.9	الكاف
Siliana	117.2	1.4	1.7	2.9	3.4	3.2	4.0	5.7	6.4	سليانة
Nord-Ouest	613.6	8.3	9.9	16.2	17.5	18.3	23.4	31.7	36.2	الشمال الغربي
Kairouan	276.9	3.2	3.4	5.5	7.0	6.7	8.5	11.7	13.4	القيروان
Kasserine	210.4	1.9	2.1	3.9	4.8	4.3	5.9	8.5	9.5	القصرين
Sidi Bouzid	202.0	2.2	2.2	4.0	5.0	4.4	5.6	8.3	9.9	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	689.3	7.3	7.7	13.4	16.8	15.4	20.0	28.5	32.8	الوسط الغربي
Sousse	277.3	3.0	3.2	4.9	6.2	6.8	8.7	12.6	16.2	سوسة
Monastir	230.4	2.5	2.7	4.1	5.0	5.6	6.7	9.1	12.3	المنستير
Mahdia	196.0	2.4	2.8	4.2	4.9	5.0	6.2	8.7	10.2	المهدية
Sfax	428.3	5.0	5.4	9.2	11.3	11.9	14.3	18.9	25.2	صفاقس
Centre-Est	1 132.0	12.9	14.1	22.3	27.4	29.3	35.9	49.3	63.8	الوسط الشرقي
Gafsa	165.3	1.5	1.7	3.0	3.8	3.7	4.9	6.8	9.1	قفصة
Tozeur	50.0	0.5	0.7	1.1	1.1	1.1	1.5	2.1	2.7	توزر
Kébili	73.2	1.1	0.9	1.6	1.9	1.6	2.0	2.9	3.6	قبلي
Sud-Ouest	288.5	3.1	3.3	5.7	6.8	6.4	8.4	11.8	15.4	الجنوب الغربي
Gabès	175.4	2.3	2.3	3.5	4.0	4.3	5.2	7.4	9.4	قابس
Médenine	220.9	2.7	2.8	4.2	5.2	5.9	6.6	8.7	11.2	مدنين
Tataouine	76.0	0.9	1.0	1.6	1.8	1.8	2.0	2.7	3.6	تطاوين
Sud-Est	472.3	6.0	6.1	9.4	11.1	12.0	13.8	18.9	24.2	الجنوب الشرقي
Total	5 009.1	56.5	62.2	102.0	122.4	131.3	167.4	230.9	285.5	المجموع

Source: Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2.4 ESTIMATION DE LA POPULATION

PAR GROUPE D'AGE, GENRE ET GOUVERNORAT

AU 1.7.2005

4.2 تقدير السكان حسب الفئة العمرية

و الجنس و الولاية

في 2005.7.1

الوحدة : ألف نسمة

Unité : En millier	(Masculin et Féminin)					(إناث و ذكور)		الوحدة : ألف نسمة		الولاية
Gouvernorat	44-40	39-35	34-30	29-25	24-20	19-15	14-10	09-05	04-00	
Tunis	77.1	78.4	80.0	97.1	101.2	85.9	73.5	68.4	66.1	تونس
Ariana	32.4	33.9	36.2	43.6	46.0	41.4	35.2	35.0	34.0	أريانة
Ben Arous	42.3	42.0	41.4	47.3	51.0	49.5	43.6	41.4	39.7	بن عروس
Manouba	24.9	24.8	26.5	33.7	37.3	34.4	29.1	26.0	25.3	منوبة
Distr.de Tunis	176.6	179.1	184.1	221.6	235.5	211.2	181.5	170.7	165.1	إقليم تونس
Nabeul	49.2	53.4	56.6	63.1	69.8	71.0	62.4	55.6	58.7	نابل
Zaghouan	10.1	11.1	12.8	14.9	16.6	17.6	15.7	12.6	15.0	زغوان
Bizerte	36.0	38.3	39.9	47.3	55.0	53.4	47.1	42.0	40.5	بنزرت
Nord-Est	95.3	102.8	109.3	125.3	141.4	141.9	125.2	110.2	114.2	الشمال الشرقي
Béja	21.1	21.7	22.5	25.3	28.6	30.0	26.5	24.1	21.8	باجة
Jendouba	27.8	28.5	27.5	31.6	41.2	45.9	41.6	35.3	30.6	جندوبة
Le Kef	18.1	18.5	18.0	18.9	24.1	27.7	24.5	20.7	18.5	الكاف
Siliana	14.3	14.7	16.4	20.1	23.9	26.2	23.6	20.0	17.9	سليانة
Nord-Ouest	81.3	83.5	84.5	95.9	117.7	129.7	116.1	100.1	88.9	الشمال الغربي
Kairouan	30.6	33.5	39.7	46.8	54.5	63.0	61.3	52.7	49.2	القيروان
Kasserine	23.0	25.2	28.7	32.9	40.8	51.7	49.9	43.0	39.6	القصرين
Sidi Bouzid	23.0	25.4	28.9	32.8	39.7	49.5	45.2	36.0	35.1	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	76.6	84.1	97.3	112.5	134.9	164.2	156.4	131.8	123.9	الوسط الغربي
Sousse	36.4	38.0	44.0	54.0	59.2	57.2	52.0	45.6	49.4	سوسة
Monastir	30.1	31.2	34.6	44.3	51.5	49.3	45.4	41.9	43.4	المنستير
Mahdia	22.7	24.3	27.3	31.6	38.2	43.5	40.3	34.7	34.6	المهدية
Sfax	62.4	61.6	66.4	79.4	89.0	88.7	78.4	68.4	69.8	صفاقس
Centre-Est	151.6	155.0	172.2	209.3	237.8	238.7	216.2	190.7	197.2	الوسط الشرقي
Gafsa	21.5	22.4	22.5	26.6	34.8	40.1	34.7	27.7	26.8	قفصة
Tozeur	6.8	7.2	7.6	8.0	9.6	11.2	9.8	8.4	8.8	توزر
Kébili	8.3	9.5	10.7	12.4	16.4	18.9	15.6	11.7	11.2	قبيلي
Sud-Ouest	36.6	39.1	40.8	46.9	60.8	70.2	60.1	47.8	46.8	الجنوب الغربي
Gabès	22.2	23.1	24.5	30.5	37.5	39.9	35.5	28.6	27.7	قابس
Médenine	25.9	28.7	33.4	38.2	45.2	52.0	45.7	37.2	36.0	مدنين
Tataouine	7.5	8.1	9.6	11.4	15.2	19.2	17.9	14.0	11.8	تطاوين
Sud-Est	55.6	59.9	67.4	80.1	97.9	111.1	99.1	79.8	75.5	الجنوب الشرقي
Total	673.7	703.4	755.6	891.6	1026.0	1067.1	954.6	831.2	811.6	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2.4 ESTIMATION DE LA POPULATION PAR
GROUPE D'AGE, GENRE ET GOUVERNORAT
AU 1.7.2005 (suite et fin)

4.2 تقدير السكان حسب الفئة العمرية
حسب الجنس وحسب الولاية
في 2005.7.1 (تابع ونهاية)

Gouvernorat	الوحدة : ألف نسمة									الولاية
	المجموع Total	80 سنة فأكثر 80ans &+	79-75	74-70	69-65	64-60	59-55	54-50	49-45	
Tunis	986.7	10.4	12.5	21.5	26.5	29.6	39.5	53.0	66.0	تونس
Ariana	435.9	2.9	3.5	6.2	8.3	10.8	15.9	22.6	28.0	أريانة
Ben Arous	520.2	4.0	4.7	8.2	10.3	12.1	18.3	27.8	36.5	بن عروس
Manouba	341.8	3.1	3.6	6.1	7.4	8.3	11.6	17.7	22.0	منوبة
Distr.de Tunis	2 284.6	20.5	24.3	42.0	52.5	60.8	85.3	121.2	152.6	إقليم تونس
Nabeul	705.0	7.9	8.9	13.6	17.1	19.6	24.0	32.8	41.2	نابل
Zaghouan	163.3	2.2	2.3	3.2	3.9	4.1	4.8	7.4	8.9	زغوان
Bizerte	529.3	5.6	7.0	11.7	13.3	14.9	19.7	26.3	31.4	بنزرت
Nord-Est	1 397.6	15.7	18.2	28.6	34.3	38.6	48.5	66.5	81.5	الشمال الشرقي
Béja	304.0	4.5	5.2	8.3	8.9	9.7	11.9	15.4	18.4	باجة
Jendouba	418.1	6.3	7.2	10.7	11.5	12.1	14.7	21.1	24.6	جندوبة
Le Kef	258.5	3.8	4.7	7.4	7.9	7.2	9.5	13.3	15.5	الكاف
Siliana	233.9	3.1	3.7	6.0	6.9	6.1	7.4	11.0	12.5	سليانة
Nord-Ouest	1 214.5	17.8	20.8	32.3	35.2	35.2	43.6	60.8	71.1	الشمال الغربي
Kairouan	548.2	7.1	7.2	11.2	14.0	13.1	15.9	22.2	26.3	القيروان
Kasserine	415.7	4.2	4.7	8.1	9.7	8.3	11.2	16.2	18.5	القصرين
Sidi Bouzid	398.4	5.0	4.8	8.4	9.8	8.5	10.9	16.1	19.2	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	1 362.2	16.3	16.7	27.7	33.4	29.8	38.0	54.5	64.0	الوسط الغربي
Sousse	557.1	5.8	6.2	9.7	12.1	12.9	16.9	25.3	32.4	سوسة
Monastir	466.3	4.5	5.2	7.9	9.7	10.6	12.9	18.5	25.5	المنستير
Mahdia	381.9	5.1	5.7	8.5	9.6	9.2	11.4	16.1	19.4	المهدية
Sfax	869.4	10.4	11.5	18.7	22.4	23.1	28.0	38.7	52.3	صفاقس
Centre-Est	2 274.7	25.7	28.6	44.7	53.7	55.8	69.2	98.5	129.6	الوسط الشرقي
Gafsa	326.0	3.1	3.5	6.3	7.5	7.2	9.5	13.9	18.2	قفصة
Tozeur	98.5	1.1	1.3	2.1	2.2	2.1	2.8	4.0	5.4	توزر
Kébili	144.4	2.2	2.0	3.2	3.6	2.9	3.5	5.5	6.9	قبلي
Sud-Ouest	569.0	6.4	6.8	11.6	13.3	12.1	15.8	23.4	30.6	الجنوب الغربي
Gabès	345.9	4.9	5.0	7.1	8.0	8.3	9.8	14.4	18.8	قابس
Médénine	436.7	6.1	6.4	9.0	10.3	11.2	12.3	17.0	22.0	مدنين
Tataouine	143.9	2.1	2.2	3.2	3.5	3.3	3.5	4.9	6.7	تطاوين
Sud-Est	926.5	13.2	13.5	19.3	21.9	22.8	25.6	36.3	47.5	الجنوب الشرقي
Total	10 029.0	115.6	128.9	206.2	244.4	255.1	325.9	461.2	576.8	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2.5 NAISSANCES PAR MOIS ET PAR ANNEE (MOIS DE NAISSANCE)

5.2 الولادات حسب الشهر والسنة (شهر الولادة)

المجموع Ens.	ديسمبر Déc.	نوفمبر Nov.	أكتوبر Oct.	سبتمبر Sept.	أوت Août	جويلية Juill.	جون Juin	ماي Mai	أفريل Avr.	مارس Mars	فيفري Fév.	جانفي Janv.	السنة Année
الولادات حسب الشهر والسنة (العدد)													
Naissances par mois et par année (Nombre)													
160 169	12 580	11 434	12 273	13 267	14 838	15 670	15 164	14 612	11 962	12 032	11 852	14 485	1999
163 089	13 319	12 509	12 818	13 514	15 331	15 698	14 754	14 341	12 481	11 928	11 422	14 974	2000
163 919	11 836	12 281	12 642	13 803	15 111	15 849	15 578	15 672	12 624	12 425	11 482	14 616	2001
163 011	12 606	13 376	13 566	14 014	14 664	15 436	15 953	14 974	12 413	11 637	11 023	13 349	2002
168 022	11 904	12 784	13 437	14 173	15 497	16 586	17 109	15 574	12 805	12 584	11 913	13 656	2003
166 551	12 353	13 381	13 676	13 408	16 477	16 082	15 204	14 566	12 062	12 486	12 489	14 367	2004
170 999	11 549	11 952	13 024	14 235	16 467	16 121	16 997	16 609	13 883	13 151	12 282	14 730	2005
التوزيع النسبي للولادات حسب الشهر والسنة (في المائة)													
Répartition proportionnelle des naissances par mois et par année (en pourcentage)													
100.0	7.9	7.1	7.7	8.3	9.3	9.8	9.5	9.1	7.5	7.5	7.4	9.0	1999
100.0	8.2	7.7	7.9	8.3	9.4	9.6	9.0	8.8	7.7	7.3	7.0	9.2	2000
100.0	7.2	7.5	7.7	8.4	9.2	9.7	9.5	9.6	7.7	7.6	7.0	8.9	2001
100.0	7.1	8.2	8.3	8.6	9.0	9.5	9.8	9.2	7.6	7.1	6.8	8.2	2002
100.0	7.1	7.6	8.0	8.4	9.2	9.9	10.2	9.3	7.6	7.5	7.1	8.1	2003
100.0	7.4	8.0	8.2	8.1	9.9	9.7	9.1	8.7	7.2	7.5	7.5	8.6	2004
100.0	6.8	7.0	7.6	8.3	9.6	9.4	9.9	9.7	8.1	7.7	7.2	8.6	2005
معدل عدد الولادات يوميا حسب الشهر والسنة													
Nombre de naissances moyen par jour selon le mois et l'année													
439	406	381	396	442	479	505	505	471	399	388	423	467	1999
447	430	417	413	450	495	506	492	463	416	385	408	483	2000
449	382	409	408	460	487	511	519	506	421	401	410	471	2001
447	407	446	438	467	473	498	532	483	414	375	394	431	2002
460	384	426	433	472	500	535	570	502	427	406	425	441	2003
456	398	446	441	447	532	519	507	470	402	403	446	463	2004
468	373	398	420	475	531	520	567	536	463	424	439	475	2005
الأرقام القياسية لمعدل عدد الولادات يوميا (الأساس 100 المعدل السنوي)													
Indices des nombres de naissances moyens par jour (base 100 moyenne de l'année)													
100	92	87	90	101	109	115	115	107	91	88	96	106	1999
100	96	93	93	101	111	113	110	104	93	86	91	108	2000
100	85	91	91	102	109	114	116	113	94	89	91	105	2001
100	91	100	98	105	106	111	119	108	93	84	88	97	2002
100	83	93	94	103	109	116	124	109	93	88	92	96	2003
100	87	98	97	98	116	114	111	103	88	88	98	102	2004
100	80	85	90	101	113	111	121	114	99	91	94	101	2005

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2.6 NOMBRE DE NAISSANCES PAR GENRE
ET RAPPORT DE MASCULINITE

6.2 عدد الولادات حسب الجنس
والنسبة المانوية للذكورة

النسبة المانوية للذكورة (%) Rapport de Masculinité (%)	المجموع Total	الإناث Féminin	الذكور Masculin	السنة Année
106.2	224 169	108 717	115 452	1987
106.9	215 069	103 955	111 114	1988
107.9	199 459	95 958	103 501	1989
-	205 315	-	-	1990
108.8	207 455	99 358	108 097	1991
109.1	211 649	101 240	110 409	1992
108.0	207 786	99 883	107 903	1993
106.2	200 223	97 101	103 122	1994
107.3	186 416	89 912	96 504	1995
107.5	178 801	86 152	92 649	1996
106.5	173 757	84 135	89 622	1997
108.3	166 718	80 036	86 682	1998
107.8	160 169	77 072	83 097	1999
111.0	163 089	77 302	85 787	2000
107.7	163 919	78 919	85 000	2001
107.7	163 011	78 481	84 530	2002
108.1	168 022	80 740	87 282	2003
108.9	166 551	79 729	86 822	2004
108.1	170 999	82 158	88 841	2005

Source: Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2.7 NAISSANCES ET TAUX BRUTS DE NATALITE PAR GOUVERNORAT

7.2 عدد الولادات والمعدل الخام للمواليد حسب الولاية

Unité : Nombre de naissance en millier. TBN¹ en $\frac{0}{1000}$

الوحدة : الولادات بالألف ، (م.خ.م) $\frac{0}{1000}$ (1)

Gouvernorat	2005		2004		2003		2002		2001		الولاية
	الولادات م.خ.م T.B.N	الولادات م.خ.م Nais. sances	الولادات م.خ.م T.B.N	الولادات م.خ.م Nais. sances	الولادات م.خ.م T.B.N	الولادات م.خ.م Nais. sances	الولادات م.خ.م T.B.N	الولادات م.خ.م Nais. sances	الولادات م.خ.م T.B.N	الولادات م.خ.م Nais. sances	
Tunis	13.9	13.7	13.7	13.5	13.4	13.2	13.7	12.8	13.3	12.4	تونس
Ariana	13.4	5.8	13.2	5.6	13.5	5.6	12.2	5.4	13.8	5.1	أريانة
Ben Arous	13.6	7.1	13.4	6.8	15.2	7.5	13.3	7.3	14.1	6.4	بن عروس
Manouba	14.3	4.9	14.2	4.8	14.9	4.9	14.7	4.8	15.6	5.0	منوبة
Distr. de Tunis	13.8	31.5	13.6	30.7	14.1	31.2	14.4	30.3	13.9	29.0	إقليم تونس
Nabeul	18.5	13.1	18.3	12.7	17.6	12.1	18.0	11.7	18.1	11.6	نابل
Zaghouan	22.8	3.7	22.6	3.7	18.1	2.9	17.8	2.8	19.1	3.0	زغوان
Bizerte	14.7	7.8	14.5	7.6	16.8	8.8	16.1	8.5	15.8	8.3	بنزرت
Nord - Est	17.6	24.6	17.4	24.0	17.3	23.7	17.2	23.0	17.3	22.9	الشمال الشرقي
Béja	14.2	4.3	14.0	4.3	15.5	4.7	14.4	4.6	14.1	4.5	باجة
Jendouba	14.9	6.2	14.7	6.1	18.1	7.5	14.8	7.3	16.3	7.0	جندوبة
Le Kef	14.6	3.8	14.5	3.8	17.1	4.4	13.3	4.3	15.0	4.2	الكاف
Siliana	16.1	3.8	15.8	3.7	19.4	4.5	17.0	4.4	16.7	4.3	سليانة
Nord - Ouest	14.9	18.1	14.7	17.9	17.5	21.2	16.0	20.6	15.6	20.0	الشمال الغربي
Kairouan	19.6	10.7	19.2	10.5	18.3	10.0	15.1	9.7	18.4	10.4	القيروان
Kasserine	20.0	8.3	19.5	8.1	21.1	8.7	19.8	8.4	21.4	9.0	القصرين
Sidi Bouzid	19.7	7.8	19.2	7.6	18.6	7.3	17.6	7.1	18.6	7.5	سيدي بوزيد
Centre - Ouest	19.7	26.9	19.3	26.2	19.2	26.0	18.0	25.2	19.4	26.9	الوسط الغربي
Sousse	19.9	11.1	19.2	10.7	18.1	9.7	18.4	9.4	18.2	9.1	سوسة
Monastir	20.4	9.5	19.5	9.1	20.0	9.0	17.8	8.7	20.7	8.7	المنستير
Mahdia	19.9	7.6	19.2	7.4	20.3	7.6	19.7	7.4	20.5	7.6	المهدية
Sfax	17.5	15.2	19.3	14.8	17.8	15.1	17.5	14.6	17.7	14.6	صفاقس
Centre - Est	19.1	43.4	18.7	42.0	18.7	41.3	16.3	40.1	18.9	40.0	الوسط الشرقي
Gafsa	18.1	5.9	17.7	5.7	16.3	5.3	15.3	5.1	17.5	5.8	قفصة
Tozeur	19.8	1.9	19.4	1.9	18.1	1.8	15.0	1.7	17.8	1.7	توزر
Kébili	17.5	2.5	17.1	2.4	16.6	2.4	16.0	2.3	16.8	2.4	قبيلي
Sud - Ouest	18.2	10.4	17.8	10.1	16.7	9.4	13.8	9.1	17.4	9.9	الجنوب الغربي
Gabès	17.4	6.0	17.0	5.9	16.6	5.7	14.0	5.5	16.6	5.6	قابس
Médenine	17.7	7.7	17.3	7.5	16.5	7.1	16.0	6.9	16.4	7.0	مدنين
Tataouine	16.9	2.4	16.4	2.4	16.5	2.4	15.3	2.3	17.6	2.6	تطاوين
Sud-Est	17.5	16.2	17.1	15.7	16.6	15.2	16.0	14.7	16.7	15.2	الجنوب الشرقي
Tunisie entière	17.1	171.0	16.8	166.6	17.1	168.0	16.7	163.0	16.9	163.9	كامل الجمهورية

Source: Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

T.B.N¹= Taux Brut de Natalité indique le nombre de nouveaux-nés pour 1000 habitants

(1) م . خ . م . : المعدل الخام للمواليد يشير إلى عدد الولادات بالنسبة لألف ساكن

2.8 NAISSANCES SUIVANT LE GROUPE D'AGE
DE LA MERE ET LE GOUVERNORAT
DE DOMICILE

8.2 عدد الولادات حسب الفئة العمرية للأم
وحسب ولاية الإقامة

Gouvernorat	Année 2005			سنة 2005						الولاية
	المجموع Total	غير مصرح بها ND	49-45	44-40	39-35	34-30	29-25	24-20	19-15	
Tunis	13 682	9 292	5	202	857	1 529	1 353	407	36	تونس
Ariana	5 835	4 005	15	82	324	596	592	202	20	أريانة
Ben Arous	7 066	1 040	10	269	1 074	1 780	1 971	869	54	بن عروس
Manouba	4 902	2 163	8	100	534	849	857	365	27	منوبة
Distr. de Tunis	31 485	16 500	39	653	2 788	4 754	4 772	1 843	137	إقليم تونس
Nabeul	13 060	1 985	16	356	1 644	3 067	3 681	2 072	237	نابل
Zaghouan	3 728	888	11	135	472	789	896	488	49	زغوان
Bizerte	7 796	2 712	6	173	842	1 498	1 639	837	89	بنزرت
Nord - Est	24 584	5 585	33	664	2 959	5 355	6 216	3 397	375	الشمال الشرقي
Béja	4 313	94	8	169	733	1 254	1 381	610	64	باجة
Jendouba	6 240	4 499	6	73	257	494	604	280	27	جندوبة
Le Kef	3 785	66	17	186	729	1 184	1 041	507	55	الكاف
Siliana	3 756	114	8	139	594	1 054	1 149	624	75	سليانة
Nord - Ouest	18 094	4 773	38	568	2 314	3 986	4 175	2 021	220	الشمال الغربي
Kairouan	10 733	410	33	481	1 756	2 897	3 186	1 730	241	القيروان
Kasserine	8 295	4 649	23	243	774	955	1 026	549	76	القصرين
Sidi Bouzid	7 841	703	41	488	1 336	2 059	2 002	1 053	159	سيدي بوزيد
Centre - Ouest	26 868	5 762	97	1 211	3 866	5 911	6 213	3 332	476	الوسط الغربي
Sousse	11 073	245	13	377	1 599	3 185	3 651	1 810	194	سوسة
Monastir	9 494	191	14	310	1 296	2 513	3 016	1 959	194	المنستير
Mahdia	7 592	271	15	272	1 075	2 018	2 290	1 497	155	المهدية
Sfax	15 230	252	33	531	2 132	3 921	5 059	2 903	398	صفاقس
Centre - Est	43 389	959	75	1 491	6 102	11 636	14 017	8 169	942	الوسط الشرقي
Gafsa	5 894	34	32	436	1 229	1 764	1 587	723	90	قفصة
Tozeur	1 949	13	6	114	386	590	560	239	41	توزر
Kébili	2 529	18	15	220	539	824	697	208	8	قبلي
Sud - Ouest	10 372	65	52	770	2 154	3 178	2 844	1 170	139	الجنوب الغربي
Gabès	6 031	162	21	326	1 167	1 783	1 796	712	65	قابس
Médenine	7 739	105	34	339	1 253	2 279	2 443	1 171	116	مدنين
Tataouine	2 436	17	13	129	448	796	739	275	18	تطاوين
Sud - Est	16 206	284	68	794	2 868	4 858	4 978	2 157	199	الجنوب الشرقي
Tunisie entière	170 999	33 927	402	6 150	23 050	39 678	43 215	22 088	2 488	كامل الجمهورية

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2.9 TAUX DE FECONDITE¹ SELON LE GROUPE D'AGE
DE LA MERE I S F² ET T G F³ PAR
GOUVERNORAT DE DOMICILE

9.2 معدل الخصوبة⁽¹⁾ حسب الفئة العمرية للأم،
وم.ت.خ⁽²⁾ وم.ج.خ⁽³⁾ حسب ولاية الإقامة

Gouvernorat	Année 2005					السنة 2005				الولاية
	م.ج.خ T.G.F	م.ت.خ I.S.F	49-45	44-40	39-35	34-30	29-25	24-20	19-15	
Tunis	47.4	1.6	0.5	16.2	68.1	120.6	89.4	25.8	2.7	تونس
Ariana	45.3	1.5	3.6	16.3	61.1	104.7	87.5	28.6	3.1	أريانة
Ben Arous	45.8	1.6	0.7	15.0	58.8	97.6	96.9	40.6	2.6	بن عروس
Manouba	48.7	1.7	1.3	14.1	76.0	115.0	92.0	36.0	2.9	منوبة
Distr. de Tunis	46.8	1.6	1.2	15.6	65.7	111.3	91.1	31.2	2.8	إقليم تونس
Nabeul	65.8	2.2	1.0	17.5	72.2	127.7	139.7	72.1	8.1	نابل
Zaghouan	79.6	2.7	3.3	34.2	107.9	155.4	151.4	76.3	7.3	زغوان
Bizerte	52.1	1.8	0.6	14.7	65.8	113.8	106.1	47.4	5.2	بنزرت
Nord - Est	62.2	2.1	1.1	18.3	73.7	125.9	128.4	62.9	6.9	الشمال الشرقي
Béja	50.9	1.7	0.9	16.0	66.3	108.6	109.5	44.0	4.5	باجة
Jendouba	52.6	1.9	1.6	17.6	59.3	114.8	126.5	48.5	4.4	جندوبة
Le Kef	52.5	1.9	2.2	20.0	74.9	125.6	107.3	43.1	4.1	الكاف
Siliana	57.7	2.0	1.2	19.3	77.8	125.9	115.7	54.1	6.1	سليانة
Nord - Ouest	53.1	1.9	1.5	18.1	67.8	117.6	116.1	47.4	4.7	الشمال الغربي
Kairouan	70.5	2.4	2.6	31.0	101.1	140.5	134.3	65.0	8.1	القبروان
Kasserine	72.4	2.6	5.5	45.9	132.7	140.2	130.8	59.0	6.9	القصرين
Sidi Bouzid	68.8	2.4	4.6	44.1	105.4	142.9	125.6	56.9	7.2	سيدي بوزيد
Centre - Ouest	70.5	2.5	4.0	39.4	111.7	141.1	130.7	60.8	7.4	الوسط الغربي
Sousse	68.9	2.3	0.8	20.9	84.8	144.2	136.6	63.7	7.1	سوسة
Monastir	72.2	2.4	1.2	21.5	85.8	149.0	138.8	78.1	8.2	المنستير
Mahdia	70.3	2.4	1.6	23.2	84.1	140.7	141.5	80.3	7.5	المهدية
Sfax	61.7	2.1	1.3	17.5	69.9	118.5	130.6	67.9	9.3	صفاقس
Centre - Est	67.1	2.3	1.2	20.0	79.1	134.8	135.6	71.1	8.2	الوسط الشرقي
Gafsa	61.1	2.2	3.5	38.7	102.4	144.6	111.6	40.8	4.6	قفصة
Tozeur	68.1	2.4	2.1	33.2	103.4	145.9	134.4	48.9	7.5	توزر
Kébili	59.6	2.2	4.1	51.2	107.7	146.4	109.5	25.7	0.9	قبلي
Sud - Ouest	61.9	2.3	3.4	40.5	103.8	145.3	114.9	38.1	4.1	الجنوب الغربي
Gabès	59.3	2.1	2.3	29.6	98.3	138.3	113.1	37.9	3.3	قابس
Médenine	61.0	2.1	3.0	25.9	85.5	128.8	120.0	50.8	4.6	مدنين
Tataouine	57.2	2.1	3.8	31.6	101.1	144.3	109.0	32.9	1.9	تطاوين
Sud - Est	59.8	2.1	2.8	28.2	92.7	134.6	115.7	43.0	3.7	الجنوب الشرقي
Total	59.5	2.0	1.8	22.4	79.6	127.1	118.3	52.8	5.8	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

¹ Pour 1000 femmes en âge de procréer

(1) بالنسبة لألف امرأة في سنّ الإنجاب

² I.S.F = Indice synthétique de fécondité indique le nombre moyen d'enfants nés vivants que mettrait une femme durant toute sa vie féconde dans les conditions de fécondité de l'année considérée en l'absence de mortalité

(2) م.ت.خ : المؤشر التركيبي للخصوبة يشير إلى عدد المواليد الأحياء الذين وضعتهم الأم مدى حياتها في فترة الخصوبة بالنسبة للسنة المعنية بدون وفيات

³ T.G.F = Taux Global de Fécondité indique le nombre de nouveaux - nés pour 1000 femmes en âge de procréer (15-49 ans)

(3) م.ج.خ : المعدل الجملي للخصوبة يشير إلى عدد المواليد بالنسبة لألف امرأة في سنّ الإنجاب (15-49 سنة)

2.10 NAISSANCES PAR GENRE SUIVANT
LE GOUVERNORAT DE DECLARATION
RAPPORT DE MASCULINITE⁽¹⁾

10.2 عدد الولادات حسب الجنس والولاية المصرح بها
والنسبة المئوية للذكورة⁽¹⁾

Gouvernorat	2005			2004			الولاية
	ذُكور/إناث Mas/ Fém	إناث Feminin	ذُكور Masculin	ذُكور/إناث Mas/ Fém	إناث Feminin	ذُكور Masculin	
Tunis	108.0	14 357	15 503	109.3	14 555	15 915	تونس
Ariana	103.7	1 860	1 928	110.3	780	860	أريانة
Ben Arous	114.1	1 641	1 873	115.1	1 058	1 218	بن عروس
Manouba	103.2	628	648	94.7	695	658	منوبة
Distr. de Tunis	107.9	18 486	19 952	109.1	17 088	18 651	إقليم تونس
Nabeul	106.1	5 782	6 133	103.7	5 800	6 015	نابل
Zaghouan	106.1	1 304	1 383	106.1	1 352	1 434	زغوان
Bizerte	106.9	3 922	4 194	110.6	4 008	4 433	بجزرت
Nord - Est	106.4	11 008	11 710	106.5	11 160	11 882	الشمال الشرقي
Béja	109.9	1 552	1 706	105.6	1 721	1 817	باجة
Jendouba	111.7	2 616	2 922	109.0	2 727	2 973	جندوبة
Le Kef	107.6	1 734	1 865	113.5	1 721	1 953	الكاف
Siliana	113.1	1 599	1 808	109.4	1 577	1 725	سليانة
Nord - Ouest	110.7	7 502	8 302	109.3	7 746	8 468	الشمال الغربي
Kairouan	111.1	4 898	5 441	107.1	4 874	5 220	القيروان
Kasserine	108.7	3 850	4 186	107.3	3 662	3 931	القصرين
Sidi Bouzid	107.9	3 370	3 637	130.9	2 941	3 850	سيدي بوزيد
Centre - Ouest	109.5	12 118	13 264	113.3	11 477	13 001	الوسط الغربي
Sousse	107.7	5 440	5 859	107.7	5 469	5 892	سوسة
Monastir	104.1	3 973	4 135	109.2	4 160	4 544	المنستير
Mahdia	107.5	3 351	3 602	110.9	3 241	3 594	المهدية
Sfax	111.0	7 669	8 511	107.5	7 207	7 750	صفاقس
Centre - Est	108.2	20 433	22 107	108.5	20 077	21 780	الوسط الشرقي
Gafsa	104.3	2 898	3 022	110.3	2 744	3 028	قفصة
Tozeur	105.5	850	897	114.2	831	949	توزر
Kébili	109.7	1 136	1 246	109.0	1 188	1 295	قبلي
Sud - Ouest	105.8	4 885	5 166	110.7	4 763	5 272	الجنوب الغربي
Gabès	104.9	2 962	3 106	106.3	2 829	3 008	قابس
Médenine	110.0	3 629	3 992	107.2	3 414	3 659	مدنين
Tataouine	110.5	1 128	1 247	101.6	1 129	1 147	تطاوين
Sud - Est	108.1	7 720	8 346	106.0	7 372	7 814	الجنوب الشرقي
T o t a l	108.2	82 152	88 847	109.0	79 683	86 868	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

¹ Rapport de masculinité (en %) indique le nombre de naissances masculines pour 100 naissances féminines

(1) النسبة المئوية للذكورة للذكور بالنسبة لمائة مولود من الإناث

2.11 NAISSANCES SUIVANT LE LIEU D'ACCOUCHEMENT
ET LE GOUVERNORAT DE DECLARATION

11.2 عدد الولادات حسب مكان التوليد
والولاية المصرح بها

Gouvernorat	Année 2005			سنة 2005			الولاية
	التوليد تحت العناية Assouch. assisté	المجموع Total	غير مصرح بها Non Déclaré	العيادة الخاصة Clinique	المستشفى Hôpital	محل الإقامة Domicile	
Tunis	99.4	29 859	2 197	5 802	21 704	156	تونس
Ariana	92.2	3 788	2 253	479	937	119	أريانة
Ben Arous	91.1	3 514	208	985	2 028	293	بن عروس
Manouba	18.1	1 276	635	6	110	525	منوبة
Distr. de Tunis	96.7	38 438	5 294	7 272	24 779	1 093	إقليم تونس
Nabeul	85.4	11 914	640	860	8 766	1 648	نابل
Zaghouan	65.3	2 687	721	2	1 281	683	زغوان
Bizerte	96.0	8 117	233	286	7 280	318	بنزرت
Nord - Est	87.5	22 718	1 594	1 148	17 327	2 649	الشمال الشرقي
Béja	97.2	3 258	618	99	2 468	73	باجة
Jendouba	94.5	5 539	213	54	4 977	295	جندوبة
Le Kef	95.9	3 599	135	235	3 087	142	الكاف
Siliana	73.6	3 407	571	3	2 085	748	سليانة
Nord - Ouest	91.2	15 804	1 538	391	12 617	1 258	الشمال الغربي
Kairouan	69.5	10 338	1 086	254	6 178	2 820	القيروان
Kasserine	29.4	8 037	4 694	2	982	2 359	القصرين
Sidi Bouzid	62.6	7 008	941	20	3 777	2 270	سيدي بوزيد
Centre - Ouest	60.1	25 383	6 721	276	10 937	7 449	الوسط الغربي
Sousse	97.4	11 298	17	1 039	9 945	297	سوسة
Monastir	90.3	8 109	40	246	7 039	784	المنستير
Mahdia	86.1	6 954	31	6	5 952	965	المهدية
Sfax	97.6	16 180	171	2 928	12 696	385	صفاقس
Centre - Est	94.3	42 540	258	4 219	35 632	2 431	الوسط الشرقي
Gafsa	89.6	5 921	420	2	4 925	574	قفصة
Tozeur	96.3	1 747	8	-	1 675	64	توزر
Kébili	89.7	2 382	31	5	2 105	241	قبلي
Sud - Ouest	90.8	10 050	459	7	8 705	879	الجنوب الغربي
Gabès	97.1	6 069	135	212	5 551	171	قابس
Médenine	89.5	7 622	397	270	6 195	760	مدنين
Tataouine	87.5	2 375	32	2	2 049	292	تطاوين
Sud - Est	92.1	16 066	564	484	13 795	1 223	الجنوب الشرقي
Total	89.0	170 999	16 428	13 797	123 792	16 982	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2.12 DECES OBSEVES PAR MOIS ET PAR ANNEE
(MOIS DE DECES)

12.2 الوفيات المعاينة حسب الشهر والسنة
(شهر الوفيات)

المجموع Ens.	ديسمبر Déc.	نوفمبر Nov.	أكتوبر Oct.	سبتمبر Sept.	أوت Août	جويلية Juill.	جوان Juin	ماي Mai	أفريل Avr.	مارس Mars	فيفري Fév.	جانفي Janv.	السنة Année
عدد الوفيات حسب الشهر والسنة (العدد)													
Décès par mois et par année (Nombre)													
44 570	4 385	3 448	3 192	2 986	3 930	2 981	2 811	2 967	3 224	3 932	5 338	5 376	1999
44 037	3 907	3 533	3 230	3 189	3 296	3 105	2 827	3 028	3 074	3 736	4 468	2 644	2000
43 650	4 795	3 749	3 301	3 318	3 368	3 435	2 955	3 445	3 424	3 541	3 694	4 625	2001
46 686	4 397	3 604	3 552	3 231	3 727	3 417	3 325	3 399	3 819	4 426	4 461	5 328	2002
50 140	6 027	3 769	3 559	3 673	4 114	4 463	3 496	3 532	3 645	4 354	4 836	4 672	2003
48 651	4 554	3 981	3 597	3 326	3 879	3 438	3 306	3 561	3 587	4 385	4 973	6 064	2004
49 768	4 201	3 599	3 383	3 431	3 721	3 545	3 389	3 535	3 870	5 038	5 886	6 169	2005
التوزيع النسبي للوفيات حسب الشهر والسنة (في المائة)													
Répartition proportionnelle des décès par mois et par année (en pourcentage)													
100.0	9.8	7.7	7.2	6.7	8.8	6.7	6.3	6.7	7.2	8.8	12.0	12.1	1999
100.0	8.9	8.0	7.3	7.2	7.5	7.1	6.4	6.9	7.0	8.5	10.1	15.1	2000
100.0	11.0	8.6	7.6	7.6	7.7	7.9	6.8	7.9	7.8	8.1	8.5	10.6	2001
100.0	9.4	7.7	7.6	6.9	8.0	7.3	7.1	7.3	8.2	9.5	9.6	11.4	2002
100.0	12.0	7.5	7.1	7.3	8.2	8.9	7.0	7.0	7.3	8.7	9.6	9.3	2003
100.0	9.4	8.2	7.4	6.8	8.0	7.1	6.8	7.3	7.4	9.0	10.2	12.5	2004
100.0	8.4	7.2	6.8	6.9	7.5	7.1	6.8	7.1	7.8	10.1	11.8	12.5	2005
معدل عدد الوفيات يوميا حسب الشهر والسنة													
Nombre de décès moyen par jour selon le mois et l'année													
122	141	111	103	100	127	96	94	96	107	127	191	173	1999
121	126	118	104	106	106	100	94	98	102	121	160	214	2000
120	155	125	106	111	109	111	99	111	114	114	132	149	2001
128	142	120	115	108	120	110	111	110	127	143	160	172	2002
137	194	126	115	122	133	144	117	114	122	140	173	151	2003
133	147	133	116	111	125	111	110	115	120	141	178	196	2004
136	136	120	109	114	120	114	113	114	129	163	210	199	2005
الأرقام القياسية لمعدل عدد الوفيات يوميا (الأساس 100 المعدل السنوي)													
Indices des nombres journaliers moyens (base 100 moyenne de l'année)													
100	116	91	84	82	104	79	77	78	88	104	156	142	1999
100	104	98	86	88	88	83	78	81	85	100	132	178	2000
100	129	104	89	92	91	93	82	93	95	96	110	125	2001
100	111	94	90	84	94	86	87	86	99	112	125	134	2002
100	142	91	84	89	97	105	85	83	88	102	126	110	2003
100	110	100	87	83	94	83	83	86	90	106	133	147	2004
100	100	88	80	84	88	84	83	84	95	119	154	146	2005

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2.13 DECES OBSERVES PAR GENRE ET
GOUVERNORAT DE DOMICILE

13.2 عدد الوفيات المعاينة حسب الجنس
وولاية الإقامة

Gouvernorat	2005			2004			الولاية
	المجموع Ensemble	إناث Féminin	ذكور Masculin	المجموع Ensemble	إناث Féminin	ذكور Masculin	
Tunis	5 736	2 462	3 274	4 681	1 951	2 730	تونس
Ariana	1 750	634	1 117	1 493	626	867	أريانة
Ben Arous	2 135	840	1 295	1 740	718	1 022	بن عروس
Manouba	1 377	569	808	1 294	538	756	منوبة
Dist.de Tunis	10 998	4 505	6 493	9 208	3 833	5 375	إقليم تونس
Nabeul	3 900	1 626	2 274	3 328	1 350	1 978	نابل
Zaghouan	655	260	394	798	311	487	زغوان
Bizerte	2 914	1 169	1 745	2 906	1168	1 738	بنزرت
Nord-Est	7 469	3 056	4 413	7 032	2 829	4 203	الشمال الشرقي
Béja	1 685	719	966	2 443	1 002	1 441	باجة
Jendouba	1 880	762	1 118	1 532	627	905	جندوبة
Le Kef	1 675	634	1 041	1 497	568	929	الكاف
Siliana	1 157	446	711	1 320	514	806	سليانة
Nord-Ouest	6 397	2 562	3 835	6 792	2 711	4 081	الشمال الغربي
Kairouan	2 974	1 239	1 735	3 190	1 367	1 823	القبروان
Kasserine	1 109	446	663	1 053	418	635	القصرين
Sidi Bouzid	1 632	655	977	1 621	505	1 116	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	5 715	2 339	3 376	5 864	2 290	3 574	الوسط الغربي
Sousse	3 113	1 281	1 832	2 780	1 117	1 663	سوسة
Monastir	2 564	1 073	1 491	2 763	1 138	1 625	المنستير
Mahdia	2 325	957	1 368	2 140	875	1 265	المهدية
Sfax	3 141	1 367	1 774	4 031	1 648	2 383	صفاقس
Centre-Est	11 143	4 679	6 464	11 714	4778	6 936	الوسط الشرقي
Gafsa	1 569	652	917	1 533	641	892	قفصة
Tozeur	602	271	331	657	257	400	توزر
Kébili	752	310	442	739	288	451	قبلي
Sud-Ouest	2 924	1 234	1 690	2 929	1 186	1 743	الجنوب الغربي
Gabès	1 995	863	1 132	1 891	787	1 104	قابس
Médenine	2 351	946	1 404	2 456	997	1 459	مدنين
Tataouine	777	321	456	763	308	455	نطاوين
Sud-Est	5 122	2 130	2 992	5 110	2 092	3 018	الجنوب الشرقي
Non Déclarés	-	-	-	-	-	-	غير مصرح بها
T o t a l	49 768	20 505	29 263	48 649	19 719	28 930	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

**2.14 DECES CORRIGES ET TAUX BRUTS
DE MORTALITE PAR GOUVERNORAT
DE DOMICILE**

**14.2 عدد الوفيات المعدلة والمعدل الإجمالي
للوفيات بالنسبة لألف ساكن حسب ولاية
الإقامة**

Unité: Nombre de naissance en millier. TBN¹ en ‰

الوحدة : الوفيات بالألف ، (م.خ.م) ⁽¹⁾ ‰

Gouvernorat	2005		2004		2003		2002		الولاية
	م.خ.و. T.B.M	الوفيات Décès	م.خ.و. T.B.M	الوفيات Décès	م.خ.و. T.B.M	الوفيات Décès	م.خ.و. T.B.M	الوفيات Décès	
Tunis	6.9	6.8	4.9	4.8	4.6	4.5	5.6	5.2	تونس
Ariana	4.7	2.1	4.3	1.8	3.7	1.5	4.5	1.7	أريانة
Ben Arous	4.8	2.5	4.2	2.1	4.5	2.2	4.9	2.3	بن عروس
Manouba	4.8	1.6	4.7	1.6	4.9	1.6	5.2	1.7	منوبة
Dist. de Tunis	5.7	13.0	4.6	10.3	4.5	9.9	5.1	10.9	إقليم تونس
Nabeul	6.5	4.6	5.8	4.1	5.9	4.1	5.7	3.7	نابل
Zaghouan	4.7	0.8	7.2	1.2	6.4	1.0	6.2	1.0	زغوان
Bizerte	6.5	3.4	6.9	3.6	6.7	3.5	5.9	3.1	بنزرت
Nord-Est	6.3	8.8	6.4	8.8	6.3	8.6	5.8	7.8	الشمال الشرقي
Béja	6.5	2.0	10.0	3.1	8.5	2.6	7.2	2.3	باجة
Jendouba	5.3	2.2	5.5	2.3	7.9	3.3	6.7	2.9	جندوبة
Le Kef	7.6	2.0	7.0	1.8	8.3	2.2	7.0	2.0	الكاف
Siliana	5.8	1.4	7.5	1.8	8.1	1.9	7.0	1.8	سليانة
Nord-Ouest	6.2	7.5	7.3	8.9	8.2	10.0	6.9	9.0	الشمال الغربي
Kairouan	6.4	3.5	7.1	3.9	7.0	3.8	6.0	3.4	القيروان
Kasserine	3.1	1.3	4.1	1.7	4.3	1.8	5.6	2.4	القصرين
Sidi Bouzid	4.8	1.9	5.5	2.2	4.6	1.8	5.6	2.3	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	4.9	6.7	5.7	7.8	5.5	7.4	5.8	8.1	الوسط الغربي
Sousse	6.6	3.7	5.4	2.9	6.5	3.5	5.4	2.8	سوسة
Monastir	6.5	3.0	6.4	2.9	6.0	2.7	5.5	2.4	المنستير
Mahdia	7.2	2.7	6.5	2.5	6.4	2.4	6.2	2.3	المهدية
Sfax	4.3	3.7	5.5	4.8	7.0	5.9	5.9	4.9	صفاقس
Centre-Est	5.8	13.1	5.8	13.1	6.6	14.5	5.8	12.4	الوسط الشرقي
Gafsa	5.7	1.9	7.1	2.3	5.9	1.9	5.5	1.8	قفصة
Tozeur	7.2	0.7	8.1	0.8	7.2	0.7	6.2	0.6	توزر
Kébili	6.1	0.9	6.7	1.0	5.5	0.8	5.9	0.9	قبلي
Sud-Ouest	6.1	3.4	7.2	4.1	6.0	3.4	5.7	3.3	الجنوب الغربي
Gabès	6.8	2.4	6.6	2.3	6.6	2.3	6.2	2.1	قابس
Médenine	6.3	2.8	6.8	2.9	6.5	2.8	6.1	2.6	مدنين
Tataouine	6.4	0.9	7.0	1.0	7.0	1.0	5.9	0.9	تطاوين
Sud-Est	6.5	6.0	6.8	6.2	6.6	6.0	6.1	5.6	الجنوب الشرقي
Total	5.9	58.7	6.0	59.2	6.1	59.8	5.8	56.9	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

¹ TBN: Taux Brut de Mortalité pour mille habitants

(¹) م.خ.و. المعدل الإجمالي للوفيات بالنسبة لألف ساكن

2.15 EVOLUTION DES MORTS-NÉS DECLARES

15.2 عدد المواليد الأموات المصرح به

PAR MOIS ET PAR ANNEE

حسب الشهر والسنة

المجموع Ens.	ديسمبر Déc.	نوفمبر Nov.	أكتوبر Oct.	سبتمبر Sept.	أوت Août	جويلية Juill.	جوان Juin	ماي Mai	أفريل Avr.	مارس Mars	فيفري Fév.	جانفي Janv.	السنة Année
عدد المواليد الأموات حسب الشهر والسنة													
Mort-nés par mois et par année													
1 683	140	130	108	130	146	161	149	145	149	124	143	158	1999
1 641	118	104	153	142	153	161	135	148	130	130	122	145	2000
1 723	116	105	126	122	163	171	156	172	151	150	134	157	2001
1 500	121	120	119	112	136	129	151	150	128	120	98	116	2002
1 550	128	129	145	123	119	125	138	138	145	126	95	139	2003
1 525	128	106	120	130	111	166	177	128	118	129	105	107	2004
1 640	129	110	95	131	177	161	143	126	112	151	154	151	2005
التوزيع النسبي لعدد المواليد الأموات حسب الشهر والسنة (في المائة)													
Répartition proportionnelle des mort - nés par mois et par année													
100.0	8.3	7.7	6.4	7.7	8.7	9.6	8.9	8.6	8.9	7.4	8.5	9.4	1999
100.0	7.2	6.3	9.3	8.7	9.3	9.8	8.2	9.0	7.9	7.9	7.4	8.8	2000
100.0	6.7	6.1	7.3	7.1	9.5	9.9	9.1	10.0	8.8	8.7	7.8	9.1	2001
100.0	8.1	8.0	7.9	7.5	9.1	8.6	10.1	10.0	8.5	8.0	6.5	7.7	2002
100.0	8.3	8.3	9.4	7.9	7.7	8.1	8.9	8.9	9.4	8.1	6.1	9.0	2003
100.0	8.4	7.0	7.9	8.5	7.3	10.9	11.6	8.4	7.7	8.5	6.9	7.0	2004
100.0	7.9	6.7	5.8	8.0	10.8	9.8	8.7	7.7	6.8	9.2	9.4	9.2	2005
معدل عدد المواليد الأموات يوميا حسب الشهر والسنة													
Nombre journalier moyen par mois et par année													
5	5	4	3	4	5	5	5	5	5	4	5	5	1999
4	4	3	5	5	5	5	5	5	4	4	4	5	2000
5	4	4	4	4	5	6	5	6	5	5	5	5	2001
4	4	4	4	4	4	4	5	5	4	4	4	4	2002
4	4	4	5	4	4	4	5	4	5	4	3	4	2003
4	4	4	4	4	4	5	6	4	4	4	4	3	2004
4	4	4	3	4	6	5	5	4	4	5	6	5	2005
الأرقام القياسية لمعدل عدد المواليد الأموات يوميا (الأساس : 100 المعدل السنوي)													
Indices des nombres journaliers moyens (base 100 moyenne de l'année)													
100	98	94	76	94	102	113	108	101	108	87	111	111	1999
100	85	77	110	105	110	116	100	106	96	93	97	104	2000
100	79	74	86	86	111	117	110	118	107	103	101	107	2001
100	95	97	93	91	107	101	122	118	104	94	85	91	2002
100	98	101	110	97	90	95	108	105	114	96	80	106	2003
100	99	85	93	104	86	128	141	99	94	100	90	83	2004
100	93	82	68	97	127	116	106	90	83	108	122	108	2005

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

Note : Un nombre important de mort - nés échappe à l'enregistrement.

ملاحظة : عدد هام من المواليد الأموات لا يقع تسجيلهم

2.16 EVOLUTION DES MORTS -NES PAR GOUVERNORAT DE DECLARATION

16.2 تطور عدد المواليد الأموات حسب الولاية المصرح بها

Gouvernorat	2005	2004	2003	2002	2001	الولاية
Tunis	174	179	138	152	180	تونس
Ariana	19	14	24	14	28	أريانة
Ben Arous	86	46	15	6	16	بن عروس
Manouba	2	2	-	-	-	منوبة
Dist. de Tunis	281	241	177	172	224	إقليم تونس
Nabeul	74	71	105	69	110	نابل
Zaghouan	2	-	11	1	13	زغوان
Bizerte	95	109	96	99	104	بززرت
Nord -Est	171	180	212	169	227	الشمال الشرقي
Béja	9	10	15	17	24	باجة
Jendouba	10	8	14	4	4	جندوبة
Le Kef	9	13	20	58	64	الكاف
Siliana	-	12	13	18	10	سليانة
Nord-Ouest	28	43	62	97	102	الشمال الغربي
Kairouan	122	158	177	255	177	القيروان
Kasserine	83	95	103	113	110	القصرين
Sidi Bouzid	1	-	2	2	3	سيدي بوزيد
Centre -Ouest	206	253	282	370	290	الوسط الغربي
Sousse	164	134	146	120	163	سوسة
Monastir	82	67	72	78	101	المنستير
Mahdia	94	76	90	82	91	المهدية
Sfax	235	213	191	165	250	صفاقس
Centre -Est	575	490	499	445	605	الوسط الشرقي
Gafsa	110	110	98	84	95	قفصة
Tozeur	26	26	22	30	23	توزر
Kébili	35	37	36	42	50	قبلي
Sud Ouest	171	173	156	156	168	الجنوب الغربي
Gabès	181	118	127	70	101	قابس
Médenine	27	27	33	21	6	مدنين
Tataouine	-	-	2	-	-	تطاوين
Sud -Est	208	145	162	91	107	الجنوب الشرقي
Tunisie entière	1 640	1 525	1 550	1 500	1 723	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

Note : Un nombre important de mort - nés échappe à l'enregistrement et représente plus de 50 % des cas réels.

ملاحظة : عدد هام من المواليد الأموات لا يقع تسجيلهم ويمثل أكثر من 50% من الحالات الحقيقية

2.17 MARIAGES CONTRACTES PAR MOIS ET PAR ANNEE

17.2 عدد عقود الزواج حسب الشهر والسنة

المجموع Ens.	ديسمبر Déc.	نوفمبر Nov.	أكتوبر Oct.	سبتمبر Sept.	أوت Août	جويلية Juill.	جوان Juin	ماي Mai	أفريل Avr.	مارس Mars	فيفري Fév.	جانفي Janv.	السنة Année
عدد عقود الزواج حسب الشهر والسنة													
Mariages par mois et par année													
60 082	978	3 079	3 559	7 974	19 245	11 152	3 581	2 165	2 562	2 970	1 210	1 607	1999
63 902	1 566	2 987	3 184	8 289	20 728	11 711	4 117	2 029	2 169	3 969	1 206	1 947	2000
64 962	2 489	2 332	3 133	8 375	20 409	12 093	5 001	2 189	1 820	4 232	1 295	1 594	2001
61 322	2 340	943	3 137	7 171	19 707	10 978	3 843	2 539	1 728	3 971	2 620	2 345	2002
63 676	2 045	1 249	2 869	8 057	21 861	11 936	3 644	2 859	1 843	3 546	2 213	1 554	2003
68 976	2 362	1 889	1 895	8 978	23 725	13 637	4 012	2 919	2 059	3 658	2 283	1 559	2004
73 971	2 384	2 369	1 233	9 049	24 663	16 036	4 792	2 513	2 908	3 956	1 558	2 510	2005
التوزيع النسبي لعدد الزيجات حسب الشهر والسنة (في المائة)													
Répartition proportionnelle des mariages par mois et par année en pourcentage													
100.0	1.6	5.1	5.9	13.3	32.0	18.6	6.0	3.6	4.3	4.9	2.0	2.7	1999
100.0	2.5	4.7	5.0	13.0	32.4	18.3	6.4	3.2	3.4	6.2	1.9	3.0	2000
100.0	3.8	3.6	4.8	12.9	31.4	18.6	7.7	3.4	2.8	6.5	2.0	2.5	2001
100.0	3.8	1.5	5.1	11.7	32.1	17.9	6.3	4.1	2.8	6.5	4.3	3.8	2002
100.0	3.2	2.0	4.5	12.7	34.3	18.7	5.7	4.5	2.9	5.6	3.5	2.4	2003
100.0	3.4	2.7	2.7	13.0	34.4	19.8	5.8	4.2	3.0	5.3	3.3	2,3	2004
100.0	3.2	3.2	1.7	12.2	33.3	21.7	6.5	3.4	3.9	5.3	2.1	3.4	2005
معدل عدد عقود الزواج يوميا حسب الشهر والسنة													
Nombres journaliers moyens par mois et par année													
162	32	103	115	266	621	360	119	70	85	96	43	52	1999
175	51	100	103	276	669	378	137	65	72	128	43	63	2000
178	80	78	101	279	658	390	167	71	61	137	46	51	2001
168	75	31	101	239	636	354	128	82	58	128	94	76	2002
174	66	42	93	269	705	385	121	92	61	114	79	50	2003
189	76	63	61	299	765	440	134	94	69	118	82	50	2004
203	77	79	40	302	796	517	160	81	97	128	56	81	2005
الأرقام القياسية لمعدل عقود الزواج يوميا (الأساس : 100 المعدل السنوي)													
Indices des nombres journaliers moyens (base 100 moyenne de l'année)													
100	19	62	70	161	377	219	73	42	52	58	26	31	1999
100	29	57	59	158	382	216	78	37	41	73	25	36	2000
100	45	44	57	157	370	219	94	40	34	77	26	29	2001
100	45	19	60	142	378	211	76	49	34	76	56	45	2002
100	38	24	53	154	404	221	70	53	35	66	45	29	2003
100	40	33	32	158	405	233	71	50	36	62	43	27	2004
100	38	39	20	149	393	255	79	40	48	63	27	40	2005

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2.18 MARIAGES CONTRACTES

18.2 عدد عقود الزواج حسب الولاية المصرح بها

PAR GOUVERNORAT DE DECLARATION

Gouvernorat	2005	2004	2003	2002	2001	الولاية
Tunis	8 748	6 548	6 486	6 548	8 098	تونس
Ariana	1 626	2 064	1 351	1 236	1 397	أريانة
Ben Arous	3 623	3 542	3 625	2 964	2 873	بن عروس
Manouba	2 522	2 078	1 361	1 739	1 629	منوبة
District de Tunis	16 519	14 232	12 823	12 487	13 997	إقليم تونس
Nabeul	5 974	5 434	5 301	5 408	5 157	نابل
Zaghouan	979	1 367	1 099	989	1 149	زغوان
Bizerte	4 307	4 339	4 195	3 756	3 710	بنزرت
Nord -Est	11 260	11 140	10 595	10 153	10 016	الشمال الشرقي
Béja	1 859	1 439	2 114	2 052	2 177	باجة
Jendouba	2 705	2 691	2 558	2 403	2 487	جندوبة
Le Kef	1 833	1 910	1 884	1 596	1 819	الكاف
Siliana	1 741	1 637	1 742	1 555	1 644	سليانة
Nord -Ouest	8 138	7 677	8 298	7 606	8 127	الشمال الغربي
Kairouan	3 625	2 829	1 832	2 357	3 455	القيروان
Kasserine	2 781	2 469	2 570	2 464	2 460	القصرين
Sidi Bouzid	2 546	2 859	2 453	2 191	2 405	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	8 952	8 157	6 855	7 012	8 320	الوسط الغربي
Sousse	4 736	4 373	4 214	4 552	4 234	سوسة
Monastir	3 878	3 751	3 600	3 869	3 799	المنستير
Mahdia	3 319	3 344	2 963	2 757	2 843	المهدية
Sfax	6 287	6 364	6 067	5 230	5 364	صفاقس
Centre-Est	18 220	17 832	16 844	16 408	16 240	الوسط الشرقي
Gafsa	2 530	2 320	1 918	1 658	1 906	قفصة
Tozeur	786	706	659	578	705	توزر
Kébili	850	749	677	598	593	قبيلي
Sud - Ouest	4 166	3 775	3 254	2 834	3 204	الجنوب الغربي
Gabès	2 623	2 463	2 187	2 040	2 087	قابس
Médenine	3 624	3 187	2 344	2 297	2 325	مدنين
Tataouine	469	513	476	485	646	تطاوين
Sud-Est	6 716	6 163	5 007	4 822	5 058	الجنوب الشرقي
T o t a l	73 971	68 976	63 676	61 322	64 962	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2.19 MARIAGE SELON LE GROUPE D'AGE DE L'EPOUX
PAR GOUVERNORAT DE DECLARATION

19.2 عدد الزيجات حسب الفئة العمرية للزوج
وحسب الولاية المصرح بها

Gouvernorat	Année 2005			سنة 2005									الولاية
	المجموع Total	غير مصرح بها N.D*	60 فأكثر 60 &+	59-55	54-50	49-45	44-40	39-35	34-30	29-25	24-20	أقل من 20	
Tunis	8 748	308	148	79	170	286	729	1 633	2 879	2 078	417	21	تونس
Ariana	1 626	21	23	17	29	52	121	286	543	424	107	3	أريانة
Ben Arous	3 623	25	71	42	60	134	288	725	1 202	870	204	2	بن عروس
Manouba	2 522	28	46	14	32	73	214	532	864	617	96	6	منوبة
Dist. de Tunis	16 519	382	288	152	291	545	1 352	3 176	5 488	3 989	824	32	إقليم تونس
Nabeul	5 974	74	134	45	57	143	323	1 024	2 138	1 638	390	8	نابل
Zaghouan	979	4	29	6	17	22	47	146	330	302	74	2	زغوان
Bizerte	4 307	106	97	44	55	94	217	758	1 467	1 183	280	6	بنزرت
Nord-Est	11 260	184	260	95	129	259	587	1 928	3 935	3 123	744	16	الشمال الشرقي
Béja	1 859	27	87	15	25	57	112	378	611	464	80	3	باجة
Jendouba	2 705	24	86	46	48	70	202	597	926	586	113	7	جندوبة
Le Kef	1 833	29	50	19	33	54	139	413	614	414	65	3	الكاف
Siliana	1 741	17	43	9	14	36	106	282	589	496	146	3	سليانة
Nord-Ouest	8 138	97	266	89	120	217	559	1 670	2 740	1 960	404	16	الشمال الغربي
Kairouan	3 625	18	89	25	53	83	153	525	1 192	1 101	371	15	القيروان
Kasserine	2 781	644	59	27	31	42	102	319	651	613	287	6	القصرين
Sidi Bouzid	2 546	143	87	15	29	55	132	417	799	657	201	11	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	8 952	805	235	67	113	180	387	1 261	2 642	2 371	859	32	الوسط الغربي
Sousse	4 736	18	113	31	62	112	266	664	1 485	1 511	467	7	سوسة
Monastir	3 878	21	93	29	31	63	171	485	1 285	1 297	399	4	المنستير
Mahdia	3 319	24	115	30	38	59	142	490	1 086	1 012	317	6	المهدية
Sfax	6 287	45	169	32	88	109	258	921	2 215	1 987	451	12	صفاقس
Centre-Est	18 220	108	490	122	219	343	837	2 560	6 071	5 807	1 634	29	الوسط الشرقي
Gafsa	2 530	7	71	31	27	83	190	542	809	623	140	7	قفصة
Kébili	786	6	24	10	12	24	62	181	243	191	33	-	توزر
Tozeur	850	11	38	7	14	12	43	182	358	153	29	3	قبلي
Sud-Ouest	4 166	24	133	48	53	119	295	905	1 410	967	202	10	الجنوب الغربي
Gabès	2 623	76	98	27	24	44	151	517	965	606	112	3	قابس
Médenine	3 624	23	107	23	39	42	126	500	1 316	1 119	320	9	مدنين
Tataouine	469	2	19	7	8	4	26	76	165	138	23	1	تطاوين
Sud-Est	6 716	101	224	57	71	90	303	1 093	2 446	1 863	455	13	الجنوب الشرقي
T o t a l	73 971	1 701	1 896	630	996	1 753	4 320	12 593	24 732	20 080	5 122	148	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

* N.D : Non Déclarés

* غير مصرح به

2.20 MARIAGE SELON LE GROUPE D'ÂGE DE L'ÉPOUSE
PAR GOUVERNORAT DE DECLARATION

20.2 عدد الزوجات حسب الفئة العمرية للزوجة
وحسب الولاية المصرح بها

Gouvernorat	Année 2005			سنة 2005							الولاية
	المجموع Total	غير مصرح بها N.D*	50 فكتر 50 &+	49-45	44-40	39-35	34-30	29-25	24-20	19-15	
Tunis	8 748	104	407	144	341	673	1 589	3 145	2 001	344	تونس
Ariana	1 626	21	35	23	66	86	270	522	467	136	أريانة
Ben Arous	3 623	49	52	68	122	277	660	1 314	922	159	بن عروس
Manouba	2 522	19	32	35	91	209	389	905	723	119	منوبة
Dist. de Tunis	16 519	193	526	270	620	1 245	2 908	5 886	4 113	758	إقليم تونس
Nabeul	5 974	61	91	82	152	315	770	1 930	2 029	544	نابل
Zaghouan	979	7	17	17	29	53	130	306	331	89	زغوان
Bizerte	4 307	28	114	58	114	223	523	1 366	1 495	386	بنزرت
Nord-Est	11 260	96	222	157	295	591	1 423	3 602	3 855	1 019	الشمال الشرقي
Béja	1 859	39	35	32	64	113	331	607	522	116	باجة
Jendouba	2 705	65	61	38	105	170	452	879	755	180	جندوبة
Le Kef	1 833	17	30	24	66	124	371	598	484	119	الكاف
Siliana	1 741	10	26	13	50	109	264	575	566	128	سليانة
Nord-Ouest	8 138	131	152	107	285	516	1 418	2 659	2 327	543	الشمال الغربي
Kairouan	3 625	31	39	30	70	172	501	1 203	1 187	392	القيروان
Kasserine	2 781	15	666	21	55	94	305	632	714	279	القصرين
Sidi Bouzid	2 546	15	166	27	68	145	389	754	710	272	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	8 952	61	871	78	193	411	1 195	2 589	2 611	943	الوسط الغربي
Sousse	4 736	55	22	70	159	267	592	1 527	1 591	453	سوسة
Monastir	3 878	23	37	55	116	139	415	1 160	1 456	477	المنستير
Mahdia	3 319	20	72	43	83	164	381	969	1 131	456	المهدية
Sfax	6 287	48	52	83	142	279	634	1 909	2 457	683	صفاقس
Centre-Est	18 220	146	183	251	500	849	2 022	5 565	6 635	2 069	الوسط الشرقي
Gafsa	2 530	15	9	35	67	140	457	850	756	201	قفصة
Kébili	786	10	11	17	24	54	135	271	202	62	توزر
Tozeur	850	9	9	9	27	54	143	337	234	28	قبلي
Sud-Ouest	4 166	34	29	61	118	248	735	1 458	1 192	291	الجنوب الغربي
Gabès	2 623	21	69	30	79	131	380	951	817	145	قابس
Médenine	3 624	25	29	39	95	165	394	1 138	1 326	413	مدنين
Tataouine	469	4	6	7	10	7	47	155	197	36	تطاوين
Sud-Est	6 716	50	104	76	184	303	821	2 244	2 340	594	الجنوب الشرقي
Total	73 971	711	2 087	1 000	2 195	4 163	10 522	24 003	23 073	6 217	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

* N.D : Non Déclarés

* غير مصرح به

2.21 MARIAGES SELON LE GROUPE D'AGE DES EPOUX

21.2 عدد الزيجات حسب الفئة العمرية للزوجين

	2005	2004	2003	2002	2001	
Groupe d'âge de l'époux						الفئة العمرية للزوج
Moins de 20 ans	148	-	-	-	-	أقل من 20 سنة
20 à 24 ans	5 122	5 167	4 777	5 354	6 193	20 - 24 سنة
25 à 29 ans	20 080	19 625	18 453	18 395	19 985	25 - 29 سنة
30 à 34 ans	24 732	23 210	21 594	20 372	21 567	30 - 34 سنة
35 à 39 ans	12 593	11 665	10 456	9 480	9 653	35 - 39 سنة
40 à 44 ans	4 320	3 924	3 351	3 002	2 858	40 - 44 سنة
45 à 49 ans	1 753	1 523	1 424	1 348	1 273	45 - 49 سنة
50 à 59 ans	1 626	1 443	1 294	1 275	1 157	50 - 55 سنة
60 ans et +	1 896	1 738	1 549	1 507	2 276	60 سنة فأكثر
Non Déclarés	1 701	681	778	589	-	غير مصرح بها
T o t a l	73 971	68 976	63 676	61 322	64 962	المجموع
Age moyen de l'époux	33.7	33.5	33.2	33.1	33.0	معدل السن بالنسبة للزوج
Groupe d'âge de l'épouse						الفئة العمرية للزوجة
15 à 19 ans	6 217	6 367	6 253	6 213	7 176	15 - 19 سنة
20 à 24 ans	23 073	22 469	21 416	21 019	23 143	20 - 24 سنة
25 à 29 ans	24 003	22 398	20 143	19 157	19 387	25 - 29 سنة
30 à 34 ans	10 522	9 358	8 427	7 886	7 972	30 - 34 سنة
35 à 39 ans	4 163	4 099	3 626	3 329	3 469	35 - 39 سنة
40 à 44 ans	2 195	1 866	1 715	1 615	1 590	40 - 44 سنة
45 à 49 ans	1 000	899	820	796	732	45 - 49 سنة
50 ans et +	711	758	297	549	1 493	50 سنة فأكثر
Non Déclarés	2 087	762	979	758	-	غير مصرح بها
T o t a l	73 971	68 976	63 676	61 322	64 962	المجموع
Age moyen de l'épouse	27.4	27.2	26.8	26.9	27.0	معدل السن بالنسبة للزوجة

Source : Institut National de la Statistique

المصدر: المعهد الوطني للإحصاء

**2.22 DIVORCES PRONONCES PAR LES TRIBUNAUX
DE 1^{ERE} INSTANCE ET PAR ANNEE
JUDICIAIRE**

**22.2 عدد أحكام الطلاق المصرح بها
حسب السنة القضائية من قبل
المحاكم الابتدائية**

Année judiciaire	05-04	04-03	03-02	02-01	01-00	السنة القضائية
Tribunal de 1ere instance						المحكمة الابتدائية
Tunis	2 352	1 412	1 948	2 482	2 402	تونس
Ariana	1 143	1 050	1 350	1 199	1 162	أريانة
Ben Arous	758	628	604	193	557	بن عروس
Manouba	320	265	-	-	-	منوبة
Zaghouan	167	207	174	174	86	زغوان
Bizerte	467	425	367	363	317	بنزرت
Grombalia	608	499	427	405	416	قرمبالية
Béja	226	203	182	152	169	باجة
Le Kef	213	184	247	265	192	الكاف
Jendouba	244	182	233	315	202	جنوبة
Siliana	150	113	148	157	129	سليانة
Kasserine	432	383	424	506	407	القصرين
Sousse	694	703	708	668	603	سوسة
Kairouan	468	489	413	585	434	القيروان
Monastir	465	478	418	430	376	المنستير
Mahdia	318	329	291	255	226	المهدية
Sfax	898	918	782	766	725	صفاقس
Gabès	279	236	303	324	154	قابس
Kébili	108	141	100	122	93	قبلي
Gafsa	301	283	236	381	358	قفصة
Sidi Bouzid	350	332	281	310	252	سيدي بوزيد
Tozeur	143	110	106	124	88	توزر
Médenine	362	371	354	267	270	مدنين
Tataouine	110	121	116	119	88	تطاوين
Tunisie entière	11 576	10 062	10 212	10 562	9 706	كامل الجمهورية

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان

3.1 INFORMATIONS GENERALES

1.3 معطيات عامة

Année scolaire	06-05	05-04	04-03	03-02	02-01	السنة الدراسية
1er cycle de l'enseignement de base						المرحلة الأولى من التعليم الأساسي
Effectif des élèves	1 134 414	1 184 301	1 228 347	1 277 124	1 325 707	عدد التلاميذ
Public	1 120 424	1 171 019	1 215 888	1 265 462	1 314 836	العمومي
Privé	13 990	13 282	12 459	11 662	10 871	الخاص
Effectif des enseignants par genre (Enseig.Public)	58 281	58 342	58 761	59 245	59 884	عدد المدرسين حسب الجنس (التعليم العمومي)
Masculin	28 037	28 471	28 928	29 481	30 185	ذكور
Féminin	30 244	29 871	29 833	29 764	29 699	إناث
2ème cycle de l'enseignement de base et de l'enseignement Secondaire						المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي
Effectif des élèves	1 150 257	1 152 625	1 139 009	1 118 810	1 092 699	عدد التلاميذ
Public	1 075 517	1 084 878	1 076 238	1 057 233	1 027 812	العمومي
Privé	58 660	51 779	47 177	45 321	46 579	الخاص
E.Q.T ^[1]	16 080	15 968	15 594	16 256	18 308	التأهيل التقني
Effectif des enseignants par genre (Public)	62 528	59 132	55 717	51 738	49 331	عدد المدرسين حسب الجنس (عمومي)
Masculin	31 912	30 512	29 013	24 647	26 184	ذكور
Féminin	30 616	28 620	26 704	27 091	23 147	إناث
Enseignement supérieur						التعليم العالي
Effectif des étudiants	321 838	311 569	291 842	262 502	226 102	عدد الطلبة
Ministère de l'enseignement sup.	301 138	291 807	273 617	246 062	212 647	وزارة التعليم العالي
Autres Départements	20 700	19 762	18 225	16 440	13 455	مؤسسات تربوية أخرى
Part des étudiantes en %	58.1	57.2	56.5	54.9	53.9	النسبة المئوية للطالبات
Effectif des enseignants (Public)	16 919	16 671	14 700	12 937	11 412	عدد المدرسين (في التعليم العمومي)
Part des enseignantes (%)	40.6	40.2	40.1	37.7	35.2	النسبة المئوية للمدرسات

Sources : Ministère de l'Éducation et de la Formation, Ministère de l'Enseignement Supérieur

المصادر: وزارة التربية و التكوين ووزارة التعليم العالي

[1] E.Q.T : Ecole de Qualification Technique

[1] المدرسة التقنية

3.2 PRINCIPALES DONNEES DU 1^{er} CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE (Public)

2.3 أهم المعطيات للمرحلة الأولى من التعليم الأساسي العمومي

الجدد المسجلون بالسنة الأولى Nouveaux Inscrits 1ère Année	معدل عدد التلاميذ لكل مدرس Nombre moyen Elèves / enseignant	معدل عدد التلاميذ بكل فصل Nombre moyen élèves par classe	عدد المدرسين Nombre D'enseignants	عدد الفصول Nombre Classes élèves	عدد قاعات الدرس Nombre locaux classes	عدد المدارس Nombre d'écoles	السنة الدراسية Année Scolaire
204 971	25.3	31.3	58 279	47 008	26 371	4 286	1995-1994
194 691	24.6	30.8	59 432	47 469	26 744	4 349	1996-1995
202 853	24.2	30.4	59 623	47 375	26 876	4 388	1997-1996
199 475	24.1	30.5	59 708	47 208	27 129	4 417	1998-1997
201 314	23.9	30.3	59 877	47 299	27 262	4 441	1999-1998
197 115	23.3	29.6	60 333	47 476	27 510	4 456	2000-1999
191 087	22.7	29.0	60 072	47 055	27 563	4 465	2001-2000
179 863	22.0	28.3	59 884	46 526	27 411	4 476	2002-2001
159 919	21.4	27.1	59 245	46 647	27 813	4 486	2003-2002
159 232	20.7	25.6	58 761	47 532	27 973	4 487	2004-2003
162 313	20.1	25.0	58 342	46 770	28 085	4 494	2005-2004
155 123	19.2	24.1	58 281	46 422	28 178	4 492	2006-2005
المنقطعون Abandonnants	الراسيون Redoublants	الناجحون Passants	المجموع Ensemble	عدد الفتيات Nombre de filles	عدد الفتيان Nombre de garçons	السنة الدراسية Année Scolaire	
64 764	254 032	1 154 048	1 472 844	689 921	782 923	1995-1994	
65 572	233 008	1 161 521	1 460 101	687 598	772 503	1996-1995	
47 920	283 552	1 109 671	1 441 143	681 213	759 930	1997-1996	
49 585	263 405	1 127 489	1 440 479	681 395	759 084	1998-1997	
46 484	228 295	1 158 117	1 432 896	678 820	754 076	1999-1998	
41 219	193 738	1 168 772	1 403 729	665 813	737 916	2000-1999	
25 899	130 331	1 207 163	1 363 393	648 978	714 415	2001-2000	
23 711	116 851	1 174 274	1 314 836	626 164	688 672	2002-2001	
22 650	89 367	1 153 445	1 265 462	603 179	662 283	2003-2002	
20 962	100 666	1.094 260	1 215 888	579 980	635 908	2004-2003	
19 759	68 592	1 082 668	1 171 019	558 906	612 113	2005-2004	
-	-	-	1 120 424	534 889	585 535	2006-2005	

Source : Ministère de l'Éducation et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.3 NOMBRE D'ÉCOLES PAR GOUVERNORAT DU 1^{er} CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE

3.3 عدد مدارس المرحلة الأولى من التعليم الأساسي بكل ولاية

Gouvernorat	06-05	05-04	04-03	03-02	02-01	الولاية
Tunis	181	182	182	184	185	تونس
Ariana	86	86	85	85	83	أريانة
Ben Arous	150	148	148	147	146	منوبة
Manouba	95	95	95	95	95	بن عروس
Nabeul	267	267	268	268	268	نابل
Zaghouan	108	109	109	108	108	زغوان
Bizerte	206	207	207	207	209	بنزرت
Béja	149	149	149	149	147	باجة
Jendouba	230	230	230	230	230	جندوبة
Le Kef	193	192	192	192	192	الكاف
Siliana	190	190	190	190	190	سليانة
Kairouan	311	312	309	308	307	القيروان
Kasserine	300	299	298	297	296	القصرين
Sidi Bouzid	309	309	309	309	307	سيدي بوزيد
Sousse	170	169	169	168	167	سوسة
Monastir	152	152	151	152	152	المنستير
Mahdia	188	189	189	189	189	المهدية
Sfax	367	367	367	369	367	صفاقس
Gafsa	188	188	187	186	185	قفصة
Tozeur	47	47	47	47	47	توزر
Kébili	78	78	78	78	78	قبلي
Gabès	168	168	167	167	167	قابس
Médenine	247	248	248	248	248	مدنين
Tataouine	112	113	113	113	113	تطاوين
Tunisie entière	4 492	4 494	4 487	4 486	4 476	كامل الجمهورية

Source : Ministère de l'Éducation et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.4 NOMBRE DE LOCAUX - CLASSES PAR GOUVERNORAT
DU 1^{er} CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE

4.3 عدد قاعات التدريس للمرحلة الأولى
من التعليم الأساسي حسب الولاية

Gouvernorat	06-05	05-04	04-03	03-02	02-01	الولاية
Tunis	1 907	1 903	1 910	1 931	1 916	تونس
Ariana	819	816	806	794	785	أريانة
Ben Arous	1 169	1 150	1 158	1 139	1 113	بن عروس
Manouba	788	778	770	750	739	منوبة
Nabeul	1 737	1 753	1 705	1 705	1 682	نابل
Zaghouan	552	550	549	552	556	زغوان
Bizerte	1 406	1 398	1 399	1 362	1 350	بنزرت
Béja	912	912	901	909	896	باجة
Jendouba	1 238	1 251	1 257	1 249	1 215	جندوبة
Le Kef	931	943	959	961	947	الكاف
Siliana	910	903	895	891	893	سليانة
Kairouan	1 702	1 709	1 740	1 746	1 748	القيروان
Kasserine	1 480	1 456	1 428	1 414	1 383	القصرين
Sidi Bouzid	1 471	1 474	1 471	1 448	1 427	سيدي بوزيد
Sousse	1 363	1 350	1 339	1 323	1 278	سوسة
Monastir	1 239	1 219	1 196	1 166	1 132	المنستير
Mahdia	1 151	1 136	1 138	1 139	1 134	المهدية
Sfax	2 298	2 293	2 320	2 320	2 290	صفاقس
Gafsa	1 164	1 161	1 144	1 135	1 092	قفصة
Tozeur	303	298	290	290	271	توزر
Kébili	488	496	488	481	473	قبلي
Gabès	1 076	1 080	1 076	1 063	1 058	قابس
Médénine	1 491	1 468	1 449	1 462	1 447	مدنين
Tataouine	583	588	585	583	586	تطاوين
Tunisie entière	28 178	28 085	27 973	27 813	27 411	كامل الجمهورية

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

**3.5 PERSONNEL ENSEIGNANT PAR GOUVERNORAT
DU 1^{er} CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE
(PUBLIC)**

**5.3 عدد المدرسين بالمرحلة الأولى من التعليم
الأساسي حسب الولاية (عمومي)**

Gouvernorat	06-05	05-04	04-03	03-02	02-01	الولاية
Tunis	4 074	4 112	4 237	4 293	4 386	تونس
Ariana	1 877	1 886	1 962	1 887	1 901	أريانة
Ben Arous	2 549	2 515	2 466	2 435	2 466	بن عروس
Manouba	1 609	1 600	1 625	1 623	1 644	منوبة
Nabeul	3 812	3 833	3 901	3 925	3 951	نابل
Zaghouan	1 005	1 011	1 028	1 035	1 063	زغوان
Bizerte	2 875	2 880	2 936	2 943	2 998	بنزرت
Béja	1 700	1 710	1 762	1 822	1 860	باجة
Jendouba	2 482	2 498	2 458	2 547	2 573	جندوبة
Le Kef	1 785	1 765	1 769	1 784	1 817	الكاف
Siliana	1 666	1 661	1 651	1 720	1 744	سليانة
Kairouan	3 764	3 748	3 651	3 663	3 686	القيروان
Kasserine	2 996	2 974	2 987	2 995	2 991	القصرين
Sidi Bouzid	2 803	2 845	2 820	2 875	2 915	سيدي بوزيد
Sousse	2 990	2 993	3 023	3 028	3 060	سوسة
Monastir	2 787	2 786	2 800	2 839	2 840	المنستير
Mahdia	2 447	2 431	2 466	2 497	2 527	المهدية
Sfax	5 011	5 005	5 010	5 037	5 038	صفاقس
Gafsa	2 263	2 278	2 301	2 272	2 310	قفصة
Tozeur	579	583	596	595	599	توزر
Kébili	968	965	983	993	1 002	قبلي
Gabès	2 260	2 265	2 305	2 333	2 343	قابس
Médenine	2 914	2 921	2 919	2 963	2 992	مدنين
Tataouine	1 064	1 077	1 105	1 141	1 178	تطاوين
Tunisie entière	58 281	58 342	58 761	59 245	59 884	كامل الجمهورية

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.6 CLASSES - ELEVES PAR ANNEE D'ETUDES DU 1^{er} CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE

6.3 عدد الفصول حسب السنة الدراسية بالمرحلة الأولى من التعليم الأساسي

Unité : Classes- Elèves

الوحدة : الفصل

المجموع Total	السنة السادسة 6 ^{ème} Année	السنة الخامسة 5 ^{ème} Année	السنة الرابعة 4 ^{ème} Année	السنة الثالثة 3 ^{ème} Année	السنة الثانية 2 ^{ème} Année	السنة الأولى 1 ^{ère} Année	السنة الدراسية Année Scolaire
عدد الفصول							
Nombre de Classes - Elèves							
46 995	7 577	7 923	7 832	8 140	7 902	7 621	1994-1993
47 008	8 001	7 842	7 898	8 053	7 782	7 432	1995-1994
47 469	8 242	8 117	7 990	8 087	7 706	7 327	1996-1995
47 375	8 344	8 203	8 029	7 957	7 516	7 327	1997-1996
47 208	8 605	8 289	7 788	7 694	7 540	7 292	1998-1997
47 299	8 912	8 168	7 595	7 739	7 580	7 305	1999-1998
47 476	9 102	8 041	7 673	7 794	7 668	7 198	2000-1999
47 055	8 567	8 079	7 746	7 909	7 635	7 119	2001-2000
46 526	8 006	8 100	7 952	7 934	7 982	6 552	2002-2001
46 647	7 980	8 143	7 961	8 295	7 696	6 572	2003-2002
47 532	8 168	8 405	9 149	7 699	7 234	6 877	2004-2003
46 770	8 270	8 990	8 269	6 983	7 281	6 977	2005-2004
46 422	9 423	8 001	7 674	7 073	7 399	6 853	2006-2005
معدل عدد التلاميذ بكل فصل							
Moyenne d' élèves par Classe - Elèves							
31.2	29.6	30.3	31.0	31.8	31.9	32.8	1994-1993
31.3	30.3	30.5	31.2	31.9	32.0	32.2	1995-1994
30.8	29.9	30.3	30.8	31.3	31.2	31.1	1996-1995
30.4	29.7	30.0	30.3	30.6	30.5	31.6	1997-1996
30.5	30.0	30.0	30.2	30.5	30.8	31.8	1998-1997
30.3	29.9	29.5	29.7	30.4	30.6	31.9	1999-1998
29.6	27.9	29.1	29.3	30.0	30.5	31.1	2000-1999
29.0	27.2	28.5	28.9	29.5	29.8	30.3	2001-2000
28.3	26.6	28.2	28.3	28.9	29.5	28.0	2002-2001
27.1	26.5	28.0	28.0	28.4	26.9	24.4	2003-2002
25.6	25.8	26.9	27.2	24.4	25.1	23.3	2004-2003
25.0	25.4	26.4	26.0	23.9	24.4	23.5	2005-2004
24.1	25.6	23.6	24.6	23.1	24.2	22.9	2004-2005

Source : Ministère de l'Éducation et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.7 POPULATION SCOLAIRE DU 1^{er} CYCLE DE
L'ENSEIGNEMENT DE BASE PAR GENRE
ET GOUVERNORAT

7.3 عدد تلاميذ المرحلة الأولى من التعليم
الأساسي حسب الجنس والولاية

Gouvernorat	06-05	05-04	04-03	03-02	02-01	الولاية	
	Garçons					فتيان	
Tunis	42 812	44 636	46 168	48 037	50 071	تونس	
Ariana	20 592	21 063	21 801	22 409	23 073	أريانة	
Ben Arous	26 146	26 972	27 665	28 411	29 223	بن عروس	
Manouba	16 697	17 319	17 952	18 875	19 729	منوبة	
Nabeul	38 511	39 976	41 268	42 829	44 233	نابل	
Zaghouan	9 685	10 038	10 454	10 886	11 295	زغوان	
Bizerte	29 922	31 119	32 111	33 471	34 821	بنزرت	
Béja	16 931	17 730	18 451	19 426	20 156	باجة	
Jendouba	25 201	26 444	27 798	29 215	30 497	جندوبة	
Le Kef	14 544	15 401	16 189	16 997	17 954	الكاف	
Siliana	14 354	15 177	15 998	16 791	17 618	سليانة	
Kairouan	39 077	41 157	42 717	43 877	45 989	القيروان	
Kasserine	31 528	33 150	34 390	35 544	36 679	القصرين	
Sidi Bouzid	26 877	28 563	29 941	31 252	32 616	سيدي بوزيد	
Sousse	33 438	34 481	35 236	36 184	37 327	سوسة	
Monastir	29 964	30 782	31 294	32 150	32 947	المنستير	
Mahdia	25 069	26 273	27 316	28 750	30 065	المهدية	
Sfax	49 392	51 601	53 316	55 146	57 149	صفاقس	
Gafsa	20 445	21 794	23 040	24 551	25 460	قفصة	
Tozeur	6 042	6 264	6 503	6 854	7 136	توزر	
Kébili	8 684	9 323	9 972	10 658	11 376	قبلي	
Gabès	21 659	22 911	24 150	25 417	26 428	قابس	
Médénine	27 686	28 937	30 471	31 957	33 567	مدنين	
Tataouine	10 279	11 002	11 707	12 596	13 263	تطاوين	
Tunisie entière	585 535	612 113	635 908	662 283	688 672	كامل الجمهورية	

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

**3.7 POPULATION SCOLAIRE DU 1^{er} CYCLE DE
L'ENSEIGNEMENT DE BASE PAR GENRE
ET GOUVERNORAT (suite et fin)**

**7.3 عدد تلاميذ المرحلة الأولى من التعليم
الأساسي حسب الجنس والولاية
(تابع ونهاية)**

Gouvernorat	06-05	05-04	04-03	03-02	02-01	الولاية	
	Filles					فتيات	
Tunis	40 366	42 008	43 804	45 463	47 415	تونس	
Ariana	19 438	19 959	20 486	20 969	21 392	أريانة	
Ben Arous	24 684	25 411	25 933	26 538	27 301	بن عروس	
Manouba	15 554	16105	16 689	17 480	18 242	منوبة	
Nabeul	35 066	36 544	37 640	39 116	40 604	نابل	
Zaghouan	8 630	9 106	9 501	9 825	10 208	زغوان	
Bizerte	27 148	28 314	29 201	30 488	31 532	بنزرت	
Béja	15 531	16 097	16 797	17 542	18 155	باجة	
Jendouba	21 965	22 942	23 962	24 881	25 915	جندوبة	
Le Kef	13 472	14 205	14 824	15 506	16 342	الكاف	
Siliana	13 215	13 863	14 401	14 909	15 570	سليانة	
Kairouan	34 813	36 452	37 614	38 715	40 153	القيروان	
Kasserine	28 092	29 477	30 309	31 205	31 693	القصرين	
Sidi Bouzid	24 293	25 899	27 311	28 508	29 670	سيدي بوزيد	
Sousse	30 071	30 976	32 009	32 936	33 973	سوسة	
Monastir	27 507	28 210	28 728	29 451	30 025	المنستير	
Mahdia	23 015	24 143	24 890	26 046	27 086	المهدية	
Sfax	45 170	46 954	48 623	50 421	52 583	صفاقس	
Gafsa	18 711	19 988	20 796	22 043	22 909	قفصة	
Tozeur	5 556	5 753	5 923	6 177	6 431	توزر	
Kébili	7 928	8 574	9 121	9 851	10 545	قبلي	
Gabès	19 736	20 887	22 137	23 599	24 582	قابس	
Médenine	25 299	26 779	28 330	27 795	31 445	مدنين	
Tataouine	9 629	10 260	10 951	11 715	12 393	تطاوين	
Tunisie entière	534 889	558 906	579 980	603 179	625 164	المجموع	

Source : Ministère de l'Éducation et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.8 POPULATION SCOLAIRE TOTALE DU 1^{er} CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE PAR GOUVERNORAT

8.3 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الأولى من التعليم الأساسي حسب الولاية

Gouvernorat	06-05	05-04	04-03	03-02	02-01	الولاية
Tunis	83 178	86 644	89 972	93 500	97 486	تونس
Ariana	40 030	41 022	42 287	43 378	44 465	أريانة
Ben Arous	50 830	52 383	53 598	54 949	56 524	بن عروس
Manouba	32 251	33 424	34 641	36 355	37 971	منوبة
Nabeul	73 577	76 520	78 908	81 945	84 837	نابل
Zaghouan	18 315	19 144	19 955	20 711	21 503	زغوان
Bizerte	57 070	59 433	61 312	63 959	66 353	بنزرت
Béja	32 462	33 827	35 248	36 968	38 311	باجة
Jendouba	47 166	49 386	51 760	54 096	56 412	جندوبة
Le Kef	28 016	29 606	31 013	32 503	34 296	الكاف
Siliana	27 569	29 040	30 399	31 700	33 188	سليانة
Kairouan	73 890	77 609	80 331	82 592	86 142	القيروان
Kasserine	59 620	62 627	64 699	66 749	68 372	القصرين
Sidi Bouzid	51 170	54 462	57 252	59 760	62 286	سيدي بوزيد
Sousse	63 509	65 457	67 245	69 120	71 300	سوسة
Monastir	57 471	58 992	60 022	61 601	62 972	المنستير
Mahdia	48 084	50 416	52 206	54 796	57 151	المهدية
Sfax	94 562	98 555	101 939	105 567	109 732	صفاقس
Gafsa	39 156	41 782	43 836	46 594	48 369	قفصة
Tozeur	11 598	12 017	12 426	13 031	13 567	توزر
Kébili	16 612	17 897	19 093	20 509	21 921	قبلي
Gabès	41 395	43 798	46 287	49 016	51 010	قابس
Médenine	52 985	55 716	58 801	61 752	65 012	مدنين
Tataouine	19 908	21 262	22 658	24 311	25 656	تطاوين
Tunisie entière	1 120 424	1 171 019	1 215 888	1 265 462	1 314 836	كامل الجمهورية

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

**3.9 POPULATION SCOLAIRE DU 1^{er} CYCLE
DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE PUBLIC
PAR QUALITE ET ANNEE D'ETUDES**

**9.3 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الأولى
من التعليم الأساسي العمومي
حسب سنة الدراسة والصنف**

المجموع Total	السنة السادسة 6 ^{ème} Année	السنة الخامسة 5 ^{ème} Année	السنة الرابعة 4 ^{ème} Année	السنة الثالثة 3 ^{ème} Année	السنة الثانية 2 ^{ème} Année	السنة الأولى 1 ^{ère} Année	السنة الدراسية Année Scolaire
الجدد							
Nouveaux							
1 169 491	189 794	193 586	190 796	196 260	197 741	201 314	1999-1998
1 175 434	187 502	190 824	196 489	199 913	203 591	197 115	2000-1999
1 169 655	186 919	193 453	198 402	202 027	197 767	191 087	2001-2000
1 184 505	192 584	197 707	202 731	200 908	210 712	179 863	2002-2001
1 148 611	194 468	200 606	201 460	209 535	182 623	159 919	2003-2002
1 126 521	195 067	199 709	229 153	183 612	159 748	159 232	2004-2003
1 070 353	193 976	211 790	181 989	161 167	159 118	162 313	2005-2004
1 051 832	226 330	185 599	162 691	159 930	162 159	155 123	2006-2005
الراسبيون							
Redoublants							
283 405	76 617	47 574	34 501	38 732	34 156	31 826	1999-1998
228 295	66 132	42 950	28 337	33 927	29 926	27 023	2000-1999
193 738	45 962	36 784	25 514	31 666	29 450	24 362	2001-2000
130 331	20 232	30 679	22 643	28 422	24 899	3 456	2002-2001
116 851	17 200	27 716	21 621	25 657	24 312	345	2003-2002
89 367	15 993	26 613	19 875	4 327	21 651	908	2004-2003
100 666	15 897	25 485	33 377	5 559	18 807	1 541	2005-2004
68 592	14 716	5 440	26 196	3 568	16 966	1 706	2006-2005
المجموع							
Ensemble							
1 432 896	266 411	241 160	225 297	234 992	231 896	233 140	1999-1998
1 403 729	253 634	233 774	224 826	233 840	233 517	224 138	2000-1999
1 363 393	232 881	230 237	223 916	233 693	227 217	215 449	2001-2000
1 314 836	212 816	228 386	225 374	229 330	235 611	183 319	2002-2001
1 265 462	211 668	228 322	223 081	235 192	206 935	160 264	2003-2002
1 215 888	211 060	226 322	249 028	187 939	181 399	160 140	2004-2003
1 171 019	209 873	237 275	215 366	166 726	177 925	163 854	2005-2004
1 120 424	241 046	191 039	188 887	163 498	179 125	156 829	2006-2005

Source : Ministère de l'Éducation et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

**3.10 PRINCIPALES DONNEES DU 2^{ème} CYCLE
DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE
ET DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE PUBLIC**

**10.3 أهم المعطيات للمرحلة الثانية من التعليم
الأساسي والتعليم الثانوي العمومي**

Année scolaire	2006-05	2005-04	2004-03	2003-02	2002-01	السنة الدراسية
Etablissements	1 232	1 191	1 161	1 117	1 065	عدد المؤسسات
Elèves	1 075 517	1 084 878	1 076 238	1 057 233	1 027 812	عدد التلاميذ
Garçons	505 330	512 001	511 899	507 290	497 945	فتيان
Filles	570 187	572 877	564 339	549 943	529 867	فتيات
Classes - élèves	34 612	33 811	33 103	32 300	31 146	عدد الفصول
Enseignants	62 528	59 132	55 717	51 738	49 331	عدد المدرسين

**3.11 POPULATION SCOLAIRE DU 2^{ème} CYCLE
DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE ET DE L'ENSEIGNEMENT
SECONDAIRE PAR ANNEE D'ETUDES**

**11.3 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الثانية من
التعليم الأساسي والتعليم الثانوي
حسب سنة الدراسة**

Année scolaire	06-05	05-04	04-03	03-02	02-01	السنة الدراسية
2ème cycle de l'enseignement de base						المرحلة الثانية من التعليم الأساسي
7 ^{ème} Année	250 352	247 571	245 981	249 080	258 868	السنة السابعة
8 ^{ème} Année	176 555	176 077	180 546	186 463	192 548	السنة الثامنة
9 ^{ème} Année	145 079	152 440	156 478	162 380	152 349	السنة التاسعة
Enseignement secondaire						التعليم الثانوي
1 ^{ème} Année	155 947	159 341	166 810	159 980	141 766	السنة الأولى
2 ^{ème} Année	133 627	141 153	133 356	121 661	110 119	السنة الثانية
3 ^{ème} Année	103 733	103 876	98 549	90 087	80 123	السنة الثالثة
4 ^{ème} Année	110 224	104 420	94 518	87 582	92 039	السنة الرابعة
Total	1 075 517	1 084 878	1 076 238	1 057 233	1 027 812	المجموع

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

**3.12 POPULATION SCOLAIRE DU 2^{ème} CYCLE
DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE ET DE L'ENSEIGNEMENT
SECONDAIRE PAR GENRE ET GOUVERNORAT**

**12.3 عدد تلاميذ المرحلة الثانية من التعليم
الأساسي والتعليم الثانوي
حسب الجنس والولاية**

Gouvernorat	06-05	05-04	04-03	03-02	02-01	الولاية	
	Garçons					فتيان	
Tunis	44 454	44 636	44 525	44 862	46 031	تونس	
Ariana	19 323	19 016	18 809	17 986	17 335	أريانة	
Ben Arous	25 974	25 856	25 491	20 925	24 322	بن عروس	
Manouba	16 247	16 466	16 682	21 122	16 817	منوبة	
Nabeul	29 886	30 338	30 444	21 529	29 089	نابل	
Zaghouan	8 114	8 147	7 952	14 264	7 683	زغوان	
Bizerte	24 947	25 221	25 123	21 606	24 861	بنزرت	
Béja	13 613	13 848	14 099	17 544	13 691	باجة	
Jendouba	21 435	22 661	22 569	18 946	22 134	جندوبة	
Le Kef	14 302	14 337	14 034	13 888	13 838	الكاف	
Siliana	12 544	12 894	12 904	16 738	12 598	سليانة	
Kairouan	26 136	26 699	26 307	26 482	25 265	القبيروان	
Kasserine	23 535	23 811	23 645	24 257	22 074	القصرين	
Sidi Bouzid	23 833	24 348	24 137	16 009	23 177	سيدي بوزيد	
Sousse	26 087	26 104	26 177	20 556	25 300	سوسة	
Monastir	22 956	22 848	22 965	17 333	21 600	المنستير	
Mahdia	18 652	19 125	19 547	22 735	18 650	المهدية	
Sfax	41 077	41 058	40 587	32 089	39 716	صفاقس	
Gafsa	22 879	23 213	23 326	28 801	22 525	قفصة	
Tozeur	5 671	5 722	5 651	10 643	5 559	توزر	
Kébili	10 236	10 626	11 005	15 710	10 839	قبلي	
Gabès	19 200	19 518	19 613	20 432	18 997	قابس	
Médenine	24 113	25 193	25 986	25 470	26 026	مدنين	
Tataouine	10 116	10 316	10 421	17 363	9 818	تطاوين	
Tunisie entière	505 330	512 001	511 999	507 290	497 945	كامل الجمهورية	

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

**3.12 POPULATION SCOLAIRE DU 2^{ème} CYCLE
DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE ET DE L'ENSEIGNEMENT
PAR GENRE ET GOUVERNORAT
(suite et fin)**

**12.3 عدد تلاميذ المرحلة الثانية من التعليم
الأساسي والتعليم الثانوي
حسب الجنس والولاية
(تابع نهاية)**

Gouvernorat	06-05	05-04	04-03	03-02	02-01	الولاية	
	Filles					فتيات	
Tunis	50 328	51 693	51 651	51 828	52 005	تونس	
Ariana	22 541	22 278	22 012	21 043	19 954	أريانة	
Ben Arous	28 929	29 016	28 746	28 132	26 826	بن عروس	
Manouba	18 832	19 472	19 434	19 516	19 179	منوبة	
Nabeul	35 740	35 850	35 687	34 723	33 398	نابل	
Zaghouan	8 511	8 410	8 118	7 831	7 533	زغوان	
Bizerte	28 861	28 961	28 485	28 226	27 612	بنزرت	
Béja	16 386	16 636	16 646	16 215	15 624	باجة	
Jendouba	23 932	24 267	23 837	23 485	22 263	جندوبة	
Le Kef	16 461	16 438	16 119	15 897	15 728	الكاف	
Siliana	13 750	13 910	13 633	13 263	12 774	سليانة	
Kairouan	27 857	27 894	27 009	25 505	24 136	القيروان	
Kasserine	23 121	22 549	21 664	20 444	19 483	القصرين	
Sidi Bouzid	24 693	24 572	23 727	22 621	21 687	سيدي بوزيد	
Sousse	30 526	30 648	30 040	29 315	28 014	سوسة	
Monastir	27 256	26 866	26 142	25 168	23 964	المنستير	
Mahdia	19 622	19 684	19 329	18 556	17 463	المهدية	
Sfax	44 577	44 451	43 663	43 019	41 349	صفاقس	
Gafsa	24 630	24 713	24 442	23 755	23 252	قفصة	
Tozeur	6 859	6 895	6 924	6 782	6 644	توزر	
Kébili	12 542	12 717	12 768	12 462	12 087	قبلي	
Gabès	22 979	23 106	22 803	21 985	20 875	قابس	
Médenine	29 847	30 442	30 089	29 392	28 060	مدنين	
Tataouine	11 407	11 409	11 271	10 780	9 967	تطاوين	
Tunisie entière	570 187	572 877	564 239	549 943	529 867	كامل الجمهورية	

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.13 POPULATION SCOLAIRE TOTALE DU 2^{ème} CYCLE

13.3 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة

DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE ET

الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي

DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE PAR GOUVERNORAT

حسب الولاية

Gouvernorat	06-05	05-04	04-03	03-02	02-01	الولاية	
	Ensemble des 2 sexes					المجموع	
Tunis	94 782	96 329	96 176	96 690	98 036	تونس	
Ariana	41 864	41 294	40 821	39 029	37 289	أريانة	
Ben Arous	54 903	54 872	54 237	49 057	51 148	بن عروس	
Manouba	35 079	35 938	36 116	40 638	35 996	منوبة	
Nabeul	65 626	66 188	66 131	56 252	62 487	نابل	
Zaghouan	16 625	16 557	16 070	22 095	15 216	زغوان	
Bizerte	53 808	54 182	53 608	49 832	52 473	بنزرت	
Béja	29 999	30 484	30 745	33 759	29 315	باجة	
Jendouba	45 367	46 928	46 406	42 431	44 397	جندوبة	
Le Kef	30 763	30 775	30 153	29 785	29 566	الكاف	
Siliana	26 294	26 804	26 537	30 001	25 372	سليانة	
Kairouan	53 993	54 593	53 316	51 987	49 401	القيروان	
Kasserine	46 656	46 360	45 309	44 701	41 557	القصرين	
Sidi Bouzid	48 526	48 920	47 864	38 630	44 864	سيدي بوزيد	
Sousse	56 613	56 752	56 217	49 871	53 314	سوسة	
Monastir	50 212	49 714	49 107	42 501	45 554	المنستير	
Mahdia	38 274	38 809	38 876	41 291	36 113	المهدية	
Sfax	85 654	85 509	84 250	75 108	81 065	صفاقس	
Gafsa	47 509	47 926	47 768	52 556	45 777	قفصة	
Tozeur	12 530	12 617	12 575	17 425	12 203	توزر	
Kébili	22 778	23 343	23 773	28 172	22 926	قبلي	
Gabès	42 179	42 624	42 416	42 417	39 872	قابس	
Médenine	53 960	55 635	56 075	54 862	54 086	مدنين	
Tataouine	21 523	21 725	21 692	28 143	19 785	تطاوين	
Tunisie entière	1 075 517	1 084 878	1 076 238	1 057 233	1 027 812	كامل الجمهورية	

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

**3.14 POPULATION SCOLAIRE DU 2^{ème} CYCLE
DE BASE ET DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE
PAR QUALITE ET ANNEE D'ETUDES**

**14.3 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الثانية
من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي
حسب سنة الدراسة والصنف**

	06-05	05-04	04-03	03-02	02-01	
A. 2ème cycle de l'enseignement de base						أ – المرحلة الثانية من التعليم الأساسي
7ème Année	250 352	247 571	245 981	249 080	258 868	السابعة
Nouveaux	186 013	186 686	187 047	187 542	204 485	الجدد
Redoublants	64 339	60 885	58 934	61 538	54 383	الراسبيون
8ème Année	176 555	176 077	180 546	186 463	192 548	الثامنة
Nouveaux	147 714	150 399	155 696	164 263	152 599	الجدد
Redoublants	28 841	25 678	24 850	22 200	39 949	الراسبيون
9ème Année	145 079	152 440	156 478	162 380	152 349	التاسعة
Nouveaux	130 360	138 731	145 907	155 178	133 468	الجدد
Redoublants	14 719	13 709	10 571	7 202	18 881	الراسبيون
B. Enseignement secondaire						ب – التعليم الثانوي
1ère Année	155 947	159 341	166 810	159 980	141 766	السنة الأولى
Nouveaux	127 295	133 646	143 693	139 756	126 714	الجدد
Redoublants	28 652	25 695	23 117	20 224	15 052	الراسبيون
2ème Année	133 627	141 153	133 356	121 661	110 119	السنة الثانية
Nouveaux	107 526	119 113	116 364	105 875	97 423	الجدد
Redoublants	26 101	22 040	16 992	15 786	12 696	الراسبيون
3ème Année	103 733	103 876	98 549	90 087	80 123	السنة الثالثة
Nouveaux	92 631	94 180	91 438	83 378	72 991	الجدد
Redoublants	11 102	9 696	7 111	6 709	7 132	الراسبيون
4ème Année	110 224	104 420	94 518	87 582	92 039	السنة الرابعة
Nouveaux	84 455	82 106	78 335	68 789	65 070	الجدد
Redoublants	25 769	22 314	16 183	18 793	26 969	الراسبيون
Ensemble (A+B)	1 075 517	1 084 878	1 076 238	1 057 233	1 027 812	المجموع (أ + ب)
Nouveaux	875 994	904 861	918 480	904 781	852 750	الجدد
Redoublants	199 523	180 017	157 758	152 452	175 062	الراسبيون

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية والتكوين

**3.15 NOMBRE D'ETABLISSEMENTS DU 2^{ème} CYCLE
DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE ET DE L'ENSEIGNEMENT
SECONDAIRE ET CLASSES - ELEVES PAR GOUVERNORAT**

**15.3 عدد المؤسسات التربوية بالمرحلة الثانية
من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي
وعدد الفصول حسب الولاية**

Gouvernorat	2006 - 2005		2005 - 2004		2004 - 2003		2003 - 2002		2002- 2001		الولاية
	فصل	مؤسسة	فصل	مؤسسة	فصل	مؤسسة	فصل	مؤسسة	فصل	مؤسسة	
	Class- Elèves	Etab.	Class- Elèves	Etab.	Class- Elèves	Etab.	Class- Elèves	Etab.	Class- Elèves	Etab.	
Tunis	2 934	105	2 913	102	2 863	101	2 858	96	2 842	94	تونس
Ariana	1 319	41	1 289	39	1 253	37	1 214	34	1 126	33	أريانة
Ben Arous	1 680	56	1 640	54	1 612	53	1 571	51	1 485	47	بن عروس
Manouba	1 114	33	1 099	33	1 077	31	1 083	31	1 053	29	منوبة
Nabeul	2 014	59	2 027	59	2 000	58	1 949	57	1 859	50	نابل
Zaghouan	560	26	540	25	527	25	493	24	479	23	زغوان
Bizerte	1 684	61	1 657	59	1 617	58	1 605	57	1 532	53	بنزرت
Béja	1 030	45	994	45	985	44	967	42	945	41	باجة
Jendouba	1 528	46	1 499	46	1 481	45	1 458	45	1 405	44	جندوبة
Le Kef	1 037	41	1 001	40	981	39	958	38	943	36	الكاف
Siliana	920	35	877	34	863	34	833	31	815	31	سليانة
Kairouan	1 749	63	1 667	59	1 586	56	1 528	54	1 458	50	القيروان
Kasserine	1 500	50	1 426	48	1 376	47	1 316	45	1 276	44	القصرين
Sidi Bouzid	1 573	59	1 531	57	1 472	54	1 405	52	1 368	50	سيدي بوزيد
Sousse	1 795	59	1 762	57	1 741	57	1 690	54	1 628	53	سوسة
Monastir	1 689	58	1 633	56	1 597	56	1 533	54	1 456	54	المنستير
Mahdia	1 299	47	1 272	44	1 236	44	1 197	43	1 143	40	المهدية
Sfax	2 750	90	2 684	87	2 635	86	2 545	81	2 450	76	صفاقس
Gafsa	1 439	53	1 418	50	1 400	49	1 414	48	1 366	45	قفصة
Tozeur	437	19	420	18	413	17	396	17	391	16	توزر
Kébili	747	32	734	31	732	30	722	30	710	30	قبلي
Gabès	1 394	54	1 347	50	1 289	48	1 276	47	1 229	44	قابس
Médenine	1 709	68	1 690	67	1 687	61	1 634	58	1 571	55	مدنين
Tataouine	711	32	691	31	680	31	655	28	616	27	تطاوين
Tunisie entière	34 612	1 232	33 811	1 191	33 103	1 161	32 300	1 117	31 146	1 065	كامل الجمهورية

Source : Ministère de l'Éducation et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.16 PERSONNEL ENSEIGNANT DU 2^{ème} CYCLE

16.3 عدد المدرسين بالمرحلة الثانية من التعليم

DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE ET DE L'ENSEIGNEMENT
SECONDAIRE SELON LE GENRE ET LA NATIONALITEالأساسي والتعليم الثانوي
حسب الجنس والجنسية

Unité : Le Nombre

الوحدة : العدد

	06-05	05-04	04-03	03-02	02-01	
Tunisiens	62 504	59 102	55 690	51 709	49 291	تونسيون
Masculins	31 901	30 495	28 999	27 707	26 164	ذكور
Féminins	30 603	28 607	26 691	24 632	23 127	إناث
Etrangers	24	26	27	30	40	الأجانب
Masculins	11	13	14	15	20	ذكور
Féminins	13	13	13	15	20	إناث
Ensemble	62 528	59 128	55 717	51 739	49 331	المجموع
Masculins	31 912	30 508	29 013	27 092	26 184	ذكور
Féminins	30 616	28 620	26 704	24 647	23 147	إناث

3.17 RESULTATS DES EXAMENS DU 1^{er} et du 2^{ème} CYCLE

17.3 نتائج امتحانات المرحلة الأولى

DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE
ET DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE

و الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي

Session	juin-2005			2005 جوان			juin-2004			2004 جوان			الدورة
	نسبة النجاح % Taux de réussite %	ناجحون Admis	متقدمون Présentés	نسبة النجاح % Taux de réussite %	ناجحون Admis	متقدمون Présentés	نسبة النجاح % Taux de réussite %	ناجحون Admis	متقدمون Présentés	نسبة النجاح % Taux de réussite %	ناجحون Admis	متقدمون Présentés	
Passage à la (Public) :													الإرتقاء إلى السنة
7^{ème} année de l'enseignement de base	88.8	186 373	209 873	88.5	186 811	211 060							(عمومي) :
1^{ère} année de l'enseig. Secondaire	83.5	127 295	152 440	85.4	133 646	156 478							السابعة من التعليم الأساسي
Baccalauréat (Public + privée)	59.0	73 860	125 214	60.9	68 967	113 255							الأولى من التعليم الثانوي
Lettres	54.0	18 052	33 458	60.8	19 014	31 262							البكالوريا
Mathématiques	66.5	15 395	23 150	72.6	15 380	21 180							(عمومي + خاص)
Sci. expérimentales	63.6	15 577	24 495	64.5	14 611	22 657							آداب
Technique	60.0	9 209	15 348	62.1	8 612	13 871							رياضيات
Economie & Gestion	54.2	15 535	28 655	46.7	11 310	24 243							علوم تجريبية
Sport	88.0	95	108	95.2	40	42							تقنية
													اقتصاد وتصرف
													رياضة

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية والتكوين

**3.18 REPARTITION DES ADMIS AU BACCALAUREAT
PAR SECTION PAR GOUVERNORAT
(JUN 2005)**

**18.3 توزيع عدد الناجحين في شهادة
البكالوريا حسب الشعب و الولاية
(جون 2005)**

Gouvernorat	Sections	المجموع	رياضة	التقنية	الاقتصاد والتصرف	العلوم التجريبية	الرياضيات	الأداب	الشعب
		Total	Sport	Tech.	Eco.&Gest	Sci. Exp.	Maths	Lettres	الولاية
Tunis		7 973	50	884	2 411	1 510	2 077	1 041	تونس
Ariana		2 966		230	826	647	810	453	أريانة
Ben Arous		4 060		478	966	857	938	821	بن عروس
Manouba		2 222		368	559	438	400	457	منوبة
Nabeul		4 511		629	1 048	959	944	931	نابل
Zaghouan		855		138	159	168	147	243	زغوان
Bizerte		3 387		488	825	702	652	720	بنزرت
Béja		1 908		193	510	357	317	531	باجة
Jendouba		2 383		279	477	555	373	699	جندوبة
Le Kef		2 139		226	333	438	418	724	الكاف
Siliana		1 640		215	281	342	237	565	سليانة
Kairouan		3 280	17	370	479	674	718	1 022	القبيروان
Kasserine		2 733		236	424	528	571	974	القصرين
Sidi Bouzid		3 027		357	367	551	591	1 161	سيدي بوزيد
Sousse		4 178	28	564	906	1 001	851	828	سوسة
Monastir		3 657		583	723	994	738	619	المنستير
Mahdia		2 386		352	408	493	425	708	المهدية
Sfax		6 925		826	1 492	1 610	1 639	1 358	صفاقس
Gafsa		3 353		366	521	668	719	1 079	قفصة
Tozeur		826		124	178	153	128	243	توزر
Kébili		1 728		245	380	316	222	565	قبلي
Gabès		2 758		392	492	520	586	768	قابس
Médénine		3 654		505	576	857	640	1 076	مدنين
Tataouine		1 314		161	195	238	254	466	تطاوين
Tunisie entière		73 863	95	9 209	15 536	15 576	15 395	18 052	كامل الجمهورية

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

**3.19 REPARTITION DES ETUDIANTS
PAR FILIERES (CLASSIFICATION CITE)
ET PAR GENRE (2005-2006)**

**19.3 توزيع الطلبة حسب الشعب (التصنيف الدولي)
و حسب الجنس (2006-2005)**

Filières	منهم الطالبات Dont Etudiantes	المجموع Ensemble	الشعب
Formation des formateurs	837	1 571	تكوين المكونين
Sciences de l'éducation	1 192	1 829	علوم التربية
Arts et métiers	8 494	12 409	الفنون و الحرف
Langues et Hum. Appliquées	21 165	26 340	اللغات و الإنسانيات التطبيقية
Lettres et sciences humaines	18 179	26 444	الأدب و العلوم الإنسانية
Sciences sociales et du comportement	4 811	7 373	علوم إجتماعية و سلوكيات
Sciences économiques et méthodes quantitatives	13 527	24 400	علوم إقتصادية و إقتصاد كمي
.Journ. Et Sc. L'informat	2 945	3 831	الصحافة و علوم الأخبار
Gestion	27 176	40 503	تصرف
Comptabilité	7 082	12 048	محاسبة
Droit	14 420	21 458	حقوق
Sciences de la vie	8 930	12 433	علوم الحياة
Sciences physiques	6 380	13 790	علوم فيزيائية
Math. Et statistiques	3 798	9 748	الرياضيات و الإحصاء
Sc. De l'informatique et de la communication	16 225	37 372	علوم الإعلامية و المواصلات
Ingénierie et techniques apparentées	7 739	26 948	هندسة و تقنيات مماثلة
.Indus.de transf. Traitement	919	1 976	صناعات تحويلية و صناعات معالجة
Architecture et bâtiment	2 133	5 878	هندسة التعمير و البناءات
Agriculture, sylviculture et halieutique	5 260	8 383	فلاحة، غابات و صيد بحري
Services et transport	714	1 472	خدمات النقل
Médecine vétérinaire	218	456	علوم بيطرية
Santé	12 034	18 145	الصحة
Tourisme,loisirs sport et services ,	2 959	7 031	سياحة،ترفيه،رياضة و خدمات
Total Général	187 137	321 838	المجموع العام

Source : Ministère de l'Enseignement Supérieur,

المصدر : وزارة التعليم العالي

3.20 EFFECTIF DES ETUDIANTS
DIPLOMES DE FIN D'ETUDES (2004-2005)
PAR FILIERES ET PAR GENRE

20.3 عدد الطلبة المتخرجين في نهاية
السنة الجامعية (2005-2004)
حسب الشعب و الجنس

	منهم الطالبات Dont Etudiantes	المجموع Ensemble	
ISFM	302	704	المدارس العليا لتكوين المعلمين
Sciences Islamiques	85	180	علوم إسلامية
Sciences de l'éducation	412	524	علوم التربية
Arts et métiers	1 371	2 012	الفنون و الحرف
Lettres et sciences humaines	4 331	5 860	الأدب و العلوم الإنسانية
Sciences sociales et du comportement	967	1 421	علوم إجتماعية و سلوكيات
Sc.Eco et Meth.Quant	582	1 146	علوم إقتصادية و إقتصاد كمي
Journ. Et Sc. l'Information	573	708	الصحافة و علوم الأخبار
Commerce et Adm. Des Entreprises	7 234	11 462	تجارة و إدارة المؤسسات
Droit	1 657	2 429	حقوق
Sciences de la vie	1 270	1 858	علوم الحياة
Sciences physiques	919	2 009	علوم فيزيائية
Math. Et statistiques	510	1 386	الرياضيات و الإحصاء
Sc.Informatiques et de Télécom	2 809	6 507	علوم الإعلامية و المواصلات
Ingénierie et techniques apparentées	939	3 824	هندسة و تقنيات مماثلة
Indus.de transf. Trait	170	404	صناعات تحويلية و صناعات معالجة
Architecture et bâtiment	338	1 070	هندسة التعمير و البناءات
Agriculture, sylviculture et Halieutique	882	1 479	فلاحة، غابات و صيد بحري
Santé	2 144	3 113	الصحة
Tourisme,loisirs, sport et services	633	1 444	سياحة،ترفيه،رياضة و خدمات
Service du transport	115	271	خدمات النقل
Total Général	28 243	49 811	المجموع العام

Source : Ministère de l'Enseignement Supérieur

المصدر : وزارة التعليم العالي

3.21 REPARTITION DES EUDIANTS PAR MINISTERE DE TUTELLE ET PAR GENRE

21.3 توزيع الطلبة حسب الجنس ووزارة الإشراف

Année	2006-2005		2005-2004		السنة
	منهم الطالبات	المجموع	منهم الطالبات	المجموع	
Ministère	Dont	Ensemble	Dont	Ensemble	الوزارة
	Etudiantes		Etudiantes		
Minis. de l'enseig. Sup	174 991	301 138	167 158	291 807	وزارة التعليم العالي
Minis. de la Santé pub	3 646	4 603	3 505	4 477	وزارة الصحة العمومية
Minis. de la Jeunesse et de l'Enfance	1 861	4 924	1 752	4 750	وزارة الشباب والطفولة
Minis. des communi et de technologie	581	1 441	591	1 431	وزارة تكنولوجيا الإتصال
Minis. de l'Agriculture	3 481	6 252	2 856	5 918	وزارة الفلاحة
Minis. des Affaires Sociales	2 477	3 189	2 402	3 039	وزارة الشؤون الإجتماعية
Minis. de Tourisme	100	291	48	147	وزارة السياحة
Total Général	187 137	321 838	178 312	311 569	المجموع العام

Source : Ministère de l'Enseignement Supérieur,

المصدر : وزارة التعليم العالي

3.22 PERSONNEL ENSEIGNANT A PLEIN TEMPS EN 2005 - 2006

22.3 المدرسون المباثرون كامل الوقت سنة 2006 - 2005

	منهم	المجموع	أجانب	رتب	مساعد	تكنولوجي	أساتذة	مساعدون	أساتذة	
	إناث			أخرى ⁽¹⁾					تكنولوجي		أساتذة
	Dont	TOTAL	Etrangés	Autres ⁽¹⁾	Ass.	Techno	Hospitalo	M.ass	Prof +	
	Femmes				Technol	logues	univer	+Ass	M.conf	
Statuaires	5 023	12 979		3 029	95	766	1 754	5 997	1 338	المدرسون القارون
Contractuels	1 854	3 940	314	464	917			2 209	36	المتعاقدون
Total	6 877	16 919	314	3 493	1 012	766	1 754	8 206	1 374	المجموع

Source : Ministère de l'Enseignement Supérieur,

المصدر : وزارة التعليم العالي

*Ingénieurs et médecins

(1) مهندسون وأطباء

3.23 EVOLUTION DU RESEAU DES BIBLIOTHEQUES PAR CATEGORIE ET PAR GOUVERNORAT

23.3 تطور عدد المكتبات حسب الصنف والولاية

	2005	2004	2003	2002	2001	
Catégorie						الصنف
Nbre de bibliothèques pub- pour adultes, jeunes et enfants	366	334	321	310	305	المكتبات العمومية للكهول والشباب والأطفال
Nbre de bibliothèques ambulantes (Bibliocars)	28	28	28	28	29	المكتبات المتجولة
Total	394	362	349	338	334	المجموع
Gouvernorat						الولاية
Tunis	23	23	23	23	23	تونس
Ariana	11	9	9	9	8	أريانة
Manouba	11	10	9	8	8	منوبة
Ben Arous	17	16	15	14	14	بن عروس
Nabeul	26	25	24	25	25	نابل
Zaghouan	10	8	7	6	6	زغوان
Bizerte	20	19	19	19	19	بنزرت
Béja	13	11	10	10	10	باجة
Jendouba	12	11	10	9	9	جندوبة
Le Kef	13	12	12	12	12	الكاف
Siliana	12	11	11	11	11	سليانة
Kairouan	16	15	14	14	14	القيروان
Kasserine	17	13	13	14	14	القصرين
Sidi Bouzid	16	15	15	16	16	سيدي بوزيد
Sousse	20	20	19	17	17	سوسة
Monastir	25	24	23	23	23	المنستير
Mahdia	20	19	18	16	16	المهدية
Sfax	27	25	23	21	21	صفاقس
Gafsa	19	18	17	17	17	قفصة
Tozeur	9	8	8	8	8	توزر
Kébili	8	7	7	7	7	قبلي
Gabès	20	17	17	15	15	قابس
Médenine	18	16	16	14	12	مدنين
Tataouine	11	10	10	10	9	تطاوين
Tunisie entière	394	362	349	338	334	كامل الجمهورية

Source : Ministère de la Culture, et de la Sauvegarde du Patrimoine
(Direction de la lecture publique)

المصدر : وزارة الثقافة و المحافظة على التراث
(إدارة المطالعة العمومية)

**3.24 EVOLUTION DE LA CAPACITE
DES BIBLIOTHEQUES PAR CATEGORIE
ET PAR GOUVERNORAT**

**24.3 تطور طاقة استيعاب المكتبات العمومية
حسب الصنف والولاية**

	2005	2004	2003	2002	2001	
Catégorie						الصنف
Bibliothèques publiques pour adultes et jeunes	16 374	16 386	15 880	15 690	14 894	المكتبات العمومية للشباب والكهول
Bibliothèques publiques pour enfants	13 459	12 628	12 362	11 858	11 063	المكتبات العمومية للأطفال
Total	29 833	29 014	28 242	27 548	25 957	المجموع
Gouvernorat						الولاية
Tunis	1 390	1 451	1 453	1 435	1 350	تونس
Ariana	520	520	519	515	413	أريانة
Manouba	581	581	580	568	510	منوبة
Ben Arous	1 370	1 224	1 192	1 096	991	بن عروس
Nabeul	2 532	2 405	2 498	2 498	2 239	نابل
Zaghouan	586	586	522	514	515	زغوان
Bizerte	1 847	1 775	1 781	1 773	1 753	بنزرت
Béja	887	945	715	716	728	باجة
Jendouba	714	704	728	731	674	جندوبة
Le Kef	835	900	861	770	737	الكاف
Siliana	1 015	986	1 018	986	891	سليانة
Kairouan	1 405	1 337	1 292	1 290	1 171	القيروان
Kasserine	1 130	1 172	1 055	1 030	1 031	القصرين
Sidi Bouzid	1 244	1 238	1 262	1 220	1 205	سيدي بوزيد
Sousse	1 411	1 347	1 222	1 211	1 207	سوسة
Monastir	2 047	2 030	1 890	1 835	1 884	المنستير
Mahdia	1 646	1 562	1 471	1 460	1 296	المهدية
Sfax	1 880	1 858	1 802	1 695	1 572	صفاقس
Gafsa	1 520	1 305	1 354	1 234	1 198	قفصة
Tozeur	735	654	654	654	612	توزر
Kébili	599	613	652	652	574	قبلي
Gabès	1 604	1 603	1 554	1 508	1 457	قابس
Médenine	1 395	1 364	1 341	1 331	1 145	مدنين
Tataouine	940	854	826	826	804	تطاوين
Tunisie entière	29 833	29 014	28 242	27 548	25 957	كامل الجمهورية

Source : Ministère de la Culture, et de la Sauvegarde du Patrimoine
(Direction de la lecture publique)

المصدر : وزارة الثقافة و المحافظة على التراث
(إدارة المطالعة العمومية)

**3.25 EVOLUTION DES FONDS DE LIVRES
PAR CATEGORIE DE BIBLIOTHEQUES
ET PAR GOUVERNORAT**

**25.3 تطور عدد الكتب حسب صنف المكتبات
والولاية**

	2005	2004	2003	2002	2001	
Catégorie						الصنف
Bibliothèques publiques pour adultes et jeunes	2 656 695	2 552 210	2 455 094	2 347 420	2 272 576	المكتبات العمومية للشباب والكهول
Bibliothèques pub pour enfant	2 024 096	1 876 640	1 668 936	1 542 877	1 443 367	المكتبات العمومية للأطفال
Bibliothèques ambulantes (Bibliocars)	360 553	330 939	323 477	284 577	297 910	المكتبات المتجولة
Total	5 041 344	4 759 789	4 447 507	4 174 874	4 013 853	المجموع
Gouvernorat						الولاية
Tunis	346 410	332 196	299 146	279 900	267 325	تونس
Ariana	100 467	94 781	94 262	80 894	71 845	أريانة
Manouba	102 991	103 998	85 770	83 562	73 031	منوبة
Ben Arous	218 222	204 779	185 103	168 265	160 057	بن عروس
Nabeul	463 419	439 957	415 328	412 597	375 776	نابل
Zaghouan	129 563	121 017	103 261	99 722	95 104	زغوان
Bizerte	300 308	295 819	283 430	267 333	260 401	بنزرت
Béja	141 403	146 710	128 143	117 393	115 475	باجة
Jendouba	162 837	153 489	148 026	132 993	149 764	جندوبة
Le Kef	183 580	171 198	164 482	157 973	148 501	الكاف
Siliana	163 328	153 392	144 816	138 047	133 407	سليانة
Kairouan	236 624	207 718	191 152	179 595	172 332	القيروان
Kasserine	153 959	144 635	134 233	119 316	119 564	القصرين
Sidi Bouzid	189 212	177 419	169 255	155 932	146 178	سيدي بوزيد
Sousse	221 247	208 933	203 631	195 032	193 027	سوسة
Monastir	329 414	319 072	298 247	285 752	273 979	المنستير
Mahdia	210 511	197 832	181 835	172 260	163 349	المهدية
Sfax	364 749	334 402	311 597	278 170	277 350	صفاقس
Gafsa	203 844	190 500	182 216	173 136	176 302	قفصة
Tozeur	118 460	107 766	101 393	94 146	87 048	توزر
Kébili	99 775	95 691	88 421	85 178	84 712	قبلي
Gabès	297 403	273 532	266 763	252 983	238 748	قابس
Médenine	183 585	174 930	164 901	148 553	141 950	مدنين
Tataouine	120 033	110 023	102 096	96 142	88 628	تطاوين
Tunisie entière	5 041 344	4 759 789	4 447 507	4 174 874	4 013 853	كامل الجمهورية

Source : Ministère de la Culture, et de la Sauvegarde du Patrimoine

المصدر : وزارة الثقافة و المحافظة على التراث

**3.26 EVOLUTION DES LECTEURS
PAR CATEGORIE DE BIBLIOTHEQUES
ET PAR GOUVERNORAT**

**26.3 تطور عدد القراء حسب صنف
المكتبات والولاية**

	2005	2004	2003	2002	2001	
Catégorie						الصنف
Bibliothèques publiques pour adultes et jeunes	2 799 915	2 666 625	2 581 082	2 470 109	2 464 176	المكتبات العمومية للشباب والكهول
Bibliothèques publiques pour enfants	2 511 113	2 563 554	2 549 289	2 322 936	2 482 607	المكتبات العمومية للأطفال
Total	5 311 028	5 230 179	5 130 371	4 793 045	4 946 783	المجموع
Gouvernorat						الولاية
Tunis	513 970	412 520	350 664	286 365	322 954	تونس
Ariana	59 376	71 785	70 011	59 224	58 601	أريانة
Manouba	202 594	187 032	157 438	172 310	128 891	منوبة
Ben Arous	173 572	196 172	205 048	200 777	179 692	بن عروس
Nabeul	462 617	516 555	460 571	446 907	422 451	نابل
Zaghouan	35 658	36 715	40 836	37 089	38 986	زغوان
Bizerte	300 088	341 082	340 611	298 486	306 940	بنزرت
Béja	195 890	205 850	275 644	239 050	240 375	باجة
Jendouba	146 694	121 560	111 315	111 242	86 692	جندوبة
Le Kef	127 744	109 865	118 492	103 305	104 531	الكاف
Siliana	144 297	157 166	146 946	159 340	220 798	سليانة
Kairouan	269 172	242 872	273 363	278 117	262 233	القيروان
Kasserine	126 793	143 746	197 976	178 092	160 242	القصرين
Sidi Bouzid	164 895	154 721	148 880	126 741	130 396	سيدي بوزيد
Sousse	220 752	235 078	204 554	189 697	191 634	سوسة
Monastir	408 496	449 218	444 525	445 110	417 132	المنستير
Mahdia	254 782	222 781	238 454	222 091	240 780	المهدية
Sfax	241 177	248 262	241 465	214 332	205 828	صفاقس
Gafsa	221 867	240 625	261 829	243 158	344 818	قفصة
Tozeur	241 640	185 811	154 377	142 197	140 718	توزر
Kébili	66 161	63 034	58 371	68 584	90 461	قبلي
Gabès	382 673	349 918	334 921	319 940	347 637	قابس
Médenine	235 261	222 137	163 378	131 983	141 197	مدنين
Tataouine	114 859	115 674	130 756	118 908	162 796	تطاوين
Tunisie entière	5 311 028	5 230 179	5 130 371	4 793 045	4 946 783	كامل الجمهورية

Source : Ministère de la Culture, et de la Sauvegarde du Patrimoine

(Direction de la lecture publique)

المصدر : وزارة الثقافة و المحافظة على التراث

(إدارة المطالعة العمومية)

**3.27 EVOLUTION DES ABONNES
PAR CATEGORIE DE BIBLIOTHEQUES
ET PAR GOUVERNORAT**

**27.3 تطور عدد المشتركين حسب صنف
المكتبات والولاية**

	2005	2004	2003	2002	2001	
Catégorie						الصنف
Bibliothèques publiques pour adultes et jeunes	86 003	83 075	74 574	68 732	68 960	المكتبات العمومية للشباب والكهول
Bibliothèques pub pour enfant	61 810	60 878	59 733	51 200	50 345	المكتبات العمومية للأطفال
Bibliothèques ambulantes (Bibliocars)	24 081	23 562	19 101	19 766	16 645	المكتبات المتجولة
T o t a l	171 894	167 515	153 408	139 698	135 950	المجموع
Gouvernorat						الولاية
Tunis	10 257	10 448	7 913	9 387	11 067	تونس
Ariana	2 763	3 389	3 665	3 800	3 864	أريانة
Manouba	11 715	12 109	9 388	8 817	7 491	منوبة
Ben Arous	12 462	19 423	13 541	12 723	11 542	بن عروس
Nabeul	13 324	12 677	12 764	13 111	11 686	نابل
Zaghouan	4 156	3 737	2 426	3 792	3 336	زغوان
Bizerte	4 405	4 221	4 145	4 741	4 088	بنزرت
Béja	7 027	6 588	6 187	5 790	6 834	باجة
Jendouba	8 382	7 092	5 045	3 264	2 861	جندوبة
Le Kef	4 803	4 269	4 195	2 870	3 038	الكاف
Siliana	5 713	4 651	4 611	3 237	3 460	سليانة
Kairouan	3 142	3 490	4 660	2 868	4 005	القيروان
Kasserine	9 199	6 165	4 458	4 297	4 431	القصرين
Sidi Bouzid	4 048	4 238	5 320	5 060	4 733	سيدي بوزيد
Sousse	11 195	9 744	10 040	9 115	7 836	سوسة
Monastir	8 006	7 720	7 818	6 788	7 036	المنستير
Mahdia	2 461	2 836	3 036	2 935	1 983	المهدية
Sfax	18 783	18 249	17 304	14 159	13 849	صفاقس
Gafsa	3 715	3 162	3 631	2 776	2 449	قفصة
Tozeur	923	977	1 034	1 045	1 029	توزر
Kébili	2 289	2 897	3 202	2 521	2 650	قبلي
Gabès	12 339	9 609	9 331	8 465	9 347	قابس
Médenine	7 386	7 353	6 680	4 901	3 670	مدنين
Tataouine	3 401	2 471	3 014	3 236	3 665	تطاوين
Tunisie entière	171 894	167 515	153 408	139 698	135 950	كامل الجمهورية

Source : Ministère de la Culture, et de la Sauvegarde du Patrimoine

(Direction de la lecture publique)

المصدر : وزارة الثقافة و المحافظة على التراث

(إدارة المطالعة العمومية)

**3.28 EVOLUTION DES LIVRES PRETES
PAR CATEGORIE DE BIBLIOTHEQUES
ET PAR GOUVERNORAT**

**28.3 تطور عدد الكتب المستعارة حسب صنف
المكتبات والولاية**

	2005	2004	2003	2002	2001	
Catégorie						الصنف
Bibliothèques publiques pour adultes et jeunes	1 829 745	1 798 266	1 523 373	1 456 877	1 259 690	المكتبات العمومية للشباب والكهول
Bibliothèques pub pour enfant	1 515 656	1 591 563	1 561 250	1 488 939	1 323 485	المكتبات العمومية للأطفال
Bibliothèques ambulantes	527 694	370 230	355 751	364 819	333 282	المكتبات المتجولة
Total	3 873 095	3 760 059	3 440 374	3 310 635	2 916 457	المجموع
Gouvernorat						الولاية
Tunis	339 973	302 540	311 485	238 794	197 563	تونس
Ariana	44 205	51 192	53 751	43 386	46 753	أريانة
Manouba	215 466	180 056	151 985	167 239	150 250	منوبة
Ben Arous	157 312	157 615	151 967	153 553	134 128	بن عروس
Nabeul	253 450	269 222	271 594	273 670	243 080	نابل
Zaghouan	53 946	48 382	51 712	43 691	48 487	زغوان
Bizerte	95 556	105 216	90 945	92 079	92 284	بنزرت
Béja	105 057	97 435	126 703	112 722	107 383	باجة
Jendouba	252 926	99 786	86 665	78 593	68 201	جندوبة
Le Kef	77 600	65 063	70 548	63 059	63 525	الكاف
Siliana	90 168	86 923	76 378	78 310	94 504	سليانة
Kairouan	232 455	257 471	198 048	185 489	229 044	القيروان
Kasserine	90 798	78 248	167 239	141 011	89 737	القصرين
Sidi Bouzid	92 503	87 216	84 464	82 737	84 514	سيدي بوزيد
Sousse	175 659	166 873	150 007	125 205	118 978	سوسة
Monastir	200 950	289 565	273 049	280 229	171 658	المنستير
Mahdia	116 927	106 400	102 159	106 300	79 873	المهدية
Sfax	315 174	274 728	252 980	262 034	180 959	صفاقس
Gafsa	99 840	123 607	123 322	131 782	114 518	قفصة
Tozeur	82 375	75 066	76 072	84 920	55 395	توزر
Kébili	41 921	52 043	52 958	47 304	61 644	قبلي
Gabès	229 382	323 949	323 002	327 912	330 995	قابس
Médenine	427 689	377 333	106 236	104 339	73 105	مدنين
Tataouine	81 763	84 130	87 105	86 277	79 879	تطاوين
Tunisie entière	3 873 095	3 760 059	3 440 374	3 310 635	2 916 457	كامل الجمهورية

Source : Ministère de la Culture, et de la Sauvegarde du Patrimoine

(Direction de la lecture publique)

المصدر : وزارة الثقافة و المحافظة على التراث

(إدارة المطالعة العمومية)

3.29 NOMBRE DE FILMS LONGS ET COURTS
METRAGES VISES PAR NATIONALITE

29.3 عدد الأفلام الطويلة والقصيرة
المعروضة حسب البلد

	2005	2004	2003	2002	2001	
Longs métrages	76	72	99	74	83	الأفلام الطويلة
Américains	30	41	57	50	63	أمريكية
Français	20	10	11	6	10	فرنسية
Egyptiens	19	13	12	9	6	مصرية
Hindous	-	-	9	-	-	هندية
Italiens	-	1	1	1	1	إيطالية
Chinois (Hong Kong)	2	-	2	-	-	صينية (هونغ كونغ)
Tunisiens	1	3	2	4	2	تونسية
Divers	4	4	5	4	1	أفلام أخرى
Courts métrages	1	-	1	1	5	الأفلام القصيرة
Américains	-	-	-	-	-	أمريكية
Français	-	-	-	-	-	فرنسية
Egyptiens	-	-	-	-	-	مصرية
Hindous	-	-	-	-	-	هندية
Italiens	-	-	-	-	-	إيطالية
Chinois (Hong Kong)	-	-	-	-	-	صينية (هونغ كونغ)
Tunisiens	-	-	1	1	5	تونسية
Divers	1	-	-	-	-	أفلام أخرى
Ensemble	77	72	100	75	88	الجملة
Américains	30	41	57	50	63	أمريكية
Français	20	10	11	6	10	فرنسية
Egyptiens	19	13	12	9	6	مصرية
Hindous	-	-	9	-	-	هندية
Italiens	-	1	1	1	1	إيطالية
Chinois (Hong Kong)	2	-	2	-	-	صينية (هونغ كونغ)
Tunisiens	1	3	3	5	7	تونسية
Divers	5	4	5	4	1	أفلام أخرى

Source : Ministère de la Culture, et de la Sauvegarde du Patrimoine

المصدر : وزارة الثقافة و المحافظة على التراث

3.30 EVOLUTION DES NOMBRES D'ENTREE DANS LES SALLES DE CINEMA

30.3 تطوّر عدد المقبلين على قاعات السينما

	2005	2004	2003	2002	2001	
Nombre d'entrées	930 000	930 500	1 050 000	1 050 000	1 263 000	عدد المتفرجين

3.31 NOMBRE DE SALLES PAR GOUVERNORAT

31.3 تطور عدد قاعات السينما بكلّ ولاية

Gouvernorat	2005	2004	2003	2002	2001	الولاية
Tunis	12	12	12	12	13	تونس
Ariana	-	-	1	1	1	أريانة
Manouba	-	-	-	-	-	منوبة
Ben Arous	-	-	1	1	1	بن عروس
Nabeul	3	3	3	3	3	نابل
Zaghouan	-	-	-	-	-	زغوان
Bizerte	3	4	4	4	4	بنزرت
Béja	1	1	1	1	1	باجة
Jendouba	-	-	2	2	2	جندوبة
Le Kef	-	-	-	-	-	الكاف
Siliana	-	-	-	-	-	سليانة
Kairouan	-	-	-	-	-	القيروان
Kasserine	-	-	1	1	1	القصرين
Sidi Bouzid	-	-	-	-	-	سيدي بوزيد
Sousse	1	1	4	4	6	سوسة
Monastir	3	2	3	3	4	المنستير
Mahdia	1	1	1	1	1	المهدية
Sfax	3	3	3	3	3	صفاقس
Gafsa	-	1	1	1	1	قفصة
Tozeur	1	1	1	1	1	توزر
Kébili	-	-	-	-	-	قبلي
Gabès	-	-	1	1	1	قابس
Médenine	2	2	2	2	2	مدنين
Tataouine	-	-	-	-	-	تطاوين
Tunisie entière	30	31	41	41	45	كامل الجمهورية

Source : Ministère de la Culture, et de la Sauvegarde du Patrimoine

المصدر : وزارة الثقافة والشباب والترفيه و المحافظة على التراث

4.1 INFRASTRUCTURE SANITAIRE DU SECTEUR PUBLIC PAR GOUVERNORAT

1.4 البنية الصحية الأساسية للقطاع العمومي حسب الولاية

Gouvernorat	Année 2005				سنة 2005			الولاية
	مراكز الصحة الأساسية	المستشفيات المحلية*	المستشفيات الجهوية	المعاهد والمراكز المختصة	المستشفيات العامة	عدد الأسرة لآلاف ساكن	عدد الأسرة	
	Centres de santé de Base	Hôpit. De Circonscription*	Hôpitaux Régionaux	Inst., centres et Hôpitaux spécialisés	Hôpitaux Généraux	Lits pour 1000 habitants	Nombre de lits	
Tunis	49		1	13	5	3.5	3 496	تونس
Ariana	23	1	1	1		1.0	421	أريانة
Ben Arous	48		1			0.1	51	بن عروس
Manouba	42	1		2		2.8	959	منوبة
Nabeul	124	8	3			1.2	845	نابل
Zaghouan	49	2	1	1		2.8	454	زغوان
Bizerte	89	4	2			1.6	863	بنزرت
Béja	94	5	2			1.6	491	باجة
Jendouba	114	5	1			1.4	567	جندوبة
Le Kef	93	5	1			2.1	538	الكاف
Siliana	88	8	1			1.5	349	سليانة
Kairouan	127	8	1			1.2	680	القيروان
Kasserine	117	6	1			1.2	507	القصرين
Sidi Bouzid	113	8	1			0.9	369	سيدي بوزيد
Sousse	99	5	1		2	2.6	1435	سوسة
Monastir	102	9	2	1	1	2.2	1008	المنستير
Mahdia	114	10			1	1.5	578	المهدية
Sfax	152	2	3		2	1.8	1582	صفاقس
Gafsa	88	6	2			1.7	551	قفصة
Tozeur	33	4	1			1.8	173	توزر
Kébili	57	3	1			1.2	175	قبلي
Gabès	87	4	1			1.8	615	قابس
Médenine	111	3	4			1.5	663	مدنين
Tataouine	61	2	1			1.8	259	تطاوين
Tunisie entière	2 074	109	33	18	11	1.8	17 629	كامل الجمهورية

Source : Ministère de la Santé Publique

المصدر : وزارة الصحة العمومية

* y compris 7 Maternités autonomes

* تتضمن 7 مراكز ولادة مستقلة

4.2 INFRASTRUCTURE SANITAIRE DU SECTEUR PRIVE PAR GOUVERNORAT

2.4 البنية الصحية الأساسية للقطاع الخاص حسب الولاية

(Nombre de)	Année 2005			سنة 2005		الوحدة : العدد
Gouvernorat	عيادات الأسنان Cabinets dentaires	المصحات الخاصة Cliniques	الصيدليات Officines	العيادات الخاصة Cabinets de libre pratique	الولاية	
Tunis	450	33	260	1 421	تونس	
Ariana	96	6	68	290	أريانة	
Ben Arous	90	5	103	319	بن عروس	
Manouba	38		53	109	منوبة	
Nabeul	107	5	120	306	نابل	
Zaghouan	3		20	37	زغوان	
Bizerte	78	2	81	202	بنزرت	
Bejà	18	2	34	55	باجة	
Jendouba	20	3	35	79	جندوبة	
Le Kef	12	1	29	61	الكاف	
Siliana	8		21	28	سليانة	
Kairouan	32	1	51	116	القيروان	
Kasserine	11	1	38	64	القصرين	
Sidi Bouzid	10		26	59	سيدي بوزيد	
Sousse	106	4	99	350	سوسة	
Monastir	67	2	94	151	المنستير	
Mahdia	31		44	86	المهدية	
Sfax	139	10	149	559	صفاقس	
Gafsa	13	1	36	98	قفصة	
Tozeur	3		11	14	توزر	
Kébili	7	1	16	25	قبلي	
Gabès	18	3	57	98	قابس	
Médenine	32	4	72	144	مدنين	
Tataouine	9		20	24	تطاوين	
Tunisie entière	1 398	84	1 537	4695	كامل الجمهورية	

Source : Ministère de la Santé Publique

المصدر : وزارة الصحة العمومية

4.3 EFFECTIF DES OFFICINES ET DES MEDECINS PAR GOUVERNORAT

3.4 عدد الصيدليات والأطباء بكل ولاية

(Nombre de ...) Année 2005

سنة 2005

الوحدة : العدد

Gouvernorat	Médecins		الأطباء	موزعون بالجملة Grossistes Répartiteurs	Officines الصيدليات		الولاية
	الجملة Total	الخواص Libre Pratique	الصحة العمومية Santé Publique*		صنف ب (بالليل) Catég.B (de nuit)	صنف أ (بالنهار) Catég.A (de jour)	
Tunis	2 638	1 421	1 217	15	16	244	تونس
Ariana	486	290	196		8	60	أريانة
Manouba	478	319	159	3	9	44	منوبة
Ben Arous	244	109	135	2	10	93	بن عروس
Nabeul	532	306	226	2	18	102	نابل
Zaghouan	126	37	89		3	17	زغوان
Bizerte	393	202	191	3	14	67	بنزرت
Béja	155	55	100	1	4	30	باجة
Jendouba	169	79	90	2	2	33	جندوبة
Le Kef	135	61	74		3	26	الكاف
Siliana	113	28	85		2	19	سليانة
Kairouan	263	116	147	3	5	46	القيروان
Kasserine	167	64	103		4	34	القصرين
Sidi Bouzid	163	59	104		2	24	سيدي بوزيد
Sousse	795	350	445	7	15	84	سوسة
Monastir	445	151	294	2	24	70	المنستير
Mahdia	269	86	183	1	9	35	المهدية
Sfax	998	559	439	4	18	131	صفاقس
Gafsa	192	98	94	1	3	33	قفصة
Tozeur	64	14	50		2	9	توزر
Kébili	78	25	53		2	14	قبلي
Gabès	188	98	90	1	7	50	قابس
Médenine	258	144	114	1	5	67	مدنين
Tataouine	73	24	49		2	18	تطاوين
Tunisie entière	9 422	4 695	4 727	48	187	1 350	كامل الجمهورية

Source : Ministère de la Santé Publique

المصدر : وزارة الصحة العمومية

*Non compris les médecins étrangers exerçant en Tunisie

* لا تتضمن الإطباء الأجانب الذين يعملون في تونس

4.4 REPARTITION DU PERSONNEL

PARAMEDICAL DU SECTEUR PUBLIC
PAR GRADE ET PAR GOUVERNORAT

(Nombre de)

Année 2005

4.4 توزيع الإطارات الشبه

الطبية بالقطاع العمومي
حسب الرتبة والولاية

الوحدة : العدد سنة 2005

Gouvernorat	المجموع Total	ممرضون Infirmiers	فنيون سامون Technicien Supérieurs	الولاية
Tunis	5 987	3624	2 363	تونس
Ariana	551	350	201	أريانة
Manouba	826	588	238	منوبة
Ben Arous	512	347	165	بن عروس
Nabeul	1 464	1015	449	نابل
Zaghuan	361	237	124	زغوان
Bizerte	1 456	1130	326	بنزرت
Béja	908	739	169	باجة
Jendouba	1 029	826	203	جندوبة
Le Kef	897	717	180	الكاف
Siliana	585	426	159	سليانة
Kairouan	842	571	271	القيروان
Kasserine	1 278	1081	197	القصرين
Sidi Bouzid	729	525	204	سيدي بوزيد
Sousse	2 357	1622	735	سوسة
Monastir	1 825	1312	513	المنستير
Mahdia	1 091	798	293	المهدية
Sfax	2 551	1684	867	صفاقس
Gafsa	1 117	840	277	قفصة
Tozeur	426	324	102	توزر
Kébili	475	364	111	قبلي
Gabès	901	708	193	قابس
Médenine	1 041	817	224	مدنين
Tataouine	398	285	113	تطاوين
Tunisie entière	29 607	20 930	8 677	كامل الجمهورية

Source : Ministère de la Santé Publique

المصدر : وزارة الصحة العمومية

**4.5 ACTIVITES DE LA SANTE DE LA REPRODUCTION
ET DE LA PLANIFICATION FAMILIALE DURANT
L'ANNEE 2005 SELON LE GOUVERNORAT**

**5.4 نشاطات الصحة الإنجابية
و تنظيم الأسرة
خلال سنة 2005 حسب الولاية**

(Nombre de ...)

الوحدة : العدد

Gouvernorat	مجموع عيادات ما قبل الولادة Total Actes Prénatal	مجموع عيادات ما بعد الولادة Total Actes Postnatal	مجموع خدمات الصحة الإنجابية Total Actes Santé de la Reproduction	الولاية
Tunis	28 032	7 748	78 554	تونس
Ariana	13 673	3 760	36 874	أريانة
Manouba	14 256	2 809	40 563	منوبة
Ben Arous	22 936	6 114	57 416	بن عروس
Nabeul	32 636	16 150	27 040	نابل
Zaghouan	10 962	1 954	9 782	زغوان
Bizerte	32 776	6 000	32 221	بنزرت
Béja	11 561	2 481	15 183	باجة
Jendouba	17 248	3 962	18 912	جندوبة
Le Kef	13 821	3 003	11 573	الكاف
Siliana	13 199	2 118	19 180	سليانة
Kairouan	34 232	5 629	61 990	القيروان
Kasserine	34 147	6 425	57 335	القصرين
Sidi Bouzid	25 975	5 099	31 074	سيدي بوزيد
Sousse	24 809	4 016	45 478	سوسة
Monastir	21 918	5 199	45 611	المنستير
Mahdia	22 587	5 371	18 692	المهدية
Sfax	37 328	10 755	48 779	صفاقس
Gafsa	19 576	3 548	22 842	قفصة
Tozeur	10 906	1 822	8 558	توزر
Kébili	13 945	2 827	22 192	قنلي
Gabès	27 648	6 403	46 654	قابس
Médenine	20 911	3 437	25 015	مدنين
Tataouine	6 214	1 204	10 544	تطاوين
Tunisie entière	511 296	117 834	792 062	كامل الجمهورية

Source: Office National de la Famille et de la Population

المصدر : الديوان الوطني للأسرة والعمران البشري

**4.5 ACTIVITES DE LA SANTE DE LA REPRODUCTION
ET DE LA PLANIFICATION FAMILIALE DURANT
L'ANNEE 2005 SELON LE GOUVERNORAT (suite)**

(Nombre de)

**5.4 نشاطات الصحة الإنجابية
و تنظيم الأسرة خلال سنة 2005
حسب الولاية (تابع)**

الوحدة : العدد

Gouvernorat	مجموع اللولب Total DIU	مجموع دورات الحبوب Total Cycle Pilule	مجموع الحقن Total Injectable	مجموع الواقي Total Condom	الولاية
Tunis	4 933	33 923	3 035	3 677	تونس
Ariana	2 628	6 962	797	1 334	أريانة
Manouba	2 409	7 834	1 413	1 506	منوبة
Ben Arous	4 470	17 203	2 309	2 561	بن عروس
Nabeul	4 601	31 035	4 724	9 203	نابل
Zaghouan	1 770	4 409	1 416	844	زغوان
Bizerte	3 566	26 290	4 836	2 526	بنزرت
Béja	1 182	16 267	5 164	1 074	باجة
Jendouba	1 604	27 695	5 027	1 503	جندوبة
Le Kef	1 028	24 896	2 597	1 151	الكاف
Siliana	1 403	11 125	2 006	582	سليانة
Kairouan	3 075	20 277	3 222	1 317	القيروان
Kasserine	3 831	17 910	1 611	1 088	القصرين
Sidi Bouzid	2 031	20 480	4 808	2 637	سيدي بوزيد
Sousse	4 139	19 913	1 977	2 128	سوسة
Monastir	2 683	17 948	444	2 232	المنستير
Mahdia	2 468	12 666	2 052	2 404	المهدية
Sfax	7 926	16 865	4 750	4 913	صفاقس
Gafsa	1 278	20 142	2 651	3 059	قفصة
Tozeur	841	10 595	342	1 598	توزر
Kébili	1 180	5 479	517	1 101	قبلي
Gabès	5 519	23 663	5 102	2 411	قابس
Médénine	2 023	17 564	1 739	3 733	مدنين
Tataouine	567	4 707	688	823	تطاوين
Tunisie entière	67 155	415 848	63 227	55 406	كامل الجمهورية

Source: Office National de la Famille et de la Population

المصدر : الديوان الوطني للأسرة والعمران البشري

**4.5 ACTIVITES DE LA SANTE DE LA REPRODUCTION
ET DE LA PLANIFICATION FAMILIALE DURANT
L'ANNEE 2005 SELON LE GOUVERNORAT (suite et fin)**

**5.4 نشاطات الصحة الإنجابية
و تنظيم الأسرة خلال سنة 2005
حسب الولاية (تابع و نهاية)**

(Nombre de)

الوحدة : العدد

Gouvernorat	مجموع المستفيدات من خدمات التنظيم العائلي Total Bénéficiaires de PF	مجموع ربط القنولت Total Ligature des Trompes	مجموع الغرسات Total Implant	مجموع المراهم Total Spermicide	الولاية
Tunis	24 970	217	313	2 156	تونس
Ariana	7 889	21	111	835	أريانة
Manouba	7 865	112	59	587	منوبة
Ben Arous	16 119	6	68	1 766	بن عروس
Nabeul	36 177	77	85	8 600	نابل
Zaghouan	5 648	20	8	226	زغوان
Bizerte	19 572	115	63	1 385	بنزرت
Béja	11 964	12	-	593	باجة
Jendouba	17 253	21	70	1 372	جندوبة
Le Kef	13 148	1	21	1 226	الكاف
Siliana	6 548	8	-	325	سليانة
Kairouan	12 989	226	7	830	القيروان
Kasserine	12 088	140	295	1 134	القصرين
Sidi Bouzid	15 843	80	18	1 012	سيدي بوزيد
Sousse	26 213	323	119	11 814	سوسة
Monastir	11 404	169	16	709	المنستير
Mahdia	12 089	235	105	891	المهدية
Sfax	25 576	186	75	2 958	صفاقس
Gafsa	13 875	-	3	1 478	قفصة
Tozeur	6 141	18	-	604	توزر
Kébili	4 616	1	12	749	قبلي
Gabès	18 337	38	64	1 098	قابس
Médenine	12 190	30	76	1 337	مدنين
Tataouine	3 610	-	52	462	تطاوين
Tunisie entière	342 124	2 056	1 640	44 147	كامل الجمهورية

Source: Office National de la Famille et de la Population

المصدر : الديوان الوطني للأسرة والعمران البشري

**4.6 REPARTITION DES BENEFICIAIRES DE L'INFORMATION
DE L'EDUCATION ET DE LA COMMUNICATION EN MATIERE
DE LA SANTE DE LA REPRODUCTION DURANT
L'ANNEE 2005 SELON LE GOUVERNORAT**

**6.4 توزيع المستفيدين بخدمات الإعلام و التثقيف
و الإتصال في مجال مكونات الصحة الإنجابية
خلال سنة 2005 حسب الولاية**

Gouvernorat	مجموع المستفيدين Total des Bénéficiaires	ذكور Masculin	إناث Féminin	مجموع الشباب Total des jeunes	النساء في سن الإنجاب Femmes en âge de reproduction	الولاية
Tunis	40 418	5 083	35 335	17 626	292 082	تونس
Ariana	61 351	10 037	51 314	12 764	127 011	أريانة
Manouba	24 124	63	24 061	3 495	99 420	منوية
Ben Arous	20 913	1 398	19 515	4 988	151 400	بن عروس
Nabeul	38 259	2 150	36 109	7 373	196 398	نابل
Zaghouan	17 690	784	16 906	3 409	46 582	زغوان
Bizerte	38 493	16 016	22 477	24 045	149 901	بنزرت
Béja	14 638	4 175	10 463	8 491	85 402	باجة
Jendouba	11 135	2 243	8 892	7 216	118 455	جندوبة
Le Kef	30 160	6 994	23 166	11 179	72 893	الكاف
Siliana	23 441	2 903	20 538	9 157	65 185	سليانة
Kairouan	17 208	796	16 412	5 531	151 726	القيروان
Kasserine	100 188	11 053	89 135	26 946	112 717	القصرين
Sidi Bouzid	66 302	8 656	57 646	18 121	112 277	سيدي بوزيد
Sousse	7 559	907	6 652	1 797	158 049	سوسة
Monastir	26 797	7 660	19 137	8 487	128 409	المنستير
Mahdia	29 334	1 293	28 041	6 316	107 725	المهدية
Sfax	38 133	765	37 368	8 668	243 145	صفاقس
Gafsa	75 195	7 263	67 932	32 491	96 363	قفصة
Tozeur	49 363	2 440	46 923	8 843	28 419	توزر
Kébili	28 312	1 567	26 745	8 024	41 834	قبلي
Gabès	44 870	6 479	38 391	16 461	100 360	قابس
Médenine	26 515	1 897	24 618	10 186	125 234	مدنين
Tataouine	41 317	3 750	37 567	8 796	42 263	تطاوين
Tunisie entière	871 715	106 372	765 343	270 410	2 853 251	كامل الجمهورية

Source: Office National de la Famille et de la Population

المصدر: الديوان الوطني للأسرة والعمران البشري

**4.7 TAUX DE PREVALENCE
CONTRACEPTIVE**

**7.4 نسبة استعمال موانع
الحمل**

	2001	1994	1988	
Taux de prévalence*	63.0	59.7	49.8	معدل الإستعمال *

Source: ONFP

المصدر: الديوان الوطني للأسرة والعمران البشري

Enquête EDS 88

المسح الديمغرافي الصحي لسنة 1988

Enquête PAPCHILD 94

المسح التونسي حول صحة الأم والطفل لسنة 1994

Enquête PAPFAM 2001

*Le taux de prévalence est calculé en rapportant le nombre de femmes mariées âgées de 15 ans à 49 ans et utilisatrices d'une méthode de contraception moderne ou naturelle, au nombre total de femmes mariées du même groupe d'âge.

* يحسب معدل استعمال موانع الحمل من خلال قسمة عدد النساء المتزوجات و التي تتراوح أعمارهن بين 15 سن و 49 سنة و المستعملات للطرق الحديثة أو الطبيعية لمنع الحمل على العدد الجملي للنساء المتزوجات من نفس الفئة العمرية

**5.1 ACTIVITE DES TRIBUNAUX PAR DEGRE
AU COURS DE L'ANNEE JUDICIAIRE 2004-2005**

**1.5 نشاط المحاكم حسب الدرجة خلال
السنة القضائية 2004-2005**

Unité : Nombre d'affaires

الوحدة : عدد القضايا

Activité	الباقية الى 30 سبتمبر Restantes au 30-Sep	المفصولة خلال السنة Traitées au cours de l'année	الواردة خلال السنة Enrôlées au cours de l'année	في غرة أكتوبر Au 1 ^{er} Octobre	النشاط
Degré du tribunal					درجة المحكمة
Cours de Cassation	15 671	49 006	50 849	13 828	محكمة التعقيب
Cours d'Appel	40 250	165 017	162 341	42 926	محكمة الاستئناف
Tribunal de 1 ^{ere} Instance	503 640	1 527 883	1 503 413	528 110	المحكمة الابتدائية
Justice Cantonale	56 655	550 624	556 043	51 236	محكمة الناحية
Total	616 216	2 292 530	2 272 646	636 100	المجموع

**5.2 ACTIVITE DE LA COUR DE CASSATION PAR
MATIERE AU COURS DE L'ANNEE
JUDICIAIRE 2004-2005**

**2.5 نشاط محكمة التعقيب حسب المادة خلال
السنة القضائية 2004-2005**

Activité	الباقية في سبتمبر Restantes au 30-Sep	المفصولة خلال السنة Traitées au cours de l'année	الواردة خلال السنة Enrôlées au cours de l'année	في غرة أكتوبر Au 1 ^{er} Octobre	النشاط
Matière					المادة
Civile	5 379	8 466	9 652	4 193	مدني
Correctionnelle	7 390	11 813	12 213	6 990	جنائي
Criminelle	1 120	2 671	3 076	715	جنائي
Accusation	85	567	616	36	إتهام
Parquet	1 697	25 489	25 292	1 894	النيابة
Total	15 671	49 006	50 849	13 828	المجموع

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل و حقوق الإنسان

5.3 ACTIVITES DES COURS D'APPEL PAR MATIERE ET PAR ANNEE JUDICIAIRE

3.5 نشاط محاكم الإستئناف حسب المادة خلال السنة القضائية

Unité : Nombre d'affaires

الوحدة : عدد القضايا

Année Judiciaire ^[1]	2005-04	2004-03	2003-02	2002 01	2001- 00	السنة القضائية ^[1]
Cours d'Appel ^[2]						محكمة الإستئناف ^[2]
Mise en accusation:						قضايا اتهام
Au 1 ^{er} octobre	518	525	722	753	836	في غرة أكتوبر
Enrôlées au cours de l'année	7 853	7 768	6 690	7 031	6 740	قضايا واردة طيلة السنة
Traitées au cours de l'année	7 993	7 794	6 866	6 955	6 606	قضايا مفصلة طيلة السنة
Restantes au 30 septembre	378	499	546	829	970	الباقية (إلى 30 سبتمبر)
Affaires civiles:						قضايا مدنية
Au 1 ^{er} octobre	13 937	14 774	13 235	11 503	12 257	في غرة أكتوبر
Enrôlées au cours de l'année	30 378	26 522	26 298	24 692	23 249	قضايا واردة طيلة السنة
Traitées au cours de l'année	29 054	27 329	24 866	25 137	21 305	قضايا مفصلة طيلة السنة
Restantes au 30 septembre	15 261	13 967	14 667	11 058	14 201	الباقية (إلى 30 سبتمبر)
Affaires criminelles:						قضايا جنائية
Au 1 ^{er} octobre	1 911	1 396	1 491	1 403	213	في غرة أكتوبر
Enrôlées au cours de l'année	4 967	5 381	5 241	4 695	4 583	قضايا واردة طيلة السنة
Traitées au cours de l'année	5 326	4 873	5 335	4 797	3 185	قضايا مفصلة طيلة السنة
Restantes au 30 septembre	1 552	1 904	1 397	1 301	1 611	الباقية (إلى 30 سبتمبر)
Affaires Correctionnelles						قضايا جناحية
Au 1 ^{er} octobre	26 390	25 816	22 616	22 442	23 935	في غرة أكتوبر
Enrôlées au cours de l'année	107 401	110 314	100 651	94 620	96 137	قضايا واردة طيلة السنة
Traitées au cours de l'année	110 882	110 503	97 702	94 631	93 744	قضايا مفصلة طيلة السنة
Restantes au 30 septembre	22 909	25 627	25 565	22 431	26 328	الباقية (إلى 30 سبتمبر)
Parquet						النيابة العامة
Au 1 ^{er} octobre	170	114	116	112	13	في غرة أكتوبر
Enrôlées au cours de l'année	11 742	11 897	10 318	11 295	8 614	قضايا واردة طيلة السنة
Traitées au cours de l'année	11 762	11 823	10 306	11 215	8 479	قضايا مفصلة طيلة السنة
Restantes au 30 septembre	150	188	128	192	148	الباقية (إلى 30 سبتمبر)
Total général						المجموع العام
Au 1 ^{er} octobre	42 926	42 625	38 180	36 213	37 254	في غرة أكتوبر
Enrôlées au cours de l'année	162 341	161 882	149 198	142 333	139 323	قضايا واردة طيلة السنة
Traitées au cours de l'année	165 017	162 322	145 075	142 735	133 319	قضايا مفصلة طيلة السنة
Restantes au 30 septembre	40 250	42 185	42 303	35 811	43 258	الباقية (إلى 30 سبتمبر)

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان

[1] L'année judiciaire s'étale du 1er octobre de l'année (n)
au 30 septembre de l'année (n+1)

[1] السنة القضائية تمتد من غرة أكتوبر من السنة (ج)
إلى موفى سبتمبر من السنة (ج+1)

[2] Il s'agit des cours d'appel de Tunis, Nabeul, Bizerte
le Kef, Sousse, Monastir, Sfax, Gabes, Gafsa et Medenine

[2] محاكم الإستئناف بتونس، نابل، بنزرت، الكاف،
سوسة، منستير، صفاقس، قابس، قفصة، ومدنين

5.4 ACTIVITES DES TRIBUNAUX

DE 1^{ère} INSTANCE PAR MATIERE

AU COURS DE L'ANNEE JUDICIAIRE 2004-2005

4.5 نشاط المحاكم الابتدائية حسب المادة خلال السنة

القضائية 2004-2005

Unité : Nombre d'affaires

الوحدة : عدد القضايا

Activités	الباقية إلى سبتمبر	المفصولة خلال السنة	الواردة خلال السنة	في غرة أكتوبر	النشاط
Matière	Restantes au 30-Sep	Traitées au cours de l'année	Enrôlées au cours de l'année	Au 1 ^{er} Octobre	المادة
Civile	68 839	166 941	168 262	67 518	مدني
Criminelle	75 498	336 316	343 827	67 987	جناحي
Correctionnelle	1 497	5 761	5 497	1 761	جنائي
Instruction	8 673	16 733	17 896	7 510	إتهام
Parquet	349 133	1 002 132	967 931	383 334	النيابة
Total	503 640	1 527 883	1 503 413	528 110	المجموع

5.5 ACTIVITES DES JUSTICES CANTONALES

PAR MATIERE AU COURS

DE L'ANNEE JUDICIAIRE 2004-2005

5.5 نشاط محاكم الناحية حسب المادة خلال

السنة القضائية 2004-2005

Activités	الباقية إلى سبتمبر	المفصولة خلال السنة	الواردة خلال السنة	في غرة أكتوبر	النشاط
Matière	Restantes au 30-Sep	Traitées au cours de l'année	Enrôlées au cours de l'année	Au 1 ^{er} Octobre	المادة
Civile	18 556	79 047	78 994	18 609	مدنية
Correctionnelle	22 419	259 977	263 470	18 926	جناحية
Contravention	7 123	165 920	166 310	6 733	مخالفات
Parquet	8 557	45 680	47 269	6 968	النيابة
Total	56 655	550 624	556 043	51 236	المجموع

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان

5.6 AFFAIRES ENROLEES DEVANT LES TRIBUNAUX

6.5 القضايا الواردة أمام المحاكم الابتدائية

DE 1^{re} INSTANCE EN MATIERE CIVILE

بالنسبة للمادة المدنية خلال السنة القضائية

PAR ANNEE JUDICIAIRE

Unité : Nombre d'affaires

الوحدة : عدد القضايا

Année judiciaire	05-04	04-03	03-02	02-01	01-00	السنة القضائية
Tribunal de 1 ^{re} Instance						المحكمة الابتدائية
Tunis	45 774	46 145	34 804	34 313	42 124	تونس
Ariana	6 917	7 266	8 766	8 910	9 282	أريانة
BenArous	8 760	9 331	10 814	8 881	8 305	بن عروس
Manouba	3 795	3 927	-	-	-	منوبة
Zaghouan	2 148	2 011	1 755	1 617	1 248	زغوان
Bizerte	7 321	6 035	5 969	4 939	4 847	بنزرت
Grombalia	10 279	10 086	8 941	7 579	7 967	قربالية
Béja	4 026	4 077	3 851	4 017	3 899	باجة
LeKef	2 822	2 819	2 431	2 395	2 343	الكاف
Jendouba	3 979	3 385	2 821	2 926	2 891	جندوبة
Siliana	2 266	2 110	2 279	1 767	1 593	سليانة
Kasserine	3 860	3 860	3 715	3 159	3 106	القصرين
Sousse	13 489	13 170	11 150	10 100	8 487	سوسة
Kairouan	3 829	4 083	3 629	2 966	2 752	القيروان
Monastir	8 525	8 739	7 015	6 352	6 715	المنستير
Mahdia	5 160	4 956	4 513	4 082	3 472	المهدية
Sfax	16 290	15 107	13 091	11 647	10 403	صفاقس
Gabès	3 971	5 006	5 554	3 806	2 637	قابس
Kébili	948	1 056	694	764	629	قبلي
Gafsa	3 489	3 418	2 769	2 500	2 382	قفصة
Sidi Bouzid	3 315	3 264	2 555	2 543	2 320	سيدي بوزيد
Tozeur	1 206	1 159	1 074	1 068	861	توزر
Médenine	5 148	4 160	3 934	3 963	3 596	مدنين
Tataouine	945	959	883	797	798	تطاوين
Total	168 262	166 129	143 007	131 091	132 657	المجموع

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان

5.7 AFFAIRES TRAITÉES DEVANT LES TRIBUNAUX
DE 1^{ère} INSTANCE EN MATIÈRE CIVILE
PAR ANNÉE JUDICIAIRE

7.5 القضايا المفصولة أمام المحاكم الابتدائية
بالنسبة للمادة المدنية خلال السنة القضائية

Unité : Nombre d'affaires

الوحدة : عدد القضايا

Année judiciaire	05-04	04-03	03-02	02-01	01-00	السنة القضائية
Tribunal de 1 ^{ère} Instance						المحكمة الابتدائية
Tunis	48 110	43 288	31 752	30 929	34 119	تونس
Ariana	6 774	7 364	9 189	8 485	8 731	أريانة
BenArous	8 546	11 114	10 101	8 996	7 972	بن عروس
Manouba	3 911	3 430	-	-	-	منوبة
Zaghouan	2 148	1 913	1 739	1 504	1 424	زغوان
Bizerte	6 568	5 743	6 102	4 984	4 929	بنزرت
Grombalia	10 566	10 551	8 324	7 294	7 276	قرمبالية
Béja	3 733	4 235	3 882	3 689	4 281	باجة
Le Kef	2 715	2 877	2 440	2 532	2 394	الكاف
Jendouba	3 783	3 396	2 877	3 057	2 877	جندوبة
Siliana	2 247	1 975	2 365	1 784	1 605	سليانة
Kasserine	3 787	3 862	3 628	3 194	2 740	القصرين
Sousse	12 418	11 898	10 756	9 903	8 906	سوسة
Kairouan	3 765	3 971	3 441	3 063	3 049	القيروان
Monastir	7 997	8 399	6 588	6 454	6 575	المنستير
Mahdia	5 134	4 753	4 340	4 042	3 581	المهدية
Sfax	16 171	14 796	11 910	11 249	10 043	صفاقس
Gabès	3 686	5 284	5 455	3 894	2 709	قابس
Kébili	997	1 016	611	723	628	قبلي
Gafsa	3 298	3 211	2 373	2 672	2 534	قفصة
Sidi Bouzid	3 401	2 929	2 211	2 313	2 208	سيدي بوزيد
Tozeur	1 167	1 153	1 052	951	868	توزر
Médenine	5 047	4 432	3 812	3 604	3 687	مدنين
Tataouine	972	980	808	854	853	تطاوين
Total	166 941	162 570	135 756	126 170	123 989	المجموع

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان

**5.8 AFFAIRES ENROLEES DEVANT LES TRIBUNAUX
DE 1^{ère} INSTANCE EN MATIERE CORRECTIONELLE
PAR ANNEE JUDICIAIRE**

**8.5 القضايا الواردة أمام المحاكم الابتدائية
بالنسبة للمادة الجنائية خلال
السنة القضائية**

Unité : Nombre d'affaires

الوحدة : عدد القضايا

Année judiciaire	05-04	04-03	03-02	02-01	01-00	السنة القضائية
Tribunal de 1 ^{ère} Instance						المحكمة الابتدائية
Tunis	78 282	76 008	81 070	66 163	74 145	تونس
Ariana	21 847	19 078	18 765	19 319	18 360	أريانة
BenArous	16 690	25 450	15 047	19 899	23 445	بن عروس
Manouba	11 938	16 458	-	-	-	منوبة
Zaghouan	3 478	3 633	3 449	3 338	4 965	زغوان
Bizerte	16 188	20 250	12 282	17 355	14 715	بنزرت
Grombalia	27 015	26 367	15 735	18 634	19 226	قرمبالية
Béja	5 265	6 705	6 196	5 548	5 009	باجة
Le Kef	6 861	7 459	6 068	4 925	5 012	الكاف
Jendouba	7 048	9 075	8 318	8 147	7 845	جندوبة
Siliana	5 518	5 683	4 496	5 289	4 282	سليانة
Kasserine	11 422	10 989	9 864	8 819	8 231	القصرين
Sousse	21 704	26 326	21 107	24 574	14 454	سوسة
Kairouan	13 875	12 368	13 370	12 854	11 629	القيروان
Monastir	12 709	12 512	9 126	11 989	11 077	المنستير
Mahdia	9 225	8 751	8 651	9 527	8 330	المهدية
Sfax	31 429	30 969	27 418	34 785	24 489	صفاقس
Gabès	6 504	6 601	6 520	7 941	5 760	قابس
Kébili	1 822	2 249	2 638	2 655	2 276	قبلي
Gafsa	6 758	9 449	9 361	7 371	6 667	قفصة
Sidi Bouzid	12 366	11 586	4 696	7 768	11 013	سيدي بوزيد
Tozeur	3 907	2 750	2 473	3 484	2 662	توزر
Médenine	9 750	12 714	7 509	8 489	8 831	مدنين
Tataouine	2 226	2 033	1 680	2 375	2 324	تطاوين
Total	343 827	365 463	295 839	311 248	294 747	المجموع

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر: وزارة العدل وحقوق الإنسان

**5.9 AFFAIRES TRAITÉES DEVANT LES TRIBUNAUX
DE 1^{ère} INSTANCE EN MATIÈRE CORRECTIONNELLE
PAR ANNÉE JUDICIAIRE**

9.5 القضايا المفصلة أمام المحاكم الابتدائية

بالنسبة للمادة الجناحية خلال

السنة القضائية

Unité : Nombre d'affaires

الوحدة : عدد القضايا

Année judiciaire	05-04	04-03	03-02	02-01	01-00	السنة القضائية
Tribunal de 1 ^{ère} Instance						المحكمة الابتدائية
Tunis	68 647	74 430	79 447	64 886	60 757	تونس
Ariana	20 008	15 454	20 704	17 054	20 464	أريانة
BenArous	16 974	27 748	13 782	19 819	18 433	بن عروس
Manouba	12 474	15 575	-	-	-	منوبة
Zaghouan	3 715	3 719	3 116	3 453	4 916	زغوان
Bizerte	16 430	19 224	12 579	17 232	15 329	بنزرت
Grombalia	26 837	25 481	19 117	20 184	19 826	قربالية
Béja	5 440	6 196	6 397	5 217	4 436	باجة
Le Kef	6 870	7 168	5 841	4 965	4 597	الكاف
Jendouba	6 885	9 821	7 539	8 169	7 104	جندوبة
Siliana	5 580	5 725	5 111	4 885	4 451	سليانة
Kasserine	11 388	11 385	9 692	8 707	9 991	القصرين
Sousse	22 780	23 007	23 278	23 035	15 229	سوسة
Kairouan	13 441	12 471	13 043	13 147	11 623	القيروان
Monastir	13 635	12 640	9 699	12 550	12 169	المنستير
Mahdia	8 968	9 260	8 744	9 188	8 039	المهدية
Sfax	33 065	32 863	30 474	30 710	24 566	صفاقس
Gabès	6 568	6 339	7 132	7 182	6 260	قابس
Kébili	1 921	2 495	2 823	2 042	2 483	قبلي
Gafsa	6 455	9 321	8 870	7 252	6 747	قفصة
SidiBouazid	11 253	10 369	4 771	8 320	9 035	سيدي بوزيد
Tozeur	4 003	2 583	3 227	2 993	2 786	توزر
Médenine	10 832	12 258	6 301	9 129	7 831	مدنين
Tataouine	2 147	2 047	1 815	2 189	2 228	تطاوين
Total	336 316	357 579	303 502	302 308	279 300	المجموع

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان

5.10 AFFAIRES TRAITÉES DEVANT LES TRIBUNAUX
DE 1^{ère} INSTANCE EN MATIÈRE CRIMINELLE
AU COURS DE L'ANNÉE JUDICIAIRE 2004-2005

10.5 القضايا المفصولة أمام المحاكم
الإبتدائية بالنسبة للمادة الجنائية
خلال السنة القضائية 2004-2005

Tribunal de 1 ^{ère} Instance	القضايا المفصولة خلال السنة Traitées au cours de l'année	القضايا الواردة خلال السنة Enrolées au cours de l'année	المحكمة الإبتدائية
Tunis	1 930	1 679	تونس
Bizerte	548	453	بنزرت
Grombalia	422	408	قربالية
LeKef	582	551	الكاف
Sousse	726	720	سوسة
Monastir	403	410	المنستير
Sfax	347	489	صفاقس
Gabès	175	186	قابس
Gafsa	416	397	قفصة
Médenine	212	204	مدنين
Total	5 761	5 497	المجموع

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر: وزارة العدل وحقوق الإنسان

6.1 EVOLUTION DES DEMANDES D'EMPLOI ENREGISTREES PAR CATEGORIES PROFESSIONNELLES

1.6 تطور عدد مطالب الشغل المسجلة حسب الأصناف المهنية

	2005	2004	2003	2002	2001	
Total des demandeurs d'emploi	488 944	455 354	392 762	336 581	347 582	مجموع طالبي الشغل
1 ^{er} Emploi	395 321	360 969	296 297	249 705	263 673	شغل لأول مرة

6.2 EVOLUTION DU NOMBRE DES DEMANDES D'EMPLOI ENREGISTREES PAR GOUVERNORAT

2.6 تطور عدد مطالب الشغل المسجلة حسب الولاية

Gouvernorat	2005	2004	2003	2002	2001	الولاية
Tunis	48 123	46 478	41 319	33 549	34 393	تونس
Ariana	17 608	15 700	13 246	11 501	10 136	أريانة
Ben Arous	29 665	26 090	21 262	15 814	16 364	بن عروس
Manouba	16 249	14 641	11 544	8 442	6 658	منوبة
Nabeul	31 107	30 294	27 892	24 002	24 212	نابل
Zaghouan	12 243	12 317	12 432	11 850	11 485	زغوان
Bizerte	40 378	36 886	33 761	27 635	28 437	بنزرت
Béja	12 961	10 563	8 609	8 338	8 718	باجة
Jendouba	19 014	17 949	15 441	15 040	17 020	جندوبة
Le Kef	12 612	11 521	9 135	10 310	10 883	الكاف
Siliana	11 671	11 858	10 748	9 524	10 529	سليانة
Kairouan	16 102	15 585	13 498	12 078	13 194	القيروان
Kasserine	15 194	14 386	12 983	11 038	10 406	القصرين
Sidi Bouzid	15 482	12 525	11 605	9 586	10 771	سيدي بوزيد
Sousse	29 642	28 844	27 720	22 423	22 994	سوسة
Monastir	25 390	19 557	17 314	14 443	13 546	المنستير
Mahdia	13 317	12 374	11 615	10 595	11 802	المهدية
Sfax	35 769	29 473	27 691	21 200	22 127	صفاقس
Gafsa	26 280	27 391	18 030	17 196	17 169	قفصة
Tozeur	8 231	9 595	6 358	6 051	6 192	توزر
Kébili	9 168	8 849	7 002	6 161	6 857	قبلي
Gabès	17 694	17 501	14 607	12 527	14 144	قابس
Médenine	17 318	16 248	12 811	12 111	14 227	مدنين
Tataouine	7 726	8 729	6 139	5 167	5 318	تطاوين
Total	488 944	455 354	392 762	336 581	347 582	المجموع

Source : Agence Tunisienne de l'Emploi et du travail indépendant

المصدر : الوكالة التونسية للتشغيل و العمل المستقل

6.3 EVOLUTION DES OFFRES D'EMPLOI

3.6 تطور عدد عروض الشغل حسب الولاية

RECUES PAR GOUVERNORAT

Gouvernorat	2005	2004	2003	2002	2001	الولاية
Tunis	14 732	14 416	11 170	10 415	11 429	تونس
Ariana	3 697	3 564	2 910	2 578	3 011	أريانة
Ben Arous	6 616	8 036	5 742	4 150	4 713	بن عروس
Manouba	2 994	3 347	2 746	1 585	189	منوبة
Nabeul	13 518	14 638	14 238	12 952	11 756	نابل
Zaghouan	2 602	2 778	2 857	2 855	2 637	زغوان
Bizerte	15 595	15 510	13 940	10 361	8 793	بنزرت
Béja	1 732	1 779	1 876	1 353	899	باجة
Jendouba	5 579	5 214	5 328	4 738	4 775	جندوبة
Le Kef	2 343	2 750	2 657	2 552	2 197	الكاف
Siliana	2 075	2 394	2 646	2 388	2 331	سليانة
Kairouan	3 757	3 982	4 277	2 277	1 843	القبروان
Kasserine	3 902	4 388	3 962	1 880	1 611	القصرين
Sidi Bouzid	2 771	2 394	1 835	1 411	1 072	سيدي بوزيد
Sousse	15 552	15 043	11 995	10 760	11 137	سوسة
Monastir	11 697	8 868	7 235	6 861	6 606	المنستير
Mahdia	4 499	5 301	4 374	4 013	4 428	المهدية
Sfax	13 612	14 248	13 042	10 667	10 752	صفاقس
Gafsa	3 112	4 213	4 039	2 752	3 256	قفصة
Tozeur	2 279	2 536	1 732	1 766	1 646	توزر
Kébili	1 448	1 719	1 564	1 229	935	قبلي
Gabès	3 610	4 261	3 996	3 423	4 091	قابس
Médenine	2 372	3 453	2 585	2 211	2 958	مدنين
Tataouine	579	829	574	555	236	تطاوين
Total	140 673	145 661	127 320	105 732	103 301	المجموع

Source : Agence Tunisienne de l'Emploi et du travail indépendant

المصدر : الوكالة التونسية للتشغيل و العمل المستقل

6.4 EVOLUTION DES PLACEMENTS REALISES
EN TUNISIE PAR CATEGORIE

4.6 تطور التوظيفات المحققة بالجمهورية
حسب صنف المهنة

	2005	2004	2003	2002	2001	
Total	118 832	119 332	106 849	87 177	83 917	المجموع
1 ^{er} Emploi	63 011	51 337	49 996	41 035	34 575	شغل لأول مرة

6.5 EVOLUTION DES PLACEMENTS
REALISES EN TUNISIE PAR GOUVERNORAT

5.6 تطور التوظيفات المحققة بالجمهورية
حسب الولاية

Gouvernorat	2005	2004	2003	2002	2001	الولاية
Tunis	11 149	10 268	8 986	7 735	7 612	تونس
Ariana	2 412	2 711	2 159	2 069	1 987	أريانة
Ben Arous	5 555	5 807	4 969	3 325	3 182	بن عروس
Manouba	2 806	2 854	2 492	1 412	1 325	منوبة
Nabeul	12 540	13 331	12 511	11 546	10 244	نابل
Zaghouan	2 221	2 243	2 020	2 214	1 956	زغوان
Bizerte	13 423	12 536	11 991	8 792	7 494	بنزرت
Béja	1 420	1 354	1 518	864	617	باجة
Jendouba	5 221	4 905	4 931	4 530	4 786	جندوبة
Le Kef	1 879	2 400	2 354	2 187	1 831	الكاف
Siliana	1 959	2 372	2 485	1 942	2 168	سليانة
Kairouan	3 009	3 113	3 089	1 651	1 608	القيروان
Kasserine	1 897	2 606	2 325	1 791	1 618	القصرين
Sidi Bouzid	2 645	2 372	1 809	1 264	841	سيدي بوزيد
Sousse	12 198	11 083	9 341	7 998	8 119	سوسة
Monastir	9 928	6 928	5 982	4 772	4 944	المنستير
Mahdia	3 950	4 540	3 781	3 421	3 690	المهدية
Sfax	13 338	14 230	12 108	9 473	10 020	صفاقس
Gafsa	2 295	3 219	3 023	2 600	2 282	قفصة
Tozeur	1 904	1 937	1 617	1 631	1 382	توزر
Kébili	1 251	1 399	1 300	1 157	809	قبلي
Gabès	3 261	3 725	3 438	3 063	3 450	قابس
Médenine	2 011	2 635	2 049	1 260	1 747	مدنين
Tataouine	560	764	571	480	205	تطاوين
Total	118 832	119 332	106 849	87 177	83 917	المجموع

Source : Agence Tunisienne de l'Emploi et du travail indépendant

المصدر : الوكالة التونسية للتشغيل و العمل المستقل

6.6 DONNEES GLOBALES

6.6 المعطيات العامة لسوق الشغل

DU MARCHE DE L'EMPLOI

	2005	2004	2003	2002	2001	
Demandes d'emploi enregistrées par genre	488 944	455 354	392 762	336 581	347 582	مطالب الشغل المسجلة حسب الجنس
Masculin	252 815	241 874	215 230	193 957	205 570	ذكور
Féminin	236 129	213 480	177 532	142 624	142 012	إناث
Demandes non satisfaites par catégorie professionnelle	94 954	83 587	74 525	75 581	56 836	مطالب غير متوفرة حسب الأصناف المهنية
Dont (1^{er} emploi)	77 553	67 109	57 794	56 325	45 636	من بينها : شغل لأول مرة
Placements réalisés par genre	118 832	119 332	106 849	87 177	83 917	المحققة التوظيفات حسب الجنس
Masculin	70 076	71 918	65 068	54 057	52 652	ذكور
Féminin	48 756	47 414	41 781	33 120	31 265	إناث

Source : Agence Tunisienne de l'Emploi et du travail indépendant

المصدر : الوكالة التونسية للتشغيل و العمل المستقل

6.7 EVOLUTION DU SALAIRE MINIMUM

INTERPROFESSIONNEL GARANTI (SMIG)

7.6 تطور الأجر الأدنى المضمون لمختلف

المهن في القطاعات غير الفلاحية

Date d'application	الأجر الأدنى بالساعة (بالدينار) SMIG PAR HEURE (En Dinars)		تاريخ التطبيق
	نظام 40 ساعة	نظام 48 ساعة	
	Régime 40h	Régime 48h	
09 Septembre 1996	0.849	0.804	1996 09 سبتمبر
20 Septembre 1997	0.861	0.814	1997 20 سبتمبر
07 Novembre 1997	0.890	0.843	1997 07 نوفمبر
20-Août 1998	0.904	0.855	1998 20 أوت
19-Août 1999	0.945	0.894	1999 19 أوت
01 Mai 2000	0.974	0.923	2000 01 ماي
01 Juillet 2001	1.015	0.964	2001 01 جويلية
01 Juillet 2002	1.049	0.998	2002 01 جويلية
01 Juillet 2003	1.090	1.039	2003 01 جويلية
01 Juillet 2004	1.124	1.073	2004 01 جويلية
01 Septembre 2005	1.153	1.102	2005 01 سبتمبر

6.8 EVOLUTION DU SALAIRE

MINIMUM AGRICOLE GARANTI (SMAG)

8.6 تطور الأجر الأدنى الفلاحي المضمون

Date d'application	الأجر الأدنى باليوم (بالدينار) SMAG PAR JOUR (En dinars)		تاريخ التطبيق
09 Septembre 1996	4.961		1996 09 سبتمبر
20 Septembre 1997	5.061		1997 20 سبتمبر
07 Novembre 1997	5.209		1997 07 نوفمبر
20-Août 1998	5.309		1998 20 أوت
19-Août 1999	5.609		1999 19 أوت
01 Mai 2000	5.809		2000 01 ماي
01 Juillet 2001	6.059		2001 01 جويلية
01 Juillet 2002	6.259		2002 01 جويلية
01 Juillet 2003	6.509		2003 01 جويلية
01 Juillet 2004	6.709		2004 01 جويلية
01 Septembre 2005	6.909		2005 01 سبتمبر

Source : Institut National de la statistique

المصدر: المعهد الوطني للإحصاء

7.1 EVOLUTION DE LA PRODUCTION DES CEREALES

1.7 تطور إنتاج الحبوب

Unité : 1000 Tonnes

الوحدة : ألف طن

	2005	2004	2003	2002	2001	
Blé dur	1 291.0	1 396.1	1646.0	371.0	935.0	قمح صلب
Blé tendre	336.0	325.9	337.4	52.0	183.0	قمح لين
Orge	465.0	617.6	914.2	90.0	233.0	شعير
Triticale	5.0	7.6	6.5	1.0	3.0	تريتيكال
Ensemble	2 165.9	2 347.2	2 904.1	514.0	1 354.0	المجموع

Source : Ministère de l'Agriculture
et des Ressources Hydrauliques (DG/EDA)

المصدر: وزارة الفلاحة
والموارد المائية

7.2 EVOLUTION DES SUPERFICIES ENSEMENCEES EN CEREALES

2.7 تطور المساحات المزروعة بحبوبا

Unité : 1000 ha

الوحدة : 1000 هكتار

	2005	2004	2003	2002	2001	
Blé dur	813.0	881.0	793.9	639.0	705.0	قمح صلب
Blé tendre	148.0	154.2	132.7	117.0	118.7	قمح لين
Orge	470.0	602.5	589.1	402.0	434.9	شعير
triticale	3.0	5.1	3.1	2.0	2.1	تريتيكال
Ensemble	1 434.0	1 642.8	1 518.8	1 160.0	1 260.7	المجموع

Source : Ministère de l'Agriculture.
et des Ressources Hydrauliques (DG/EDA)

المصدر: وزارة الفلاحة
والموارد المائية

7.3 REPARTITION DE LA SUPERFICIE SELON LA CATEGORIE D'OCCUPATION DU SOL

3.7 توزيع المساحات حسب نوعية إستغلال الأرض

Unité : 1000 ha

الوحدة : 1000 هكتار

	Année 2005 سنة				
	المجموع Ensemble	الجنوب Sud	الوسط Centre	الشمال Nord	
Superficie labourable	4 896.2	768.5	2 295.5	1 832.2	المساحة القابلة للحراثة
Jachère	913.4	276.8	374.0	262.6	بور
Autres terres (cultivés)	3 982.8	491.7	1 921.5	1 569.6	الأراضي الأخرى المزروعة
Parcours+Alfa+Broussailles	4 927.8	3 783.4	817.3	327.1	المساحات والمراعي والحلفاء
Bois. forêt	658.0	15.5	189.1	453.4	مساحة الغابات الشعراء
Céréaliculture	1 449.9	62.5	542.6	844.8	زراعة الحبوب
Fourrages	399.0	42.5	85.7	270.8	الأعلاف
Annuels	275.4	7.4	30.1	237.9	سنوية
Pluriannuels	123.6	35.1	55.6	32.9	متعدد السنوات
Légumineuses en sec	71.6	1.1	3.8	66.7	البقوليات
Arboriculture	2 165.0	429.2	1 390.8	345.0	الأشجار المثمرة

7.4 REPARTITION DU CHEPTEL

4.7 توزيع عدد رؤوس الماشية

Unité : 1000 Têtes

الوحدة : 1000 رأس

	Année 2005 سنة				
	المجموع Ensemble	الجنوب Sud	الوسط Centre	الشمال Nord	
Bovins	686.3	24.7	174.9	486.7	الأبقار
Ovins	7 213.4	1 579.8	2 765.5	2 868.1	الأغنام
Caprins	1 426.6	704.4	331.3	390.9	الماعز

7.5 PRODUCTION DE VIANDE PAR TYPE

5.7 إنتاج اللحوم حسب النوع

Unité : La Tonne

الوحدة : الطن

	2005	2004	2003	2002	2001	
Bovins	91 900	89 800	96 500	107 700	100 800	الأبقار
Ovins	101 600	100 400	99 300	112 700	108 000	الأغنام
Caprins	20 200	19 500	19 500	19 800	19 300	الماعز
Volailles	137 500	142 500	127 000	120 000	121 300	الدواجن
Autres	56 300	52 100	45 700	45 300	47 700	لحوم أخرى
Total	408 500	404 300	388 000	405 500	397 100	المجموع
Ceufs (millions de pièces)	1 529	1 472	1 390	1 487	1 434	البيض (مليون بيضة)

Source : Ministère de l'Agriculture.

المصدر: وزارة الفلاحة

et des Ressources Hydrauliques (DG/EDA)

والموارد المائية

7.6 PRODUCTION DES LEGUMES

6.7 إنتاج الخضار

Unité : La Tonne

الوحدة : الطن

	2005	2004	2003	2002	2001	
Pommes de terre	310 000	375 000	310 000	310 000	330 000	بطاطا
Tomates	960 000	970 000	880 000	810 000	750 000	طماطم
Piments	256 000	255 000	247 000	242 000	214 000	فلفل
Oignons secs & verts	262 000	230 000	241 000	257 000	259 000	بصل (شايح وأخضر)
Carottes	51 000	52 400	55 200	47 900	49 900	جزر
Navets	18 000	17 100	13 500	14 700	14 400	لفت
Radis	4 000	2 800	3 000	2 700	2 300	فجل
Fenouils	26 000	25 900	24 200	25 500	26 500	بسباس
Choux	18 800	18 200	12 000	13 900	15 700	كرنب
Choux-fleurs	10 000	9 100	6 000	11 400	6 300	بروكلو
Persils. Celeris	16 300	15 600	13 000	15 400	16 100	معدنوس وكلافس
Blettes. épinards	13 400	12 700	12 000	12 300	12 500	صلق وسبانخ
Salades	18 300	17 500	29 100	15 700	17 800	سلطة (خص)
Cardons	3 000	2 800	4 000	3 200	3 000	كرذون
Artichauts	12 000	12 000	13 000	16 000	21 000	قنارية
Fèves vertes	27 000	25 900	22 500	23 400	19 600	فول أخضر
Petits pois verts	16 000	15 200	14 500	14 500	14 000	بزيلا (جلبانة) خضراء
Courges	28 000	26 500	27 500	23 600	24 700	قرع أحمر
Courgettes	12 000	11 600	11 000	11 000	10 700	قرع أخضر
Concombres	36 600	35 000	39 500	30 900	29 300	فقوس
Ails	5 600	5 0 00	6 500	5 700	5 800	ثوم
Melons. pasteques	446 000	450 000	395 000	411 000	380 000	دلاع وبطيخ
Autres légumes	11 000	8 700	10 500	10 300	8 100	خضار أخرى

7.7 EVOLUTION DE LA PRODUCTION
DES LEGUMINEUSES

7.7 تطوّر إنتاج البقول

Unité : 1000 QX

الوحدة : الألف قنطار

	2005	2004	2003	2002	2001	
Fèves et Fèveroles	452	456	480	223	189	فول وفول مصري
Petits pois et Pois Chiches	177	152	147	98	113	جلبانة وحمص

Source : Ministère de l'Agriculture
et des Ressources Hydrauliques (DG/EDA)المصدر: وزارة الفلاحة
والموارد المائية

7.8 EVOLUTION DE LA PRODUCTION DES FRUITS (SAUF AGRUMES)

8.7 تطوّر إنتاج الغلال (ما عدى الحوامض)

Unité : La Tonne

الوحدة : الطن

	2005	2004	2003	2002	2001	
Olives à l'huile	1 000 000	1 400 000	360 000	150 000	550 000	زيت الزيتون
Raisins de table	75 000	75 000	72 000	75 000	76 000	عنب الطاولة
Grenades	70 000	69 000	67 000	63 000	56 000	الرمان
Abricots	35 000	27 000	26 000	24 000	25 000	المشمش
Pêches	108 000	100 000	92 000	82 000	73 000	الخوخ
Nèfles + Cerises	4 000	3 100	4 000	3 100	3 100	البوصاع + حب ملوك
Dattes	113 000	122 000	111 000	115 000	105 000	التمور
Prunes	17 000	13 500	15 000	15 000	15 000	العوينة
Figues	25 000	27 000	21 000	18 000	19 000	التين
Pommes	140 000	121 000	99 000	100 000	108 000	التفاح
Poires	65 000	62 000	60 000	68 000	55 000	الإجاص
Coings	3 500	4 000	3 800	4 200	4 500	السفرجل
Amandes	57 000	44 000	36 000	18 000	32 000	اللوز الجاف
Autres fruits	15 500	26 500	12 400	13 600	17 100	غلال أخرى

Source : Ministère de l'Agriculture
et des Ressources Hydrauliques (DG/EDA)

المصدر: وزارة الفلاحة
والموارد المائية

7.9 EVOLUTION DE LA PRODUCTION D'AGRUMES PAR VARIETE

9.7 تطوّر إنتاج القوارص حسب النوع

Unité : 1000 QX

الوحدة : الألف قنطار

	2005-2004	2004-2003	2003-2002	2002-2001	2001-2000	
Oranges	1 014	947	950	1 060	1 110	برتقال
Mandarines	101	84	83	90	78	مندرين
Clémentines	231	162	225	326	337	كليمنتين
Citrons	280	201	270	245	228	قارص
Autres agrumes	805	699	713	679	657	قوارص أخرى
Total	2 431	2 093	2 241	2 400	2 400	المجموع

Source : Groupement Inter Professionnel
des Fruits (G.I.F)

المصدر : المجمع المهني المشترك للغلال

7.10 PRODUCTION BRUTE DES PALMIERS PAR VARIETE ET PAR ANNEE DE RECOLTE

10.7 الإنتاج الخام للتمور حسب الصنف وسنة الجني

Unité : La Tonne

الوحدة : الطن

	المجموع Total			تمور عادية Dattes communes			دقلة النور Deglet enour			
	05-04	04/03	03/02	05-04	04/03	03/02	05-04	04/03	03/02	
Tozeur	33 600	38 000	36 500	9 900	13 000	12 800	23 700	25 000	23 700	توزر
Gabès	21 000	20 000	17 500	21 000	20 000	17 500	-	-	-	قابس
kébili	58 000	65 030	58 050	14 000	16 020	15 120	44 000	49 010	42 930	قبلي
Gafsa	5 420	4920	4 920	3 030	2 830	2 830	2 390	2 090	2 090	قفصة
Total	118 020	127 950	116 970	47 930	51 850	48 250	70 090	76 100	68 720	المجموع

7.11 EVOLUTION DE LA PRODUCTION DE VINS MOUTS ET MISTELLES PAR GOUVERNORAT

11.7 تطور إنتاج النبيذ المخمر والمغول حسب الولاية

Unité : 1000 hl

الوحدة : 1000 هل

	2005	2004	2003	2002	2001	
Tunis- Zaghuan						تونس- زغوان
Ariana- Ben Arous	20	52	26	24	22	أريانة - بن عروس
Bizerte	14	14	11	13	28	بنزرت
Nabeul	295	288	191	217	250	نابل
autres gouvernorats	2	22	18	17	21	ولايات أخرى
Total	331	376	246	271	321	المجموع

7.12 EVOLUTION DE LA SUPERFICIE DES VIGNOBLES * PAR GOUVERNORAT

12.7 تطوّر مساحات الكروم * حسب الولاية

Unité : HA

الوحدة : الهكتار

	2005	2004	2003	2002	2001	
Tunis- Zaghuan						تونس- زغوان
Ariana- Ben Arous	3 040	3154	3 153	2 950	4 000	أريانة - بن عروس
Bizerte	2 380	2384	2 385	2 485	3 700	بنزرت
Nabeul	13 385	13 384	13 383	13 315	15 500	نابل
Autres gouvernorats	5 168	4214	2 989	7 250	4 300	ولايات أخرى
Total	23 973	23 136	21 910	26 000	27 500	المجموع

Source : Ministère de l'Agriculture
et des Ressources Hydrauliques (DG/EDA)

المصدر: وزارة الفلاحة
والموارد المائية

* y compris le vignoble de table

* بما فيه كروم الطاولة

7.13 EVOLUTION DE LA PRODUCTION DES CULTURES INDUSTRIELLES

13.7 تطور إنتاج الزراعات الصناعية

	Unité	2005	2004	2003	2002	2001	الوحدة	
Tabac à priser (soufi)								النفقة (السوفي)
Nombre de planteurs	Nb	706	711	450	431	913	العدد	عدد المزارعين
Superficie	Ha	127	137	79	66	163	هكتار	المساحة
Production	T	228	224	114	115	277	طن	الإنتاج
Prix moyen à la Production	D/QL	85.3	74.0	77.1	89.2	87.4	د	معدل السعر عند الإنتاج
Tabac à fumer (arbi)								تبغ للتدخين
Nombre de planteurs	Nb	8 626	7 666	7 249	9 320	10 576	العدد	عدد المزارعين
Superficie	Ha	2 113	1 850	1 942	2 848	3 350	هكتار	المساحة
Production	T	2 820	1 761	1 864	2 689	2 844	الطن	الإنتاج
Prix moyen à la Production	D/QL	152.4	146.7	164.3	141.5	135.3	د	معدل السعر عند الإنتاج
Liège	T	6 778	6 700	6 400	8 700	7 600	الطن	إنتاج الخفاف
Alfa	T	44 000	48 900	40 000	20 600	40 000	الطن	إنتاج الحلفاء
Bois	10 ³ m ³	248.5	206.1	246.7	332.5	232.6	10 ³ م ³	إنتاج الخشب

7.14 EVOLUTION DE LA PRODUCTION DE LA PECHE PAR TYPE

14.7 تطور إنتاج الصيد البحري حسب النوع

Unité : La Tonne

الوحدة : الطن

	2005	2004	2003	2002	2001	
Chalut	24 846	29 010	27 770	26 525	26 157	الصيد بالجر القاعي والعائم
Feu	48 854	46 965	35 729	35 521	37 755	الصيد بالأضواء
Côtière	26 979	27 444	26 208	25 971	26 060	الصيد الساحلي
Thon	3 779	3 182	1 722	3 933	5 654	صيد التن
Crustacé (Langouste)	39	47	55	33	40	صيد القشريات (جراد البحر)
Lagunaire						الصيد بالبحيرات
& Aquaculture	3 399	3 000	2 662	2 553	2 348	وتربية الأسماك
Eponge	33	24	31	44	23	صيد الإسفنج
Corail	4	3	2	1	2	صيد المرجان
Coquillage	766	597	605	1 103	589	صيد المحار
Total	108 699	110 272	94 784	95 684	98 628	المجموع

Source: Commissariat General de la pêche et de l'aquaculture

المصدر : الإدارة العامة للصيد البحري وتربية الأسماك

7.15 REPARTITION DE LA FLOTILLE ACTIVE
PAR TYPE D'EMBARCATION
ET GOUVERNORAT

15.7 توزيع أسطول الصيد البحري
حسب النوع ومواني الإرساء و الولاية

Port	Année 2005		السنة 2005			المواني
	وحدات صيد التن Thoniers	مراكب غير مجهزة بمحرك Non Motorisée	مراكب مجهزة بمحرك Motorisée ³	وحدات لصيد السردين Sardiniers ²	قوارب جيبيّة ¹ Chalutiers ¹	
Jendouba	-	146	106	2	10	جندوبة
Bizerte	-	687	554	32	28	بنزرت
Tunis	-	255	244	-	15	تونس
Nabeul	-	111	238	63	23	نابل
Sousse	-	88	145	1	7	سوسة
Monastir	1	377	442	41	4	المنستير
Mahdia	8	602	471	78	69	المهدية
Sfax	37	2 057	1 183	29	257	صفاقس
Gabès	3	135	205	58	-	قابس
Médenine	2	1 219	802	42	3	مدنين
Autres ports	-	84	-	-	-	مواني أخرى
Total	51	5 764	4 390	346	416	المجموع

Source: Direction General de la pêche et de l'aquaculture

المصدر : الإدارة العامة للصيد البحري وتربية الأسماك

1 Chalutiers et chalutiers mixtes

2 Lamparos et barques cotières mixtes

3 Y compris les corailleurs, les langoustiers

et les barques armées à la pêche aux éponges

1 قوارب صيد جيبيّة و قوارب صيد جيبيّة مختلطة

2 مصابيح الصيادين و القوارب الساحلية المختلطة

3 بما في ذلك صيادي المرجان و قوارب صيد

جراد البحر و القوارب المسلحة لصيد الإسفنج

8.1 EVOLUTION DE LA PRODUCTION D'ENERGIE PRIMAIRE

1.8 تطور إنتاج الطاقة الأولية

Unité : 1000 T.E.P. (Tonne Equivalent Pétrole) الوحدة : ألف طن مقابل نفط

	2005	2004	2003	2002	2001	
Pétrole brut	3 459	3 400	3 224	3 535	3 401	النفط الخام
Gaz naturel *	2 873	2 827	2 687	2 679	2 837	الغاز الطبيعي*
Electricité primaire	42	44	44	21	17	الكهرباء الأولية
Total	6 374	6 271	5 955	6 235	6 255	المجموع

8.2 EVOLUTION DE LA CONSOMMATION D'ENERGIE COMMERCIALE

2.8 تطور استهلاك الطاقة التجارية

Unité : 1000 T.E.P. الوحدة : ألف طن مقابل نفط

	2005	2004	2003	2002	2001	
Charbon	11	20	39	57	73	الفحم
Carburants	3 832	3 888	3 716	3 778	3 782	الوقود
Gaz naturel	3 617	3 510	3 367	3 181	3 180	الغاز الطبيعي
Electricité primaire	42	44	44	21	17	الكهرباء الأولية
Total	7 502	7 462	7 166	7 037	7 052	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

* y compris l'essence naturelle et G.P.L.

* يتضمن البنزين الطبيعي و غاز النفط السائل

8.3 EVOLUTION DE LA PUISSANCE INSTALLÉE PAR CENTRALE

3.8 تطور القوة المجهزة حسب محطة التوليد

Unité : 10³ KW.

الوحدة : ألف كيلوات

	2005	2004	2003	2002	2001	
Thermique vapeur	1 145	1 145	1 145	1 145	1 145	بخارية
Cycle combiné	862	862	862	835	835	مزوجة
Turbine à gaz	1 163	922	804	804	804	غازية
Hydraulique	62	62	61	61	61	مائية
Eolienne	19	19	19	11	11	هوائية
Autoproducteurs	50	50	50	50	50	منتج ذاتي
Total	3 301	3 060	2 941	2 906	2 906	المجموع

8.4 EVOLUTION DE LA PRODUCTION D'ELECTRICITE PAR CENTRALE

4.8 تطور إنتاج الطاقة الكهربائية حسب محطة التوليد

Unité : 10⁶ KWH.الوحدة : 10⁶ كيلوات في الساعة

	2005	2004	2003	2002	2001	
Thermique vapeur	5 344	4 626	4 659	4 292	5 688	بخارية
Cycle combiné	5 327	5 441	4 518	4 276	2 272	مزوجة
Turbine à gaz	1 209	1 244	1 525	1 678	1 909	غازية
Hydraulique	145	153	166	64	54	مائية
Eolienne	42	44	33	30	24	هوائية
Autoproducteurs*	939	946	929	941	906	منتج ذاتي*
Total	13 006	12 454	11 830	11 281	10 853	المجموع

Source : Société Tunisienne d'Electricité et de Gaz (S.T.E.G)

المصدر : الشركة التونسية للكهرباء والغاز

* y compris les livraisons faites à la STEG

* تتضمن إمدادات إلى الشركة التونسية للكهرباء والغاز

à partir de 1989

بداية من سنة 1989

8.5 EVOLUTION DES RESEAUX PAR TENSION

5.8 تطور الشبكات حسب الضغط

Unité : Le Kilomètre

الوحدة : الكيلومتر

	2005	2004	2003	2002	2001	
Basse tension	84 000	81 700	79 300	76 600	74 000	الضغط المنخفض
Moyenne tension	46 300	44 800	47 800	41 800	40 200	الضغط المتوسط
Haute tension (réseau de transport)	5 300	5 000	4 600	4 200	3 800	الضغط العالي (شبكة النقل)
Total	135 600	131 500	131 700	122 600	118 000	المجموع

8.6 EVOLUTION DE LA CONSOMMATION D'ELECTRICITE PAR CENTRE DE DISTRIBUTION

6.8 تطور استهلاك الكهرباء حسب مركز التوزيع

Unité : Million de KWH.

الوحدة : مليون كيلو وات

	2005	2004	2003	2002	2001	
Région de Tunis (gouvernorats de Tunis Ville-Ariana-Ben Arous)	2 893.0	2 800.0	2 765.1	2 570.0	2 441.0	إقليم تونس (ولايات : تونس المدينة أريانة - بن عروس)
Région nord (gouvernorats de Zaghouan-Bizerte-Nabeul)	2 004.0	1 930.0	1 810.9	1 751.0	1 707.0	الشمال الشرقي (ولايات : زغوان بنزرت - نابل)
Région Nord-Ouest (gouvernorats de Béja-Jendouba-Le Kef-Siliana)	650.0	656.0	644.2	649.0	626.0	الشمال الغربي (ولايات : باجة جندوبة - الكاف - سليانة)
Région Centre (gouvernorats de Sousse-Monastir-Mahdia-Kairouan)	2 252.0	2 170.0	2 033.3	1 941.0	1 840.0	الوسط (ولايات : سوسة - المنستير المهدية - القيروان)
Région sud-ouest (Gafsa-Kasserine Sidi Bouzid-Tozeur)	732.0	707.0	675.3	657.0	641.0	الجنوب الغربي (ولايات : قفصة القصرين - سيدي بوزيد - توزر)
Région Sud (Sfax-Gabès- Médenine-Tataouine-Kébili)	1 822.0	1 729.0	1 613.0	1 517.0	1 496.0	الجنوب (ولايات : صفاقس - قابس مدنين - تطاوين - قبلي)
Total	10 353.0	9 992.0	9 541.8	9 085.0	8 751.0	المجموع

Source : Société Tunisienne d'Electricité et de Gaz (S.T.E.G)

المصدر : الشركة التونسية للكهرباء والغاز

8.7 EVOLUTION DE LA CONSOMMATION D'ELECTRICITE PAR TENSION

7.8 تطور استهلاك الكهرباء حسب الضغط

Unité : Million de KWH.

الوحدة : مليون كيلو واط

	2005	2004	2003	2002	2001	
Haute tension	1 032	964	927	926	951	الضغط العالي
moyenne tension	4 916	4 801	4 513	4 367	4 256	الضغط المتوسط
Total	5 948	5 765	5 440	5 293	5 207	المجموع
Basse tension	4 405	4 227	4 102	3 792	3 544	الضغط المنخفض
Total Général	10 353	9 992	9 542	9 085	8 751	المجموع العام

8.8 EVOLUTION DE LA CONSOMMATION D'ELECTRICITE DE HAUTE ET MOYENNE TENSION PAR BRANCHE D'ACTIVITE ECONOMIQUE

8.8 تطور استهلاك الكهرباء عالي ومتوسط الضغط حسب قطاع النشاط الاقتصادي

Unité : Million de KWH.

الوحدة : مليون كيلو واط

	2005	2004	2003	2002	2001	
Industries extractives	314	322	322	324	313	الصناعات المستخرجة
Industries alimentaires	477	458	448	447	424	الصناعات الغذائية
Textile et habillement	538	544	534	510	496	النسيج والملابس
Papier et édition	153	151	143	125	121	الورق والنشر
Industries chimiques	255	250	215	186	188	الصناعات الكيماوية
Ind.des mat.de construction	1 187	1 184	1 083	1 032	1 030	صناعة مواد البناء
Ind. Métallurgique de base	186	171	169	196	206	الصناعات المعدنية الأساسية
Industries diverses	604	565	507	496	461	صناعات متفرقة
Total	3714	3 645	3 421	3 316	3 239	المجموع
Agriculture	350	336	304	334	314	الزراعة
Eaux et service sanitaires	420	405	396	431	433	المياه والخدمات الصحية
Transport et communication	237	219	206	198	196	النقل والمواصلات
Tourisme	607	573	562	506	539	السياحة
Services	620	587	552	508	486	خدمات
Total Général	5 948	5 765	5 440	5 293	5 207	المجموع العام

Source : Société Tunisienne d'Electricité et de Gaz (S.T.E.G)

المصدر : الشركة التونسية للكهرباء والغاز

**8.9 EVOLUTION DU NOMBRE DE CONSOMMATEURS
D'ELECTRICITE PAR CENTRE DE DISTRIBUTION
ET TENSION**

Unité : Le Millier

9.8 تطور عدد مستهلكي الكهرباء

حسب مركز التوزيع

و الضغط

الوحدة : الألف

	2005	2004	2003	2002	2001	
A. Basse tension						أ - الضغط المنخفض
Région de Tunis	646.0	628.0	611.7	588.0	557.3	إقليم تونس
Nord	394.6	381.3	371.2	354.1	338.5	الشمال
Nord Ouest	286.7	279.8	272.8	267.1	258.8	الشمال الغربي
Centre	534.9	513.9	493.1	471.4	449.5	الوسط
Sud Ouest	265.6	257.9	251.4	240.0	228.4	الجنوب الغربي
Sud	547.2	527.5	512.9	497.1	479.9	الجنوب
Total	2 675.0	2 588.4	2 513.1	2 417.8	2 312.4	المجموع
B. Moyenne et haute tension						ب - الضغط العالي والمتوسط
Région de Tunis	3.3	3.3	3.2	3.1	3.0	إقليم تونس
Nord	2.5	2.4	2.3	2.2	2.1	الشمال
Nord Ouest	1.3	1.2	1.2	1.2	1.1	الشمال الغربي
Centre	2.9	2.8	2.6	2.6	2.5	الوسط
Sud Ouest	1.6	1.5	1.4	1.3	1.2	الجنوب الغربي
Sud	2.3	2.2	2.1	2.0	2.0	الجنوب
Total	13.9	13.4	12.8	12.4	11.9	المجموع
C. Ensemble						ت - المجموع
Région de Tunis	649.3	631.3	614.9	591.1	560.3	إقليم تونس
Nord	397.1	383.7	373.5	356.3	340.6	الشمال
Nord Ouest	288.0	281.0	274.0	268.4	259.9	الشمال الغربي
Centre	537.8	516.7	495.7	474.0	452.0	الوسط
Sud Ouest	267.2	259.4	252.8	241.3	229.6	الجنوب الغربي
Sud	549.5	529.7	515.0	499.1	481.9	الجنوب
Total	2 688.9	2 601.8	2 525.9	2 430.2	2 324.3	المجموع

Source : Société Tunisienne d'Electricité et de Gaz (S.T.E.G)

المصدر : الشركة التونسية للكهرباء والغاز

8.10 EVOLUTION DE LA PRODUCTION ET DE LA CONSOMMATION DU GAZ

10.8 تطور إنتاج واستهلاك الغاز

Unité : 1000 T.E.P.

الوحدة : 1000 طن مقابل نفط

	2005	2004	2003	2002	2001	
Disponibilités	3 617.0	3 511.0	3 367.0	3 182.0	3 180.0	مجموع الغاز المتوفر
Cap Bon	1.0	1.0	2.0	2.0	3.0	الوطن القبلي
Intercontinental	1 285.0	1 207.0	1 181.0	1 039.0	927.0	أنبوب الغاز عبر القارات
Zinia	2.0	3.0	5.0	3.0	2.0	زينية
Miskar	1 828.0	1 786.0	1 694.0	1 671.0	1 734.0	ميسكار
Gaz Commercial Sud	501.0	514.0	485.0	467.0	514.0	الغاز التجاري بالجنوب
Consommation	3 617.0	3 511.0	3 367.0	3 182.0	3 180.0	الإستهلاك
Centrales électriques	2 756.0	2 662.0	2 606.0	2 495.0	2 509.0	محطات توليد الكهرباء
Industrie	604.0	623.0	561.0	511.0	493.0	الصناعة
Hôtellerie	54.0	52.0	46.0	44.0	44.0	النزل
Publique	203.0	174.0	154.0	132.0	134.0	العموم

Source : Société Tunisienne d'Electricité et de Gaz (S.T.E.G)

المصدر : الشركة التونسية للكهرباء والغاز

8.11 EVOLUTION DU NOMBRE DES ABONNES ET DE LA LONGUEUR DU RESEAU^(*)(GAZ NATUREL)

11.8 تطور عدد المشتركين وطول شبكة القنوات^(*)(الغاز الطبيعي)

	2005	2004	2003	2002	2001	
Nombre d'abonnés	238 416	207 592	183 772	160 634	141 756	عدد المشتركين
Haute pression	17	16	16	15	15	الضغط العالي
Moyenne pression	893	842	783	743	717	الضغط المتوسط
Basse pression	237 506	206 734	182 973	159 876	141 024	الضغط المنخفض
Longueur du réseau (Km)	6 854	6 065	5 547	5 075	4 704	طول شبكة القنوات (كلم)
Transport et répartition	1 765	1 759	1 710	1 683	1 683	النقل و التقسيم
Distribution	5 089	4 306	3 837	3 392	3 021	التوزيع

Source : Société Tunisienne d'Electricité et de Gaz (S.T.E.G)

المصدر : الشركة التونسية للكهرباء والغاز

*Non inclus le réseau transcontinental

* لم تتضمن شبكة النقل عبر القارات

8.12 EVOLUTION DE LA PRODUCTION ET DE LA CONSOMMATION D'EAU

12.8 تطور إنتاج واستهلاك الماء

Unité : million de m³الوحدة : 10⁶ متر مكعب

	2005	2004	2003	2002	2001	
1. Production	420.0	403.0	394.0	373.4	373.4	1. الإنتاج
2. Consommation	325.6	313.9	305.8	298.2	301.3	2. الإستهلاك
Ménages	226.5	215.2	212.0	203.7	200.8	الأسر
Industrie	30.0	31.4	29.6	30.1	32.5	الصناعة
Tourisme	17.6	17.4	16.1	16.1	18.1	السياحة
Services	43.4	42.9	41.2	40.6	42.0	الخدمات
Autres	8.1	7.0	6.9	7.7	7.9	مستهلكين آخرين
Abonnés au 31-12 (en milliers)	1 918.0	1 846.0	1 778.0	1 706.0	1 624.0	المشتركون في 12-31 (بالألف)
Production (destinée directement à l'irrigation)	2.9	3.3	3.0	2.9	3.5	إنتاج مخصص مباشر للري

Source: Société Nationale d'Exploitation
Et de Distribution des Eaux (SONEDE)

المصدر : الشركة التونسية لاستغلال وتوزيع المياه

8.13 EVOLUTION DE LA PRODUCTION ET DES ECHANGES DE PETROLE BRUT

13.8 تطور إنتاج ومبادلات النفط الخام

Unité : 1000 Tonnes

الوحدة : 1000 طن

	2005	2004	2003	2002	2001	
Production et raffinage						إنتاج وتكرير
Production	3 402	3 343	3 170	3 486	3 349	الإنتاج
Quantité reçue par la raffinerie (Dont locale)	1 661 574	1 604 575	1 811 672	1 749 631	1 730 664	الكميات الواردة على معامل التكرير (بما في ذلك المحلية)
Quantités traitées par la raffinerie	1 788	1 586	1 718	1 723	1 699	الكميات المعالجة في معامل التكرير
Echanges						المبادلات
Importations	1 085	1 105	1 199	1 435	1 114	الواردات
Exportations	2 652	2 634	2 220	2 772	2 451	الصادرات

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

8.14 EVOLUTION DE LA PRODUCTION DE CARBURANTS

14.8 تطور إنتاج الوقود

Unité : 1000 Tonnes

الوحدة : 1000 طن

	2005	2004	2003	2002	2001	
Gaz de pétrole liquifié	111.0	108.9	103.4	112.3	113.3	غاز النفط السائل
Essence naturelle (gazoline)	23.4	24.1	27.5	28.7	31.3	البنزين الطبيعي (قازولين)
Essence super (+sans plomb)	220.1	355.6	348.3	337.1	338.5	بنزين رفيع (بدون رصاص)
Essence normale	-	49.1	73.5	71.1	93.6	البنزين العادي
Pétrole lampant	229.2	172.1	165.3	207.3	202.6	نפט الإنارة
White spirit	8.9	7.9	7.6	7.5	7.5	وايت سبيريت
Fuel-Oil lourd	604.8	595.4	609.2	604.2	595.7	زيت الفيول الثقيل
Bunker c	-	-	-	-	0.2	بنكار "س"
Gaz-Oil	485.5	432.0	497.6	463.7	462.0	القازوال
Marine diesel	-	-	4.0	5.0	5.5	الديزال البحري
Virgin Naphte	130.0	46.5	111.6	104.2	80.3	نפט فرجيننا (بكر)
Total	1 812.9	1 791.6	1 948.0	1 941.1	1 930.5	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

8.15 EVOLUTION DE LA CONSOMMATION DE CARBURANTS

15.8 تطور استهلاك الوقود

Unité : 1000 Tonnes

الوحدة : 1000 طن

	2005	2004	2003	2002	2001	
Gaz de pétrole liquifié	462.6	446.8	430.9	415.1	396.8	غاز النفط السائل
Essence super (+sans plomb)	404.7	361.2	349.6	344.8	322.7	بنزين رفيع (بدون رصاص)
Essence normale	9.3	56.1	68.2	81.9	91.4	البنزين العادي
Pétrole lampant	192.9	196.0	187.1	201.3	195.7	نפט الإنارة
Essence pour avions	213.2	229.7	200.0	218.5	263.9	بنزين للطائرات
Fuel-oil lourd	718.4	779.6	763.0	814.5	792.6	زيت الفيول الثقيل
Gaz-oil	1 801.1	1 800.6	1725.9	1 705.1	1 698.5	القازوال
Total	3 802.2	3 870.0	3724.7	3 781.2	3 761.6	المجموع

Source : Agence de la maitrise de l'entreprise

المصدر : وكالة التحكم في الطاقة

9.1 INDICE DE LA PRODUCTION INDUSTRIELLE

1.9 الأرقام القياسية للإنتاج الصناعي

Base : 100 en 1990

الأساس : 100 في 1990

	2005	2004	2003	2002	2001	الترجيح Pendera- tion	
Ind.Manufacturières	200.3	198.8	189.2	188.8	190.0	66.44	الصناعات المعملية
1. Ind.Agro-Alimentaires	182.1	183.7	171.4	164.9	159.9	15.32	1. الصناعات الفلاحية والغذائية
Abattage	177.7	170.1	163.2	162.1	155.7	1.55	اللحوم
Ind.laitières	256.0	233.5	236.3	226.0	205.0	1.48	صناعة الحليب
Transformation des grains	161.7	155.3	153.9	150.7	147.4	4.04	تحويل الحبوب
Fabrication d'huile et autres corps gras	117.3	188.6	98.1	71.3	85.2	1.38	صناعة الزيت ومواد دهنية أخرى
Conserveries	165.9	150.9	140.0	126.3	109.6	0.90	التصبير
Ind.du sucre et de la confiserie	193.5	203.4	193.7	173.6	170.1	1.44	صناعة السكر والحلويات
Ind.agro-alimentaires diverses	240.2	234.9	228.9	219.3	211.6	1.06	الصناعات الفلاحية والغذائية المختلفة
Fabrication de boissons	176.5	174.6	170.6	180.0	185.6	2.08	صناعة المشروبات
Ind.du tabac	195.1	198.8	189.9	189.6	171.1	1.39	صناعة التبغ
2. Matériaux de Construction							2. مواد البناء
Céramique et Verre	178.6	176.3	167.5	167.7	165.0	7.35	الخزف والبلور
Extraction et façonnage de produits de carrières	258.9	257.4	260.9	267.7	259.1	0.95	استخراج وتحويل منتجات المقاطع
Fabrication de ciment et d'ouvrages en ciment	138.3	140.6	127.3	130.1	126.5	4.34	صناعة الإسمنت ومواد الإسمنت
Ind.céramique	207.6	199.1	201.2	200.0	190.5	1.67	صناعة الخزف
Ind.du verre	306.4	278.4	243.7	205.5	255.6	0.39	صناعة البلور
3. Ind.Mécaniques et Electriques.	274.0	245.2	219.1	204.4	207.2	9.35	3. الصناعات الميكانيكية والكهربائية
Sidérurgie. métallurgie et fonderie	71.1	62.4	75.7	92.5	114.1	1.67	الفولاذ والمعادن والسباكة
Travail des métaux Fab. de machines et équipements Industriels	113.2	108.6	111.6	123.8	115.7	2.66	أعمال التعدين صناعة الآلات ومعدات التجهيز
Fab. d'automobiles et de cycles	206.3	198.6	177.0	163.3	146.0	0.23	صناعة السيارات والدراجات
Fab. de matériel électrique	415.2	400.3	325.8	271.0	273.1	1.48	صناعة الآلات الكهربائية
Fab. de matériel électronique	643.4	549.5	465.2	404.9	382.9	1.79	صناعة الآلات الإلكترونية
Fab. d'équipements ménagers	172.2	141.2	134.7	119.7	148.4	1.16	صناعة المعدات المنزلية
Fab. d'équipements ménagers	374.1	331.1	325.6	356.7	408.5	0.36	صناعة المعدات المنزلية

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

9.1 INDICE DE LA PRODUCTION INDUSTRIELLE

(Suite et fin)

1.9 الأرقام القياسية للإنتاج الصناعي

(تابع ونهاية)

Base : 100 en 1990

الأساس : 100 في 1990

	2005	2004	2003	2002	2001	الترجيح Ponderation	
4.Ind.Chimiques	179.7	179.4	171.7	173.4	171.5	6.63	4 . الصناعات الكيماوية
Fabrication d'engrais	139.9	144.6	139.8	142.5	133.8	2.71	صناعة الأسمدة
Autres industries chimiques							صناعات كيماوية
de base	216.9	200.6	198.4	192.9	200.9	0.78	أساسية أخرى
Parachimie	191.4	192.0	194.2	191.5	192.5	2.05	صناعات شبه كيماوية
Ind.pharmaceutiques	328.7	312.5	283.5	276.3	283.1	0.41	صناعات صيدلانية
Ind.du caoutchouc et des pneumatiques	170.4	175.2	130.5	157.0	157.2	0.68	صناعات المطاط والعجلات
5.Textile. Habillement et Cuir	204.5	215.2	216.5	227.9	233.5	19.51	5. النسيج والملابس والجلد
Filature. tissage et finissage	148.7	145.1	135.0	139.2	138.5	3.26	الغزل والنسيج و الخياطة
Fabrication de tapis	159.1	155.0	150.7	148.4	146.9	1.04	صناعة الزربية
Bonneterie	384.6	425.7	423.6	452.9	429.5	1.30	صناعة الملابس المنسوجة
Fabrication de vêtements	171.1	190.1	194.1	209.9	225.4	11.11	صناعة الملابس
Ind.du cuir et de la chaussure	335.2	321.2	328.5	328.1	317.2	2.80	صناعة الجلد والأحذية
6.Ind.Manufacturières	176.5	170.9	157.8	154.4	160.6	8.28	6 . صناعات معملية
Diverses							مختلفة
Ind.du bois	180.9	171.7	151.2	147.8	160.9	4.35	صناعة الخشب
Ind.du papier. imprimerie et édition	127.5	129.0	124.5	116.5	122.8	2.48	صناعة الورق والطباعة والنشر
Fabrication de produits en matières plastiques	269.1	263.0	255.3	264.1	249.3	1.03	صناعة منتجات من البلاستيك
Ind.diverses	192.8	183.1	182.4	176.3	163.2	0.42	صناعات مختلفة
Mines	132.2	134.2	135.1	128.7	135.9	3.60	المناجم
Energie	121.4	118.7	113.5	116.0	112.9	29.96	الطاقة
Ext. et raffinage de pétrole et de gaz	94.6	93.8	89.8	95.9	94.1	23.16	استخراج وتكرير النفط والغاز
Production et distribution d'électricité	240.3	229.2	217.1	205.9	198.1	4.49	إنتاج وتوزيع الكهرباء
Production et distribution d'eau	159.0	154.4	149.7	143.9	135.4	2.31	إنتاج وتوزيع الماء
Indice d'ensemble	174.2	172.5	164.6	164.9	164.9	100.00	المؤشر العام

Source: Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

9.2 INDUSTRIES AGRO - ALIMENTAIRES
(PRODUCTION)

2.9 الصناعات الغذائية والفلاحية
(الإنتاج)

	Unité	2005	2004	2003	2002	2001	الوحدة	
1. Industries Laitières								1. صناعة الحليب
Lait pasteurisé ou stérilisé	10 ³ HL	3 797	3 248	3 204	3 240	3 349	10 ³ هكل	حليب معقم
Fromages	Tonne	15 800	14 300	14 200	14 400	13 500	طن	جبين
Crème fraîche	HL	8 764	6 813	6 686	5 853	5 087	هكل	قشدة طرية
2. Transformation des Grains								2. تحويل الحبوب
Production Farine	10 ³ T	875.1	806.6	785.6	825.4	828.5	10 ³ طن	إنتاج الفريضة
Semoule	"	560.9	536.1	593.0	658.0	651.4	"	السميد
P/alimentaires	"	182.7	174.7	181.7	176.0	163.5	"	العجين الغذائي
Couscous	"	60.7	51.6	54.3	60.4	52.7	"	الكسكسي
Farine panifiée	10 ³ T	690.2	682.5	674.4	654.7	654.4	10 ³ طن	فريضة المخابز
Consommation Farine	10 ³ T	814.7	797.1	777.5	758.4	755.5	10 ³ طن	إستهلاك الفريضة
Consommation Semoule	"	553.9	535.4	585.3	644.9	635.4	"	إستهلاك السميد
3. Fabrication d'huile								3. صناعة الزيت
Huiles d'olives	10 ³ T	130.0	280.0	70.0	30.0	115.0	10 ³ طن	زيت الزيتون
4. Conserveries								4. المصبرات
Concentré de tomates	10 ³ T	130.0	126.1	106.0	98.3	77.0	10 ³ طن	معجون الطماطم
Harissa	"	20.0	18.7	21.0	17.0	12.7	"	هريسة
Conserves de poissons	"	11.4	7.5	10.3	8.5	8.9	"	أسماك مصبرة
5. Industrie du Sucre								5. صناعة السكر
Sucre de betterave	10 ³ T	-	-	-	-	-	10 ³ طن	اللفت السكري
Sucre raffiné	"	120.1	141.1	130.9	125.8	102.2	"	السكر المرحي
6. Fabrication de Boissons alcoolisées								6. صناعة المشروبات الكحولية
Vin	10 ³ HL	300	376	246	271	321	10 ³ هكل	الخمير
Bière	"	1 034	1 068	997	1 100	1 087	"	الجعة

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

9.3 PRODUCTION DE TABAC

3.9 إنتاج التبغ

	Unité	2005	2004	2003	2002	2001	الوحدة	
Cigares*	10 ³ U.	352	336	333	296	332	10 ⁶ وحدة	سيجار*
Cigarillos	"	24	7	16	13	16	"	سيجار صغير
Cigarettes	10 ⁶ U.	13 663	13 779	13 227	13 230	12 354	10 ⁶ وحدة	سجائر
Tabac à fumer	Tonne	362	339	350	355	487	طن	تبغ للتدخين
Poudre à priser	"	355	348	335	383	370	"	النفثة
Production Totale	"	14 383	14 467	13 913	13 615	12 726	"	المنتوج العام

9.4 CONSOMMATION DE TABAC ET D'ALLUMETTES

4.9 استهلاك التبغ والوقيد

	Unité	2005	2004	2003	2002	2001	الوحدة	
Cigares	10 ³ U.	430	482	342	411	501	10 ³ وحدة	سيجار
Cigarillos	"	125	105	97	136	126	"	سيجار صغير
Cigarettes de marques locales	10 ⁶ U.	14 561	14 179	13 329	13 063	12 503	10 ⁶ وحدة	سجائر محلية
Cigarettes de marques étrangères	"	723	574	479	416	393	"	سجائر مستوردة
Tabac à fumer	Tonne	118	124	149	53	78	طن	تبغ للتدخين
Poudre à priser	"	350	355	354	364	385	"	النفثة
Consommation Totale de Tabac	"	15 754	15 233	14 312	13 897	13 361	"	الإستهلاك العام للتبغ
Allumettes (boite de 50 tiges)	10 ⁶ btes	88	83	93	109	139	10 ⁶ علبة	علبة وقيد ب 50 عود

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

* 1 cigare pèse en moyenne 4 grammes.

* معدّل وزن السيجار 4 غرام

1 cigarillo ou cigarette pèse en moyenne 1 gramme

معدّل وزن سيجار صغير أو سيجارة 1 غرام

9.5 MATERIAUX DE CONSTRUCTION

5.9 مواد البناء، الخزف والبلور

CERAMIQUE ET VERRE

	Unité	2005	2004	2003	2002	2001	الوحدة	
1. Production								1. الإنتاج
Ciments. Chaux et Plâtre	10³T	7 254	7 371	6 632	6 596	6 314	10³طن	الإسمنت، الجير والجبس
Clinker (exporté)	10 ³ T	26	125	36	-	28	10 ³ طن	كلنكار (مصدر)
Ciments ordinaires	"	6 358	6 357	5 746	5 761	5 474	"	الإسمنت العادي
Ciment Blanc	"	333	204	293	259	247	"	الإسمنت الأبيض
Chaux artificielle	"	414	462	436	459	451	"	الجير الاصطناعي
Chaux hydraulique	"	10	14	10	12	17	"	الجير المائي
Plâtre	"	113	109	111	105	97	"	الجبس
Articles Sanitaires	10³p	267.4	308.7	306.3	338.7	347.9	10³قطعة	المواد الصحية
Cuvettes	10 ³ p	67.4	108.8	89.9	102.5	109.4	10 ³ قطعة	مراحيض
Bidets	"	2.1	2.4	2.0	3.8	3.3	"	أحواض لغسل الساقين
Lavabos	"	41.4	58.1	41.2	74.7	92.3	"	أحواض
Eviers et receveurs de douche	"	77.5	61.8	60.2	46.3	41.7	"	أحواض للاستحمام
Autres	"	79.0	77.6	113.0	111.4	101.2	"	مواد صحية أخرى
Produits en verre	10³T	39.0	38.5	25.4	24.2	33.7	10³طن	مواد من البلور
Bouteilles	10 ³ T	35.4	35.0	23.0	19.4	25.6	10 ³ طن	قوارير
Verres	"	3.6	3.5	2.4	4.8	8.1	"	كؤوس
2. Consommation								2. الإستهلاك
Ciments ordinaires	10 ³ T	5 445	5 490	5 154	5 297	5 165	10 ³ طن	الإسمنت العادي
Ciment Blanc	"	134	128	122	126	117	"	الإسمنت الأبيض
Chaux artificielle	"	416	456	439	456	460	"	الجير الاصطناعي
Chaux hydraulique	"	9	11	14	11	14	"	الجير المائي
Plâtre	"	55	65	62	63	62	"	الجبس

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

9.6 INDUSTRIES MECANIQUES ET ÉLECTRIQUE
(PRODUCTION)

6.9 الصناعات الميكانيكية والكهربائية
(الإنتاج)

	Unité	2005	2004	2003	2002	2001	الوحدة	
1. Sidérurgie. Métallurgie et Fonderie								1. الفولاذ والمعادن
Fonte	10 ³ T	-	-	35.8	151.8	191.7	10 ³ طن	الحديد
Billetes	"	65.7	69.9	85.6	200.5	238.5	"	القضبان
Produits laminés	"	440.8	258.4	278.8	279.9	308.5	"	قضبان البناء
Tréfilés	"	40.7	45.8	46.0	44.1	47.2	"	الأسلاك الحديدية
Structures métalliques	"	5.2	6.3	8.4	9.8	8.7	"	هياكل معدنية
2. Véhicules de Transport								2. عربات النقل
Camions	10 ³ T	0.9	0.5	0.7	1.4	1.4	10 ³ طن	الشاحنات
3. Matériel Electrique								3. آلات كهربائية
Transformateurs	10 ³ P	1.3	0.7	1.1	4.3	5.4	10 ³ قطعة	مولد كهرباء
Chauffe eau	"	0.9	0.4	0.8	0.7	0.4	"	سخان ماء
4. Matériel Electronique								4. آلات إلكترونية
Compteurs d'électricité	10 ³ P	...	187.2	150.0	198.3	244.2	10 ³ قطعة	عدادات كهربائية
Téléviseurs couleurs	"	...	...	62.0	77.6	117.2	"	تلفاز بالألوان

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

9.7 INDUSTRIES CHIMIQUES (PRODUCTION)

7.9 الصناعات الكيماوية (الإنتاج)

	Unité	2005	2004	2003	2002	2001	الوحدة	
1. Fabrication d'Engrais								1. صناعة الأسمدة
Acide phosphorique à 28%	10 ³ T	1 325 .9	1 346.4	1 270.4	1 325.5	1 242.7	10 ³ طن	حامض فسفوري 28 %
Acide phosphorique à 54%	10 ³ T	1 216 .6	1 240.3	1 164.4	1 215.6	1 144.9	"	حامض فسفوري 54 %
Hyper phosphate	"	29 .5	21.1	17.9	31.8	33.7	"	الفسفاط الرفيع
Superphosphate à 16%	"	8 .5	8.5	8.8	8.9	8.4	"	الفسفاط الجيد 16 %
Superphosphate à 45% (T.S.P)	"	848 .0	868.1	871.8	790.8	782.1	"	الفسفاط الجيد 45 %
Phosphate bicalcique (D.C.P)	"	100 .4	73.0	67.3	113.1	115.6	"	بيكلسيك
Diammonium phosphate (D.A.P)	"	1 114 .5	1 313.8	1 324.1	1 315.1	1 124.6	"	ديامنيوم فسفاط
Ammonitrate	"	148 .8	134.3	163.5	126.8	170.3	"	أمونيتز
Agricole	"	133 .8	121.1	148.1	112.6	150.8	"	زراعي
Poreux	"	15 .0	13.2	15 .4	14.2	19.5	"	نفيذ (مسامي)
Autres engrais composés	"	29 .1	39.6	32.3	22.8	11.8	"	أسمدة أخرى مركبة
2.Chimiques de Base								2. صناعات كيميائية أساسية أخرى
Fluorure d'aluminium	10 ³ T	42 .1	41.8	44.5	38.9	43.9	10 ³ طن	فليور الأليمنيوم
Tripolyphosphate de soude	"	140 .6	125.8	119.0	119.3	118.1	"	تريبولي فسفاط
3. Pneumatiques								3. المطاط
Tourisme	10 ³ P	408 .8	461.8	424.0	469.1	513.4	10 ³ قطعة	سيارات سياحية
Camionnettes	"	315 .8	254.7	202.2	418.2	309.2	"	شاحنات صغيرة
Camions	"	148 .7	160.8	95.9	95.6	100.9	"	شاحنات
Tracteurs	"	90 .5	96.3	83.0	82.2	83.5	"	جرارات
Autres engins	"	17 .6	13.5	7.2	12.3	19.0	"	عربات أخرى

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

9.8 INDUSTRIE DU PAPIER (PRODUCTION)

8.9 صناعة الورق (الإنتاج)

Unité : 1000 Tonnes

الوحدة : 1000 طن

	2005	2004	2003	2002	2001	
Papier d'Alfa	22.9	22.6	23.6	20.9	25.3	ورق الحلفاء
Pâte d'Alfa						عجين الحلفاء
Production	9.8	12.1	10.7	7.6	10.0	الإنتاج
Exportation	10.5	11.7	10.6	8.9	9.1	التصدير
Production d'Emballages						إنتاج لللف
Papier d'emballages	6.0	8.2	8.7	11.7	13.5	ورق اللف
Sacs d'emballages	19.2	19.9	23.0	25.7	25.4	أكياس اللف

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

9.9 PRODUCTION MINIERE

9.9 الإنتاج المنجمي

Unité : 1000 Tonnes

الوحدة : 1000 طن

	2005	2004	2003	2002	2001	
Phosphates de chaux	8 220.4	8 051.0	7 890.0	7 461.0	8 062.0	الفسفاط الجيري
Minerai de fer	206.4	256.0	160.0	202.0	204.0	حديد خام
Minerai de plomb	13.6	8.5	8.2	8.2	11.2	رصاص خام
Minerai de zinc	29.2	53.0	66.0	64.0	73.0	زنك خام
Spath fluor (H)	-	-	-	-	-	سبات فلييور
Barytine (S)	-	1.9	2.6	6.0	4.2	باريتين

Source : Direction Générale des Mines

المصدر : الإدارة العامة للمناجم

9.10 PRODUCTION ET COMMERCIALISATION DU SEL

10.9 إنتاج وتسويق الملح

Unité : 1000 Tonnes

الوحدة : 1000 طن

	Unité	2005	2004	2003	2002	2001	الوحدة	
Nbre de marais salants	Nb	7	7	7	7	4	العدد	عدد الملاحات
Production	1000 T	1 132	1 117	899	798	756	1000طن	الإنتاج
Ventes locales	”	102	97	92	93	78	”	المبيعات المحلية
Ventes à l'extérieur	”	1 125	819	838	628	724	”	المبيعات الخارجية
Total	1000 T	1 227	916	930	721	802	1000طن	المجموع

Source : Direction Générale des Mines

المصدر : الإدارة العامة للمناجم

10.1 PRINCIPAUX INDICATEURS TOURISTIQUES

1.10 أهم المؤشرات السياحية

	Unité	2005	2004	2003	2002	2001	الوحدة	
Investissements touristiques	MD	246.2	288.2	282.3	353.3	330.9	دينار 10 ⁶	الإستثمار السياحي
Nombre d'établissements		816	800	790	777	755		عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	millier	229.8	226.2	222.0	214.3	205.6	الألف	طاقة الإيواء (السرير)
Emplois directs	millier	91.9	90.5	88.8	85.7	82.2	الألف	الإستعمال المباشر
Entrées des non résidents	millier	6 378.4	5 998.1	5 114.3	5 063.5	5 387.3	الألف	دخول غير المقيمين
Nuitées des non résidents	millier	33 587.2	30 664.5	25 301.3	25 897.2	33 005.6	الألف	الليالي السياحية لغير المقيمين
Durée moyenne de séjour (en jours)		5.3	5.1	4.9	5.1	6.1		معدّل مدّة الإقامة (باليوم)
Taux d'occupation relatif	en %	51.5	48.7	42.0	44.0	55.2	ب %	معدّل الإشتغال النسبي
Recettes en devises	MD	2 587.0	2 290.0	1 902.9	2 021.0	2 340.0	دينار 10 ⁶	الإيرادات بالعملة الصعبة
Recettes par nuitée	Dinars	77.0	74.7	75.2	70.9	70.9	الدينار	الإيرادات حسب الليلة
Recettes au lit	Dinars	11 255.8	10 125.9	8 570.9	9 429.9	11 384.0	الدينار	الإيرادات حسب السرير

Source : Office National du Tourisme Tunisien (O.N.T.T)

المصدر: الديوان الوطني التونسي للسياحة

10.2 ENTREES DES VOYAGEURS NON RESIDENTS
PAR NATIONALITE ET PAR MOIS

2.10 دخول المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية و الشهر

Unité : millier

الوحدة : الألف

	2005	2004	2003	2002	2001	
Nationalités						الجنسية
Algériens	930.7	914.1	811.5	728.3	623.3	جزائري
Allemands	571.9	569.5	488.5	613.7	934.7	ألماني
Autrichiens	86.4	84.4	70.1	77.2	114.8	نمساوي
Belges	155.1	140.8	132.6	122.1	150.7	بلجيكي
Britanniques	327.5	300.8	223.2	257.8	314.7	بريطاني
Danois	37.0	17.3	10.5	9.4	16.5	دنمركي
Espagnols	146.4	114.9	78.2	74.3	87.4	إسباني
Français	1 170.1	1 020.8	834.0	885.2	1 047.4	فرنسي
Hollandais	66.1	53.7	44.5	48.9	62.4	هولندي
Italiens	472.8	448.3	379.8	375.2	398.3	إيطالي
Libyens	1 404.0	1 435.8	1 325.7	1 280.7	1 016.6	ليبي
Marocains	29.9	35.9	35.0	38.9	35.5	مغربي
Moyen - orientaux	27.4	27.1	30.9	30.6	30.0	شرقي
Suédois	36.4	34.3	23.3	20.7	28.4	سويدي
Suisses	92.8	99.1	85.8	93.9	114.2	سويسري
U. S. A.	15.7	13.2	10.3	11.6	14.1	أمريكي
Autres nationalités	808.2	688.1	530.4	395.0	398.3	جنسيات أخرى
Total	6 378.4	5 998.1	5 114.3	5 063.5	5 387.3	المجموع
Mois						الشهر
Janvier	299.0	271.8	231.0	219.3	246.8	جانفي
Février	312.9	313.1	258.5	256.2	302.9	فيفري
Mars	416.1	370.9	314.0	400.8	401.4	مارس
Avril	476.9	456.1	372.6	406.9	552.2	أفريل
Mai	554.8	478.7	354.6	409.1	461.8	ماي
Juin	641.8	552.2	471.7	462.8	538.7	جوان
Juillet	841.8	736.6	624.4	575.4	660.5	جويلية
Août	948.8	906.3	820.1	715.4	737.9	أوت
Septembre	676.4	641.9	548.4	540.1	581.6	سبتمبر
Octobre	520.8	550.5	492.0	490.1	433.0	أكتوبر
Novembre	333.7	324.6	267.4	255.3	243.1	نوفمبر
Décembre	355.5	395.4	359.6	332.1	228.2	ديسمبر
Total	6 378.4	5 998.1	5 114.3	5 063.5	5 387.3	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.3 ENTREES DES VOYAGEURS NON RESIDENTS

PAR NATIONALITE ET PAR MOIS

(VOIE AERIENNE)

Unité : millier

3.10 دخول المسافرين غير المقيمين

حسب الجنسية والشهر

(عبر الجو)

الوحدة : الألف

	2005	2004	2003	2002	2001	
Nationalités						الجنسية
Algériens	65.0	66.9	59.9	63.2	63.0	جزائري
Allemands	562.4	561.4	482.0	602.1	922.1	ألماني
Autrichiens	84.6	82.8	68.2	74.8	112.3	نمساوي
Belges	153.3	139.1	131.0	120.7	149.2	بلجيكي
Britanniques	325.6	299.4	219.9	256.5	313.7	بريطاني
Danois	36.8	17.1	10.4	9.3	16.4	دنمركي
Espagnols	144.9	113.0	76.8	73.4	86.3	إسباني
Français	1 132.7	986.7	801.7	856.6	1 020.2	فرنسي
Hollandais	65.2	52.8	43.6	48.0	61.6	هولندي
Italiens	447.9	425.0	359.1	355.0	381.7	إيطالي
Libyens	49.9	45.9	47.8	42.8	40.0	ليبي
Marocains	25.0	29.6	28.8	31.7	29.4	مغربي
Moyen - Orientaux	26.2	25.7	27.3	25.6	26.0	شرقي
Suédois	36.1	34.0	23.0	20.4	28.1	سويدي
Suisses	89.7	96.3	82.8	91.0	111.4	سويسري
U. S. A.	15.0	12.5	10.1	11.1	13.2	أمريكي
Autres nationalités	792.5	675.8	524.2	383.7	386.4	جنسيات أخرى
Total	4 052.8	3 664.0	2 996.6	3 065.9	3 761.0	المجموع
Mois						الشهر
Janvier	139.1	103.6	94.3	85.8	135.7	جانفي
Février	162.4	155.5	131.6	147.4	206.0	فيفري
Mars	238.5	204.7	172.8	260.4	289.0	مارس
Avril	297.5	287.2	226.9	263.4	424.3	أفريل
Mai	383.4	316.7	212.4	260.0	344.9	ماي
Juin	462.0	385.7	310.9	306.8	414.3	جوان
Juillet	610.2	511.2	406.3	366.2	482.1	جويلية
Août	611.0	580.5	509.0	441.7	500.2	أوت
Septembre	461.1	425.9	352.5	358.1	420.6	سبتمبر
Octobre	376.8	373.9	297.3	312.7	304.4	أكتوبر
Novembre	172.2	167.4	140.3	127.8	127.9	نوفمبر
Décembre	138.5	151.7	142.3	135.6	111.6	ديسمبر
Total	4 052.8	3 664.0	2 996.6	3 065.9	3 761.0	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.4 ENTREES DES VOYAGEURS NON RESIDENTS

PAR NATIONALITE ET PAR MOIS

(VOIE TERRESTRE)

Unité : millier

4.10 دخول المسافرين غير المقيمين

حسب الجنسية والشهر

(عبر البر)

الوحدة : الألف

	2005	2004	2003	2002	2001	
Nationalités						الجنسية
Algériens	849.7	834.8	728.9	654.7	549.2	جزائري
Allemands	2.8	2.1	2.4	2.9	3.9	ألماني
Autrichiens	0.4	0.4	0.5	0.7	0.8	نمساوي
Belges	0.3	0.2	0.2	0.2	0.4	بلجيكي
Britanniques	0.5	0.5	0.3	0.3	0.4	بريطاني
Danois	-	-	-	-	-	دنمركي
Espagnols	0.5	0.6	0.3	0.2	0.3	إسباني
Français	5.2	4.7	4.9	4.2	4.4	فرنسي
Hollandais	0.1	1.4	0.2	0.2	0.3	هولندي
Italiens	3.5	3.0	2.6	1.9	2.6	إيطالي
Libyens	1 352.2	1 389.1	1 277.3	1 236.1	975.2	ليبي
Marocains	4.1	4.9	5.4	6.4	5.4	مغربي
Moyen - Orientaux	1.0	1.2	3.2	4.4	3.3	شرقي
Suédois	-	-	-	-	-	سويدي
Suisses	0.3	0.3	0.4	0.5	0.6	سويسري
U. S. A.	0.2	0.2	-	-	-	أمريكي
Autres nationalités	11.2	6.7	6.2	7.4	7.4	جنسيات أخرى
Total	2 232.0	2 250.1	2 032.8	1 920.1	1 554.2	المجموع
Mois						الشهر
Janvier	156.7	165.2	133.2	131.5	108.7	جانفي
Février	147.0	154.1	123.8	105.3	92.9	فيفري
Mars	172.2	163.1	137.6	134.7	108.1	مارس
Avril	172.4	160.6	139.4	137.8	120.0	أفريل
Mai	167.2	158.4	139.5	146.0	113.8	ماي
Juin	173.3	160.8	154.7	150.9	119.9	جوان
Juillet	210.4	206.4	198.1	192.5	162.6	جويلية
Août	322.9	310.3	291.7	257.9	225.8	أوت
Septembre	208.3	211.2	192.2	176.7	155.4	سبتمبر
Octobre	135.1	169.6	189.3	171.5	123.6	أكتوبر
Novembre	157.4	153.5	123.1	123.9	111.6	نوفمبر
Décembre	209.2	236.9	210.2	191.4	111.8	ديسمبر
Total	2 232.0	2 250.1	2 032.8	1 920.1	1 554.2	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.5 ENTREES DES VOYAGEURS NON RESIDENTS

5.10 دخول المسافرين غير المقيمين

PAR NATIONALITE ET PAR MOIS

حسب الجنسية والشهر

(VOIE MARITIME)

(عبر البحر)

Unité : millier

الوحدة : الألف

	2005	2004	2003	2002	2001	
Nationalités						الجنسية
Algériens	16.1	12.5	22.7	10.4	11.1	جزائري
Allemands	6.7	6.1	4.1	8.7	8.7	ألماني
Autrichiens	1.4	1.2	1.4	1.6	1.7	نمساوي
Belges	1.5	1.4	1.4	1.2	1.1	بلجيكي
Britanniques	1.4	0.9	3.0	1.0	0.6	بريطاني
Danois	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	دنمركي
Espagnols	1.1	1.3	1.1	0.7	0.8	إسباني
Français	32.2	29.4	27.4	24.3	22.8	فرنسي
Hollandais	0.8	0.7	0.7	0.7	0.5	هولندي
Italiens	21.5	20.3	18.1	18.2	14.0	إيطالي
Libyens	2.0	0.8	0.6	1.8	1.4	ليبي
Marocains	0.8	1.3	0.8	0.8	0.7	مغربي
Moyen - Orientaux	0.1	0.2	0.4	0.5	0.7	شرقي
Suédois	0.2	0.3	0.3	0.2	0.3	سويدي
Suisses	2.8	2.5	2.6	2.4	2.2	سويسري
U. S. A.	0.6	0.5	0.2	0.4	0.9	أمريكي
Autres nationalités	4.3	4.5	-	4.5	4.4	جنسيات أخرى
Total	93.6	84.0	84.9	77.5	72.0	المجموع
Mois						الشهر
Janvier	3.2	3.0	3.5	2.0	2.4	جانفي
Février	3.4	3.5	3.1	3.6	3.0	فيفري
Mars	5.3	3.1	3.6	5.6	4.3	مارس
Avril	7.0	8.3	6.3	5.7	7.9	أفريل
Mai	4.2	3.6	2.7	3.0	3.2	ماي
Juin	6.6	5.7	6.1	5.1	4.5	جوان
Juillet	21.2	19.0	20.0	16.8	15.8	جويلية
Août	14.9	15.5	19.4	14.0	12.0	أوت
Septembre	7.0	4.8	3.7	5.3	5.5	سبتمبر
Octobre	8.9	7.0	5.4	5.8	5.0	أكتوبر
Novembre	4.0	3.7	4.0	3.6	3.6	نوفمبر
Décembre	7.8	6.8	7.1	7.0	4.8	ديسمبر
Total	93.6	84.0	84.9	77.5	72.0	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.6 EVOLUTION DES ENTREES DES VOYAGEURS

6.10 تطوّر دخول المسافرين غير المقيمين

NON RESIDENTS PAR VOIE

حسب طرق النقل والمراكز الحدودية

DE TRANSPORT ET POSTE FRONTIERE

Unité : millier

الوحدة : الألف

	2005	2004	2003	2002	2001	
I. Voie Aérienne	4 052.8	3 664.0	2 996.6	3 065.9	3 761.0	I. عبر الجو
Tunis Carthage	1 035.0	948.5	798.8	856.9	921.1	تونس - قرطاج
Jerba - Zarzis	1 036.3	938.6	728.4	726.0	918.6	جربة - جرجيس
Monastir	1 926.1	1 723.3	1 425.5	1 429.8	1 866.2	المنستير
Sfax	2.0	3.7	3.3	6.1	5.6	صفاقس
Tozeur	28.5	27.1	18.4	26.2	30.6	توزر
Tabarka	24.9	22.8	22.2	20.9	18.8	طبرقة
II. Voie Terrestre	2 232.0	2 250.1	2 032.8	1 920.1	1 554.2	II. عن طريق البر
Ras Jedir	1 413.9	1 481.3	1 355.8	1 322.7	1 049.7	رأس جدير
Hazoua	99.4	90.6	98.1	94.6	73.7	حزوة
Bouchebka	128.3	127.5	110.2	103.0	86.5	بوشبكة
Sakiet Sidi Youssef	41.6	41.1	36.5	38.5	27.1	ساقية سيدي يوسف
Ghardimaou	2.7	3.6	7.2	43.5	3.4	غار الدماء
Babouche	103.8	98.7	104.2	101.9	109.0	ببوش
Tabarka (Maloula)	184.0	161.3	126.0	103.7	79.4	طبرقة (ملولة)
Autres Postes	258.4	246.0	194.8	112.2	125.5	مراكز أخرى
III. Voie Maritime	93.6	84.0	84.9	77.5	72.0	III. عن طريق البحر
Tunis-Goulette	84.3	76.1	80.5	68.6	63.8	تونس - حلق الوادي
Bizerte	2.1	2.1	1.7	2.0	2.7	بنزرت
Sousse	0.6	0.2	0.4	0.5	0.5	سوسة
Sfax	1.0	0.4	0.4	0.6	0.9	صفاقس
Gabès	0.1	-	0.2	0.2	0.2	قابس
Zarzis	0.6	0.5	0.8	0.5	0.1	جرجيس
Autres Postes	4.9	4.7	0.9	5.1	3.8	مراكز أخرى
Total : I + II + III	6 378.4	5 998.1	5 114.3	5 063.5	5 387.3	المجموع : III+ II + I

Source :Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.7 SORTIES DES VOYAGEURS NON RESIDENTS

7.10 خروج المسافرين غير المقيمين

PAR NATIONALITE ET PAR MOIS

حسب الجنسية والشهر

(ENSEMBLE DES VOIES)

(مجموع الطرق)

Unité : millier

الوحدة : الألف

	2005	2004	2003	2002	2001	
Nationalités						الجنسية
Algériens	899.8	900.0	799.8	710.8	610.7	جزائري
Allemands	575.0	570.8	488.9	616.6	943.4	ألماني
Autrichiens	85.9	84.9	69.7	79.3	117.4	نمساوي
Belges	154.3	140.6	131.5	122.1	152.4	بلجيكي
Britanniques	330.6	295.7	223.0	256.2	317.4	بريطاني
Danois	38.0	17.6	10.3	9.7	16.9	دنمركي
Espagnols	143.9	111.7	77.4	75.2	86.9	إسباني
Français	1 183.9	1 022.3	840.4	884.9	1 047.9	فرنسي
Hollandais	66.7	53.2	44.4	49.3	63.4	هولندي
Italiens	465.6	450.7	382.0	370.4	408.8	إيطالي
Libyens	1 385.9	1 466.1	1 287.2	1 260.2	987.6	ليبي
Marocains	30.3	35.2	33.0	36.1	32.0	مغربي
Moyen - Orientaux	27.4	26.4	31.1	30.1	30.1	شرقي
Suédois	37.3	33.9	24.1	20.3	28.7	سويدي
Suisses	91.2	99.8	85.5	95.5	114.6	سويسري
U.S.A.	15.3	12.9	9.7	11.4	13.7	أمريكي
Autres nationalités	807.9	688.5	528.2	392.9	404.7	جنسيات أخرى
Total	6 339.0	6 010.3	5 066.2	5 020.0	5 376.6	المجموع
Mois						الشهر
Janvier	330.1	323.3	274.0	243.7	294.2	جانفي
Février	307.0	296.5	230.3	230.4	271.5	فيفري
Mars	392.5	361.4	315.3	359.4	384.7	مارس
Avril	461.1	450.7	343.5	423.5	538.2	أفريل
Mai	538.7	455.3	342.4	406.0	455.5	ماي
Juin	576.3	506.7	427.5	422.5	495.7	جوان
Juillet	763.5	661.7	540.6	520.9	603.4	جويلية
Août	976.9	933.8	847.2	719.6	745.8	أوت
Septembre	729.7	704.3	601.5	583.9	627.9	سبتمبر
Octobre	577.8	610.1	526.7	512.2	468.6	أكتوبر
Novembre	368.6	357.0	302.7	321.2	299.9	نوفمبر
Décembre	316.7	349.5	314.5	276.7	191.2	ديسمبر
Total	6 339.0	6 010.3	5 066.2	5 020.0	5 376.6	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.8 SORTIES DES VOYAGEURS NON RESIDENTS

8.10 خروج المسافرين غير المقيمين

PAR NATIONALITE ET PAR MOIS

حسب الجنسية والشهر (عبر الجو)

(VOIE AERIENNE)

Unité : millier

الوحدة : الألف

	2005	2004	2003	2002	2001	
Nationalités						الجنسية
Algériens	67.9	72.4	62.3	66.0	64.6	جزائري
Allemands	565.8	562.4	480.6	605.2	930.8	ألماني
Autrichiens	84.2	83.3	68.0	77.0	115.0	نمساوي
Belges	152.6	139.0	130.1	120.6	151.0	بلجيكي
Britanniques	329.1	294.4	221.8	255.1	316.4	بريطاني
Danois	37.8	17.4	10.2	9.6	16.8	دنمركي
Espagnols	142.3	110.1	76.2	74.4	85.9	إسباني
Français	1 147.9	989.3	811.8	857.7	1 022.4	فرنسي
Hollandais	65.9	52.4	43.6	48.5	62.7	هولندي
Italiens	440.7	428.1	361.7	352.3	393.0	إيطالي
Libyens	47.4	43.2	46.3	42.1	38.3	ليبي
Marocains	24.9	29.2	26.0	27.8	25.3	مغربي
Moyen-Orientaux	26.3	25.0	27.5	25.1	26.3	شرقي
Suédois	37.1	33.6	23.8	20.1	28.4	سويدي
Suisses	88.2	97.0	82.6	92.8	111.9	سويسري
U. S. A.	14.8	12.3	9.4	11.1	13.0	أمريكي
Autres nationalités	792.4	674.4	515.9	376.8	392.1	جنسيات أخرى
Total	4 065.3	3 663.5	2 997.8	3 062.3	3 793.9	المجموع
Mois						الشهر
Janvier	165.9	140.5	129.0	110.0	174.8	جانفي
Février	155.5	140.3	110.0	123.5	175.9	فيفري
Mars	214.6	194.0	180.2	222.5	274.8	مارس
Avril	279.5	277.3	209.3	284.3	413.3	أفريل
Mai	367.9	293.7	204.3	256.9	338.7	ماي
Juin	403.9	345.8	277.6	274.0	377.6	جوان
Juillet	567.2	456.7	355.7	343.9	456.7	جويلية
Août	653.3	611.5	536.1	448.0	518.0	أوت
Septembre	497.4	460.1	387.5	383.1	454.6	سبتمبر
Octobre	430.9	420.6	323.3	338.6	342.7	أكتوبر
Novembre	216.0	206.2	177.5	180.5	179.6	نوفمبر
Décembre	113.3	116.8	107.3	97.0	87.2	ديسمبر
Total	4 065.3	3 663.5	2 997.8	3 062.3	3 793.9	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.9 SORTIES DES VOYAGEURS NON RESIDENTS

PAR NATIONALITE ET PAR MOIS

(VOIE TERRESTRE)

Unité : millier

9.10 خروج المسافرين غير المقيمين

حسب الجنسية والشهر

(عبر البر)

الوحدة : الألف

	2005	2004	2003	2002	2001	
Nationalité						الجنسية
Algériens	818.0	816.1	718.1	636.4	537.4	جزائري
Allemands	3.2	2.4	2.3	3.6	4.1	ألماني
Autrichiens	0.4	0.5	0.5	0.8	0.8	نمساوي
Belges	0.4	0.2	0.3	0.2	0.3	بلجيكي
Britanniques	0.7	0.5	0.4	0.3	0.4	بريطاني
Danois	-	-	-	-	-	دنمركي
Espagnols	0.5	0.7	0.3	0.2	0.3	إسباني
Français	5.5	5.2	5.0	4.6	4.4	فرنسي
Hollandais	0.2	0.1	0.1	0.2	0.2	هولندي
Italiens	3.6	3.2	2.5	2.4	2.3	إيطالي
Libyens	1 338.0	1 422.6	1 240.6	1 217.7	949.1	ليبي
Marocains	4.7	4.8	6.2	7.5	6.0	مغربي
Moyen - Orientaux	1.0	1.2	1.2	4.5	3.1	شرقي
Suédois	-	-	0.1	-	-	سويدي
Suisses	0.4	0.4	0.4	0.5	0.6	سويسري
U. S. A.	0.2	0.2	-	-	-	أمريكي
Autres Nationalités	11.6	9.8	9.8	9.5	7.8	جنسيات أخرى
Total	2 188.4	2 267.9	1 987.8	1 888.4	1 516.8	المجموع
Mois						الشهر
Janvier	157.7	176.2	137.9	129.6	114.5	جانفي
Février	148.7	152.8	118.2	105.2	93.3	فيفري
Mars	173.6	164.3	131.9	132.9	105.9	مارس
Avril	174.3	166.0	128.9	133.6	117.2	أفريل
Mai	166.6	157.8	134.5	145.0	113.2	ماي
Juin	168.8	157.5	146.7	145.6	115.4	جوان
Juillet	190.0	198.8	178.4	172.0	141.4	جويلية
Août	299.7	306.4	284.5	251.8	211.2	أوت
Septembre	220.4	234.3	202.6	191.6	164.9	سبتمبر
Octobre	141.8	184.2	198.7	168.6	121.9	أكتوبر
Novembre	146.5	145.8	120.9	135.4	115.7	نوفمبر
Décembre	200.3	223.8	204.6	177.1	102.2	ديسمبر
Total	2 188.4	2 267.9	1 987.8	1 888.4	1 516.8	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.10 SORTIES DES VOYAGEURS NON RESIDENTS

10.10 خروج المسافرين غير المقيمين

PAR NATIONALITE ET PAR MOIS

حسب الجنسية والشهر (عبر البحر)

(VOIE MARITIME)

Unité : millier

الوحدة : الألف

	2005	2004	2003	2002	2001	
Nationalités						الجنسية
Algériens	13.8	11.6	19.4	8.4	8.7	جزائري
Allemands	6.1	6.0	6.0	7.8	8.5	ألماني
Autrichiens	1.3	1.2	1.2	1.5	1.6	نمساوي
Belges	1.2	1.3	1.1	1.3	1.1	بلجيكي
Britanniques	0.8	0.8	0.8	0.8	0.6	بريطاني
Danois	-	0.1	0.1	0.1	0.1	دنمركي
Espagnols	1.0	1.0	0.9	0.6	0.7	إسباني
Français	30.5	27.9	23.6	22.6	21.1	فرنسي
Hollandais	0.7	0.6	0.7	0.6	0.5	هولندي
Italiens	21.3	19.4	17.8	15.7	13.5	إيطالي
Libyens	0.4	0.3	0.3	0.4	0.2	ليبي
Marocains	0.7	1.3	0.8	0.8	0.7	مغربي
Moyen - Orientaux	0.1	0.2	2.4	0.5	0.7	شرقي
Suédois	0.2	0.2	0.2	0.2	0.3	سويدي
Suisses	2.6	2.5	2.5	2.2	2.1	سويسري
U. S. A.	0.3	0.5	0.3	0.4	0.7	أمريكي
Autres nationalités	4.3	4.0	2.5	5.4	4.8	جنسيات أخرى
Total	85.3	78.9	80.6	69.3	65.9	المجموع
Mois						الشهر
Janvier	6.6	6.5	7.1	4.1	5.0	جانفي
Février	2.9	3.3	2.1	1.7	2.3	فيفري
Mars	4.3	3.2	3.2	4.0	4.0	مارس
Avril	7.3	7.4	5.3	5.6	7.6	أفريل
Mai	4.2	3.8	3.6	4.1	3.6	ماي
Juin	3.7	3.4	3.2	2.9	2.8	جوان
Juillet	6.3	6.2	6.5	5.0	5.0	جويلية
Août	24.0	21.9	26.6	19.8	16.7	أوت
Septembre	11.8	9.9	11.4	9.2	8.4	سبتمبر
Octobre	5.0	5.3	4.7	5.0	4.0	أكتوبر
Novembre	6.1	5.0	4.3	5.3	4.6	نوفمبر
Décembre	3.1	3.0	2.6	2.6	1.9	ديسمبر
Total	85.3	78.9	80.6	69.3	65.9	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية و التنمية المحلية

**10.11 SORTIES DES VOYAGEURS NON RESIDENTS
PAR VOIE DE TRANSPORT
ET POSTE FRONTIERE**

**11.10 خروج المسافرين غير المقيمين
حسب طرق النقل والمراكز الحدودية**

Unité : millier

الوحدة : الألف

	2005	2004	2003	2002	2001	
I. Voie Aérienne	4 065.3	3 663.5	2 997.8	3 062.3	3 793.9	I . عن طريق الجو
Tunis - Carthage	1 034.4	941.4	802.1	849.9	930.0	تونس - قرطاج
Jerba - Zarzis	1 044.0	945.5	730.8	729.5	928.2	جربة - جرجيس
Monastir	1 933.6	1 723.8	1 421.3	1 430.3	1 881.2	المنستير
Sfax	1.9	3.8	3.2	6.0	5.6	صفاقس
Tozeur	26.7	26.4	17.6	25.8	30.2	توزر
Tabarka	24.6	22.6	22.8	20.8	18.7	طبرقة
II. Voie Terrestre	2 188.4	2 267.9	1 987.8	1 888.4	1 516.8	II . عن طريق البر
Ras Jedir	1 407.2	1 523.0	1 330.1	1 317.9	1 036.1	رأس جدير
Hazoua	89.8	82.6	84.5	83.0	63.0	حزوة
Bouchebka	117.2	116.5	102.8	94.7	77.9	بو شبكة
Sakiet Sidi Youssef	40.7	41.3	36.5	38.3	26.7	ساقية سيدي يوسف
Gardimaou	3.7	4.3	8.3	4.5	3.8	غار الدماء
Babouche	88.0	84.9	92.3	90.5	9.0	ببوش
Tabarka (Maloula)	187.9	169.3	136.5	113.6	76.6	طبرقة (ملولة)
Autres Postes	253.8	246.0	196.8	145.9	223.7	مراكز أخرى
III. Voie Maritime	85.3	78.9	80.6	69.3	65.9	III . عن طريق البحر
Tunis-Goulette	77.3	71.4	72.7	59.6	57.7	تونس - حلق الوادي
Bizerte	1.7	0.4	1.4	2.0	2.4	بنزرت
Sousse	0.8	0.1	0.5	0.9	0.4	سوسة
Sfax	0.4	0.4	0.3	1.1	1.0	صفاقس
Gabès	0.1	-	0.2	0.4	0.3	قابس
Zarzis	0.5	0.6	-	0.4	0.2	جرجيس
Autres Postes	4.5	6.0	5.5	4.9	3.9	مراكز أخرى
Total : I + II + III	6 339.0	6 010.3	5 066.2	5 020.0	5 376.6	III + II + I : المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية و التنمية المحلية

**10.12 ENTREES DES TUNISIENS
PAR VOIE DE TRANSPORT
ET POSTE FRONTIERE**

**12.10 دخول التونسيين حسب طرق النقل
والمراكز الحدودية**

Unité : millier

الوحدة : الألف

	2005	2004	2003	2002	2001	
I. Voie Aérienne	733.7	709.7	663.5	650.8	661.9	I . عن طريق الجو
Tunis - Carthage	557.3	544.4	505.2	506.7	521.6	تونس - قرطاج
Jerba-Zarzis	65.3	61.0	57.4	51.2	49.7	جربة - جرجيس
Monastir	98.7	90.7	87.9	79.3	78.6	المنستير
Sfax	8.2	8.1	7.4	7.5	6.4	صفاقس
Tozeur	2.4	2.4	2.2	2.2	2.3	توزر
Tabarka	1.3	2.4	2.6	2.8	2.5	طبرقة
Gafsa	0.5	0.7	0.9	1.1	0.8	قفصة
II. Voie Terrestre	1 253.2	1 375.1	1 387.1	1 004.9	759.9	II . عن طريق البر
Ras Jedir	1 099.5	1 265.6	1 295.3	950.3	718.9	رأس جدير
Hazoua	30.0	24.6	16.0	4.2	2.3	حزوة
Bouchebka	35.5	30.4	28.6	15.4	10.4	بو شبكة
Sakiet Sidi Youssef	7.2	6.5	6.1	4.9	3.8	ساقية سيدي يوسف
Gardimaou	0.5	0.7	1.3	0.4	0.3	غار الدماء
(Tabarka (Maloula	16.4	11.1	7.8	5.3	3.3	طبرقة (ملولة)
Dehiba	19.1	-	-	-	-	الذهبية
Autres Postes	44.9	36.2	32.2	24.4	20.9	مراكز أخرى
III. Voie Maritime	235.5	211.4	196.9	186.4	174.5	III . عن طريق البحر
Tunis-Goulette	228.0	208.1	192.7	180.7	171.0	تونس - حلق الوادي
Bizerte	1.4	0.8	1.1	1.8	0.6	بنزرت
Sousse	4.8	1.2	1.2	2.0	1.9	سوسة
Sfax	0.2	0.3	0.9	0.8	0.7	صفاقس
Gabès	0.1	0.1	0.1	0.2	-	قابس
Autres Postes	1.0	0.9	0.9	0.9	0.3	مراكز أخرى
Total : I + II + III	2 222.5	2 296.2	2 247.5	1 842.1	1 596.7	المجموع : III + II + I

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية و التنمية المحلية

**10.13 SORTIES DES TUNISIENS
PAR PAYS DE DESTINATION
ET PAR VOIE DE TRANSPORT**

**13.10 خروج التونسيين حسب البلدان
المتجه إليها وحسب طرق النقل**

Unité : millier

الوحدة : الألف

	2005	2004	2003	2002	2001	
Pays de destination						البلدان المقصودة
Algérie	147.3	121.4	101.7	63.2	48.2	الجزائر
Allemagne	62.7	59.3	59.7	55.3	59.8	ألمانيا
Angleterre	9.8	9.5	4.3	9.7	9.8	أنجلترا
Autriche	3.8	3.6	3.8	3.7	4.0	النمسا
Belgique	17.9	16.4	16.5	16.0	15.5	بلجيكا
France	506.8	496.3	477.7	473.6	470.7	فرنسا
Hollande	5.7	5.2	5.3	5.3	5.3	هولاندا
Italie	175.1	155.5	145.1	132.2	134.3	إيطاليا
Libye	1 132.5	1 274.6	1 301.1	1 013.6	748.4	ليبيا
Maroc	18.9	18.8	19.4	19.9	22.9	المغرب
Moyen-Orient	89.6	73.1	65.7	65.3	62.1	الشرق الأوسط
Suisses	16.2	16.4	17.1	22.1	25.7	سويسرا
Russie	0.8	0.7	0.6	1.0	1.3	روسيا
Autres Pays	54.1	61.7	55.5	58.0	60.4	بلدان أخرى
Total	2 241.1	2 312.5	2 273.5	1 938.9	1 668.4	المجموع
Voie de transport						طرق النقل
Voie Aérienne	771.3	739.9	706.9	713.5	728.9	عن طريق الجو
Voie Terrestre	1 255.7	1 374.8	1 385.5	1 061.8	783.5	عن طريق البر
Voie Maritime	214.1	197.8	181.1	163.6	156.0	عن طريق البحر
Total	2 241.1	2 312.5	2 273.5	1 938.9	1 668.4	المجموع
Dont Tunisiens non résidents	686.6	690.3	642.0	610.5	589.5	بما فيهم التونسيين غير المقيمين

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.14 CAPACITE D'HEBERGEMENT
PAR REGION TOURISTIQUE

14.10 طاقة الإيواء حسب المناطق السياحية

Région touristique	2005	2004	2003	المناطق السياحية
Tunis – Zaghuan				تونس – زغوان
Nombre d'établissements	116	113	111	عدد المرسسات السياحية
Capacité en lits	23 536	22 601	22 475	طاقة الإيواء (السرير)
Nabeul – Hammamet				نابل – الحمامات
Nombre d'établissements	137	137	137	عدد المرسسات السياحية
Capacité en lits	45 292	44 830	44 550	طاقة الإيواء (السرير)
Sousse – Kairouan				سوسة – القيروان
Nombre d'établissements	109	109	107	عدد المرسسات السياحية
Capacité en lits	38 987	39 347	38 252	طاقة الإيواء (السرير)
Yasmine Hammamet				ياسمين الحمامات
Nombre d'établissements	39	37	35	عدد المرسسات السياحية
Capacité en lits	15 129	14 075	13 377	طاقة الإيواء (السرير)
Monastir – Skanès				المنستير – صقانس
Nombre d'établissements	49	49	48	عدد المرسسات السياحية
Capacité en lits	24 721	24 783	23 535	طاقة الإيواء (السرير)
Mahdia-Sfax				المهدية – صفاقس
Nombre d'établissements	69	68	68	عدد المرسسات السياحية
Capacité en lits	11 968	11 657	11 657	طاقة الإيواء (السرير)
Jerba-Zarzis-Gabes				جربة – جرجيس – قابس
Nombre d'établissements	156	152	151	عدد المرسسات السياحية
Capacité en lits	49 742	49 662	49 317	طاقة الإيواء (السرير)
Gafsa -Tozeur				قفصة – توزر
Nombre d'établissements	77	75	75	عدد المرسسات السياحية
Capacité en lits	10 950	10 486	10 395	طاقة الإيواء (السرير)
Sbeitla-Kasserine				سبيطلة – القصرين
Nombre d'établissements	12	12	11	عدد المرسسات السياحية
Capacité en lits	569	569	541	طاقة الإيواء (السرير)
Bizerte-Bejà				بنزرت – باجة
Nombre d'établissements	16	16	15	عدد المرسسات السياحية
Capacité en lits	2 865	2 865	2 699	طاقة الإيواء (السرير)
Tabarka-Ain Draham				طبرقة – عين دراهم
Nombre d'établissements	36	32	32	عدد المرسسات السياحية
Capacité en lits	6 078	5 278	5 220	طاقة الإيواء (السرير)
Tunisie Entière				كامل الجمهورية
Nombre d'établissements	816	800	790	عدد المرسسات السياحية
Capacité en lits	229 837	226 153	222 018	طاقة الإيواء (السرير)

Source : Office National du Tourisme Tunisien (O.N.T.T)

المصدر : الديوان الوطني التونسي للسياحة

10.15 NUITÉES TOURISTIQUES GLOBALES
PAR NATIONALITE

15.10 مجموع الليالي السياحية
حسب الجنسية

Unité : Le Millier de nuitées

الوحدة : ألف ليلة

	2005	2004	2003	2002	2001	
I. Nuitées des non résidents	33 587.2	30 664.5	25 301.3	25 897.2	33 005.6	I. ليالي الإقامة لغير المقيمين
Algériens	630.7	564.5	581.1	497.8	467.4	جزائري
Allemands	6 641.4	6 535.4	5 498.7	6 805.3	10 465.9	ألماني
Autrichiens	515.6	544.3	465.2	553.3	895.7	نمساوي
Belges	1 492.8	1 395.5	1 267.6	1 102.3	1 432.2	بلجيكي
Britanniques	3 234.2	2 963.8	2 290.0	2 678.1	3 227.5	بريطاني
Français	7 798.9	6 835.4	5 671.2	6 066.7	7 294.4	فرنسي
Hollandais	443.9	364.5	329.6	351.6	479.3	هولندي
Italiens	3 393.6	3 251.1	2 711.7	2 678.6	2 967.7	إيطالي
Libyens	242.8	247.2	256.7	283.7	271.3	ليبي
Marocains	44.5	54.1	52.1	50.1	51.2	مغربي
Moyen - Orientaux	148.9	138.0	114.3	101.0	112.7	شرقي (الشرق الأوسط)
Scandinaves	904.5	646.0	624.1	570.0	680.3	اسكندنافي
Suisses	605.2	739.6	649.8	757.8	1 016.9	سويسري
U. S. A.	54.4	47.4	52.3	48.2	65.4	أمريكي
Autres Nationalités	7 435.8	6 337.7	4 736.9	3 352.7	3 577.7	جنسيات أخرى
II. Nuitées des résidents	2 722.6	2 822.3	2 809.4	2 621.3	2 328.3	II. ليالي الإقامة للمقيمين
Tunisiens	2 684.4	2 778.0	2 733.1	2 571.5	2 283.0	تونسيون
Etrangers	38.4	44.3	76.3	49.8	45.3	أجانب
Total (I + II)	36 309.8	33 486.8	28 110.7	28 518.5	35 333.9	المجموع (II + I)

Source : Office National du Tourisme Tunisien (O.N.T.T)

المصدر : الديوان الوطني التونسي للسياحة

10.16 TAUX D'OCCUPATION

PAR REGION TOURISTIQUE

16.10 نسبة الإشغال حسب المناطق السياحية

Unité : (%)

الوحدة : (%)

	2005	2004	2003	
Région touristique				المناطق السياحية
Tunis – Zaghouan	35.2	34.2	32.2	تونس – زغوان
Nabeul – Hammamet	49.6	42.8	36.4	نابل – الحمامات
Sousse – Kairouan	58.2	55.0	52.0	سوسة – القيروان
Yasmine Hammamet	56.7	55.6	42.1	ياسمين الحمامات
Monastir – Skanès	49.7	53.3	45.3	المنستير – صقانس
Mahdia-Sfax	55.4	51.4	44.0	المهدية – صفاقس
Jerba-Zarzis-Gabès	60.2	56.4	45.6	جربة – جرجيس – قابس
Gafsa -Tozeur	35.2	33.2	28.3	قفصة – توزر
Sbeitla-Kasserine	16.0	16.7	15.8	سبيطلة – القصرين
Bizerte-Bejà	23.7	23.8	22.1	بنزرت – باجة
Tabarka-Ain Draham	34.2	32.1	31.8	طبرقة – عين دراهم
Ensemble	51.5	48.7	42.0	المجموع

10.17 DUREE MOYENNE DE SEJOUR

PAR NATIONALITE

17.10 معدل أيام الإقامة حسب الجنسية

Unité : Le jour

الوحدة : اليوم

	2005	2004	2003	2002	2001	
Nationalités						الجنسية
Allemands	11.6	11.5	11.3	11.1	11.2	ألماني
Autrichiens	6.0	6.5	6.6	7.2	7.8	نمساوي
Belges	9.6	9.9	9.6	9.0	9.5	بلجيكي
Britanniques	9.9	9.9	10.3	10.4	10.3	بريطاني
Canadiens	11.7	12.4	11.1	8.9	11.6	كندي
Français	6.7	6.7	6.8	6.9	7.0	فرنسي
Hollandais	6.7	6.8	7.4	7.2	7.7	هولندي
Italiens	7.2	7.3	7.1	7.1	7.4	إيطالي
Libyens	0.2	0.2	0.2	0.2	0.3	ليبي
Luxembourgeois	29.7	27.3	23.6	20.4	17.5	لكسمبورغي
Marocains	1.5	1.5	1.5	1.3	1.4	مغربي
Moyen-Orientaux	4.0	3.8	3.7	3.3	2.1	شرقي
Scandinaves	8.1	8.0	8.9	8.6	8.8	اسكندنافي
Suisses	6.5	7.5	7.6	8.1	8.9	سويسري
U. S. A.	3.5	3.6	5.1	4.2	4.6	أمريكي
Autres Africains	4.0	4.4	5.1	4.7	3.8	بعض الأفارقة
Autres Nationalités	1.1	1.0	1.1	1.1	1.3	جنسيات أخرى
Moyenne générale	5.3	5.1	4.9	5.1	6.1	المعدل العام

Source : Office National du Tourisme Tunisien (O.N.T.T)

المصدر : الديوان الوطني التونسي للسياحة

**10.18 NUITÉES DES NON RESIDENTS
PAR CATEGORIE HOTELIERE**

**18.10 الليالي المقضاة لغير المقيمين
حسب أصناف النزل**

Unité : Le Millier de nuitées

الوحدة : ألف ليلة

	2005	2004	2003	2002	2001	
Hôtels Classes						النزل المصنفة
5 Etoiles Luxe	4 568.9	3 945.2	3 177.7	3 146.2	3 672.0	5 نجوم رفيع
4 Etoiles	13 610.8	12 154.7	9 445.8	9 041.5	10 671.4	4 نجوم
3 Etoiles	11 805.1	11 141.5	9 376.4	10 040.5	13 973.0	3 نجوم
2 Etoiles	2 231.4	1 899.9	1 835.4	1 968.2	2 451.0	2 نجوم
1 Etoile	137.2	117.0	142.1	169.9	197.5	نجمة واحدة
Ensemble	32 353.4	29 258.3	23 977.4	24 366.3	30 964.9	المجموع
Hôtels Non Classes	1 233.8	1 406.2	1 323.9	1 530.9	2 040.7	النزل العادية
Total Général	33 587.2	30 664.5	25 301.3	25 897.2	33 005.6	المجموع العام

**10.19 NUITÉES DES NON RESIDENTS
PAR REGION TOURISTIQUE**

**19.10 الليالي المقضاة لغير المقيمين
حسب المناطق السياحية**

Unité : Le Millier de nuitées

الوحدة : ألف ليلة

	2005	2004	2003	
Région Touristique				المناطق السياحية
Tunis – Zaghouan	1 973.2	1 734.0	1 588.1	تونس – زغوان
Nabeul – Hammamet	6 082.5	5 416.0	4 395.1	نابل – الحمامات
Sousse – Kairouan	7 407.7	6 876.9	6 343.1	سوسة – القيروان
Yasmine Hammamet	2 490.9	2 155.7	1 334.9	ياسمين الحمامات
Monastir – Skanès	3 893.3	3 645.2	2 910.4	المنستير – صقانس
Mahdia-Sfax	1 708.2	1 544.9	1 330.0	المهدية – صفاقس
Jerba-Zarzis-Gabès	8 592.0	7 965.9	6 249.1	جربة – جرجيس – قابس
Gafsa -Tozeur	974.2	883.7	718.5	قفصة – توزر
Sbeitla-Kasserine	7.6	9.6	9.2	سبيطلة – القصرين
Bizerte-Bejà	132.7	132.0	123.8	بنزرت – باجة
Tabarka-Ain Draham	324.7	300.7	299.1	طبرقة – عين دراهم
Ensemble	33 587.2	30 664.5	25 301.3	المجموع

Source : Office National du Tourisme Tunisien (O.N.T.T)

المصدر : الديوان الوطني التونسي للسياحة

**10.20 MOUVEMENT DES CROISIÈRES MARITIMES
PAR NATIONALITE ET PAR PORT D'ENTREE**

**20.10 حركة العابرين بحرا
حسب الجنسية وميناء الدخول**

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2005	2004	2003	2002	2001	
Nationalités						الجنسية
Allemands	67.9	20.8	20.1	23.9	22.2	ألماني
Autrichiens	27.9	5.8	5.5	4.0	3.8	نمساوي
Belges	3.2	1.1	1.5	1.5	0.8	بلجيكي
Britanniques	54.3	59.7	74.5	49.6	61.0	بريطاني
Français	39.2	28.4	24.8	19.9	19.4	فرنسي
Hollandais	4.9	2.3	1.8	1.6	2.2	هولندي
Italiens	183.3	119.4	119.5	90.9	69.8	إيطالي
Scandinaves	3.5	6.7	6.6	6.6	9.1	اسكندنافي
Suisses	11.8	10.4	9.3	7.2	7.2	سويسري
U. S. A.	17.0	8.9	5.8	6.1	11.1	أمريكي
Divers	184.4	158.1	108.7	46.8	69.5	جنسيات مختلفة
Total	597.4	421.6	378.1	258.1	276.0	المجموع
Port d'entrée						ميناء الدخول
Tunis-Goulette	576.5	392.7	304.5	226.3	246.1	تونس - حلق الوادي
Bizerte	12.9	23.2	70.0	23.4	16.0	بنزرت
Sousse	1.2	-	0.3	6.5	7.6	سوسة
Sfax	-	-	0.7	-	-	صفاقس
Gabès	6.0	5.6	2.6	1.9	6.1	قابس
Zarzis	-	-	-	-	-	جرجيس
Autres	0.8	0.1	-	-	0.1	موانئ أخرى
Total	597.4	421.6	378.1	258.1	276.0	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

11.1 IMMATRICULATION DES VEHICULES NEUFS PAR CATEGORIE ET MARQUE

1.11 تسجيل العربات الجديدة حسب الصنف والنوع

Unité : Véhicule

الوحدة : العربة

	2005	2004	2003	2002	2001	
Par Catégorie						حسب الصنف
TU	30 756	31 198	25 760	26 254	31 790	سلسلة عادية (تونس)
Voitures de Tourisme et commerciales	24 972	24 292	18 117	18 601	21 627	سيارات سياحية وتجارية
Camions et Camionnettes	5 352	6 271	7 137	7 176	9 597	الشاحنات والشاحنات الصغرى
Autocars	432	635	506	477	566	الحافلات
TRAC Tracteurs	1 483	2 303	1 392	1 439	1 902	الجرارات
Dont :						بما في ذلك :
Kubota	206	198	148	215	184	كوبوتا
Landini	355	555	445	444	525	لنديني
Massey Fergusson	158	239	81	15	162	ماسي فرقاسون
Same	106	158	284	343	397	سام
R Remorques et Semi-remorques	667	881	986	1 153	1 531	ع. م. عربات مجرورة
Autres	4 266	3 458	2 130	408	4 461	أخرى
Total	37 172	37 840	30 268	29 254	39 715	المجموع
Par Marque						حسب النوع
Citroën	1 186	1 908	1 940	2 282	2 230	ستروان
Fiat	3 743	3 157	1 895	2 405	3 004	فيات
Isuzu	999	2 380	2 019	1 587	3 899	إسيزي
Iveco	651	578	565	790	785	إفيكو
Mazda	757	546	747	643	213	مازدا
Mitsubishi	902	82	189	233	502	موتسبيشي
Nissan	362	144	167	231	243	نيسان
Opel	805	1 561	996	1 728	1 444	أوبال
Peugeot	5 939	4 921	3 712	4 401	4 868	بيجو
Renault	8 713	6 994	6 161	5 543	7 019	رينو
Toyota	861	978	955	729	703	تويوتا
Volkswagen	3 444	4 689	4 369	4 040	6 764	فولسفاغن
Volvo	113	196	99	94	267	فولفو
Autres manques	8 697	9 706	6 454	4 548	7 774	أنواع أخرى
Total	37 172	37 840	30 268	29 254	39 715	المجموع

Source : Ministère du Transport

المصدر : وزارة النقل

11.2 IMMATRICULATION DES VEHICULES OCCASIONS PAR CATEGORIE ET MARQUE

2.11 تسجيل العربات القديمة حسب الصنف والنوع

Unité : Véhicule

الوحدة : العربة

	2005	2004	2003	2002	2001	
Par Catégorie						حسب الصنف
TU	14 777	16 879	14 290	18 575	18 914	سلسلة عادية (تونس)
Voitures de Tourisme et commerciales	8 620	10 002	6 739	12 576	14 130	سيارات سياحية وتجارية
Camions et Camionnettes	6 095	6 808	7 498	5 915	4 718	الشاحنات والشاحنات الصغرى
Autocars	62	69	53	84	66	الحافلات
TRAC Tracteurs	346	275	101	90	122	ج الجرارات
Dont :						بما في ذلك :
Kubota	-	-	-	-	-	كوبوتا
Landini	-	4	4	-	1	لنديني
Massey Ferguson	133	146	70	49	-	ماسي فارقيسون
Same	4	6	-	1	-	سام
R Remorques et Semi-remorques	28	37	47	55	82	ع . م عربات مجرورة
Autres	3 517	1 698	2 887	408	728	أخرى
Total	18 668	18 889	17 325	19 128	19 849	المجموع
Par marque						حسب النوع
Citroën	1 933	1 520	949	798	596	ستروان
Fiat	731	672	584	841	870	فيات
Isuzu	2 090	2 344	2 977	1 653	974	إسيزي
Iveco	225	218	239	245	199	إفيكو
Mazda	42	65	59	36	23	مازدا
Mitsubishi	405	155	382	468	471	موتسبيشي
Nissan	226	226	298	227	300	نيسان
Opel	458	402	397	673	649	أوبال
Peugeot	3 060	2 802	2 560	3 308	3 511	بوجو
Renault	2 748	3 527	2 763	7 380	6 181	رونو
Toyota	391	393	431	110	316	تايتو
Volkswagen	1 777	1 836	1 761	237	2 665	فولسفاغن
Volvo	30	36	28	17	28	فولفو
Autres manques	4 552	4 693	3 897	3 135	3 066	أنواع أخرى
Total	18 668	18 889	17 325	19 128	19 849	المجموع

Source : Ministère du Transport

المصدر : وزارة النقل

11.3 ENSEMBLE DES IMMATRICULATIONS DES VEHICULES PAR CATEGORIE ET MARQUE

3.11 مجموع العربات المسجلة حسب الصنف والنوع

Unité : Véhicule

الوحدة : العربة

	2005	2004	2003	2002	2001	
Par Catégorie						حسب الصنف
TU	45 533	48 077	40 050	44 829	50 704	سلسلة عادية (تونس)
Voitures de Tourisme et commerciales	33 592	34 294	24 856	31 177	35 757	سيارات سياحية وتجارية
Camions et Camionnettes	11 447	13 079	14 635	13 091	14 315	الشاحنات والشاحنات الصغرى
Autocars	494	704	559	561	632	الحافلات
TRAC Tracteurs	1829	2578	1 493	1 529	2 024	ج الجرارات
Dont :						بما في ذلك :
Kubota	206	198	148	215	184	كوبوتا
Landini	355	559	449	444	526	لنديني
Massey Ferguson	291	385	151	64	162	ماسي فارقيسون
Same	110	164	284	344	397	سام
R Remorques et Semi-remorques	695	918	1 033	1 208	1 613	ع . م عربات مجرورة
Autres	7 783	5 156	5 017	816	5 189	أخرى
Total	55 840	56 729	47 593	48 382	59 564	المجموع
Par marque						حسب النوع
Citroën	3 119	3 428	2 889	3 080	2 826	ستروان
Fiat	4 474	3 829	2 479	3 246	3 874	فيات
Isuzu	3 089	4 724	4 996	3 240	4 873	إسيزي
Iveco	876	796	804	1 035	984	إفيكو
Mazda	799	611	806	679	236	مازدا
Mitsubishi	1 307	237	571	701	973	موتسوبيشي
Nissan	588	370	465	458	543	نيسان
Opel	1 263	1 963	1 393	2 401	2 093	أوبال
Peugeot	8 999	7 723	6 272	7 709	8 379	بيجو
Renault	11 461	10 521	8 924	12 923	13 200	رينو
Toyota	1 252	1 371	1 386	839	1 019	تويوتا
Volkswagen	5 221	6 525	6 130	4 277	9 429	فولسفاغن
Volvo	143	232	127	111	295	فولفو
Autres marques	13 249	14 399	10 351	7 683	10 840	أنواع أخرى
Total	55 840	56 729	47 593	48 382	59 564	المجموع

Source : Ministère du Transport

المصدر : وزارة النقل

11.4 REPARTITION DU NOMBRE

4.11 توزيع عدد الحوادث حسب السبب والوسط

DES ACCIDENTS PAR CAUSE ET MILIEU

Unité : Véhicule	Année 2005 السنة			الوحدة : العربية
	المجموع Total	الوسط الريفي Milieu Rural	الوسط الحضري Milieu Urbain	
Fautes de conducteurs	7 583	3 139	4 444	هفوة السائق
Fautes de piétons	2 892	984	1 908	هفوة المترجل
Défauts des moyens de transport	323	311	12	عطب في وسائل النقل
Etat de la route	71	55	16	حالة الطريق
Autres Causes	166	79	87	أسباب أخرى
Total	11 035	4 568	6 467	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية والتنمية المحلية

11.5 REPARTITION DU NOMBRE DES ACCIDENTS

5.11 توزيع عدد الحوادث والضحايا حسب اليوم

ET DES VICTIMES SELON LE JOUR DE LA SEMAINE

وساعة وقوع الحادث

ET L'HEURE DE L'ACCIDENT

Année 2005	السنة 2005							اليوم
	عدد الضحايا Nombre de tués	عدد الجرحى Nombre de Blessés	عدد الحوادث Nombre d'accidents	ساعة وقوع الحادث Heure de l'accident	عدد الضحايا Nombre de tués	عدد الجرحى Nombre de Blessés	عدد الحوادث Nombre d'accidents	
Jour de la semaine								
Lundi					226	2 358	1 666	الإثنين
Mardi	207	1 262	765	0 إلى س 06	217	2 081	1 570	الثلاثاء
Mercredi	381	4 005	2 828	6 إلى س 12	219	2 207	1 607	الأربعاء
Jeudi	461	5 522	4 181	12 إلى س 18	212	2 141	1 527	الخميس
Vendredi	470	4 579	3 261	18 إلى س 24	203	2 117	1 525	الجمعة
Samedi					235	2 395	1 770	السبت
Dimanche					207	2 069	1 370	الأحد
Total					1 519	15 368	11 035	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية والتنمية المحلية

**11.6 EVOLUTION DU NOMBRE
D'ACCIDENTS PAR GOUVERNORAT
ET PAR MOIS**

**6.11 تطور عدد الحوادث
حسب الولاية والشهر**

	2005	2004	2003	2002	2001	
I. Gouvernorats						I. الولايات
Tunis	2 014	2 007	1 925	2 059	2 026	تونس
Ariana	572	532	537	554	957	أريانة
Ben Arous	978	913	979	928	959	بن عروس
Manouba	535	472	477	394	-	منوبة
Zaghouan	153	125	165	208	187	زغوان
Bizerte	503	463	521	541	492	بنزرت
Béja	270	250	270	288	266	باجة
Jendouba	280	240	286	287	277	جندوبة
Le Kef	176	227	205	223	267	الكاف
Siliana	203	209	220	233	168	سليانة
Kasserine	236	245	269	412	473	القصرين
Sidi Bouzid	233	207	269	283	262	سيدي بوزيد
Gafsa	387	330	349	360	352	قفصة
Tozeur	57	54	48	45	64	توزر
Médenine	318	364	312	332	278	مدنين
Tataouine	88	65	91	79	58	تطاوين
Gabès	273	312	348	358	337	قابس
Kébili	77	58	75	90	121	قبلي
Sfax	931	967	1 095	1 149	1 111	صفاقس
Kairouan	547	548	491	487	446	القيروان
Mahdia	369	340	475	487	441	المهدية
Monastir	240	283	335	590	426	المهدية
Sousse	547	539	555	422	640	سوسة
Nabeul	1 048	1 130	1 247	1 318	1 344	نابل
II Mois						II. الشهر
Janvier	887	881	961	909	957	جانفي
Février	728	854	955	859	867	فيفري
Mars	895	802	901	958	958	مارس
Avril	851	786	922	914	897	أفريل
Mai	901	886	1 008	948	877	ماي
Juin	892	841	948	1 004	969	جوان
Juillet	960	965	1 061	1 070	1 088	جويلية
Août	1 083	1 016	1 104	1 198	1 204	أوت
Septembre	942	995	919	1 048	973	سبتمبر
Octobre	931	922	897	1 114	1 062	أكتوبر
Novembre	1 011	959	957	976	993	نوفمبر
Décembre	954	973	911	1 129	1 107	ديسمبر
Total	11 035	10 880	11 544	12 127	11 952	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية والتنمية المحلية

11.7 EVOLUTION DU NOMBRE

DES BLESSES PAR GOUVERNORAT

ET PAR MOIS

7.11 تطور عدد الجرحى

حسب الولاية والشهر

	2005	2004	2003	2002	2001	
I. Gouvernorats						I. الولايات
Tunis	2 592	2 503	2 439	2 592	2 489	تونس
Ariana	720	696	675	655	1 215	أريانة
Ben Arous	1 301	1 124	1 194	1 253	1 246	بن عروس
Manouba	700	659	616	454	-	منوبة
Zaghouan	220	210	255	326	266	زغوان
Bizerte	682	633	705	724	758	بنزرت
Béja	415	347	386	450	425	باجة
Jendouba	352	318	416	365	385	جندوبة
Le Kef	297	370	318	359	438	الكاف
Siliana	348	288	340	414	251	سليانة
Kasserine	352	358	438	512	645	القصرين
Sidi Bouzid	330	286	371	392	349	سيدي بوزيد
Gafsa	507	453	458	492	517	قفصة
Tozeur	80	94	62	63	89	توزر
Médenine	447	468	367	378	347	مدنين
Tataouine	144	89	122	126	86	تطاوين
Gabès	423	432	499	499	450	قابس
Kébili	90	80	98	114	154	قنلي
Sfax	1 259	1 327	1 409	1 536	1 535	صفاقس
Kairouan	828	824	827	712	583	القبروان
Mahdia	457	407	667	658	643	المهدية
Monastir	312	374	426	557	574	المنستير
Sousse	882	862	889	992	964	سوسة
Nabeul	1 630	1 652	1 721	1 793	1 926	نابل
II Mois						II الشهر
Janvier	1 243	1 156	1 204	1 200	1 252	جانفي
Février	966	1 149	1 299	1 230	1 079	فيفري
Mars	1 177	1 058	1 185	1 315	1 373	مارس
Avril	1 199	1 001	1 160	1 188	1 198	أفريل
Mai	1 223	1 259	1 430	1 194	1 206	ماي
Juin	1 225	1 283	1 267	1 347	1 299	جوان
Juillet	1 411	1 366	1 475	1 496	1 579	جويلية
Août	1 636	1 505	1 698	1 730	1 782	أوت
Septembre	1 335	1 341	1 260	1 410	1 345	سبتمبر
Octobre	1 277	1 214	1 114	1 428	1 389	أكتوبر
Novembre	1 389	1 256	1 314	1 265	1 330	نوفمبر
Décembre	1 287	1 266	1 292	1 613	1 503	ديسمبر
Total	15 368	14 854	15 698	16 416	16 335	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية والتنمية المحلية

**11.8 EVOLUTION DU NOMBRE
DES TUES PAR GOUVERNORAT
ET PAR MOIS**

**8.11 تطور عدد الضحايا
حسب الولاية والشهر**

	2005	2004	2003	2002	2001	
I. Gouvernorats						I. الولايات
Tunis	130	104	112	131	143	تونس
Ariana	39	30	36	69	85	أريانة
Ben Arous	70	77	92	79	126	بن عروس
Manouba	48	48	44	44	-	منوبة
Zaghouan	38	37	39	45	32	زغوان
Bizerte	76	68	70	56	69	بنزرت
Béja	52	48	68	57	66	باجة
Jendouba	39	35	44	46	31	جندوبة
Le Kef	30	33	25	34	51	الكاف
Siliana	27	21	29	24	28	سليانة
Kasserine	52	53	51	46	33	القصرين
Sidi Bouzid	58	73	47	61	48	سيدي بوزيد
Gafsa	45	26	35	27	43	قفصة
Tozeur	10	10	9	13	13	توزر
Médenine	92	106	128	104	90	مدنين
Tataouine	16	21	13	16	11	تطاوين
Gabès	63	54	73	59	58	قابس
Kébili	16	24	26	19	21	قبلي
Sfax	156	176	164	153	145	صفاقس
Kairouan	114	115	118	81	118	القيروان
Mahdia	75	71	88	61	62	المهدية
Monastir	46	61	56	68	84	المنستير
Sousse	109	107	125	126	106	سوسة
Nabeul	118	135	164	166	155	نابل
II. Mois						II. الشهر
Janvier	110	135	100	125	126	جانفي
Février	93	109	135	117	118	فيفري
Mars	122	106	127	117	125	مارس
Avril	109	98	109	120	114	أفريل
Mai	107	124	121	109	93	ماي
Juin	138	118	119	109	122	جوان
Juillet	126	139	175	134	171	جويلية
Août	211	181	224	185	169	أوت
Septembre	131	121	144	129	137	سبتمبر
Octobre	144	144	129	132	134	أكتوبر
Novembre	132	147	134	145	132	نوفمبر
Décembre	96	111	139	163	177	ديسمبر
Total	1 519	1 533	1 656	1 585	1 618	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية والتنمية المحلية

11.9 TRANSPORT FERROVIAIRE

9.11 النقل الحديدي

	Unité	2005	2004	2003	2002	2001	الوحدة	
• Ensemble du Réseau								• مجموع الشبكة
Longueurs de lignes exploitées								طول الخطوط المستعملة
Voie normale	Km	360	360	360	360	360	الكم	خط عادي
Voie métrique ^[1]	Km	1 603	1 549	1 549	1 549	1 548	الكم	خط متري ⁽¹⁾
Longueurs de lignes Non exploitées^[2]								طول الخطوط غير المستعملة⁽²⁾
Voie normale	Km	111	111	111	111	98	الكم	خط عادي
Voie métrique	Km	79	133	133	133	250	الكم	خط متري
Total	Km	2 153	2 153	2 153	2 153	2 256	الكم	المجموع
Trafic								سير حركة المرور
Voyageurs transportés	Millier	36 790	36 320	35 706	36 560	36 827	الألف	نقل المسافرين
Voyageurs Kilomètres	10 ⁶ vk	1 317	1 294	1 239	1 265	1 285	10 ⁶ م/كم	مسافر - كيلو متر
Wagons chargés	Millier	441	295	308	322	322	الألف	عربات شحن محملة
Tonnage expédié	10 ³ T	10 801	11 001	11 569	11 929	12 047	10 ³ طن	حمولة مشحونة
Tonnes Kilomètres	10 ⁶ vk	2 068	2 081	2 173	2 250	2 279	10 ⁶ م/كم	طن - كيلو متر
Parcours de trains	10 ³ km	10 038	10 097	9897	10 282	11 880	10 ³ كم	المسافة المقطوعة القطارات
Parcours moyen d'un voyageur	km	36	36	35	35	35	الكم	معدل المسافة المقطوعة للمسافرين
Parcours moyen d'une tonne	km	192	189	187	189	186	الكم	معدل المسافة للطن
Produit moyen								معدل الدخل
D'un voyageur Km.	Millime	30	29	29	27	27	المليم	مسافر - كيلو متر
D'une tonne Km.	Millime	27	26	26	26	27	المليم	طن - كيلو متر

Source : Société Nationale des Chemins de Fer Tunisiens (SNCFT)

المصدر : الشركة الوطنية للسكك الحديدية التونسية

[1] Y compris les voies à double écartement.

(1) تشمل الخطوط ذات الإتساعات المضاعفة

[2] Voies de service et tronçons de lignes non exploitées.

(2) خطوط خدمات وأجزاء خطوط غير مستعملة

11.9 TRANSPORT FERROVIAIRE (suite)

9.11 النقل الحديدي (تابع)

	Unité	2005	2004	2003	2002	2001	الوحدة	
• Parcours des engins motteurs								
Diesel & rames électriques	10 ³ Km	...	...	...	9 448	10 642	كلم 1000	•• سير المحركات محرك ديزيل و آليات كهربائية
Autorail	10 ³ Km	...	...	...	834	1 238	كلم 1000	سيارات السكة
T o t a l	10 ³ Km	10 038	10 097	9 897	10 282	11 880	كلم 1000	المجموع
• Tonnage kilométrique brut (ensemble du réseau)								
الحمولة الكيلومترية بالوزن الخام (مجموع الشبكة)								
Trains de voyageurs	10 ³ TKm	1 299	1 586	1 615	1 205	1 188	1000 طن/كم	قطارات المسافرين
Trains de marchandises	10 ³ TKm	3 297	3 288	3 413	3 724	3 717	1000 طن/كم	قطارات البضائع
T o t a l	10 ³ Tkm	4 596	4 874	5 028	4 929	4 905	1000 طن/كم	المجموع
• Trafic des voyageurs (ensemble du réseau)								
•• حركة المسافرين (مجموع الشبكة)								
I . المسافات الطويلة								
Nombre de voyageurs	10 ³ Voy	5 239	5 287	5 022	5 337	5 474	10 ³ مسافر	عدد المسافرين
Voyageurs Kilomètres	10 ³ V.K	831	822	778	801	822	10 ³ م-ك	مسافر - كيلو متر
Recettes	1000 d.	29 122	27 551	25 528	24 930	24 918	10 ³ دينار	المقابض
II . الأحوال								
Nombre de voyageurs	10 ³ Voy	31 552	31 033	30 684	31 223	31 353	10 ³ مسافر	عدد المسافرين
Voyageurs Kilomètres	10 ³ V.K	486	472	461	464	463	10 ³ م-ك	مسافر - كيلو متر
Recettes	1000 d.	10 472	10 419	9 975	9 594	9 539	10 ³ دينار	المقابض
Total (I+II)								المجموع (II + I)
Nombre de voyageurs	10 ³ Voy	36 790	36 320	35 706	36 560	36 827	10 ³ مسافر	عدد المسافرين
Voyageurs Kilomètres	10 ³ V.K	1 317	1 294	1 239	1 265	1 285	10 ³ م-ك	مسافر - كيلو متر
Recettes	1000 d.	39 594	37 970	35 503	34 524	34 457	10 ³ دينار	المقابض
• Situation du parc au 31 décembre (ensemble du réseau)								
• وضعية آليات السكة الحديدية في 31 ديسمبر (مجموع الشبكة)								
Locomotive diesel	Nombre	174	174	176	179	193	العدد	قاطرات ديزيل
Voitures automotrices	"	17	17	19	26	26	"	قاطرات السكة
Remorques automotrices	"	17	17	24	47	42	"	عربات السكة المجرورة
Voitures voyageurs et wagons	"	237	237	239	256	215	"	سيارات المسافرين والحافلات
Wagons	"	3 803	3 803	4 447	4 333	4 793	"	حافلات الشحن
Wagons particuliers	"	130	130	411	411	411	"	حافلات الشحن الخاصة
Rames électriques ¹	"	6	6	6	6	6	"	آليات كهربائية ¹

Source : Société Nationale des Chemins de Fer Tunisiens (SNCFT)

المصدر : الشركة الوطنية للسكك الحديدية التونسية

¹ 6 rames de 3 unités chacune

(¹) 6 آليات كهربائية تحتوي كل منها على 3 وحدات

11.9 TRANSPORT FERROVIAIRE (suite)

9.11 النقل الحديدي (تابع)

	2005			2004			
	المداخل (ألف دينار) Recettes en milliers de dinars	الطن (مليون كم) Tonnes Kilomètres en millions	الوزن (ألف طن) Poids en milliers de tonnes	المداخل (ألف دينار) Recettes en milliers de dinars	الطن (مليون كم) Tonnes Kilomètres en millions	الوزن (ألف طن) Poids en milliers de tonnes	
• Trafic des marchandises (ensemble du réseau)							• حركة البضائع (مجموع الشبكة)
I. Grandes Vitesses:							I. سرعة كبيرة
Bagages, petits colis et messageries	573.0	0.3	1.8	525.0	0.4	2.2	الحقائب والطرود الصغيرة والبريد
II. Petite Vitesse:	54 218.0	2 067.0	10 781.5	53 522.0	2 080.6	10 998.9	II. سرعة خفيفة
Céréales	3 023.0	66.0	542.0	3 061.0	70.5	460.0	القمح
Sucre brut	490.0	11.2	70.5	542.0	13.0	78.0	السكر الخشن
Sucre raffiné	254.0	5.2	40.8	284.0	6.0	46.0	السكر المكرر
Clinker				63.0	2.1	9.1	آجر مشوي
Ciment et Chaux	4 654.0	116.9	722.3	5 575.0	135.5	840.0	الإسمنت و الجير
Autres matér. de const.	883.0	12.4	154.5	316.0	5.5	53.0	مواد أخرى للبناء
Fer en béton	408.0	11.0	65.0	522.0	14.3	81.0	أنابيب من الإسمنت
Billetes et autres métaux	319.0	5.2	46.7	471.0	9.7	50.2	حديد للبناء
Engrais	5 398.0	152.7	597.0	5 794.0	160.6	672.5	معادن للآلات
Soufre	4 282.0	79.0	693.0	4 361.0	79.7	704.4	السماد
Phosphates de chaux	30 491.0	1 527.0	7 530.0	30 287.0	1 540.5	7 727.6	الكبريت
Minerai de fer	59.0	1.9	8.7	92.0	3.0	13.4	فسفاط الجير
Autres minerais	507.0	8.5	47.0	672.0	12.0	65.0	معادن من الحديد
Produits énergétiques	-	-	-	-	-	-	منتجات للطاقة
Conteneurs maritimes	633.0	18.5	46.2	321.0	9.9	24.5	مواد التغليف والتعبئة
Autres marchandises	2 190.0	41.7	122.8	285.0	6.3	33.2	بضائع أخرى
Transport en service	627.0	9.2	94.9	876.0	12.0	141.0	النقل للخدمات
III. Camionnage	68.0	0.9	17.5	111.0	1.6	34.1	III. الشحن
Total des marchandises (I + II + III)	54 859.0	2 068.2	10 800.8	54 158.0	2 082.6	11 035.2	مجموع البضائع (III + II + I)

Source : Société Nationale des Chemins de Fer Tunisiens (SCFT)

المصدر : الشركة الوطنية للسكك الحديدية التونسية

11.9 TRANSPORT FERROVIAIRE (suite et fin)

9.11 النقل الحديدي (تابع و نهائية)

	Unité	2005	2004	2003	2002	2001	الوحدة		
• Résultat d'exploitation et parc (T.G.M. et Métro)							• نتيجة الإستغلال (تونس البحرية و المترو الخفيف)		
A. Tunis - Goulette - Marsa (T.G.M)							أ- تونس - حلق الوادي - المرسى (تونس البحرية)		
1) Résultats financiers							1) النتيجة المالية		
Recettes (impôts compis)	10 ³ d	5 268	5 414	5 591	5 485	5 429	د 10 ³	المقابيض (تشمل الضرائب)	
Dépenses	"	7 043	6 852	7 063	6 779	6 530	"	الدفعات	
2) Résultats d'exploitation							2) نتائج الإستغلال		
Longueur du réseau	Km.	18.6	18.6	18.6	18.6	18.6	كم	طول الشبكة	
Parcours des trains	10 ³ Km	1 211	1 168	1 163	1 207	1 197	1000 كم	مسافات القطارات	
Voyageurs transportés	Million	16.2	16.7	17.6	18.2	18.4	مليون	نقل المسافرين	
3) Situation du parc au 31 déc.							3) وضع أليات السكة الحديدية في 31 ديسمبر		
Motrices	Nombre	18	18	18	18	18	العدد	القاطرات	
Remorques	"	18	18	18	18	18	"	العربات المجرورة	
B. Métro							ب - المترو الخفيف		
1) Résultats financiers							1) النتيجة المالية		
Recettes (impôts compris)	10 ³ d	17 146	17 783	17 431	17 899	17 405	د 10 ³	المقابيض (تشمل الضرائب)	
Dépenses	"	38 057	37 639	34 486	33 100	29 745	"	الدفعات	
2) Résultats d'exploitation							2) نتائج الإستغلال		
Longueur du réseau	Km.	31.7	31.7	36.0	36.0	36.0	الكم	طول الشبكة	
Parcours des trains	10 ³ Km	3 422	3 369	3 182	3 032	2 971	1000 كم	مسافات القطارات	
Voyageurs transportés	Million	94.6	97.0	105.1	107.3	103.0	مليون	نقل المسافرين	
3) Situation du parc au 31 déc.							3) وضع أليات السكة الحديدية في 31 ديسمبر		
Rames métro	Nombre	134	134	134	134	134	العدد	مجموع أليات المترو	
C. Ensemble							ت - المجموع		
1) Résultats financiers							1) النتيجة المالية		
Recettes (impôts compris)	10 ³ d	22 414	23 197	23 022	23 384	22 834	د 10 ³	المقابيض (تشمل الضرائب)	
Dépenses	"	45 100	44 491	41 549	39 879	36 275	"	الدفعات	
2) Résultats d'exploitation							2) نتائج الإستغلال		
Longueur du réseau	Km.	50.3	50.3	54.6	54.6	54.6	الكم	طول الشبكة	
Parcours des trains	10 ³ Km	4 633	4 537	4 345	4 239	4 168	1000 كم	مسافات القطارات	
Voyageurs transportés	Million	110.8	113.7	122.7	125.5	121.4	مليون	نقل المسافرين	
3) Situation du parc au 31 déc.							3) وضع أليات السكة الحديدية في 31 ديسمبر		
Motrices	Nombre	18	18	18	18	18	العدد	القاطرات	
Remorques	"	18	18	18	18	18	"	العربات المجرورة	
Rames métro	"	134	134	134	134	134	"	مجموع أليات المترو	

Source : Société du Métro léger de Tunis (S.M.L.T)

المصدر : شركة المترو الخفيف لمدينة تونس

11.10 TRANSPORT AERIEN

10.11 النقل الجوي

Unité : Passagers en milliers. fret et poste en tonnes

الوحدة : المسافرين بالألف والشحن والبريد بالطن

	2005	2004	2003	2002	2001	
• Mouvement général des aéroports (trafic commercial)						• نشاط المطارات (الحركة التجارية)
A. Nombre de vols (le vol)						أ - عدد الرحلات (الطيران)
Arrivée	48 941	46 110	39 941	40 794	45 629	الوصول
Départ	49 003	46 121	41 296	41 887	45 837	الإقلاع
T o t a l	97 944	92 231	81 237	82 681	91 466	المجموع
B. Passagers						ب - المسافرين
Arrivée	5 084.9	4 668.9	3 722.9	3 840.7	4 721.8	الوصول
Départ	5 134.3	4 714.7	3 993.2	4 075.2	4 832.4	الإقلاع
Transit	179.6	202.3	194.8	162.6	141.7	العبور
T o t a l	10 398.8	9 585.9	7 910.9	8 078.5	9 695.9	المجموع
C. Fret						ت - الشحن
Débarquées	8 940	10 611	10 372	11 317	12 444	البضاعة المفرغة
Embarquées	9 897	10 549	10 246	10 502	10 993	البضاعة المشحونة
T o t a l	18 837	21 160	20 618	21 819	23 437	المجموع
D. Poste						ج - البريد
Arrivée	654	788	721	811	918	البريد الوارد
Départ	650	768	768	710	801	البريد الصادر
T o t a l	1 304	1 556	1 489	1 521	1 719	المجموع
• Répartition du trafic commercial mouvements d'avions par relations						• توزيع حركة الطائرات التجارية حسب مجموع البلدان (عدد الرحلات)
Intérieur	15 427	15 686	15 794	16 706	15 143	بالداخل
Algérie	1 600	1 338	1 205	1 189	1 113	الجزائر
Maroc	1 570	1 730	1 612	1 618	1 641	المغرب
Libye	1 267	1 227	1 188	871	899	ليبيا
Sénégal	166	154	55	21	13	السنغال
Autres pays	458	496	258	154	122	بلدان أخرى
Egypte	643	604	480	469	496	مصر
Arabie Saoudite	1 004	937	751	741	718	العربية السعودية
Autres pays	2 247	2 029	2 017	1 566	1 499	بلدان أخرى
France	25 166	23 757	21 103	21 636	23 336	فرنسا
Allemagne	9 588	9 676	9 043	10 679	14 926	ألمانيا
Angleterre	3 838	3 549	2 211	2 562	3 653	أنجلترا
Italie	10 749	9 965	9 121	8 608	8 983	إيطاليا

Source : Office de l'Aviation Civile et des Aéroports (O.A.C.A)

المصدر : ديوان الطيران المدني والمطارات

11.10 TRANSPORT AERIEN (Suite)

10.11 النقل الجوي (تابع)

	2005	2004	2003	2002	2001	
Suisse	2 169	2 453	2 266	3 203	3 554	سويسرا
Belgique	3 460	3 046	2 895	2 583	2 955	بلجيكا
Suède	83	88	50	50	107	السويد
Danemark	698	364	213	175	331	دانمارك
Autriche	1 592	1 544	1 353	1 437	2 175	النمسا
Espagne	2 680	2 240	1 607	1 451	1 899	إسبانيا
Hollande - Luxembourg	1 813	1 515	1 264	1 331	1 539	هولندا - لكسمبورغ
Norvège - Finlande	630	350	374	346	374	النرويج - فنلندا
Autres pays	4 006	3 347	2 414	2 348	2 383	بلدان أخرى
Russie	394	581	344	384	476	روسيا
Yougoslavie	1 024	826	397	233	247	يوغسلافيا
Autres pays	5 672	4 729	3 222	2 320	2 884	بلدان أخرى
Diverses relations	-	-	-	-	-	طرق أخرى
T o t a l	97 944	92 231	81 237	82 681	91 466	المجموع

• Répartition du trafic commercial

• توزيع النشاط التجاري

Passagers par relations (en Millier)

عدد المسافرين حسب البلدان (بالآلف)

Intérieur	508.5	537.8	545.8	563.9	575.4	بالداخل
Algérie	130.2	125	111.0	118.4	112.3	الجزائر
Maroc	126.1	129.2	119.5	121.5	118.7	المغرب
Libye	120.9	107.8	103.6	90.5	82.8	ليبيا
Sénégal	18.6	15.4	11.2	7.7	6.5	السنغال
Autres pays	26.5	30.2	12.8	9.9	7.4	بلدان أخرى
Egypte	54.8	53.9	43.3	43.1	41.7	مصر
Arabie Saoudite	130.2	122.4	105.9	106.1	97.1	العربية السعودية
Autres pays	224.0	205.7	171.0	166.4	158.1	بلدان أخرى
France	3 083.6	2 790.2	2 378.5	2 460.0	2 803.8	فرنسا
Allemagne	1 312.6	1 318.6	1 145.5	1 344.0	1 963.0	ألمانيا
Angleterre	654.7	610.5	364.0	414.4	639.3	أنجلترا
Italie	1 071.5	998.1	863.9	838.6	894.5	إيطاليا
Suisse	252.6	284.8	245.9	308.5	381.1	سويسرا
Belgique	431.0	383.4	356.5	321.4	390.5	بلجيكا
Suède	16.5	15.5	9.2	8.6	16.9	السويد
Danemark	83.4	42.9	24.7	20.2	38.0	دانمارك
Autriche	184.8	179.0	148.6	165.4	248.3	النمسا
Espagne	305.4	242.8	169.9	161.8	204.4	إسبانيا
Hollande - Luxembourg	203.0	169.0	138.8	149.9	185.4	هولندا - لكسمبورغ
Norvège - Finlande	71.1	47.2	49.5	50.3	58.6	النرويج - فنلندا

Source : Office de l'Aviation Civile et des Aéroports (O.A.C.A)

المصدر : ديوان الطيران المدني والمطارات

11.10 TRANSPORT AERIEN (Suite et fin)

10.11 النقل الجوي (تابع ونهاية)

	2005	2004	2003	2002	2001	
Autres pays	496.6	393.3	280.4	258.1	244.1	بلدان أخرى
Russie	61.8	111.0	62.5	60.0	62.4	روسيا
Yougoslavie	114.5	85.9	41.8	21.4	22.2	يوغسلافيا
Autres pays	716.0	586.3	407.1	267.6	343.4	بلدان أخرى
Diverses relations	-	-	-	-	-	طرق أخرى
T o t a l	10 398.9	9 585.9	7 910.9	8 078.5	9 695.9	المجموع
• Répartition du trafic commercial fret par relations (en tonne)						• توزيع النشاط الجوي التجاري للشحن حسب البلدان (طن)
Intérieur	26	39	49	87	67	بالداخل
Algérie	251	303	259	210	213	الجزائر
Maroc	686	585	541	588	841	المغرب
Libye	201	210	237	233	217	ليبيا
Sénégal	107	122	91	34	16	السنغال
Autres pays	198	174	137	14	13	بلدان أخرى
Egypte	213	198	170	156	129	مصر
Arabie Saoudite	1 066	1 606	1 178	1 329	1 485	العربية السعودية
Autres pays	1 154	810	484	985	1 063	بلدان أخرى
France	7 781	9 796	10 068	10 365	10 528	فرنسا
Allemagne	1 517	1 537	1 612	1 846	2 197	ألمانيا
Angleterre	883	1 038	860	880	907	أنجلترا
Italie	2 939	2 790	3 097	3 067	3 242	إيطاليا
Suisse	367	355	355	342	754	سويسرا
Belgique	294	310	342	367	514	بلجيكا
Suède	-	-	-	-	-	السويد
Danemark	2	6	4	6	23	دانمارك
Autriche	61	89	115	101	90	النمسا
Espagne	554	517	433	461	486	إسبانيا
Hollande - Luxembourg	110	117	107	127	149	هولندا - لكسمبورغ
Norvège - Finlande	-	28	30	-	-	النرويج - فنلندا
Autres pays	250	256	269	231	197	بلدان أخرى
Russie	-	-	-	135	141	روسيا
Yougoslavie	19	76	9	2	2	يوغسلافيا
Autres pays	158	198	171	253	163	بلدان أخرى
Diverses relations	-	-	-	-	-	طرق أخرى
T o t a l	18 837	21 160	20 618	21 819	23 437	المجموع

Source : Office de l'Aviation Civile et des Aéroports (O.A.C.A)

المصدر : ديوان الطيران المدني والمطارات

11.10 TRANSPORT AERIEN (Suite et fin)

10.11 النقل الجوي (تابع ونهاية)

Unité : La Tonne

الوحدة : الطن

	2005	2004	2003	2002	2001	
• Répartition du trafic commercial postal par relations						• توزيع النشاط الجوي التجاري للبريد حسب البلدان
Intérieur	-	1	159	20	21	بالداخل
Algérie	140	236	110	133	133	الجزائر
Maroc	47	33	40	52	61	المغرب
Libye	17	38	10	15	5	ليبيا
Sénégal	2	3	8	1	1	السنغال
Autres pays	4	28	7	-	-	بلدان أخرى
Egypte	12	15	15	10	12	مصر
Arabie Saoudite	55	85	75	85	108	العربية السعودية
Autres pays	20	13	10	18	24	بلدان أخرى
France	382	443	392	423	499	فرنسا
Allemagne	149	180	174	192	230	ألمانيا
Angleterre	67	55	60	84	77	أنجلترا
Italie	196	237	240	280	247	إيطاليا
Suisse	60	59	67	54	128	سويسرا
Belgique	54	36	32	23	42	بلجيكا
Suède	-	-	-	-	-	السويد
Danemark	2	3	1	1	2	دانمارك
Autriche	14	15	22	19	28	النمسا
Espagne	45	39	28	29	47	إسبانيا
Hollande - Luxembourg	5	5	5	22	17	هولندا - لكسمبورغ
Norvège - Finlande	-	-	-	-	-	النرويج - فنلندا
Autres pays	25	25	28	27	30	بلدان أخرى
Russie	-	-	-	1	1	روسيا
Yougoslavie	-	-	-	-	-	يوغسلافيا
Autres pays	8	7	6	32	6	بلدان أخرى
Diverses relations	-	-	-	-	-	طرق أخرى
Total	1 304	1 556	1 489	1 521	1 719	المجموع

Source : Office de l'Aviation Civile et des Aéroports (O.A.C.A)

المصدر : ديوان الطيران المدني والمطارات

11.11 TRANSPORT MARITIME

11.11 النقل البحري

Unité : Jauge en 1000 Tx. marchandises en 1000 T

الوحدة : الحمولة ب 1000 برميل ، البضاعة ب 1000 طن

	2005	2004	2003	2002	2001	
• Mouvement général du trafic maritime (ensemble des ports)						• نشاطات التجارة البحرية (مجموع المواني)
A. Nombre de navires :						أ - عدد السفن
Entrées et sorties (en nbre)	13 378	13 051	13 282	13 903	13 506	الدخول والخروج (العدد)
Tonneaux de jauge brute (10 ³ Tx)	154 504	143 450	134 451	130 261	117 204	الحمولة الخام (10 ³ برميل)
B. Passagers :						ب - المسافرين
Nombre d'entrées	903 820	729 760	633 897	520 711	504 807	الدخول (العدد)
Nombre de sorties	878 595	718 824	607 213	492 177	483 254	الخروج
T o t a l	1 782 415	1 448 584	1 241 110	1 012 888	988 061	المجموع
C. Marchandises débarquées						ت - البضاعة المفرغة
Céréales	2 609	2 067	2 228	3 510	2 853	الحبوب
Huiles et corps gras	261	314	277	259	259	الزيوت والمواد الدهنية
Sucre	300	356	314	316	286	السكر
Produits sidérurgiques	905	961	954	748	805	مواد حديدية
Ammoniac	350	367	434	348	336	أمونياك
Soufre	1 665	1 614	1 848	1 628	1 411	الكبريت
Pâte à papier et papier	23	50	43	227	203	عجين للورق وورق
Bois et ouvrages en bois	344	352	345	339	373	خشب ومنقوشات خشبية
Minerais métalliques	11	21	99	128	330	المعادن
Combustibles solides	187	7	37	87	126	المحروقات الصلبة
Produits pétroliers	3 844	4 053	4 050	3 957	4 292	المحروقات السائلة
Autres marchandises	3 955	3 870	3 253	3 740	3 697	بضائع أخرى
T o t a l	14 454	14 032	13 882	15 287	14 971	المجموع
D. Marchandises embarquées						د - البضاعة المشحونة
Huiles et corps gras	103	200	38	24	94	الزيوت والمواد الدهنية
Clinker	32	125	125	-	74	كلنكار
Ciment	278	197	74	50	3	الإسمنت
Acides phosphoriques	346	370	260	363	435	حامض الفسفور
Super et D.C.P.	922	939	823	843	829	الفسفاط الرفيع و DCP
D. A. P	928	1 176	1 316	1 191	1 096	م. أ. ث
Ammonitrate	-	-	-	2	33	أمونيترات
Phosphate de Chaux	810	734	929	1 175	1 170	فسفاط الجير
Minerais métalliques	71	61	92	89	106	المعادن
Sel	1 104	837	823	632	711	الملح
Produits pétroliers	970	888	940	1 000	892	مواد بترولية
Autres marchandises	1 663	1 449	1 300	1 361	1 334	بضائع أخرى
T o t a l	7 227	6 976	6 720	6 730	6 777	المجموع

Source : Office de la Marine Marchande et des Ports (O.M.M.P)

المصدر : ديوان البحرية التجارية والمواني

11.11 TRANSPORT MARITIME (Suite)

11.11 النقل البحري (تابع)

Année 2005

سنة 2005

	المجموع Total	جرجيس Zarzis	قابس Gabès	سوسة Sousse	صفاقس Sfax	بنزرت Bizerte	تونس حلق الوادي رادس Tunis Goulette Radès	
• Mouvement dans les principaux ports								• الحركة بأهم الموانئ
A. Nombre de navires								أ - عدد السفن
Entrées et Sorties (Nbre)	13 378	1 140	1 378	1 252	2 720	856	6 032	الدخول والخروج (العدد)
Tonneaux de jauge brute (10 ³ Tx)	154 504	2 432	7 797	4 152	10 413	9 109	120 601	الحمولة الخام (103 برميل)
B. Passagers (Nbre)								ب - المسافرين (العدد)
Entrées	903 820	366	4 772	8 600	1 023	12 912	876 147	الدخول
Sorties	878 595	366	4 768	8 371	865	11 916	852 309	الخروج
Total	1 782 415	732	9 540	16 971	1 888	24 828	1 728 456	المجموع
C. Marchandises débarquées (10³T)								ت - البضائع المفرغة (10³ طن)
Céréales	2 609	-	518	227	716	266	882	الحبوب
Huiles et corps gras	261	4	-	52	100	11	94	الزيوت والمواد الدهنية
Sucre	300	-	19	27	82	152	20	السكر
Produits sidérurgiques	905	2	-	307	108	286	202	مواد حديدية
Ammoniac	350	-	326	-	-	24	-	أمونياك
Soufre	1 665	-	987	-	678	-	-	الكبريت
Pâte à papier et papier	23	-	2	20	1	-	-	عجين للورق وورق
Bois et ouvrages en bois	344	-	-	132	169	39	4	خشب ومنقوشات خشبية
Minerais métalliques	11	-	11	-	-	-	-	المعادن
Combustibles solides	187	-	185	-	-	-	2	المحروقات الصلبة
Produits pétroliers	3 844	141	175	30	18	2 365	1 115	مواد بترولية
Autres marchandises	3 955	80	361	324	415	127	2 648	بضائع أخرى
Total	14 454	227	2 584	1 119	2 287	3 270	4 967	المجموع

Source : Office de la Marine Marchande et des Ports (O.M.M.P)

المصدر : ديوان البحرية التجارية والمواني

11.11 TRANSPORT MARITIME (Suite et fin)

11.11 النقل البحري (تابع ونهاية)

Année 2005

سنة 2005

	المجموع	جرجيس	قابس	سوسة	صفاقس	بنزرت	تونس حلق الوادي رادس	
	Total	Zarzis	Gabès	Sousse	Sfax	Bizerte	Tunis Goulette Radès	
D. Marchandises embarquées (10³T)								د - البضاعة المشحونة (10³ طن)
Huiles et corps gras	103	1	-	15	85	1	1	الزيوت والمواد الدهنية
Clinker	32	-	10	-	-	22	-	كلنكار
Ciment	278	-	-	158	-	120	-	الإسمنت
Acides phosphoriques	346	-	346	-	-	-	-	حامض الفسفور
Super et D. C. P.	922	-	104	-	818	-	-	الفسفاط الرفيع و DCP
D. A. P.	928	-	928	-	-	-	-	م. أ. ب
Ammonitrate	-	-	-	-	-	-	-	أمونيترات
Phosphate de chaux	810	-	-	-	810	-	-	فسفاط الجير
Minerais métalliques	71	-	-	-	-	-	71	المعادن
Sel	1 104	489	-	226	389	-	-	الملح
Produits pétroliers	970	109	28	-	-	833	-	مواد بترولية
Autres marchandises	1 663	27	250	74	139	135	1 038	بضائع أخرى
To t a l	7 227	626	1 666	473	2 241	1 111	1 110	المجموع

Source : Office de la Marine Marchande et des Ports (O.M.M.P)

المصدر : ديوان البحرية التجارية والمواني

**12.1 DOMAINE DES TELECOMMUNICATIONS:
LES RESEAUX TELEPHONIQUES**

1.12 مجال الإتصالات : الشبكات الهاتفية

البيانات	2005	2004	2003	2002	2001	البيانات
عدد المشتركين بشبكة الهاتف القار (بالآلف)	1 257	1 204	1 164	1 149	1 056	عدد المشتركين بشبكة الهاتف القار (بالآلف)
عدد المشتركين بشبكة الهاتف السيار (بالآلف)	-	-	6	13	13	عدد المشتركين بشبكة الهاتف السيار (بالآلف)
عدد المشتركين بشبكة الهاتف الجوال الرقمي (بالآلف)	5 681	3 736	1 912	561	376	عدد المشتركين بشبكة الهاتف الجوال الرقمي (بالآلف)
مجموع عدد المشتركين بشبكات الهاتف (بالآلف)	6 938	4 940	3 082	1 723	1 445	مجموع عدد المشتركين بشبكات الهاتف (بالآلف)
الكثافة الهاتفية (قار + جوال):						الكثافة الهاتفية (قار + جوال):
خط لكل 100 ساكن	68.8	49.5	30.9	17.6	14.9	خط لكل 100 ساكن
عدد المراكز العمومية للإتصالات	11 348	10 446	9 118	7 960	6 933	عدد المراكز العمومية للإتصالات

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيا الإتصال

**12.2 DOMAINE DES TELECOMMUNICATIONS:
LES RESEAUX DE TRANSMISSION DES DONNEES**

2.12 مجال الإتصالات : شبكات تراسل المعطيات

البيانات	2005	2004	2003	2002	2001	البيانات
الخطوط الخاصة	4 464	4 228	3 930	3 501	3 016	الخطوط الخاصة
الخطوط المكرسة	1 842	2 412	2 678	3 303	3 391	الخطوط المكرسة
الخطوط المندمجة	2 192	1 854	1 163	893	640	الخطوط المندمجة
الخطوط الطرفية الرقمية اللامتوازية	16 491	2 839	259	26	-	الخطوط الطرفية الرقمية اللامتوازية
خطوط ترحيل الأرتال	4 555	3 720	2 332	1 211	154	خطوط ترحيل الأرتال
المجموع	29 544	15 053	10 362	8 934	7 201	المجموع

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيا الإتصال

12.3 DOMAINE DES TELECOMMUNICATIONS:

3.12 مجال الإتصالات : تطور عدد المشتركين

EVOLUTION DU NOMBRE D'ABONNES AU RESEAU TELEPHONIQUE بشبكة الهاتف القار حسب الولاية

FIXE PAR GOUVERNORAT

Unité : L'abonné

الوحدة : المشترك

	2005	2004	2003	2002	2001	
Gouvernorats						الولايات
Tunis	219 723	215 963	220 029	219 471	207 741	تونس
Ben Arous	89 811	85 987	86 702	86 313	78 726	بن عروس
Manouba	56 590	53 014	50 180	45 938	40 247	منوبة
Nabeul	86 109	80 569	80 427	76 892	71 210	نابل
Ariana	86 448	85 793	81 374	82 073	75 111	أريانة
Zaghouan	11 348	10 395	8 396	8 576	7 733	زغوان
Bizerte	50 944	50 266	50 993	51 720	47 146	بنزرت
Sousse	89 677	86 769	83 409	79 826	73 098	سوسة
Monastir	66 153	61 291	59 736	59 660	54 269	المنستير
Mahdia	29 973	29 167	26 746	27 110	24 786	المهدية
Sfax	144 855	136 037	132 849	136 025	128 077	صفاقس
Gabès	37 488	35 653	34 336	35 512	31 744	قابس
Kébili	15 232	13 771	12 831	12 223	11 086	قبلي
Médenine	63 531	60 866	57 079	55 918	49 240	مدنين
Tataouine	16 347	15 271	14 391	13 483	12 638	تطاوين
Gafsa	32 827	31 017	26 586	25 741	22 790	قفصة
Sidi Bouzid	18 686	17 425	14 682	12 010	10 770	سيدي بوزيد
Tozeur	12 222	11 117	9 921	10 407	9 578	توزر
Kairouan	34 084	31 927	27 684	24 701	23 237	القنيطرة
Kasserine	17 071	15 474	14 674	15 333	13 852	القصرين
Le Kef	20 786	21 085	19 192	18 537	16 764	الكاف
Béja	21 612	20 679	20 048	18 656	17 001	باجة
Jendouba	22 706	21 900	20 420	21 172	19 142	جندوبة
Siliana	13 256	12 094	11 164	11 289	10 223	سليانة
Total	1 257 479	1 203 530	1 163 849	1 148 586	1 056 209	المجموع

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال

12.4 DOMAINE DES TELECOMMUNICATIONS:
TRAFIC TELEPHONIQUE

4.12 مجال الإتصالات : الحركة الهاتفية

Unité : Le Nombre (sauf trafic)	الوحدة : العدد (ما عدا النشاط)					
	2005	2004	2003	2002	2001	
A. Lignes d'abonnements au réseau téléphonique fixe au 31 décembre	أ - خطوط الإشتراك بشبكة الهاتف القار لغاية 31 ديسمبر					
Grand Tunis	452 572	440 757	438 285	433 795	401 825	تونس الكبرى
Intérieur	804 907	762 773	725 564	714 791	654 384	داخل الجمهورية
TOTAL	1 257 479	1 203 530	1 163 849	1 148 586	1 056 209	المجموع
B. Nouvelles lignes d'abonnements	ب - خطوط الإشتراك الجديدة					
Grand Tunis	46 194	40 846	36 701	48 333	52 189	تونس الكبرى
Intérieur	86 965	94 066	85 714	78 171	79 798	داخل الجمهورية
TOTAL	133 159	134 912	122 415	126 504	131 987	المجموع
C. Lignes resiliées	ت - الخطوط الملغاة					
Grand Tunis	20 537	34 893	26 962	13 828	16 798	تونس الكبرى
Intérieur	35 943	58 916	55 556	13 248	14 111	داخل الجمهورية
TOTAL	56 480	93 809	82 518	27 076	30 909	المجموع
D. Demandes d'abonnements en instance	ج - مطالب اشتراك في الانتظار					
Grand Tunis	4 260	4 681	10 871	31 588	30 506	تونس الكبرى
Intérieur	11 852	23 426	49 102	97 930	79 234	داخل الجمهورية
TOTAL	16 112	28 107	59 973	129 518	109 740	المجموع
E. Trafic téléphonique	د - الحركة الهاتفية					
1) Trafic interne (en milliers)	1) الحركة الهاتفية الداخلية (بالآلف)					
Taxe de base (nbre d'impulsions/minute)	...	6 873 184	7 172 167	4 467 592	3 600 327	المعالم الأساسية
2) Trafic international départ (en milliers)	2) الحركة الهاتفية الدولية الصادرة (بالآلف)					
Taxe de base (nbre d'impulsions/minute)	....	-	-	4 627 655	2 664 683	المعالم الأساسية
Minute taxée	....	562 266	220 906	200 412	196 200	المعلوم بالدقيقة

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيا الإتصال

12.5 DOMAINE DE L'INFORMATIQUE
ET DE L'INTERNET

5.12 مجال الإعلامية و الإنترنت

البيانات	2001	2002	2003	2004	2005	البيانات
عدد المشتركين بشبكة الإنترنت	59 551	76 711	91 787	121 000	220 150	عدد المشتركين بشبكة الإنترنت
عدد المشتركين بشبكة الإنترنت لكل 1000 ساكن	6.1	7.8	9.2	12.0	15.0	عدد المشتركين بشبكة الإنترنت لكل 1000 ساكن
عدد مستعملي شبكة الإنترنت	410 000	505 500	630 000	835 000	770 953	عدد مستعملي شبكة الإنترنت
عدد مستعملي شبكة الإنترنت لكل 1000 ساكن	42.1	50.9	63.5	83.7	94.6	عدد مستعملي شبكة الإنترنت لكل 1000 ساكن
نسبة الأسر المرتبطة بشبكة الإنترنت	1.05	1.43	1.78	1.82	2.13	نسبة الأسر المرتبطة بشبكة الإنترنت
عدد مواقع الواب	599	898	1 622	1 775	4 028	عدد مواقع الواب
سعة الربط الدولية للإنترنت (ميغابيت/الثانية)	72	152	155	380	750	سعة الربط الدولية للإنترنت (ميغابيت/الثانية)
عدد المراكز العمومية للإنترنت	238	280	272	267	251	عدد المراكز العمومية للإنترنت
عدد الحواسيب بجميع أصنافها	255 245	335 325	406 372	472 132	568 106	عدد الحواسيب بجميع أصنافها
عدد الحواسيب لكل 100 ساكن	2.63	3.43	4.10	4.76	5.66	عدد الحواسيب لكل 100 ساكن
نسبة انتشار الحواسيب لدى الأسر (%)	3.0	4.5	5.7	7.0	7.2	نسبة انتشار الحواسيب لدى الأسر (%)

المصدر : وزارة تكنولوجيا الإتصال

Source : Ministère des Technologies de la Communication

12.6 DOMAINE DE LA TELEDIFFUSION

6.12 مجال الإرسال الإذاعي والتلفزي

البيانات	2001	2002	2003	2004	2005	البيانات
التغطية التلفزيونية (%) :	99.2	99.2	99.6	99.7	99.8	التغطية التلفزيونية (%) :
قناة تونس 7	97.0	99.0	99.6	99.6	99.8	قناة تونس 7
قناة 21	-	-	-	-	-	قناة 21
التغطية الإذاعية (%) :	100	100	100	100	100	التغطية الإذاعية (%) :
الإذاعة الوطنية	98.0	98.0	98.0	98.0	98.0	الإذاعة الوطنية
إذاعة الشباب	86.0	86.0	86.0	86.0	86.0	إذاعة الشباب
الإذاعة الدولية	-	-	-	-	-	الإذاعة الدولية
الإذاعة الجهوية بصفاس	-	-	-	-	-	الإذاعة الجهوية بصفاس
الإذاعة الجهوية بالمنستير	12.5	12.6	12.7	13.5	13.5	الإذاعة الجهوية بالمنستير
الإذاعة الجهوية بالكاف	18.5	18.5	18.5	18.5	18.5	الإذاعة الجهوية بالكاف
الإذاعة الجهوية بقفصة	8.5	8.5	8.6	9.5	9.5	الإذاعة الجهوية بقفصة
الإذاعة الجهوية بتطاوين	-	-	-	-	-	الإذاعة الجهوية بتطاوين
إذاعة موزاييك الخاصة	-	-	-	-	-	إذاعة موزاييك الخاصة
إذاعة الجوهرة الخاصة	-	-	-	-	-	إذاعة الجوهرة الخاصة

المصدر : وزارة تكنولوجيا الإتصال

Source : Ministère des Technologies de la communication

12.7 DOMAINE DE LA POSTE:

7.12 مجال البريد :

Le réseau commercial

الشبكة التجارية

Unité : Le Nombre

الوحدة : العدد

	2005	2004	2003	2002	2001	
Bureaux urbains	509	506	504	504	474	مكاتب بريد حضرية
Bureaux ruraux	464	464	466	466	492	مكاتب بريد ريفية
Bureaux ambulants	45	42	42	38	36	بريد متجول
Total des bureaux de poste	1 018	1012	1 012	1 008	1 002	مجموع عدد مكاتب البريد
Centres de distribution	53	52	52	42	35	مراكز التوزيع
Agences Rapid-Poste	30	30	29	27	21	وكالات البريد السريع
Agences Poste-Colis	24	24	22	18	14	وكالات الطرود البريدية
Les centres publics de la poste (publipostes)	304	287	251	242	219	مراكز عمومية للبريد
Total réseau commercial	1 429	1405	1 366	1 337	1 291	مجموع الشبكة البريدية

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيا الإتصال

12.8 DOMAINE DE LA POSTE:

8.12 مجال البريد :

Colis Postaux

الطرود البريدية

Unité : 1000 Colis

الوحدة : 1000 طرد

	2005	2004	2003	2002	2001	
Régime interne	67	71	62	60	47	نظام داخلي
Régime international	100	96	96	100	119	نظام دولي :
Départ	50	46	44	53	54	صادر
Arrivée	50	50	52	47	65	وارد
Dont les colis Postaux envoyés par "avion":						منها الطرود البريدية
Départ	93	93	82	87	79	المرحلة بالطائرة:
Arrivée	50	46	44	53	38	صادر
Arrivée	43	47	38	34	40	وارد
Total	167	167	158	160	166	المجموع

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيا الإتصال

12.9 DOMAINE DE LA POSTE: MANDATS
(régime général)

9.12 مجال البريد : الحوالات
(نظام عام)

	2005	2004	2003	2002	2001	
A. Nombre de mandats (en milliers)						أ - عدد الحوالات (بالآلف)
Mandats émis	11 649	11 336	10 032	9 680	9 794	الحوالات الصادرة
Mandats payés	11 311	11 209	10 514	10 048	10 214	الحوالات المستخلصة
B. Montant des mandats (en million de dinars)						ب - مبالغ الحوالات (بالمليون دينار)
Mandats émis	3 615	3 495	3 624	3 483	2 319	الحوالات الصادرة
Mandats payés	3 608	3 796	3 895	3 715	2 542	الحوالات المستخلصة

Source : Ministère des Technologies
de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال

12.10 DOMAINE DE LA POSTE : BALANCE
DU TRAFIC DES MANDATS
(régime international)

10.12 مجال البريد : ميزان نشاط الحوالات
(نظام دولي)

Unité : 1000 Dinars

الوحدة : 1000 دينار

	2005	2004	2003	2002	2001	
Mandats payés en Tunisie	383 284	327 789	290 631	255 617	234 049	الحوالات المستخلصة في تونس
Mandats émis en Tunisie	17 880	14 936	12 089	4 981	4 416	الحوالات الصادرة في تونس
Solde	365 404	312 853	278 541	250 636	229 633	الرصيد

Source : Ministère des Technologies
de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال

12.11 DOMAINE DE LA POSTE:

11.12 مجال البريد : الإيداع البريدي

EPARGNE POSTALE

	2005	2004	2003	2002	2001	
A. Nombre d'opérations (en millier)						أ - عدد العمليات (بالآلف)
Premiers versements	176.3	170.9	170.6	177.2	169.1	الإيداعات الأولية
Versements ultérieurs	2 276.2	2 183.2	2 026.9	1 960.7	1 889.2	الإيداعات اللاحقة
Remboursements partiels	3 518.7	3 263.5	3 178.2	3 056.4	2 738.6	السحوبات الجزئية
Remboursements intégraux	37.6	52.1	16.5	13.2	9.4	السحوبات الكاملة
B. Montant des opérations (en 1000 D)						ب - مبالغ العمليات (بالآلف دينار)
Versements	1 086 487	962 521	796 503	718 749	660 416	الإيداعات
Remboursements	971 497	846 315	726 236	669 385	589 194	السحوبات
C. Divers :						ج - عمليات مختلفة
Nombre de livrets au 31 décembre (en millier)	2 512.0	2 373.0	2 254.4	2 100 .3	1 936.4	عدد الدفاتر إلى غاية 31 ديسمبر (بالآلف)
Avoir des déposants au 31 décembre (en 1000 D)	1 378 000	1 230 000	1 085 166	984 651	907 907	رصيد المدخرين إلى غاية 31 ديسمبر (1000 دينار)
Avoir moyen par livret en dinars	549	518	481	469	469	معدل رصيد كل دفتر بالدينار
Taux d'intérêt alloué (en %)	3.0	3.0	3.0	4.0	3.9	تحديد الفائض (النسبة المئوية)

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيا الإتصال

12.12 DOMAINE DE LA POSTE: COMPTES

12.12 مجال البريد : حسابات الإيداع بالدينار

D'EPARGNE EN DINARS CONVERTIBLES

القابل للتحويل

	2005	2004	2003	2002	2001	
A. Nombre d'opérations						أ - عدد العمليات
Nombre de livrets d'épargne	13 126	13 096	13 054	13 017	12 964	عدد دفاتر الإيداع
Augmentation du nombre de livrets d'épargne	30	42	37	53	19	تطور عدد دفاتر الإيداع
Premiers versements (en 1000 D)	54	51	45	59	32	الإيداعات الأولية (1000 دينار)
Versements ultérieurs (en 10 ³ D)	277	345	355	331	371	الإيداعات اللاحقة (1000 دينار)
Remboursements (en 1000 D)						السحوبات (1000 دينار)
En Tunisie	438	474	479	546	526	في تونس
A l'étranger	11	8	16	15	17	بالخارج
B. Montant des opérations (en 1000 D)						ب - قيمة العمليات (بالآلف دينار)
Avoir des déposants en fin d'année 1er Versement	8 369.4	8 093.9	7 844 .4	7647.3	8 335.0	رصيد المدخرين في آخر السنة الإيداع الأول
En Tunisie	-	-	-	-	-	في تونس
A l'étranger	41.5	6.8	1.1	0.6	-	بالخارج
Versements ultérieurs	456.0	660.1	553.7	525.8	844.7	الإيداعات اللاحقة
Remboursements						السحوبات
En Tunisie	589.0	776.6	732.5	1 578.7	867.4	في تونس
A l'étranger	40.8	34.2	41.1	55.1	56.7	بالخارج

Source : Ministère des Technologies

المصدر : وزارة تكنولوجيا الإتصال

12.13 DOMAINE DE LA POSTE: MONTANT DES MANDATS

EMIS PAR L'ETRANGER ET PAYES EN TUNISIE

PAR GOUVERNORAT ET PAR MOIS

Unité : 1000 Dinars

13.12 مجال البريد : مبلغ الحوالات الصادرة

من الخارج والمستخلصة في تونس

حسب الولاية و الشهر

الوحدة : 1000 دينار

	2005	2004	2003	2002	2001	
Par Gouvernorat						حسب الولاية
Tunis Chèques	3 063	2 966	2 234	2 360	3 294	مركز الشيكات البريدية
Tunis	65 104	54 010	46 295	37 939	33 417	تونس
Ariana	11 820	9 871	8 542	7 140	5 787	أريانة
Ben Arous	23 398	20 341	16 319	13 777	12 885	بن عروس
Manouba	10 110	8 633	7 202	6 076	5 504	منوبة
Zaghouan	4 214	2 964	2 455	2 264	2 151	زغوان
Bizerte	26 535	23 022	20 470	18 316	17 217	بنزرت
Béja	6 253	5 342	4 679	4 115	3 795	باجة
Jendouba	16 281	14 371	13 218	12 281	11 336	جندوبة
LeKef	10 221	8 958	8 374	7 690	6 744	الكاف
Siliana	5 384	4 542	4 324	3 859	3 353	سليانة
Kasserine	7 817	6 482	5 809	4 859	4 142	القصرين
SidiBouزيد	5 604	4 412	3 780	3 293	2 880	سيدي بوزيد
Gafsa	8 758	7 297	6 393	5 709	5 182	قفصة
Tozeur	2 608	2 330	2 128	1 940	1 518	توزر
Médenine	31 948	28 179	25 660	24 395	22 268	مدنين
Tataouine	6 962	6 101	5 583	5 618	4 774	تطاوين
Gabès	14 808	13 135	12 027	11 487	9 924	قابس
Kébili	6 433	6 040	5 875	5 607	4 740	قبلي
Sfax	17 187	13 763	12 315	9 816	8 856	صفاقس
Kairouan	11 296	9 290	8 497	7 294	7 563	القيروان
Mahdia	21 992	19 558	18 443	16 110	15 887	المهدية
Monastir	17 698	15 417	13 445	10 977	9 921	المنستير
Sousse	23 419	19 783	17 867	16 033	15 392	سوسة
Nabeul	24 371	20 982	18 697	16 662	15 518	نابل
Total	383 284	327 789	290 631	255 617	234 048	المجموع

Source : Ministère des Technologies

de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيا الإتصال

**12.13 DOMAINE DE LA POSTE: MONTANT DES MANDATS
EMIS PAR L'ETRANGER ET PAYES EN TUNISIE
PAR MOIS (suite et fin)**

**13.12 مجال البريد : مبلغ الحوالات الصادرة
من الخارج والمستخلصة في تونس
حسب الشهر (تابع ونهاية)**

Unité : 1000 Dinars

الوحدة : 1000 دينار

	2005	2004	2003	2002	2001	
Par mois						حسب الشهر
Janvier	29 940	29 353	24 294	21 947	22 040	جانفي
Février	26 276	20 021	19 606	18 362	18 554	فيفري
Mars	33 861	28 039	25 239	19 406	17 721	مارس
Avril	33 042	27 326	25 513	22 176	20 305	أفريل
Mai	34 612	28 412	26 419	21 852	21 439	ماي
Juin	31 096	27 145	23 358	20 272	17 948	جوان
Juillet	26 496	23 200	20 517	18 852	15 528	جويلية
Août	28 542	22 412	19 429	17 921	15 638	أوت
Septembre	35 160	29 275	25 589	22 154	19 507	سبتمبر
Octobre	38 236	31 837	29 255	25 535	23 107	أكتوبر
Novembre	32 291	30 144	25 246	24 061	21 493	نوفمبر
Décembre	33 732	30 625	26 166	23 079	20 768	ديسمبر
Ensemble	383 284	327 789	290 631	255 617	234 048	المجموع
Dont provenant de:						الحوالات الواردة من
France	182 001	113 865	132 810	119 716	114 890	فرنسا
Allemagne	17 772	7 165	12 265	7 487	6 668	ألمانيا
Autres pays	183 511	206 759	145 556	128 414	112 490	بلدان أخرى

Source : Ministère des Technologies
de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيا الإتصال

12.14 DOMAINE DE LA POSTE:

14.12 مجال البريد : حركات أموال الحسابات

MOUVEMENTS DE FONDS DES C.C.P.

الجارية البريدية

	Unité	2005	2004	2003	2002	2001	الوحدة	
A. Nombre d'opérations ⁽¹⁾								أ - عدد العمليات ⁽¹⁾
Versements crédités	Mille dinar	9 160	9 262	9 028	8 930	9 009	ألف دينار	الإيداعات المنزلة
Retraits ou paiements émis	“	3 680	3 143	2 668	2 398	2 310	”	المسحوبات أو الدفعات الصادرة
Virement crédit	“	6 336	5 966	5 361	4 468	3 500	”	التحويلات المنزلة
Virement débit	“	3 483	3 240	2 912	2 427	1 901	”	التحويلات المخصومة
B. Montant des opérations ⁽¹⁾								ب - مبالغ العمليات ⁽¹⁾
Versements crédités	10 ⁶ D	2 620	2 592	2 828	2 756	1 610	10 ⁶ د	الإيداعات المنزلة
Retraits ou paiements émis	“	2 287	2 027	1 771	1 706	1 504	”	السحوبات أو الدفعات الصادرة
Virement crédit	“	24 880	23 628	18 268	14 673	14 950	”	التحويلات المنزلة
Virement débit	“	24 880	23 628	18 268	14 673	14 950	”	التحويلات المخصومة
C. Divers								ج - عمليات مختلفة
Nombre de comptes au 31 décembre	Mille dinar	42	545	477	436	366	ألف دينار	عدد الحسابات الجارية إلى غاية 31 ديسمبر
Avoir des déposants au 31 décembre	10 ⁶ D	1 121	963	993	820	855	10 ⁶ د	المبالغ المودعة بالحسابات الجارية البريدية في 31 ديسمبر

Source : Ministère des Technologies
de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال

(1) Tout régime

(1) جميع الأنظمة

13.1 EVOLUTION DES PRIX MOYENS A LA PRODUCTION

1.13 معدل الأسعار عند الإنتاج

Unité : le Millime

الوحدة : المليم

	Unité	2005	2004	2003	2002	2001	الوحدة	
Animaux vivants								حيوانات حية
Agneau	KG	9 116	8 735	8 007	7 533	7 330	الكغ	خرفان
Bœuf	KG	6 898	6 740	6 204	5 896	5 368	الكغ	بقر
Lait et corps gras								الحليب والدهنيات
Lait pasteurisé	1/2 l	388	365	365	335	293	ل 1/2	حليب مبستر
Fromage	Boite	850	763	744	743	737	العلبة	الجبن
Huile d'olive	Litre	3 900	3 483	3 250	3 250	2 450	اللتر	زيت الزيتون
Sucre et stimulants								السكر والمنشطات
Sucre en poudre	KG	542	540	540	540	540	الكغ	سكر مرحي
Sucre en morceaux	KG	696	696	696	696	696	الكغ	سكر طواع
Bière Celtia	B	704	704	704	704	704	العلبة	البيرا
Vin 12 degrés	B	2 525	2 477	2 443	2 414	2 325	العلبة	كحول 12 درجة
Autres produits								مواد غذائية أخرى
Alimentaires								
Confiserie	KG	1 895	1 782	1 782	1 771	1 654	الكغ	الحلويات
Chocolat poudre	KG	2 970	2 970	2 901	2 867	2 867	الكغ	شكلاطة مسحوقة
Halwa Chamia	5KG	12 609	12 609	12 602	12 602	12 602	كغ 5	الحلوى الشامية
Sel alimentaire	KG	145	145	138	146	120	الكغ	ملح الطاولة
Produits chimiques								مواد كيميائية
Savon vert	KG	980	968	968	859	859	الكغ	صابون أخضر
Peinture à l'huile	5KG	9 167	9 167	9 416	8 659	8 659	كغ 5	الدهن الزيتي
Oxygène	M ³	2 103	2 103	2 103	2 091	1 961	م ³	الأكسجين
Acétylène	M ³	10 018	10 018	10 018	9 925	8 903	م ³	أسيتيلين
Omo	Boite	597	597	569	563	544	العلبة	أومو
Javel	B	250	250	222	216	222	العلبة	جافال
Superphosphate Triple	T	215 000	212 500	210 100	210 100	208 725	الطن	ثالث الفسفاط الرفيع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.1 EVOLUTION DES PRIX MOYENS A LA PRODUCTION

1.13 معدل الأسعار عند الإنتاج

(Suite et fin)

(تابع ونهاية)

Unité : le Millime

الوحدة : المليم

	Unité	2005	2004	2003	2002	2001	الوحدة	
Matériaux de constructions								مواد البناء
Ciment	T	77 774	62 311	70 755	68 267	63 989	الطن	الإسمنت
Chaux	T	42 540	49 404	47 141	45 146	43 117	الطن	الجير
Brique	T	45 761	37 707	32 044	27 750	27 981	الطن	الأجر
Carreaux de faïence blanc	m ²	6 733	6 766	6 654	7 051	6 271	متر ²	مربعات الجليز الأبيض
Rond à béton	T	669 671	692 407	523 835	503 297	503 297	الطن	قضبان البناء
Textiles								النسيج
Fils de laine	KG	6 136	5 865	5 840	5 698	5 500	الكغ	خيوط من الصوف
Fils de coton	KG	3 422	3 422	3 403	3 455	3 778	الكغ	خيوط من القطن
Tissus de travail	m	4 000	4 000	4 000	4 150	4 618	المتر	قماش للشغل
Vichy de tablier	m	3 200	3 200	3 200	3 425	3 542	المتر	فيشي للمناديل
Cuir								الجلد
Cuir vachette	KG	4 051	4 130	4 130	4 012	3 894	الكغ	جلد البقر
Cuir d'ameublement	KG	2 950	3 540	5 570	5 287	4 602	الكغ	جلد للتأثيث
Produits pétroliers								مواد النفط
Pétrole lampant	m ³	285 220	227 320	210 333	195 523	195 523	متر ³	نפט للوقود
Gasoil	m ³	479 948	404 740	380 402	366 139	366 139	متر ³	الغاز وال
Essence normale	m ³	791 193	702 002	662 490	616 854	611 604	متر ³	بنزين عادي
Autres produits								منتجات أخرى
Tuyaux de plomb	T	1 589 445	1 589 445	1 589 445	1 589 445	1 589 445	الطن	أنابيب من الزنك
Papier gris	T	519 200	519 200	519 200	519 200	519 200	الطن	ورق رمادي
Carton Ondulé	m ²	709	709	709	709	709	متر ²	ورق مقوى

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.2 EVOLUTION ANNUELLE DE L'INDICE DES PRIX
DE VENTE INDUSTRIELS2.13 تطور الرقم القياسي السنوي لأسعار البيع
عند الإنتاج الصناعي

Base (2000 = 100)

سنة الأساس (2000 = 100)

	2005	2004	2003	2002	2001	الترجيح Pondé- ration	
1-Industries manufacturières	115.9	112.7	110.4	106.8	103.2		1. الصناعات المعملية
Industries agro-alimentaires	121.0	118.3	114.0	110.7	104.8	10 000	الصناعات الغذائية
Viandes	118.0	115.6	111.9	103.7	101.3	2 371	اللحوم
Produits laitiers	116.6	115.7	114.5	113.5	109.6	1 015	الحليب و مشتقاته
Céréales transformées	117.0	112.9	112.9	108.9	101.8	1 067	صناعة تحويل الحبوب
Huiles & corps gras	170.4	155.7	147.5	146.3	116.6	1 011	الزيوت و المواد الدهنية
Conserves	102.7	102.3	103.0	101.1	100.2	518	المصبرات
Boissons	108.0	107.4	107.3	107.3	103.0	943	التبغ
Tabac manufacturé	111.3	110.0	106.1	102.4	100.5	89	سكر، حلويات وشكلاطة
Autres produits alimentaires	111.8	111.2	108.3	105.2	102.2	2 123	مواد غذائية أخرى
Matériaux de construction.							مواد البناء والخزف
céramique et verre	120.7	113.9	109.5	104.7	100.0	10 000	والبور
Produits de carrière	104.5	104.5	104.5	104.5	104.5	921	مواد المقاطع
Verre et articles en verre	109.1	107.4	104.2	101.3	103.2	634	البور
Produits céramiques	142.3	135.0	132.2	128.3	100.0	966	الخزف
Carreaux en céramique	107.4	107.9	105.4	115.1	100.5	520	جليز من الخزف
Tuiles et briques	142.7	123.5	108.8	93.2	93.6	1 609	أجر و قرمود
Ciment chaux et plâtre	119.8	112.8	109.9	104.4	100.8	3 686	إسمنت وجير وجبس
Ouvrages en ciment et en béton	106.1	105.3	103.3	101.5	100.5	1 465	الإسمنت والإسمنت المسلح
Ouvrages en marbre	107.3	96.3	96.3	96.3	100.5	199	اصناعات الرخام
Ind. mécaniques et électriques	113.7	108.7	103.8	102.9	102.2	10 000	الصناعات الميكانيكية والكهربائية
Produits de la sidérurgie	136.9	121.6	103.1	97.1	98.7	764	صناعة الحديد
Tubes et tuyaux	114.0	139.9	103.3	99.8	100.3	103	أنابيب و قنوات
Produits en acier	150.0	143.6	118.4	104.0	103.7	484	صناعة الفولاذ
Métaux non ferreux	81.3	81.3	79.4	100.0	100.0	117	مواد غير حديدية
Produits de fonderie	136.7	113.1	100.0	100.0	100.0	233	السباكة
Construction métallique	127.0	117.2	107.7	107.7	105.0	899	تركيب المعادن
Reservoirs métalliques	118.9	114.1	107.5	107.1	104.9	108	خزانات من المعدن
Outillage et quincaillerie	118.0	109.4	106.2	104.7	103.8	487	أليات حديدية
Autres ouvrages en métaux	103.5	101.4	97.9	96.8	101.4	1 426	مواد معدنية أخرى
Autres appareils d'usage général	99.5	96.2	95.9	95.9	100.0	223	آلات استعمال عام
Equipements ménagers	102.1	101.5	103.4	105.7	101.8	1 417	آلات و تجهيزات منزلية
Moteurs électriques	115.4	101.7	100.0	100.0	100.0	335	محركات كهربائية
Materiel électrique	114.4	109.2	100.0	100.0	100.0	205	معدات كهربائية
Fils et cables isolés	130.2	110.9	105.4	110.8	110.8	222	أسلاك كهربائية عازلة

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.2 EVOLUTION ANNUELLE DE L'INDICE DES PRIX
DE VENTE INDUSTRIELS (Suite)

2.13 تطور الرقم القياسي السنوي لأسعار البيع
عند الإنتاج الصناعي (تابع ونهاية)

Base (2000 = 100)

سنة الأساس (2000 = 100)

	2005	2004	2003	2002	2001	الترجيح Pondé- ration	
Accumulateurs et piles électri.	125.3	112.8	112.0	109.7	103.8	1 277	بطاريات كهربائية
Lampes et tubes électriques	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	42	فوانيس كهربائية
Appa. de reception de l'image	83.4	93.3	96.7	98.6	101.3	1 162	آلات التقاط الصورة
Instruments de mesure	152.9	130.2	116.7	108.1	108.1	100	أدوات قياس
Matériels optiques	117.1	111.3	111.3	106.6	100.0	50	معدات بصرية
Cycles et Motocycles	100.3	107.7	106.4	106.1	101.8	345	دراجات و دراجات نارية
Industries chimiques	114.5	111.1	108.8	105.5	104.2	10 000	الصناعات الكيميائية
Produits chimiques de base	109.9	104.7	125.5	102.4	100.3	2 030	مواد كيميائية أساسية
Colorants, peintures, encres et colles	108.6	108.6	94.7	99.9	100.0	1 449	دهن، ملون، حبر و لصاق
Produits pharmaceutiques	120.5	111.0	100.0	101.3	101.3	1 673	مواد صيدلانية
Savons, détergents et produits d'entretien	123.7	122.9	112.7	116.0	112.8	3 038	مواد تنظيف
Produits parachimiques divers	108.4	104.5	113.5	101.7	100.6	398	مواد كيميائية أخرى
Articles en caoutchouc	102.0	99.5	100.0	98.8	100.2	1 411	صناعة المطاط
Textiles, habillements et cuirs	104.7	103.9	103.1	102.4	103.4	10 000	النسيج، الكساء والجلد
Matières textiles préparées fies et fils	96.0	95.0	100.0	95.4	101.4	1 425	الغزل
Tissus	102.4	102.4	100.0	102.9	104.2	1 563	النسيج
Articles textiles	95.6	95.6	100.0	99.7	100.0	409	مواد النسيج
Produits textiles divers	110.5	108.5	108.0	99.0	100.1	662	منتجات نسيجية متفرقة
Bonneterie	107.5	104.6	96.6	102.2	101.4	2 502	البونترية
Vêtements	106.5	105.9	103.6	102.8	100.4	1 004	الملابس الجاهزة
Cuirs travaillés	107.9	114.2	128.1	113.0	119.2	969	الجلود
Articles de maroquinerie	110.8	103.7	100.0	104.5	101.3	194	أمتوجات سخاتة
Chaussures	107.1	104.9	102.2	103.5	101.9	1 271	الأحذية
Industries diverses	106.7	104.8	111.8	103.1	100.4	10 000	صناعات مختلفة
Produits du sciage de bois	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	259	
Panneaux et placage	105.7	105.7	100.0	103.5	101.4	601	الخشب والخفاف
Charpente et Menuiserie de batiment	113.3	113.3	113.3	112.0	101.6	2 080	لوح للبناء أثاث وأسرة
Objets divers en bois	104.5	103.1	104.2	100.3	101.5	272	عجين ورق وورق مقوى
Pâtes à papier et papier carton	113.7	113.7	116.4	113.7	113.7	765	ورق وورق مقوى للـف
Articles en carton et en papier	96.6	96.0	100.0	94.7	94.1	1 961	مواد من الورق

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.2 EVOLUTION ANNUELLE DE L'INDICE DES PRIX DE VENTE INDUSTRIELS (Suite et fin)

2.13 تطور الرقم القياسي السنوي لأسعار البيع عند الإنتاج الصناعي (تابع ونهاية)

Base (2000 = 100)

سنة الأساس (100 = 2000)

	2005	2004	2003	2002	2001	الترجيح Pondé- ration	
Produits de la presse et de l'édition	99.4	100.0	100.0	100.0	100.0		جرائد ومجلات
Produits en matières plastic	107.2	103.9	132.3	100.7	99.6		منتجات مواد من البلاستيك
Produits divers	112.7	103.5	103.1	101.8	101.4		منتجات مختلفة
Montres et horloges	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0		
2-Mines	84.3	80.1	82.4	93.2	93.5		2 - المناجم
Minerais de fer	106.1	107.4	101.3	100.6	96.7		استخراج الحديد
Phosphates	83.2	78.9	81.4	92.9	93.2		فسفاط
Sel	113.9	113.1	108.3	100.0	100.0		ملح
3-Energie	130.1	115.6	109.0	104.1	103.2		3 - الطاقة
Produits pétroliers et gaz	139.2	116.6	108.0	102.5	102.1		منتجات من النفط والغاز
Electricité	121.2	114.8	109.9	105.6	104.3		الكهرباء
Eau	114.2	113.1	110.9	107.0	105.2		الماء
Ensemble	117.1	112.3	109.5	106.1	103.0		المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.3 EVOLUTION MENSUELLE

3.13 تطور الرقم القياسي الشهري لأسعار البيع

DE L'INDICE DES PRIX DE VENTE INDUSTRIELS

عند الإنتاج الصناعي

Base (2000 = 100)

سنة الأساس (2000 = 100)

	2005	2004	2003	2002	2001	
	Industries agro-alimentaires			الصناعات الغذائية		
Janvier	120.8	116.9	110.6	110.9	102.7	جانفي
Février	121.5	115.4	111.2	110.8	103.5	فيفري
Mars	122.2	117.7	111.7	110.1	101.9	مارس
Avril	121.9	119.1	112.1	110.7	103.3	أفريل
Mai	121.0	119.0	112.0	110.3	103.5	ماي
Juin	119.9	119.3	111.9	108.4	103.6	جوان
Juillet	118.9	118.8	113.9	108.5	105.4	جويلية
Août	120.5	118.9	116.8	110.9	106.1	أوت
Septembre	120.9	118.5	118.5	111.6	106.1	سبتمبر
Octobre	120.9	118.5	117.2	112.3	106.2	أكتوبر
Novembre	119.7	118.4	117.8	112.5	107.4	نوفمبر
Décembre	123.5	118.6	113.8	111.9	107.9	ديسمبر
	Matériaux de construction, céramiques et verre			مواد البناء والخزف والبلور		
Janvier	116.3	110.9	106.0	103.0	100.7	جانفي
Février	117.9	112.7	106.4	103.1	99.4	فيفري
Mars	118.7	112.9	106.4	103.1	99.4	مارس
Avril	118.7	112.4	109.7	103.1	99.4	أفريل
Mai	120.2	112.6	109.7	103.5	99.9	ماي
Juin	120.0	112.6	111.9	105.4	99.9	جوان
Juillet	122.4	114.7	111.0	105.4	99.9	جويلية
Août	122.3	114.7	111.0	105.9	99.9	أوت
Septembre	122.4	115.5	111.0	105.9	99.9	سبتمبر
Octobre	123.2	115.5	111.2	105.9	100.5	أكتوبر
Novembre	123.2	114.8	110.9	105.9	100.5	نوفمبر
Décembre	122.6	117.0	109.3	105.9	100.5	ديسمبر
	Industries mécaniques et électriques			الصناعات الميكانيكية والكهربائية		
Janvier	114.1	104.7	102.7	103.4	101.3	جانفي
Février	114.2	105.6	102.5	103.4	101.6	فيفري
Mars	114.0	106.2	103.0	103.5	102.1	مارس
Avril	114.0	107.0	103.6	102.6	102.1	أفريل
Mai	112.9	107.9	104.1	102.7	102.4	ماي
Juin	113.5	108.8	104.3	102.9	102.4	جوان
Juillet	114.0	109.4	104.3	102.2	102.3	جويلية
Août	113.3	109.5	104.4	102.2	102.3	أوت
Septembre	113.9	110.5	104.4	102.6	102.3	سبتمبر
Octobre	113.9	111.3	104.5	103.0	102.3	أكتوبر
Novembre	112.8	111.7	104.1	103.0	102.9	نوفمبر
Décembre	113.8	111.8	103.7	103.1	103.1	ديسمبر

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.3 EVOLUTION MENSUELLE

3.13 تطور الرقم القياسي الشهري لأسعار البيع

DE L'INDICE DES PRIX DE VENTE INDUSTRIELS (Suite)

عند الإنتاج الصناعي (تابع)

Base (2000 = 100)

سنة الأساس (2000 = 100)

	2005	2004	2003	2002	2001	
	Industries chimiques			الصناعات الكيماوية		
Janvier	112.2	110.5	108.8	104.9	100.2	جانفي
Février	112.3	110.5	108.8	105.3	100.3	فيفري
Mars	112.4	110.4	108.8	105.3	105.0	مارس
Avril	114.6	110.7	108.8	105.4	105.1	أفريل
Mai	114.7	110.9	108.8	105.3	105.0	ماي
Juin	114.9	110.8	108.8	105.3	105.2	جوان
Juillet	115.1	111.3	108.8	105.7	105.2	جويلية
Août	115.2	111.2	108.8	105.7	105.1	أوت
Septembre	115.2	111.2	108.9	105.7	105.1	سبتمبر
Octobre	115.7	111.8	108.9	105.6	105.0	أكتوبر
Novembre	115.7	111.8	108.9	105.7	104.9	نوفمبر
Décembre	116.0	111.8	108.8	105.5	104.9	ديسمبر
	Textiles. habillement et cuirs			النسيج والملابس والجلد		
Janvier	104.7	103.6	102.6	102.8	102.9	جانفي
Février	104.7	103.7	102.6	102.8	102.6	فيفري
Mars	104.7	103.7	102.7	102.8	102.2	مارس
Avril	104.7	102.9	102.8	102.5	103.6	أفريل
Mai	104.6	103.1	102.8	102.5	103.7	ماي
Juin	104.6	103.9	102.8	102.5	103.8	جوان
Juillet	104.6	103.8	102.8	102.6	103.8	جويلية
Août	104.6	103.8	102.8	102.6	103.6	أوت
Septembre	104.8	103.8	103.4	102.6	103.7	سبتمبر
Octobre	104.8	104.3	104.1	101.3	103.6	أكتوبر
Novembre	104.9	104.6	104.4	101.6	103.9	نوفمبر
Décembre	105.1	105.2	103.0	101.6	103.5	ديسمبر
	Mines			المناجم		
Janvier	79.2	77.7	84.1	95.4	89.7	جانفي
Février	80.4	77.9	84.2	96.6	90.6	فيفري
Mars	80.4	80.1	85.2	97.3	91.5	مارس
Avril	81.7	81.7	81.6	98.1	92.3	أفريل
Mai	82.7	81.9	80.8	95.3	94.3	ماي
Juin	85.2	81.2	82.3	94.1	97.3	جوان
Juillet	86.4	80.7	83.1	89.7	96.4	جويلية
Août	85.5	81.2	83.6	90.7	93.9	أوت
Septembre	85.6	81.4	81.1	90.9	93.1	سبتمبر
Octobre	86.9	80.7	81.0	90.9	93.8	أكتوبر
Novembre	88.8	79.0	79.0	89.8	93.5	نوفمبر
Décembre	88.6	78.1	82.6	89.0	95.1	ديسمبر

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.3 EVOLUTION MENSUELLE

DE L'INDICE DES PRIX DE VENTE INDUSTRIELS

(Suite et fin)

Base (2000 = 100)

3.13 تطور الرقم القياسي الشهري لأسعار البيع

عند الإنتاج الصناعي

(تابع ونهاية)

سنة الأساس (100 = 2000)

	2005	2004	2003	2002	2001	
	Energie				الطاقة	
Janvier	120.8	110.1	104.8	103.9	102.4	جانفي
Février	123.0	110.1	104.8	103.9	102.4	فيفري
Mars	123.0	110.1	109.6	103.9	102.4	مارس
Avril	123.0	110.1	109.6	103.9	103.0	أفريل
Mai	126.1	114.4	110.1	103.9	103.0	ماي
Juin	130.6	114.4	110.1	103.9	103.0	جوان
Juillet	130.9	114.4	110.1	103.9	103.0	جويلية
Août	130.9	120.7	110.1	103.9	103.9	أوت
Septembre	138.4	120.7	110.1	103.9	103.9	سبتمبر
Octobre	138.4	120.7	110.1	104.8	103.9	أكتوبر
Novembre	138.4	120.7	110.1	104.8	103.9	نوفمبر
Décembre	138.4	120.7	108.7	104.8	103.9	ديسمبر
	Industries diverses				صناعات مختلفة	
Janvier	106.3	104.6	111.7	102.5	99.6	جانفي
Février	106.6	104.6	111.7	102.5	99.6	فيفري
Mars	106.6	104.6	111.7	102.4	99.7	مارس
Avril	106.6	104.6	111.8	102.4	99.7	أفريل
Mai	106.6	104.6	111.8	103.2	99.7	ماي
Juin	106.6	104.7	111.8	103.2	100.2	جوان
Juillet	106.6	104.7	111.8	103.2	100.2	جويلية
Août	106.6	104.7	111.8	103.2	100.2	أوت
Septembre	106.9	104.8	111.8	103.3	100.3	سبتمبر
Octobre	106.9	104.8	111.8	103.4	100.5	أكتوبر
Novembre	107.0	105.1	111.8	103.9	102.5	نوفمبر
Décembre	107.1	105.5	111.8	103.9	102.5	ديسمبر

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.4 EVOLUTION DES PRIX DE DETAIL
A TUNIS (MOYENNE DES 12 MOIS)

4.13 تطور أسعار التفصيل بتونس
(معدل 12 شهرا)

Unité : le Millime

الوحدة : المليم

	Unité	2005	2004	2003	2002	2001	الوحدة	
A. Produits alimentaires								أ - المواد الغذائية
I. Produits à base de céréales								I. مواد مستخرجة من الحبوب
Semoule	Kg	420	420	403	373	345	الكغ	السميد
Couscous	Kg	735	735	712	672	635	الكغ	الكسكسي
Macaroni	Kg	745	745	722	690	660	الكغ	المقرونة
Farine	Kg	510	510	510	493	470	الكغ	الفرينة
Pain	500g	240	240	228	220	210	غ 500	خبز
Riz	Kg	727	700	700	700	700	الكغ	أرز
II. Viande et volailles								II. اللحوم والدواجن
Agneau local	Kg	10 725	10 276	9 420	8 863	8 623	الكغ	خروف محلي
Bœuf	Kg	9 964	9 629	8 862	8 423	7 672	الكغ	البقري
Poulet industriel	Kg	1 845	1 844	1 919	1 823	1 887	الكغ	دجاج اصطناعي
III. Poissons								III. الأسماك
Rouget	Kg	5 231	5 584	5 681	6 037	6 292	الكغ	تريليا
Mulet	Kg	10 546	11 392	10 833	10 116	8 996	الكغ	بوري
Merlan	Kg	4 199	3 679	4 206	4 241	4 888	الكغ	نزلي
Sardine	Kg	1 193	1 227	1 257	1 203	1 247	الكغ	سردينية
Maquereau	Kg	3 544	3 240	3 984	3 957	3 843	الكغ	غزال
Pageot	Kg	5 921	6 482	6 372	6 469	6 974	الكغ	مرجان
Poulpe	Kg	6 673	7 222	7 047	6 850	6 460	الكغ	قرنيط
Seiche	Kg	3 884	4 071	3 902	3 700	3 729	الكغ	سوبية
IV. Lait et dérivés. corps gras								IV. الحليب ومشتقاته، الدهنيات
œuf	P	94	97	88	83	84	القطعة	البيض
Lait pasteurisé	1/2 L	350	350	350	350	344	ل 1/2	حليب معقم
Lait frais	L	680	667	660	652	640	لتر	حليب طازج
Yaourt naturel	Pot	236	220	220	207	200	علبة	ياغورت طبيعي
Fromage en boîte	Boite	1 085	1 055	1 055	1 055	1 055	علبة	جبين في علب
Beurre	100g	500	455	400	400	400	غ 100	الزبدة
Huile d'olive	L	2 900	2 867	2 895	2 777	2 463	L	زيت زيتون
Huile mélangée	L	730	730	600	676	576	L	زيت مخلط
V. Légumes								V. الخضار
Artichauts	3 pièces	727	653	701	503	469	3 قطع	قنارية
Carottes	Kg	477	407	496	400	360	الكغ	سفنارية

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.4 EVOLUTION DES PRIX DE DETAIL

4.13 تطور أسعار التفصيل

A TUNIS (MOYENNE DES 12 MOIS) (Suite)

بتونس (معدل 12 شهرا) (تابع)

Unité : le Millime

الوحدة : المليم

	Unité	2005	2004	2003	2002	2001	الوحدة	
Choux	Kg	558	468	668	662	526	الكغ	كرنب
Courge	Kg	680	703	652	753	628	الكغ	قرع
Fenouils	Kg	482	421	496	383	337	الكغ	بسباس
Fèves vertes	Kg	844	822	1 053	781	784	الكغ	فول أخضر
Navets	Kg	514	450	585	428	435	الكغ	لفت
Oignons verts	Kg	453	576	479	375	372	الكغ	بصل أخضر
Poivrons doux	Kg	1 202	1 155	906	813	805	الكغ	فلفل حلو
Poivrons piquants	Kg	1 106	996	905	886	833	الكغ	فلفل حار
Pomme de terre	Kg	471	436	524	469	462	الكغ	بطاطا
Petits-Pois	Kg	1 554	1 174	1 238	1 261	1 237	الكغ	جلبانة
Tomates	Kg	692	582	612	381	371	الكغ	طماطم
Ails secs rouges	Kg	3 857	3 465	3 349	3 361	3 577	الكغ	ثوم أحمر
Oignons secs	Kg	522	441	466	326	494	الكغ	بصل أحمر
VI. Légumineuses								VI. الخضار
Pois-chiches secs	Kg	2 562	2 342	2 400	2 400	2 400	الكغ	حمص شايح
Fèves sèches	Kg	1 900	1 963	2 050	2 050	1 933	الكغ	فول شايح
VII. Sel et condiments								VII. الملح والتوابل
Concentré de tomate	bt.2/4	750	758	777	777	777	علبة 4/2	طماطم مصبرة
Sel alimentaire	Kg	203	200	189	183	180	الكغ	ملح الطاولة
Harissa	bt.140g	445	438	438	431	433	علبة 140	هريسة
Poivre	100g	529	535	579	656	1 288	100غ	فلفل أكحل
VIII. Fruits								VIII. الفلال
Dattes	Kg	2 426	2 591	2 843	2 534	2 201	الكغ	تمور
Melons	Kg	1 350	1 037	877	599	700	الكغ	بطيخ
Pastèques	Kg	346	526	490	278	340	الكغ	دلاع
Citrons	Kg	806	1 061	970	940	779	الكغ	قارص
Raisins	Kg	1 009	984	1 171	1 042	987	الكغ	عنب
Oranges Maltaises	Kg	1 018	968	867	702	376	الكغ	برتقال مالطي
Oranges douces	Kg	1 030	973	959	717	683	الكغ	برتقال حلو
IX. Sucre et stimulants								IX. السكر والمنشطات
Sucre en poudre	Kg	573	570	570	570	570	الكغ	سكر مرحي
Chocolat en poudre	250g	875	875	875	875	875	250غ	شكلاطة مرحية
Thé noir	100g	360	360	360	360	360	100غ	شاي أحمر
Café torréfié	100g	500	500	500	500	500	100غ	بن مقلي

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.4 EVOLUTION DES PRIX DE DETAIL

4.13 تطور أسعار التفصيل

A TUNIS (MOYENNE DES 12 MOIS) (Suite)

بتونس (معدل 12 شهرا) (تابع)

Unité : le Millime

الوحدة : المليم

	Unité	2005	2004	2003	2002	2001	الوحدة		
B.Produits non alimentaires									
X.Chauffage. Eclairage et Eau									
Eau (1ère tranche)	M ³	137	135	135	135	134	متر ³	ب. مواد غير غذائية	
Electricité (2ème tranche)	KW/H	113	110	105	102	100	كواط/ساعة	X. التدفئة والتتوير	
Gaz de ville (basse pression)	M ³	179	168	162	162	162	متر مكعب	والماء	
Bouteille de gaz	B	5 742	5 258	4 950	4 800	4 800	علبة	الماء (قسط أول)	
Charbon de bois	Kg	748	650	650	650	650	الكغ	كهرباء (قسط ثاني)	
Pétrole lampant	L	339	275	260	260	260	لتر	غاز طبيعي (ضغط منخفض)	
Interrupteur simple	P	1 209	1 129	1 100	1 100	1 100	قطعة	قارورة غاز	
Ampoule électrique	P	692	692	692	692	692	قطعة	الفحم	
XI. Equipement ménager									
Chaise en Formica	P	8 000	8 000	8 000	8 000	8 000	قطعة	نפט للوقود	
Matelas en mousse	P	51 300	51 300	51 300	51 300	51 335	قطعة	قاطع تيار	
Réchaud plat à gaz	P	40 200	40 200	40 200	40 200	40 200	قطعة	فانوس كهربائي	
Casserole en aluminium	P	4 058	3 975	3 975	3 975	3 975	قطعة	XI. التجهيزات المنزلية	
Seau en plastique	P	2 632	2 603	2 603	2 603	2 603	قطعة	كراسي فرميكا	
Téléviseur en couleur	P	871 000	871 300	871 300	871 300	871 335	قطعة	حشايا موس	
XII. Articles de toilette									
Savonnette	P	659	640	632	623	623	قطعة	سخان بالغاز	
Crème à raser	Tube	958 *	668	658	640	640	جعبة	طنجرة ألومنيوم	
Lames à raser	paquet	314	314	314	314	314	علبة	سطل بلاستيك	
Dentifrice "signal"	Tube	964	912	882	879	868	جعبة	تلفاز بالألوان	
XIII. Détergents et insecticides									
Savon vert	Kg	1 269	1 205	1 140	1 090	1 090	كغ	XII. مواد التجميل	
Eau de javel	Bille	590 *	315	315	310	295	قارورة	صابون الوجه	
Poudre à récurer	Paquet	582	560	560	560	560	علبة	معجون الحلاقة	
Insecticide	L	3 198	2 940	2 900	2 754	2 650	لتر	شفرة الحلاقة	

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

*changement de série

*تغيير المجموع

13.4 EVOLUTION DES PRIX DE DETAIL

A TUNIS (MOYENNE DES 12 MOIS) (Suite et fin)

4.13 تطور أسعار التفصيل

بتونس (معدل 12 شهرا) (تابع ونهاية)

Unité : le Millime

الوحدة : المليم

	Unité	2005	2004	2003	2002	2001	الوحدة	
XIV. Hygiène et soins								XIV. التنظيف والعلاج
Bain- maure	Pers.	1 267	1 100	1 100	1 100	1 100	الشخص	الحمام
Consultation médicale	Consul.	17 083	15 000	15 000	15 000	15 000	عيادة	عيادة الطبيب
Injection intramusculaire	Piqûre	992	800	733	700	700	حقنة	حقن بالإبر
XV. Transports								XV. النقل
Autobus (Tunis-Bardo)	Billet	450	450	438	412	398	تذكرة	الحافلة (تونس باردو)
Abonnement bus élève	Abon.	23 700	23 700	22 233	21 500	20 275	اشتراك	اشتراكات مدرسية (الحافلة)
Aller Tunis-Sousse (train)	Billet	6 242	6 200	6 000	5 717	5 350	تذكرة	سفرة تونس-سوسة بالقطار
Essence normale	L	866	773	730	681	675	لتر	بنزين عادي
XVI. Habillement								XVI. الكساء
Drap (Karia)	Mètre	6 817	6 817	6 800	6 800	6 800	متر	غطاء سرير " كرية "
Chemise (homme)	P	29 300	33 610	30 938	30 333	30050*	قطعة	قميص (رجال)
Tricot de corps (homme)	P	4 672	4 092	3 739	3 802	3 786	قطعة	مر يول خلعة (للرجال)
Tissus pour tablier Tergal	Mètre	4 585	4 585	4 257	4 093	4 076	متر	أقمشة لوزار
Frais de confection	Pant	54 000	53 908	53 908	52 500	51100**	سرwal	مصاريف صناعة الملابس الجاهزة
Tissus pour complet	Mètre	12 160	12 279	12 229	12 224	12 384	متر	قمماش بدل
XVII. Autres articles								XVII. مواد أخرى
Cigarettes " cristal "	Paquet	940	925	880	847	830	علبة	سجا ئر " كريستال "
Cigarettes " el khadhra "	"	530	530	530	517	510	"	سجا ئر " الخضراء "
Neffa	"	120	120	120	120	120	"	النفة
Cinéma	Place	2 503	2 432	2 367	2 367	2 222	المكان	السينما
Casse-croûte	P	1 050	1 038	1 000	967	865	المكان	اللمجة
Café noir	Verre	245	245	245	245	245	فنجان	قهوة كحلة
Stylo à bille (bic)	P	200	200	200	200	200	قطعة	قلم جاف (بيك)
Cartable	P	16 505	16 251	15 470	14 256	13 575	قطعة	محفظة
Cahier	P	249	240	220	207	160	قطعة	كراس
Feuille de dessin	Paquet	663	598	584	584	584	علبة	ورق للتصوير
Pension d'internat	Pers	174 000	174 000	174 000	174 000	174 000	شخص	تكاليف المبيت

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

** : Prix d'un pantalon

** سعر السروال الواحد

13.5 VARIATIONS ANNUELLES DE L'INDICE GENERAL DES PRIX A LA CONSOMMATION FAMILIALE

5.13 التغيرات السنوية للرقم القياسي العام للاستهلاك العائلي

Base (2000 = 100)

سنة الأساس (2000 = 100)

	2005	2004	2003	
Groupes et sous-groupes				المجموعات و الفروع
1.Alimentation	0.1	5.0	3.4	1 . التغذية
2.Produits à base de céréales	0.8	3.9	4.1	2 . مواد مستخرجة من الحبوب
3.Viandes. abats et volailles	1.0	10.0	8.3	3 . اللحوم و السلاية والدواجن
4.Produits de la pêche	4.1	0.6	1.4	4 . منتجات الصيد البحري
5.Oeufs	-2.8	10.7	6.4	5 . البيض
6.Lait et dérivés	3.2	1.1	1.1	6 . الحليب ومشتقاته
7.Corps gras	17.2	2.1	3.0	7 . الدهون
8.Légumes	-3.9	7.3	-1.7	8 . الخضار
9.Sel et condiments	2.1	0.9	3.3	9 . الملح و التوابل
10.Fruits	-8.6	4.5	5.1	10 . الغلال
11.Sucre produit à base de sucre	1.1	1.1	0.2	11 . السكر والحلويات
12.Thé et café	1.3	0.0	0.0	12 . الشاي والقهوة
13.Boissons non-alcoolisées	5.4	2.4	1.1	13 . مشروبات غير كحولية
14.Boissons alcoolisées	4.4	3.9	4.1	14 . مشروبات كحولية
15.Habitation	3.0	2.7	2.0	15 . السكن
16.Loyer et charges	3.1	4.6	2.9	16 . الإيجار والتكاليف
17.Entretien . petites réparations	2.7	1.3	1.2	17 . صيانة وترميمات بسيطة
18.Eau. chauffage. éclairage	5.3	3.8	2.7	18 . الماء و التسخين والتدفئة
19.Mobilier. literie	2.1	1.3	1.5	19 . أثاث وأسرّة
20.Appareils ménagers	0.4	0.4	0.1	20 . التجهيزات الكهربائية المنزلية
21.Vaisselle et ustensiles de cuisine	1.2	0.5	1.7	21 . أواني الأكل و الطبخ
22.Linge de maison	1.0	2.0	1.6	22 . أغشية و ستائر ومفروشات المنزل
23.Entretien. hygiène et soins	4.1	4.0	2.7	23 . الصيانة و النظافة والعلاج
24.Articles de toilette	2.9	3.2	2.1	24 . مواد التجميل
25.Produits d'entretien	4.9	2.3	1.9	25 . مواد التنظيف
26.Service d'hygiene personnelle	4.5	3.1	3.6	26 . خدمات تنظيف فردية
27.Dépenses médicales et pharmaceutiques	4.1	5.1	2.8	27 . نفقات طبية وصيدلية

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

**13.5 VARIATIONS ANNUELLES DE L'INDICE GENERAL
DES PRIX A LA CONSOMMATION FAMILIALE (Suite et fin)**

**5.13 التغيرات السنوية للرقم القياسي العام
للاستهلاك العائلي (تابع ونهاية)**

Base (2000 = 100)

سنة الأساس (2000 = 100)

	2005	2004	2003	
28.Transport	4.8	3.4	4.5	28 . النقل
29.Transport publics	1.5	3.4	5.3	29 . النقل العمومي
30.Transport personnels	10.2	4.5	5.0	30 . النقل بالوسائل الخاصة
31.Poste et télécommunication	-9.0	-0.9	0.0	31 . البريد والبرق والهاتف
32.Habillement	2.9	1.6	0.8	32 . الكساء
33.Vêtements de dessus pour hommes	2.4	1.4	0.7	33 . ملابس خارجية للرجال
34.Vêtements pour femmes	4.7	3.5	1.6	34 . ملابس خارجية للنساء
35.Vêtements pour enfants	4.0	0.2	0.5	35 . ملابس خارجية للأطفال
36.Accessoires de vêtements	2.9	0.6	1.8	36 . مكملات اللباس
37.Vêtements de dessous pour hommes	2.2	0.3	1.2	37 . ملابس داخلية للرجال
38.Sous-vêtements femmes	2.1	6.7	0.9	38 . ملابس داخلية للنساء
39.Friperie	1.7	2.3	1.0	39 . ملابس قديمة
40.Chaussures	4.0	1.4	0.5	40 . الأحذية
41.Tissus et mercerie	-0.1	3.2	0.9	41 . الأقمشة ولوازم الخياطة
42. Frais d'habillement	2.3	1.7	1.6	42 . نفقات الملابس
43.Loisirs. cultures et divers	1.8	2.5	2.2	43 . الترفيه والثقافة ومتفرقات
44.Tabacs et cigarettes	1.1	3.4	3.3	44 . التبغ والسجائر
45.Appareils de loisirs	-0.7	0.6	0.5	45 . أجهزة الترفيه
46.Spectacles	2.2	1.0	0.4	46 . مشاهد الترفيه
47.Repas hors du domicile	2.6	2.9	1.9	47 . أكلات خارج المنزل
48.Frais d'enseignement	2.2	2.6	2.9	48 . نفقات التعليم
49.Culture	3.1	1.2	0.2	49 . الثقافة
50.Indice d'ensemble	2.0	3.6	2.7	50 . الرقم القياسي العام

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.6 INDICE GENERAL DES PRIX

A LA CONSOMMATION FAMILIALE

PAR MOIS ET PAR GROUPE

6.13 الرقم القياسي العام

لأسعار الإستهلاك العائلي

حسب الشهر والمجموعة

Base (2000 = 100)

Année 2005 السنة

سنة الأساس (100=2000)

Mois	الرقم القياسي	الترفيه والثقافة	الكساء	النقل	الصيانة	السكن	التغذية	الشهر
	العام	ومتفرقات			والتنظيف والعلاج			
	Indice	Loisirs	Habill-	Transport	Entretien	Habitation	Alimenta-	
	d'ensemble	Culture	ement		hygiène		-tion	
		et divers			et soins			
Janvier	112.0	110.6	108.5	114.7	110.8	110.7	113.9	جانفي
Février	112.2	110.6	106.8	116.0	111.1	110.9	114.2	فيفري
Mars	112.2	110.8	104.0	116.0	112.6	110.9	114.8	مارس
Avril	113.1	110.9	108.9	116.3	113.2	111.0	115.3	أفريل
Mai	113.0	111.2	109.6	116.3	113.4	111.0	114.7	ماي
Juin	113.4	111.3	110.2	117.9	115.0	112.4	114.0	جوان
Juillet	113.6	111.7	110.4	118.5	115.3	112.5	113.9	جويلية
Août	114.0	111.8	108.5	118.8	115.9	112.9	115.3	أوت
Septembre	114.5	112.7	106.8	120.9	116.2	113.3	115.9	سبتمبر
Octobre	115.2	112.8	110.2	121.2	116.6	114.1	116.0	أكتوبر
Novembre	115.6	113.0	110.9	121.2	116.9	114.2	116.7	نوفمبر
Décembre	116.3	113.1	111.7	121.2	117.3	114.9	117.8	ديسمبر
Moyenne	113.8	111.7	108.9	118.3	114.5	112.4	115.2	المعدل

13.7 EVOLUTION DE L'INDICE GENERAL

DES PRIX A LA CONSOMMATION FAMILIALE

SELON LES DIFFERENTES ANNEES DE BASE

7.13 تطور الرقم القياسي العام

لأسعار الإستهلاك العائلي

حسب سنة الأساس

Moyenne Annuelle					السنة	Moyenne Annuelle					السنة
المعدل السنوي						Année	المعدل السنوي				
الأساس 100 Base 100					Année		الأساس 100 Base 100				
2000	1990	1983	1977	1970		Année	2000	1990	1983	1977	1970	Année
88.4	137.3	225.3	383.6	555.9	1996	48.4	75.1	124.0	211.2	306.0	1986
91.7	142.4	233.6	397.8	576.5	1997	52.4	81.2	134.1	228.4	330.9	1987
94.6	146.8	240.9	410.3	594.5	1998	56.1	87.1	143.8	244.9	354.8	1988
97.1	150.8	247.4	421.5	610.5	1999	60.4	93.8	154.9	263.8	382.2	1989
100.0	155.2	254.6	433.6	628.4	2000	64.4	100.0	165.1	281.2	407.4	1990
102.0	158.2	259.6	442.0	640.5	2001	69.7	108.2	177.9	303.0	439.0	1991
104.7	162.6	266.7	454.2	658.1	2002	73.8	114.5	187.8	319.8	463.4	1992
107.6	167.1	274.2	466.9	676.5	2003	76.7	119.1	195.7	333.3	482.9	1993
111.5	173.2	284.1	483.8	701.0	2004	80.3	124.6	204.4	348.1	504.5	1994
113.8	176.7	289.9	493.7	715.3	2005	85.3	132.4	217.2	369.9	536.0	1995

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.8 EVOLUTION DE L'INDICE GENERAL DES PRIX
A LA CONSOMMATION FAMILIALE

8.13 تطور الرقم القياسي العام
لأسعار الإستهلاك العائلي

Base 2000 = 100

سنة الأساس 2000 = 100

Groupe et sous-groupe	2005	2004	2003	الترجيح Pondération	المجموعة و الفرع
1.Alimentation	115.2	115.1	109.7	36 507	1 . التغذية
2.Céréales et dérivés	118.1	117.1	112.8	5 398	2 . الحبوب ومشتقاتها
3.Viandes. abats et volailles	125.1	123.9	112.6	6 967	3 . اللحوم والدواجن
4.Produits de la pêche	113.2	108.7	108.1	1 614	4 . منتجات الصيد البحري
5.Oeufs	115.9	119.2	107.7	951	5 . البيض
6.Lait et dérivés	109.9	106.4	105.2	3 834	6 . الحليب ومشتقاته
7.Huiles	146.8	125.2	122.7	1 810	7 . الزيوت
8.Légumes	103.7	107.9	100.5	5 347	8 . الخضار
9.Sel et condiments	104.2	102.1	101.3	964	9 . الملح و التوابل
10.Fruits	112.9	123.6	118.2	5 483	10 . الغلال
11.Sucre. produits à base de sucre	103.4	102.3	101.2	1 809	11.السكر ومواد مستخرجة من السكر
12.Thé et café	101.3	100.0	100.0	796	12 . الشاي والقهوة
13.Boissons non alcoolisées	113.8	108.0	105.6	1 199	13 . مشروبات غير كحولية
14.Boissons alcoolisées	117.0	112.1	107.9	335	14 . مشروبات كحولية
15.Habitation	112.4	109.2	106.3	17 913	15 . السكن
16.Loyer et charges	118.3	114.7	109.6	4 154	16 . الإيجار والتكاليف
17.Entretien et réparations .de logement	108.7	105.9	104.5	2 222	17 . صيانة وترميم المسكن
18.Produit énergétiques	118.2	112.3	108.2	4 741	18 . الماء ، التسخين والتتوير
19.Mobilier. literie	107.2	105.0	103.7	2 449	19 . أثاث وأسرة
20.Appareils ménagers	101.8	101.4	101.0	1 865	20 . التجهيزات الكهربائية المنزلية
21.Vaisselle et ustensiles de cuisine	106.2	104.9	104.3	1 067	21 . أواني الطبخ
22:Articles d'ameublement	109.2	108.1	106.0	1 415	22 . أغطية ، ستائر ومفروشات
23.Entretien. hygiène et soins	114.5	110.1	105.8	10 451	23 . الصيانة والنظافة والعلاج
24.Articles de toilette	112.5	109.3	105.9	1 868	24 . مواد التجميل
25.Produits d'entretien	113.2	107.9	105.5	1 453	25 . مواد التنظيف

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.8 EVOLUTION DE L'INDICE GENERAL DES PRIX A LA CONSOMMATION FAMILIALE (Suite et fin)

8.13 تطور الرقم القياسي العام لأسعار الإستهلاك العائلي (تابع ونهاية)

Base 2000 = 100

سنة الأساس 2000 = 100

	2005	2004	2003	الترجيح Pondération	
26. Service d'hygiène	117.1	112.1	108.8	1 604	26 . خدمات تنظيف
27 soins et médicaments	114.8	110.3	105.0	5 526	27 . علاج وأدوية
28. Transport	118.3	112.8	109.1	10 543	28 . النقل
29. Transport public	120.0	118.2	114.3	3 766	29 . النقل العمومي
30. Transport personnel	124.4	112.8	108.0	5 400	30 . النقل بالوسائل الخاصة
31. Transport et télécommunication	89.6	98.5	99.3	1 377	31 . النقل و الاتصالات
32. Habillement	108.9	105.8	104.1	11 714	32 . الكساء
33. Vêtements pour hommes	105.6	103.1	101.6	2 041	33 . ملابس للرجال
34. Sous vêtement pour hommes	112.4	107.4	103.7	144	34 . ملابس داخلية للرجال
35. Vêtements pour femmes	107.8	103.6	103.4	1 917	35 . ملابس للنساء
36. Sous vêtement pour femmes	109.0	105.9	105.3	369	36 . ملابس داخلية للنساء
37. vêtements pour enfants	108.8	106.5	106.2	2 171	37 . ملابس للأطفال
38. Friperie	115.2	112.9	105.8	1 140	38 . ملابس قديمة
39. Accessoires de vêtements	108.4	106.6	104.1	411	39 . مكملات اللباس
40. Chaussures	109.5	105.3	103.8	2 888	40 . الأحذية
41. Tissus et mercerie	105.6	105.7	102.4	292	41 . الأقمشة ولوازم الخياطة
42. frais d'habillement	110.0	107.5	105.6	314	42 . نفقات الكساء
43. Loisirs cultures divers	111.7	109.7	107.0	12 872	43 . الترفيه والثقافة
44. Tabacs et cigarettes	111.5	110.3	106.0	2 914	44 . التبغ والسجائر
45. Articles et dépenses de loisirs	101.2	101.9	101.3	1 446	45 . أجهزة و نفقات الترفيه
46. Spectacles	107.7	105.3	104.4	302	46 . عروض
47. Boissons et repas	115.7	112.8	109.6	4 441	47 . مشروبات و مأكولات
48. Enseignement	111.9	109.6	106.8	2 968	48 . التعليم
49. Culture	109.8	106.5	105.3	801	49 . الثقافة
50. Indice d'ensemble	113.8	111.5	107.6	100 000	50 . الرقم القياسي العام

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

**13.9 QUANTITES DES LEGUMES COMMERCIALISEES
AUX MARCHES DE GROS DES COMMUNES CHEF-LIEU
DES GOUVERNORATS**

**9.13 كمية الخضار المعروضة للبيع بأسواق
الجملة لبلديات مقر الولاية**

Unité : la Tonne

الوحدة : الطن

	2005	2004	2003	2002	2001	
Pomme de terre	91 523	90 747	87 502	103 572	104 513	البطاطا
Oignon	74 004	64 005	72 471	80 567	85 915	البصل
Ail	3 801	3 308	4 901	4 790	4 650	الثوم
Carottes	33 266	34 946	41 414	39 901	39 940	السفنارية
Navets	10 239	11 438	9 910	12 206	11 530	اللفت
Radis	2 940	1 866	1 510	2 280	1 830	الفجل
Petits pois verts	11 936	10 149	11 476	12 112	10 242	الجبانة
Fèves vertes	16 465	17 248	15 689	19 486	15 709	الفول الأخضر
Courges	17 043	17 672	20 605	19 676	19 770	القرع الأحمر
Courgettes	8 428	7 764	8 390	9 154	8 585	القرع الأخضر
Concombres	23 800	23 390	29 389	25 721	23 447	الفقوس
Pastèques	41 586	42 200	41 973	44 376	56 870	البطيخ
Melons	29 641	35 412	34 340	30 823	32 156	الدلاع
Tomates	88 135	77 465	76 600	88 493	90 135	الطماطم
Piments	66 437	59 142	70 716	68 903	79 255	الفلفل
Artichauts	4 130	4 021	4 008	9 988	7 927	القنارية
Cardons	1 789	2 026	2 861	2 661	2 401	الكرضون
Persils. Céleris	11 086	10 456	10 342	12 852	12 912	معدنوس وكرافس
Blettes. Epinards	10 701	8 460	8 886	10 257	10 049	سلق وسبناخ
Choux-fleurs	6 587	6 067	4 624	9 470	5 065	بروكلو
Choux	11 498	12 887	9 112	11 556	12 615	كرنب
Salades	12 693	11 668	21 833	13 071	14 302	سلطة
Fenouils	16 085	17 316	18 124	21 248	21 223	بسباس
Autres légumes	9 190	5 856	8 086	7 551	6 517	خضار أخرى
Total	603 003	575 509	614 762	660 714	677 558	المجموع

Source : Ministère de l'Agriculture
et des Ressources Hydrauliques

المصدر: وزارة الفلاحة
والموارد المائية

**13.10 QUANTITES DES FRUITS COMMERCIALISES
AUX MARCHES DE GROS DES COMMUNES CHEF-LIEU
DES GOUVERNORATS**

**10.13 كمية الغلال المعروضة للبيع بأسواق
الجملة لبلديات مقر الولاية**

Unité : la Tonne

الوحدة : الطن

	2005	2004	2003	2002	2001	
Oranges	40 234	39 941	36 980	50 472	57 171	برتقال
Mandarines	2 320	2 581	2 684	3 682	2 607	مدلينة
Clémentines	8 140	6 257	5 989	8 154	12 316	كلمنتين
Citrons	10 827	9 056	9 841	10 196	12 851	قارص
Autres agrumes	325	4 015	3 976	489	462	قوارص أخرى
Pommes	33 629	34 654	22 051	35 191	36 414	تفاح
Poires	32 938	22 056	18 984	31 691	25 572	إجاص
Coings	297	417	299	134	223	سفرجل
Nèfles	832	1 266	887	1 958	864	بصاع
Abricots	9 554	9 330	9 110	9 236	7 903	مشمش
Pêches	31 687	28 778	24 277	23 780	18 004	خوخ
Prunes	5 137	4 742	4 134	5 198	3 046	عويينة
Figues	3 641	2 399	2 974	2 899	2 621	تين
Raisins de table	18 355	20 050	19 579	20 760	20 204	عنب طاولة
Dattes	5 057	4 351	5 887	5 008	7 589	تمور
Amandes vertes	6 981	8 269	8 280	5 789	6 282	لوز أخضر
Olives de table	820	879	1 849	760	595	زيتون الطاولة
Grenades	7 606	8 495	9 531	8 806	9 189	رمان
Autres fruits	8 052	7 237	7 559	7 609	8 050	غلال أخرى
Total	226 432	214 773	194 871	231 812	231 963	المجموع

Source : Ministère de l'Agriculture
et des Ressources Hydrauliques

المصدر: وزارة الفلاحة
والموارد المائية

14.1 EVOLUTION MENSUELLE DES ECHANGES

1.14 التطور الشهري للمبادلات التجارية

Unité : Millions de dinars

الوحدة : مليون دينار

	2005	2004	2003	2002	2001	
I – Importations	17 101.3	15 960.3	14 038.9	13 510.9	13 697.3	I - الواردات
Janvier	1 148.0	1 163.9	1 120.0	1 164.4	1 299.9	جانفي
Février	1 219.7	1 035.1	1 016.5	914.7	1 090.5	فيفري
Mars	1 537.8	1 298.5	1 178.7	1 088.0	1 028.2	مارس
Avril	1 476.6	1 307.5	1 420.4	1 116.5	1 331.1	أفريل
Mai	1 443.9	1 375.4	1 230.5	1 150.5	1 276.3	ماي
Juin	1 589.7	1 430.0	1 157.8	1 120.2	1 163.7	جوان
Juillet	1 226.2	1 375.5	1 156.1	1 169.0	1 090.7	جويلية
Août	1 398.4	1 167.1	1 001.6	1 024.6	972.5	أوت
Septembre	1 470.1	1 298.2	1 055.9	1 088.4	1 063.3	سبتمبر
Octobre	1 439.3	1 418.9	1 181.7	1 321.3	1 189.0	أكتوبر
Novembre	1 535.3	1 404.5	1 102.2	1 113.1	1 073.4	نوفمبر
Décembre	1 616.5	1 685.8	1 417.5	1 240.2	1 118.7	ديسمبر
Moyenne mensuelle	1 425.1	1 330.0	1 169.9	1 125.9	1 141.4	المعدل الشهري
II – Exportations	13 607.7	12 054.9	10 342.6	9 748.6	9 536.2	II - الصادرات
Janvier	987.5	1002.6	873.3	790.1	866.7	جانفي
Février	1120.8	933.1	840.4	730.1	793.0	فيفري
Mars	1183.9	1093.1	985.7	813.2	790.1	مارس
Avril	1065.2	969.6	1 081.1	801.8	816.2	أفريل
Mai	1206.2	1074.2	880.2	791.0	796.3	ماي
Juin	1176.6	1063.3	906.3	876.5	864.3	جوان
Juillet	1105.3	1060.5	877.1	891.3	889.7	جويلية
Août	1036.1	761.5	652.7	672.2	609.7	أوت
Septembre	1104.2	929.3	756.1	768.6	776.9	سبتمبر
Octobre	1250.7	1052.3	838.1	875.7	804.4	أكتوبر
Novembre	989.5	989.0	749.0	924.9	756.9	نوفمبر
Décembre	1381.6	1126.5	902.4	813.0	757.5	ديسمبر
Moyenne mensuelle	1134.0	1004.6	861.9	812.4	792.0	المعدل الشهري
III – Solde						III - الرصيد
Solde annuel	- 3 493.6	- 3 905.4	- 3 696.3	- 3 762.3	- 4 154.6	الرصيد السنوي
Solde mensuel	- 291.1	- 325.4	- 308.0	- 313.6	- 349.4	الرصيد الشهري
Taux de couverture (%)	79.6	75.5	73.7	72.2	69.6	نسبة التغطية (%)

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.2 EVOLUTION DES ECHANGES

2.14 تطور المبادلات التجارية حسب قطاع الإستعمال

PAR GROUPEMENT SECTORIEL D'ACTIVITE

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

Produits	Importations الواردات			Exportations الصادرات			المواد
	2005	2004	2003	2005	2004	2003	
Agriculture et Ind. Agro. Alim.	1 626.5	1 526.6	1 261.6	1 452.6	1 368.9	749.9	منتجات فلاحية وصناعات غذائية
régime général	1 386.0	1 349.9	1 102.6	1 143.7	1 232.1	601.7	نظام عام
régime off shore	240.5	176.7	159.0	308.9	136.8	148.3	نظام غير مقيم
Energie et Lubrifiants	2 267.7	1 658.0	1 456.2	1 757.3	1 151.0	1 032.6	الطاقة والمحروقات
régime général	2 267.7	1 658.0	1 456.2	1 757.3	1 151.0	1 032.6	نظام عام
régime off shore	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	نظام غير مقيم
Mines, Phosph. et Dérivés	421.1	369.5	318.7	953.5	864.9	685.9	الصناعات المنجمية والفسفاطية ومشتقاتها
régime général	421.1	369.5	318.7	953.5	864.9	685.9	نظام عام
régime off shore	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	نظام غير مقيم
Textiles, Habil. et cuirs	3 303.5	3 326.6	3 409.6	5 133.1	5 111.8	4 880.6	النسيج ، الملابس والجلد
régime général	333.0	330.0	299.2	132.0	136.6	117.1	نظام عام
régime off shore	2 970.5	2 996.7	3 110.4	5 001.1	4 975.3	4 763.5	نظام غير مقيم
Textiles, Habillements	2 956.3	2 987.9	2 944.5	4 444.6	4 483.6	4 252.8	النسيج واللباس
régime général	295.7	293.4	263.1	117.7	116.8	92.6	نظام عام
régime off shore	2 660.5	2 694.6	2 681.4	4 326.9	4 366.8	4 160.2	نظام غير مقيم
Cuirs et Chaussures	347.2	338.7	465.2	688.5	628.2	627.7	الجلد والأحذية
régime général	37.3	36.6	36.1	14.3	19.8	24.5	نظام عام
régime off shore	309.9	302.1	429.0	674.2	608.4	603.3	نظام غير مقيم
Ind. Méca. et Elect.	6 641.1	6 528.5	5 404.7	3 141.7	2 597.9	2 149.7	صناعات ميكانيكية وكهربائية
régime général	4 818.7	4 899.2	4 108.5	399.4	315.5	305.8	نظام عام
régime off shore	1 822.4	1 629.4	1 296.2	2 742.3	2 282.3	1 843.9	نظام غير مقيم
Matériel de Transport	1 265.7	1 210.5	998.8	351.9	284.7	221.4	أليات النقل
régime général	1 112.3	1 073.1	907.4	47.4	45.5	47.1	نظام عام
régime off shore	153.4	137.4	91.4	304.6	239.3	174.3	نظام غير مقيم
Autres Ind. Méca.	3 306.4	3 310.6	2 716.9	869.0	806.0	730.2	صناعات ميكانيكية أخرى
régime général	2 667.4	2 691.7	2 217.5	244.0	206.1	209.8	نظام عام
régime off shore	639.0	618.9	499.4	625.0	599.9	520.5	نظام غير مقيم
Industries Electriques	2 068.9	2 007.5	1 689.0	1 920.8	1 507.1	1 198.2	الصناعات الكهربائية
régime général	1 039.0	1 134.4	983.6	108.1	64.0	49.0	نظام عام
régime off shore	1 029.9	873.1	705.3	1 812.7	1 443.1	1 149.2	نظام غير مقيم
Autres Ind. Manufact.	2 841.5	2 551.0	2 188.1	1 169.4	960.5	843.8	صناعات تحويلية أخرى
régime général	2 220.2	2 062.5	1 745.7	623.8	483.1	436.6	نظام عام
régime off shore	621.3	488.5	442.4	545.6	477.4	407.2	نظام غير مقيم
Ensemble des Produits	17 101.3	15 960.3	14 038.9	13 607.7	12 054.9	10 342.6	مجموع المواد
régime général	11 446.6	10 669.0	9 030.9	5 009.7	4 183.2	3 179.7	نظام عام
régime off shore	5 654.7	5 291.3	5 008.0	8 598.0	7 871.7	7 162.9	نظام غير مقيم

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.3 EVOLUTION DES ECHANGES
PAR TYPE D'UTILISATION

3.14 تطور المبادلات التجارية
حسب نوعية الإستعمال

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

Produits	Importations الواردات			Exportations الصادرات			المنتجات
	2005	2004	2003	2005	2004	2003	
Produits Agricoles et Alimentaires de base	923.0	938.7	742.6	838.2	989.7	377.1	منتجات فلاحية وغذائية أساسية
régime général	849.3	863.0	677.3	792.1	958.7	354.5	نظام عام
régime off shore	74.7	75.6	65.3	46.1	31.0	22.6	نظام غير مقيم
Produits Energétiques	2 267.7	1 658.0	1 456.2	1 757.3	1 151.0	1 032.6	منتجات الطاقة
régime général	2 267.7	1 658.0	1 456.2	1 757.3	1 151.0	1 032.6	نظام عام
régime off shore	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	نظام غير مقيم
Prod. Miniers et Phosphatés	421.1	369.5	318.7	953.5	864.9	685.9	منتجات منجمية وفسفاطية
régime général	421.1	369.5	318.7	953.5	864.9	685.9	نظام عام
régime off shore	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	نظام غير مقيم
Autres Produits Intermédiaires	7 150.3	6 961.2	6 126.8	2 592.0	2 230.6	1 930.3	منتجات أخرى وسيطة
régime général	2 843.5	2 906.5	2 251.0	631.3	567.2	496.2	نظام عام
régime off shore	4 306.8	4 054.7	3 875.8	1 960.9	1 663.4	1 434.1	نظام غير مقيم
Produits d'Equipement	4 350.7	4 196.8	3 649.2	1 445.8	1 208.9	993.7	منتجات التجهيز
régime général	3 463.3	3 420.4	3 037.9	268.6	217.7	208.7	نظام عام
régime off shore	887.4	776.4	611.3	1 177.2	991.1	785.0	نظام غير مقيم
Autres Produits de consommation	1 987.7	1 836.1	1 745.4	6 020.9	5 609.9	5 323.1	منتجات أخرى للإستهلاك
régime général	1 601.9	1 451.6	1 289.8	606.9	423.6	401.9	نظام عام
régime off shore	385.8	384.6	455.7	5 414.0	5 186.3	4 921.3	نظام غير مقيم
Ensemble des Produits	17 101.3	15 960.3	14 038.9	13 607.7	12 054.9	10 342.6	مجموع المنتجات
régime général	11 446.6	10 669.0	9 030.9	5 009.7	4 183.2	3 179.7	نظام عام
régime off shore	5 654.7	5 291.3	5 008.0	8 598.0	7 871.7	7 162.9	نظام غير مقيم

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.4 EVOLUTION DES ECHANGES

PAR GROUPEMENT D'UTILISATION
DES MARCHANDISES

4.14 تطور المبادلات التجارية

حسب قطاعات الإستعمال للبضائع

Unité : Millions de dinars

الوحدة : مليون دينار

	2005	2004	2003	2002	2001	
1. Importations	17 101.3	15 960.3	14 038.9	13 510.9	13 697.3	1. الواردات
a. Alimentation humaine	1 093.1	1 037.3	894.1	1 143.0	926.6	أ - التغذية البشرية
b. Matières premières et demi - produits :						ب - منتجات أولية ونصف مصنوعة
Energie	2 267.7	1 658.0	1 456.2	1 227.1	1 273.4	الطاقة
Produits d'origine animale ou végétale	588.8	575.2	463.4	525.4	496.2	منتجات ذات أصل حيواني أو نباتي
Produits d'origine minérale	261.7	216.0	201.2	153.6	165.5	منتجات منجمية الأصل
Autres demi-produits	4 343.1	4 121.4	3 421.0	2 947.8	2 987.9	منتجات أخرى نصف مصنوعة
c. produits finis destinés à :	8 546.8	8 352.4	7 603.0	7 514.0	7 847.7	ت - منتجات تامة مخصصة ل :
L' équipement agricole	42.9	38.9	30.9	70.3	73.3	التجهيز الفلاحي
L' équipement industriel	3 392.9	3 270.0	2 834.4	2 894.1	3 140.2	التجهيز الصناعي
La consommation	5 111.0	5 043.5	4 737.7	4 549.6	4 634.2	الإستهلاك
2. Exportations	13 607.7	12 054.9	10 342.6	9 748.6	9 536.2	2. الصادرات
a. Alimentation humaine	1 225.6	1 227.4	565.6	556.5	669.9	أ - التغذية البشرية
b. Matières premières et demi - produits :						ب - مواد أولية ونصف مصنوعة
Energie	1 757.3	1 151.0	1 032.6	911.9	877.7	الطاقة
Produits d'origine animale ou végétale	186.1	149.4	169.7	126.5	82.9	منتجات ذات أصل حيواني أو نباتي
Produits d'origine minérale	133.1	118.6	126.0	119.3	117.3	منتجات منجمية الأصل
Autres demi-produits	3 145.2	2 760.0	2 225.0	2 139.8	2 120.8	منتجات أخرى نصف مصنوعة
c. produits finis destinés à :	7 160.4	6 648.5	6 223.7	5 894.6	5 635.1	ت - منتجات تامة مخصصة ل :
L' équipement agricole	12.8	7.5	6.1	21.6	7.9	التجهيز الفلاحي
L' équipement industriel	1 171.9	994.2	851.3	762.8	649.2	التجهيز الصناعي
La consommation	5 975.7	5 646.7	5 366.3	5 110.2	4 978.0	الإستهلاك

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.5 EVOLUTION DES EXPORTATIONS DES PRINCIPAUX

5.14 تطور صادرات أهم المنتجات

PRODUITS PAR GROUPEMENT SECTORIEL

حسب قطاع الإستعمال (بالقيمة)

D'ACTIVITE (EN VALEURS)

Unité : Millions de dinars

الوحدة : مليون دينار

	2005	2004	2003	2002	2001	
Produits agro-alimentaires						منتجات فلاحية غذائية
Huiles d'olives	476.7	708.0	114.3	55.8	200.3	زيت الزيتون
Poissons. crustacés et mollusques	202.4	153.2	144.7	134.6	126.5	السماك قشريات ورخويات
Dattes	130.6	105.1	95.2	97.5	105.6	التمور
Agrumes	15.2	14.0	11.9	12.0	12.8	القوارص
Energie et lubrifiants						المحروقات والطاقة
Pétrole brut	1 416.2	935.5	640.2	715.2	697.3	نفط خام
Produits raffinés	341.1	215.4	390.6	185.8	180.4	مواد مكررة
Mines . phosphates et dérivés						المناجم، الفسفاط ومشتقاته
Phosphate brut	34.5	24.6	33.1	45.7	48.5	فسفاط خام
Acide phosphorique	282.9	225.6	158.3	214.3	236.3	حامض فسفوري
D.A.P	328.6	349.5	297.3	267.3	273.8	ث. أ. م
Superphosphate triple	205.0	185.3	142.8	137.3	130.5	ثالث الفسفاط الرفيع
Autres produits phosphates	7.2-	9.5	6.2	5.5	12.6	مواد أخرى فسفاطية
Sel	18.0	13.9	14.7	11.1	11.7	ملح
Zinc	14.6	14.9	15.5	15.3	19.9	زنك
Textiles habillements et cuirs						النسيج والكساء والجلد
Bonneterie	807.4	837.1	824.9	821.7	709.9	ملابس داخلية
Confection	3 197.2	3 221.2	3 050.2	2 967.4	3 001.1	ملابس جاهزة
Tissus	323.9	317.7	271.8	257.7	222.4	نسيج
Tapis d'artisanat	1.9	2.1	2.0	1.8	2.9	زربية تقليدية
Tiges de chaussures	185.4	198.9	211.0	213.1	212.8	وجهة الحذاء
Chaussures	384.2	329.2	314.5	268.7	254.0	أحذية
Ouvrages en cuir	74.2	69.4	67.8	65.4	67.0	مصنوعات جلدية
I.M.E et autres industries						صناعات كهربائية وميكانيكية وصناعات أخرى
Ciments	76.0	53.9	50.2	37.8	33.0	الإسمنت
Pâtes à papier	19.2	21.9	16.3	10.7	11.1	عجين للورق
Huiles essentielles et parfumerie	68.3	34.6	44.6	32.9	45.2	زيوت روية و عطور
Produits pharmaceutiques	17.3	19.4	10.1	9.3	10.1	مواد صيدلانية
Ouvrages en plastique	138.2	153.6	104.3	115.1	86.3	مصنوعات من البلاستيك
Pneumatiques	92.5	53.0	49.2	14.9	28.6	مصنوعات مطاطية
Produits céramique	93.2	82.9	66.9	70.6	69.5	مواد من الخزف
fil et câbles électriques	762.5	661.3	506.6	461.2	457.8	خيوط وأسلاك كهربائية
Transformateurs	166.9	167.4	156.1	141.7	148.1	محولات كهربائية
Réfrigérateurs. appareils de prod.froid.	15.5	10.7	8.8	19.1	16.7	الثلاجات وآلات التبريد
Châssis et pièces détachées	251.1	200.4	157.7	104.2	62.8	قاعدة سيارة وقطع غيار

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

**14.6 EVOLUTION DES EXPORTATIONS DES PRINCIPAUX
PRODUITS PAR GROUPEMENT SECTORIEL
D'ACTIVITE (EN QUANTITE)**

**6.14 تطور صادرات أهم المنتجات
حسب قطاع الإستعمال (بالكمية)**

Unité : Mille tonnes

الوحدة : ألف طن

	2005	2004	2003	2002	2001	
Produits agro-alimentaires						مواد فلاحية - غذائية
Huiles d'olives	109.4	211.2	39.9	22.5	94.5	زيت الزيتون
Poissons. crustacés et mollusques	20.6	15.2	14.8	17.5	15.4	السمك، قشريات ورخويات
Dattes	50.2	40.4	37.1	41.9	47.0	التمور
Agrumes	19.0	17.7	17.1	22.7	24.9	القوارص
Energie et lubrifiants						المحروقات والطاقة
Pétrole brut	2848.1	2 797.8	2 414.9	2 932.5	2 611.6	نفط خام
Produits raffinés	734.5	756.2	1733.2	703.6	635.0	مواد مكررة
Mines. phosphates et dérivés						المناجم، الفسفاط ومشتقاته
Phosphate brut	758.9	661.2	865.3	1 113.9	1 167.9	فسفاط خام
Acide phosphorique	1120.9	1 103.0	863.4	1 037.0	1 076.9	حامض فسفوري
D.A.P	992.8	1 219.1	1 304.8	1 217.8	1 247.9	ث. أ. م
Superphosphate triple	837.6	873.5	774.9	785.6	731.7	ثالث الفسفاط الرفيع
Autres produits phosphates	44.7	63.0	52.3	49.9	94.0	مواد أخرى فسفاطية
Sel	945.1	750.6	783.4	589.1	636.4	ملح
Zinc	36.7	49.4	63.8	66.9	80.0	زنك
I.M.E et autres industries						صناعات كهربائية وميكانيكية وصناعات أخرى
Ciments	1218.7	978.2	831.5	562.0	467.6	الإسمنت
Pâtes à papier	11.6	12.7	12.7	9.9	9.7	عجين للورق
Produits céramiques	181.5	187.5	133.0	134.7	110.4	مواد من الخزف

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.7 EVOLUTION DES IMPORTATIONS DES PRINCIPAUX
PRODUITS PAR GROUPEMENT SECTORIEL
D'ACTIVITE (EN VALEURS)

7.14 تطور واردات أهم المنتجات
حسب قطاع الإستعمال (بالقيمة)

Unité : Millions de dinars

الوحدة : مليون دينار

	2005	2004	2003	2002	2001	
Produits agro-alimentaires						منتجات فلاحية غذائية
Blé dur	36.9	26.9	125.1	193.8	98.4	القمح الصلب
Blé tendre	191.0	216.2	137.9	179.8	155.5	القمح اللين
Orge	128.6	34.9	11.2	120.0	90.1	الشعير
Mais	118.4	150.2	101.2	145.6	130.6	القطانية
Pomme de terre	24.6	25.9	20.8	25.6	19.0	البطاطا
Café	14.7	17.4	5.9	15.2	21.0	القهوة
Thé	18.2	14.4	14.6	20.6	28.5	الشاي
Viandes	34.7	34.1	4.7	0.0	0.0	اللحوم
Laits et dérivés	44.1	52.9	41.8	34.7	29.1	الحليب ومشتقاته
Huiles végétales	244.9	208.1	199.5	144.7	69.2	الزيوت النباتية
Sucre	119.7	99.4	87.7	110.7	79.9	السكر
Tourteaux de soja	91.3	157.2	79.7	100.8	82.5	علف السوجا
Tabac brut	33.9	26.4	23.7	21.2	31.8	التبغ الخام
Energie et lubrifiants						المحروقات والطاقة
Pétrole brut	561.3	394.8	343.5	305.2	308.4	النفط الخام
Produits raffinés	1 570.9	1130.5	999.1	811.8	869.6	مواد مكررة
Gaz naturel	131.5	24.6	102.8	82.3	70.9	الغاز الطبيعي
Houille et coke	4.0	7.2	10.7	3.8	24.5	الفحم الحجري والكوك
Mines. phosphates et dérivés						المناجم ، الفسفاط ومشتقاته
Soufre	179.0	151.2	131.2	81.1	78.3	الكبريت
Ammoniac	109.7	109.3	101.5	60.5	72.7	الأمونياك
Textiles . habillements et cuirs						النسيج واللباس والجلد
Coton en masse	33.3	43.0	31.8	34.9	55.3	القطن
Fils et files	208.8	197.7	195.8	192.3	208.6	خيوط وشباك
Tissus	1 756.9	1 760.2	1 736.2	1 712.1	1 744.5	نسيج
Articles en textile	824.2	865.8	862.2	855.4	818.3	صناعات من النسيج
Cuir et peaux	231.4	231.4	216.3	211.9	223.6	الجلد والفرو
Transport						النقل
Tracteurs	50.4	51.8	39.5	31.0	64.1	الجرارات
Camions	255.2	297.7	204.2	169.7	136.2	الشاحنات
Bus et cars	10.9	10.1	6.7	120.0	146.6	الحافلات
Voitures de tourisme	513.6	479.3	416.2	322.1	310.5	سيارات سياحية
Châssis et carrosseries	251.0	257.7	211.7	192.9	194.9	قاعدة و هياكل والمركبات
Autres matériels de transport	120.9	48.8	55.2	196.7	213.9	أجهزة أخرى للنقل

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

**14.7 EVOLUTION DES IMPORTATIONS DES PRINCIPAUX
PRODUITS PAR GROUPEMENT SECTORIEL
D'ACTIVITE (EN VALEURS) (suite et fin)**

**7.14 تطور واردات أهم المنتجات
حسب قطاع الإستعمال (بالقيمة) (تابع ونهاية)**

Unité : Millions de dinars

الوحدة : مليون دينار

	2005	2004	2003	2002	2001	
I.M.E et autres industries						صناعات كهربائية وميكانيكية وصناعات أخرى
Tabacs fabriqués	54.5	47.5	42.6	39.4	41.9	تبغ مصنع
Produits pharmaceutiques	338.4	308.4	272.1	269.0	251.1	مواد صيدلية
Matières en plastique	407.4	354.2	296.9	285.7	274.2	مواد بلاستيكية
Ouvrages en plastique	408.5	338.9	286.9	279.2	257.3	مصنوعات من البلاستيك
Autres produits chimiques	432.6	361.8	320.0	317.7	311.4	مواد كيميائية أخرى
Produits de peintures	84.5	83.5	79.9	76.9	72.6	مواد للدهن
Ouvrages en caoutchouc	85.5	83.3	76.0	69.6	79.8	مصنوعات من المطاط
Bois	195.2	172.8	161.4	163.4	165.7	خشب
Papiers et cartons	275.9	253.5	220.5	214.2	217.3	ورق وورق مقوى
Livres et articles de librairie	49.6	41.6	33.8	31.2	33.9	كتب وأدوات مكتبية
Fonte. Fer et aciers	583.0	665.1	423.5	272.8	305.5	السبك والحديد والفولاذ
Tubes et tuyaux	148.9	99.6	62.8	80.1	62.6	أنابيب وقنوات
Cuivre	185.3	140.0	94.6	94.2	99.8	نحاس
Aluminium	106.6	90.1	75.2	72.3	79.0	ألومنيوم
Roulements robinetterie	72.0	77.4	65.6	71.9	69.5	قطع محركة للحفريات
Pompes	127.0	166.1	122.4	118.4	130.5	آلات الضخ
Générateurs transformateurs	131.5	136.4	122.1	101.5	147.0	مولدات كهربائية
Turbines à gaz	197.3	282.9	194.1	160.7	181.1	محرك بالغاز
Engins agricoles	34.1	28.6	19.3	17.6	20.8	أدوات فلاحية
Machines I.A.A	33.8	37.5	33.7	43.1	42.3	آلات للصناعات الغذائية والفلاحية
Machines textiles	53.4	40.9	51.6	38.1	65.0	آلات للنسيج
Machines pour industries de papiers	18.1	23.4	19.0	27.8	27.1	آلات لصناعة الورق
Machines pour l'impression	17.2	24.6	21.5	23.0	33.9	آلات للطباعة
Fils et câbles électriques	270.9	350.9	232.6	204.4	186.8	خيوط وأسلاك كهربائية
Lampes et tubes cathodiques	112.1	85.6	71.7	71.7	75.5	مصابيح وصمامات مهبطية
Appareils de télécom	348.9	421.2	403.5	237.9	212.2	آلات لاسلكية للإتصالات
Appareils de manutentions	171.1	151.0	162.2	200.8	222.9	آلات للشحن
Appareils informatiques	285.6	218.9	192.1	179.8	210.9	آلات للإعلامية
Optique et appareils scientifiques	310.3	282.3	278.0	261.9	251.9	تجهيزات علمية وبصرية
Jouet, jeux et articles de sport	17.8	14.2	12.6	20.6	23.2	لعب ولوازم رياضية

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

**14.8 EVOLUTION DES IMPORTATIONS PAR GROUPEMENT
DES PRINCIPAUX PRODUITS SECTORIEL
D'ACTIVITE (EN QUANTITE)**

**8.14 تطور واردات أهم المنتجات
حسب قطاع الإستعمال (بالكمية)**

Unité : Mille tonnes

الوحدة : ألف طن

	2005	2004	2003	2002	2001	
Produits agro-alimentaires						منتجات فلاحية غذائية
Blé dur	163.4	102.0	472.4	772.1	429.9	القمح الصلب
Blé tendre	965.6	940.4	773.6	1 077.2	901.0	القمح اللين
Orge	641.1	210.0	75.1	802.5	536.4	الشعير
Mais	661.5	723.3	606.0	884.3	810.9	القطانية
Pomme de terre	9.5	46.7	36.6	46.2	36.8	البطاطا
Café	9.7	13.9	5.6	12.6	12.6	القهوة
Thé	8.3	9.6	9.2	9.5	12.2	الشاي
Viandes	15.3	9.9	1.4	-	-	اللحوم
Laits et dérivés	302.4	31.8	29.1	23.4	11.4	الحليب ومشتقاته
Huiles végétales	320.2	256.3	270.4	234.1	132.5	الزيوت النباتية
Sucre	271.4	368.2	326.2	342.9	235.3	السكر
Tourteau de soja	9.3	391.8	270.3	338.7	266.0	علف السوجا
Tabac brut	36.1	8.0	7.0	5.5	10.6	التبغ الخام
Energie et lubrifiants						المحروقات والطاقة
Pétrole brut	1 084.9	1 105.0	1 199.3	1 434.9	1 114.0	النفط الخام
Produits raffinés	2 799.3	2 878.7	3 312.5	2 743.2	2 877.7	مواد مكررة
Gaz naturel	478.7	871.8	814.3	726.5	515.4	الغاز الطبيعي
Houille et coke	17.5	32.6	63.5	20.4	153.3	الفحم الحجري والكوك
Mines, phosphates et dérivés						المناجم والفسفاط ومشتقاته
Soufre	1 724.2	1 766.5	1 833.2	1 715.3	1 581.3	الكبريت
Ammoniac	321.5	340.8	407.6	372.8	339.4	الأمونياك
I.M.E et autres industries						صناعات كهربائية وميكانيكية وصناعات أخرى
Matières en plastique	224.4	228.8	232.5	238.3	219.3	مواد بلاستيكية
Autres produits chimiques	613.8	508.2	469.2	437.5	470.1	مواد كيميائية أخرى
Produits de peintures	36.7	39.6	38.8	36.9	35.6	مواد للدهن
Bois	360.6	338.1	311.0	337.2	341.5	خشب
Papiers et cartons	268.0	244.0	227.7	236.9	224.6	ورق وورق مقوى
Fer et aciers	886.6	1186.3	939.1	652.7	733.1	حديد وفولاذ
Tubes et tuyaux	69.4	72.9	40.0	227.0	46.8	أنابيب وقنوات
Cuivre	37.2	33.6	31.8	31.5	31.1	نحاس
Aluminium	23.0	20.5	17.0	16.8	19.3	ألومنيوم

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.9 EVOLUTION DES ECHANGES AVEC

LES PRINCIPAUX ENSEMBLES ECONOMIQUES

9.14 تطور المبادلات التجارية

مع أهم المجموعات الاقتصادية

	2005	2004	2003	2002	2001	
A. Valeur (en millions de Dinars)						أ - القيمة (بالمليون دينار)
I. Importations	17 101.3	15 847.9	14 038.9	13 510.9	13 697.3	I. الواردات
Pays de l' U E	11 800.8	11 066.2	10 008.6	9 493.8	9 688.9	بلدان الإتحاد الأوروبي
Autres pays d' Europe	1 490.8	1 395.3	1 045.6	1 087.5	928.6	بلدان أوروبية أخرى
Maghreb arabe (UMA)	917.4	800.7	690.0	618.6	681.6	المغرب العربي (إ.م.ع)
Autres pays d' Afrique	174.5	156.9	139.7	149.2	163.4	بلدان إفريقية أخرى
Pays arabes d' orient	315.6	246.2	227.2	171.0	178.4	بلدان عربية من الشرق
Autres pays	2 402.2	2 182.6	1 927.8	1 990.8	2 056.4	بلدان أخرى
II. Exportations	13 607.7	12 054.9	10 342.6	9 748.6	9 536.2	II. الصادرات
Pays de l' U E	10 885.5	10 040.7	8 343.4	7 662.3	7 586.4	بلدان الإتحاد الأوروبي
Autres pays d' Europe	243.0	185.5	374.4	258.0	203.1	بلدان أوروبية أخرى
Maghreb arabe (UMA)	1 001.3	669.5	661.0	666.7	527.4	المغرب العربي (إ.م.ع)
Autres pays d' Afrique	231.0	151.3	137.2	144.2	143.1	بلدان إفريقية أخرى
Pays arabes d' orient	144.0	103.0	97.9	199.0	205.0	بلدان عربية من الشرق
Autres pays	1 102.9	904.9	728.7	818.4	838.7	بلدان أخرى
B. Pourcentage						ب . النسبة المئوية
I. Importations	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	I. الواردات
Pays de l' U E	69.0	69.8	71.3	70.3	70.7	بلدان الإتحاد الأوروبي
Autres pays d' Europe	8.7	8.8	7.5	8.0	6.8	بلدان أوروبية أخرى
Maghreb arabe (UMA)	5.4	5.1	4.9	4.6	5.0	المغرب العربي (إ.م.ع)
Autres pays d' Afrique	1.0	1.0	1.4	1.1	1.2	بلدان إفريقية أخرى
Pays arabes d' orient	1.8	1.6	1.6	1.3	1.3	بلدان عربية من الشرق
Autres pays	14.0	13.7	13.3	14.7	15.0	بلدان أخرى
II. Exportations	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	II. الصادرات
Pays de l' U E	80.0	83.3	80.7	78.6	79.8	بلدان الإتحاد الأوروبي
Autres pays d' Europe	1.8	1.5	3.7	2.6	2.1	بلدان أوروبية أخرى
Maghreb arabe (UMA)	7.4	5.5	6.4	6.8	5.6	المغرب العربي (إ.م.ع)
Autres pays d' Afrique	1.7	1.3	1.3	1.5	1.5	بلدان إفريقية أخرى
Pays arabes d' orient	1.1	0.9	0.9	2.0	2.2	بلدان عربية من الشرق
Autres pays	8.1	7.5	7.0	8.4	8.8	بلدان أخرى

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.10 EVOLUTION DES ECHANGES
AVEC LES PRINCIPAUX PAYS

10.14 تطور المبادلات التجارية مع أهم البلدان

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2005	2004	2003	2002	2001	
A. Importations	17 101.3	15 690.3	14 038.9	13 510.9	13 697.3	أ. الواردات
Afrique	1 091.9	957.5	829.7	767.8	844.9	إفريقيا
Algérie	175.7	194.4	167.5	128.1	119.1	الجزائر
Libye	661.9	526.9	460.4	408.1	466.0	ليبيا
Maroc	77.9	78.1	60.2	81.7	93.1	المغرب
Amérique	883.8	954.9	741.1	953.3	905.1	أمريكا
Bésil	198.1	195.0	87.9	108.7	103.1	البرازيل
Etats-Unis d'Amérique	427.7	445.7	345.5	427.2	551.6	الولايات المتحدة الأمريكية
Asie	1 668.1	1 496.4	1 160.8	1 028.2	1 102.9	آسيا
Chine populaire	494.6	362.6	238.7	198.0	187.8	الصين الشعبية
Inde	133.7	136.2	98.6	97.1	64.0	الهند
Japon	276.4	317.7	225.9	225.1	254.6	اليابان
Europe	13 291.6	12 461.5	11 056.4	10 581.3	10 617.5	أوروبا
Allemagne	1 408.5	1 339.4	1 264.4	1 205.5	1 322.6	ألمانيا
Belgique - Luxembourg	455.1	453.1	423.0	419.7	491.4	بلجيكا - اللوكسمبورغ
France	4 013.7	3 972.0	3 658.1	3 454.7	3 531.9	فرنسا
Italie	3 578.7	3 011.1	2 804.7	2 632.5	2 620.3	إيطاليا
Pays-Bas	312.3	284.3	285.3	244.9	251.2	هولندا
Pologne	42.6	51.7	19.8	24.6	20.6	بولونيا
Royaume-Uni	376.5	345.6	314.1	319.6	329.0	المملكة المتحدة
Suède	130.7	226.6	166.2	211.3	210.9	السويد
Suisse	185.3	175.9	165.1	187.6	150.0	سويسرا
République Tchèque	36.9	27.2	28.2	18.4	15.0	جمهورية تشيكيا
Russie	487.2	486.1	287.5	263.8	249.1	روسيا
Yougoslavie	3.3	2.7	1.0	1.9	1.7	يوغسلافيا
Origines diverses	165.8	90.0	250.9	180.3	226.9	مصادر أخرى

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.10 EVOLUTION DES ECHANGES

10.14 تطور المبادلات التجارية مع أهم البلدان

AVEC LES PRINCIPAUX PAYS (suite et fin)

(تابع و نهاية)

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2005	2004	2003	2002	2001	
B. Exportations	13 607.7	12 054.9	10 342.6	9 748.6	9 536.2	ب الصادرات
Afrique	1 232.3	820.8	798.2	810.9	670.5	إفريقيا
Algérie	237.2	135.6	133.4	126.5	109.0	الجزائر
Libye	612.9	432.6	453.8	464.9	357.5	ليبيا
Maroc	141.9	92.4	69.7	72.2	58.7	المغرب
Amérique	229.4	257.6	158.5	160.4	155.8	أمريكا
Brésil	61.9	81.0	57.1	45.8	26.6	البرازيل
Etats-Unis d'Amérique	77.4	143.5	62.5	76.0	91.3	الولايات المتحدة الأمريكية
Asie	509.8	377.2	307.6	482.6	484.9	آسيا
Chine populaire	23.2	31.8	22.3	21.7	22.6	الصين الشعبية
Inde	126.7	107.0	59.7	114.8	118.3	الهند
Japon	28.9	28.0	17.8	11.5	15.7	اليابان
Europe	11 128.4	10 226.2	8 717.8	7 920.3	7 789.5	أوروبا
Allemagne	1 148.2	1 105.2	1 105.6	1 109.8	1 114.0	ألمانيا
Belgique -Luxembourg	380.1	368.7	412.2	420.3	468.9	بلجيكا - اللوكسمبورغ
France	4 474.8	3 986.7	3 365.5	3 025.0	2 751.3	فرنسا
Italie	3 260.6	3 051.4	2 281.4	2 081.1	2 207.0	إيطاليا
Pays-Bas	292.8	265.7	239.1	211.7	233.9	هولندا
Pologne	17.6	15.9	16.2	17.2	17.4	بولونيا
Royaume-Uni	362.2	346.6	337.3	241.6	226.3	المملكة المتحدة
Suède	46.8	34.3	29.4	26.1	18.9	السويد
Suisse	62.6	49.1	218.2	123.8	50.8	سويسرا
République Tchèque	14.8	10.8	3.0	6.0	2.0	جمهورية تشيكيا
Russie	12.9	6.5	2.2	2.0	4.6	روسيا
Yougoslavie	-	-	0.9	1.1	1.0	يوغسلافيا
Destinations diverses	507.8	373.1	360.5	374.4	403.0	اتجاهات أخرى

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

15.1 EVOLUTION DE LA STRUCTURE DU SYSTEME FINANCIER

1.15 تطور هيكل النظام المالي

Unité : (Nombre de...)

الوحدة : العدد

	2005	2004	2003	2002	2001	
Structure du système financier						هيكل الجهاز المالي
Banque Centrale	1	1	1	1	1	البنك المركزي
Banque de Dépôts	20	17	14	14	14	بنوك الإيداع
Banque de Développement	2	2	5	5	6	بنوك التنمية
Institutions de collecte de l'épargne	1	1	1	1	1	مؤسسات جمع الإيداع
Banques OFF- SHORE	8	8	8	8	8	بنوك غير مقيمة
Sociétés d'Investissement ^[1]	174	164	165	158	145	شركات الإستثمار ^[1]
Centre de Chèques Postaux	1	1	1	1	1	مركز الصكوك البريدية
Bourse des Valeurs Mobilières	1	1	1	1	1	بورصة القيم المنقولة
Sociétés de factoring ^[2]	2	3	2	3	3	شركات الفاكورنغ ^[2]
Organismes de Leasing	11	11	11	11	10	شركات الإيجار

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

^[1]SICAF (Ste d'Investissement à Capital Fixe). SICAV (Ste d'Investissement à Capital Variable) et SICAR (Ste d'Investissement à Capital Risque)

^[2] Sociétés qui gèrent les créances d'autres sociétés

^[1] سيكاف (شركات إستثمارية ذات رأس مال قار) ،
سيكاف (SICAV) (شركات إستثمارية ذات رأس مال متغير)
و سيكار (شركات إستثمارية ذات رأس مال مخاطر)
^[2] المؤسسات التي تعنتي بمستحققات مؤسسات أخرى

15.2 EVOLUTION DU RESEAU BANCAIRE PAR GOUVERNORAT

2.15 تطور الشبكة البنكية حسب الولاية

Unité : Etablissement bancaire

الوحدة : المؤسسة البنكية

	2005	2004	2003	2002	2001	
Gouvernorat						الولاية
Tunis	224	207	206	203	197	تونس
Ariana	52	46	45	42	39	أريانة
Ben Arous	47	44	44	43	41	بن عروس
Zaghouan	11	11	11	11	11	زغوان
Bizerte	40	40	39	39	39	بنزرت
Béja	18	17	17	17	17	باجة
Jendouba	23	23	23	23	23	جندوبة
Le Kef	15	15	15	15	15	الكاف
Siliana	10	10	10	10	10	سليانة
Kasserine	11	11	11	11	11	القصرين
Sidi Bouzid	13	13	13	13	13	سيدي بو زيد
Gafsa	14	14	14	14	14	قفصة
Tozeur	12	12	12	12	12	توزر
Médenine	44	43	43	43	43	مدنين
Tataouine	9	9	9	9	9	تطاوين
Gabès	21	21	21	21	21	قابس
Kébili	7	7	7	7	7	قبلي
Sfax	87	82	79	78	76	صفاقس
Kairouan	25	25	25	24	24	القيروان
Mahdia	24	24	24	24	23	المهدية
Monastir	47	46	45	43	42	المنستير
Sousse	77	72	68	66	64	سوسة
Nabeul	79	77	75	74	72	نابل
Ensemble	910	869	856	842	823	المجموع

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.3 LES RESSOURCES DU SYSTEME MONETAIRE ET LEURS CONTREPARTIES

3.15 موارد النظام النقدي ومقابلتها

Unité : Million de Dinars	Chiffres de fin de période			أرقام آخر مرحلة		الوحدة : مليون دينار
	2005	2004	2003	2002	2001	
I. Les ressources						I. الموارد
A. Monnaie M1	8 773.1	7 694.7	6 992.7	6 643.0	6 775.9	أ - النقود م 1
1) Monnaie fiduciaire	3 478.3	2 968.4	2 664.0	2 518.6	2 377.8	(1) النقود الإنمائية
2) Monnaie scripturale	5 295.0	4 726.3	4 328.7	4124.4	4398.1	(2) النقود المصرفية
Dépôts aux banques de dépôts	4 721.2	4 264.6	3 919.4	3696.7	3959.4	ودائع ببنوك الإيداع ودائع بالحساب الجاري
Dépôts au C. C. P.	556.9	437.5	402.0	416.0	430.0	البريدي
Dépôts à la B. C. T.	16.6	24.2	10.9	11.7	8.7	ودائع بالبنك المركزي
B. Quasi-monnaie	11 896.3	10 831.7	9 652.3	8 969.8	8 377.5	ب - الموارد شبه النقدية
1) Entreprise et particuliers	11 896.3	10 792.0	9 589.6	8913.9	8309.2	(1) المؤسسات والخواص
a) Dépôts à terme	5 236.3	4 463.1	3 932.2	3645.9	2939.3	(أ) - ودائع لأجل
b) Comptes spéciaux d'épargne	4 900.5	4 598.1	4 320.7	4063.6	3906.9	(ب) - شهادات الودائع
c) Autres postes	1 759.5	1 730.8	1 336.7	1204.4	1463.0	(ج) - حسابات أخرى
2) Etablissements financiers autres que banque de dépôts	-	39.7	62.7	55.9	68.3	(2) مؤسسات مالية أخرى غير بنوك الإيداع
C. M3 - M2	1 376.9	1 323.9	1 229.6	1 177.6	943.8	ج - م 3 - م 2
Epargne logement	1 002.5	953.7	870.2	794.0	647.4	ادخار السكن
Epargne Projets et investissement	5.5	4.9	6.3	6.6	7.3	ادخار تمويل المشاريع
Emprunts obligataires	368.8	365.3	353.1	377.0	289.1	قروض إجبارية
D. M4 - M3	280.2	228.0	356.6	458.8	647.0	د - م 4 - م 3
Titres Etat auprès du public	-	-	-	57.0	266.0	سندات الدولة لدى العموم
Billets de trésorerie	280.2	228.0	356.6	401.8	381.0	أوراق الخزينة
E. Ressources spéciales	2 528.8	2 526.6	2 344.6	2 529.7	2 204.9	هـ - موارد مخصصة
F. Fonds propres	4 609.7	4 111.1	3 515.4	3 164.1	2 942.7	و - أرصدة ذاتية
G. Autres postes nets	952.7	754.9	333.3	321.0	208.8	ز - موارد وتسويات أخرى صافية
Total	30 417.8	27 470.9	24 428.1	23 264.0	22 100.6	المجموع

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.3 LES RESSOURCES DU SYSTEME MONETAIRE ET LEURS CONTREPARTIES (suite et fin)

3.15 موارد النظام النقدي ومقابلاتها (تابع ونهاية)

Unité : Million de Dinars	Chiffres de fin de période			أرقام آخر مرحلة		الوحدة : مليون دينار
	2005	2004	2003	2002	2001	
II. Les contreparties						II. المقابلات
A. Créances nettes sur l'extérieur	4 142.5	3 178.8	2 314.7	1 946.4	1 643.7	أ. المستحقات الصافية على الخارج
A1- Avoirs extérieurs	7 341.0	5 748.5	4 482.4	4 091.3	3 742.5	أ1. موجودات على الخارج
a) Réserves internationales	6 033.3	4 817.5	3 604.6	3 108.9	2 909.3	- الإيداع الدولي
Avoirs en or	4.4	4.4	4.4	4.4	4.4	موجودات من الذهب
Avoirs en D.T.S.	45.6	52.8	50.0	51.8	49.8	موجودات بالدينار التونسي
Avoirs en devises	5 983.2	4 760.3	3 550.1	3 052.7	2 855.1	موجودات بالعملة
b) Autres avoirs extérieurs	1 307.7	931.0	877.9	982.4	833.2	ب - موجودات خارجية أخرى
A2- Engagements (moins)	3 198.5	2 569.7	2 167.7	2 144.9	2 098.8	أ2. الإلتزامات (طرح)
B. Créances nettes sur l'Etat	2 747.3	2 527.6	2 092.7	2 289.4	2 472.2	ب - المستحقات الصافية على الدولة
1) Créances nettes de la Banque Centrale de Tunisie	- 80.2	-54.8	27.2	257.6	289.6	1) المستحقات الصافية للبنك المركزي التونسي
2) Créances des banques	2 270.6	2 144.9	1 663.5	1 558.8	1 486.8	2) مستحقات البنوك
3) Contreparties des dépôts des entreprises et particuliers au C.C.P.	556.9	437.5	402.0	416.0	430.0	3) مقابل إيداعات المؤسسات والخواص بالحساب الجاري البريدي
4) Titres de l'Etat auprès du public	-	-	-	57.0	265.8	4) سندات الدولة لدى العموم
C. Concours à l'économie	23 527.9	21 764.5	20 020.7	19 028.2	17 984.7	ج - مساعدات لفائدة الإقتصاد
1) Crédits de la B.C.T.	52.2	412.9	838.6	986.3	1 419.3	1) قروض البنك المركزي التونسي
2) Crédits de banque de dépôts	21 780.5	19 891.1	17 705.7	16 620.2	15 387.1	2) قروض بنوك الإيداع
3) Billet de trésorerie	280.2	228.0	356.6	401.8	381.1	3) أوراق الخزينة
4) Porte feuille- titre	1 451.1	1 232.5	1 119.8	1 019.9	797.2	4) محفظة السندات
Total	30 417.8	27 470.9	24 428.1	23 264.0	22 100.6	المجموع

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.4 LES RESSOURCES DU SYSTEME

4.15 موارد النظام المالي ومقابلتها

FINANCIER GLOBAL

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2005	2004	2003	2002	2001	
I - Les Ressources (A+B+C+D)	33 704.1	30 767.7	28 096.6	27 109.2	25 589.2	(IV + III + II + I) الموارد
A - Agrégat M 4	24 357.8	21 826.7	19 910.8	18 843.2	18 146.4	I - المجمع م 4
a) - Masse monétaire M3	24 078.9	21 598.7	19 554.2	18 387.8	17 500.4	أ) مجموع النقد م3
- Masse monétaire (sens strict) M 2	22 387.8	19 978.3	17 956.5	16 768.4	16 150.6	مجموع النقد م2 (مفهوم ضيق)
. Monnaie M 1	8 822.8	7 704.7	6 996.6	6 638.4	6 755.3	النقود م 1
Monnaie fiduciaire	3 476.8	2 966.2	2 662.7	2 517.4	2 376.8	النقود الإنمائية
Monnaie scripturale	5 346.0	4 738.5	4 333.9	4 121.0	4 378.5	النقود المصرفية
. Quasi - monnaie	13 564.9	12 273.6	10 959.9	10 130.0	9 395.3	شبه النقود
- Oblig. & Emprunt à + d'un an .						التزامات وقروض لأكثر من سنة
Eparg. Log .Proj. et Investi.	1 691.1	1 620.4	1 597.7	1 619.4	1 349.8	ادخار السكن وتمويل المشاريع
b) Titres de l'Etat & Billets de Trés.	278.9	228.0	356.6	455.4	646.0	ب) سندات الدولة وأوراق الخزينة
B - Ressources spéciales	2 739.9	2 728.2	2 600.4	2 710.2	2 377.0	II - موارد مخصصة
C - Fonds propres	5 260.9	4 971.1	4 657.2	4 576.5	4 318.3	III - أرصدة ذاتية
D - Autres Ressources	1 345.5	1 241.7	928.2	979.3	747.5	IV - موارد أخرى
Allocations de D.T.S	66.6	63.4	61.7	62.0	62.8	حقوق سحب خاصة
Autres ressources diverses	1 278.9	1 178.3	866.5	917.3	684.7	موارد أخرى مختلفة
II - Les Contreparties (A+B+C)	33 704.1	30 767.7	28 096.6	27 109.2	25 589.2	(III + II + I) المقابلات
A. Créances nettes sur l'extérieur	4 331.6	3 260.9	2 290.4	1 938.4	1 472.5	1 - المستحقات الصافية على الخارج
a) Avoir extérieur	8 640.2	6 834.6	5 403.3	5 110.2	4 668.0	أ) موجودات على الخارج
b) Engagements (moins)	4 308.6	3 573.7	3 112.9	3 171.8	3 195.5	ب) الإلتزامات (طرح)
B - Créances nettes sur l'Etat (sens large)	4 165.8	3 826.7	3 290.2	3 393.0	3 473.9	2 - المستحقات الصافية على الدولة (مفهوم واسع)
C - Concours à l'Economie	25 206.6	23 680.1	22 516.0	21 777.8	20 642.8	3 - مساعدات لفائدة الإقتصاد
a) Crédits à l'Economie	23 692.0	22 323.9	21 157.1	20 411.2	19 528.9	أ) قروض لفائدة الإقتصاد
Crédits de la B.C.T	52.1	412.9	838.6	986.4	1 419.3	قروض البنك المركزي التونسي
Crédits des banques de dépôts	21 780.4	19 891.1	17 705.7	16 620.2	15 387.1	قروض بنوك الإيداع
Crédits des banques dev.& A I S	1 084.4	1 316.6	1 795.1	1 930.4	1 830.8	قروض بنوك التنمية
Crédits des banques off- shore	494.7	475.3	461.1	472.4	510.7	ومؤسسات أخرى متخصصة
Billets de Trésorerie	280.2	228.0	356.6	401.8	381.0	قروض البنوك غير المقيمة
b) Porte feuille-titres	1 514.6	1 356.2	1 358.9	1 366.6	1 113.9	أوراق الخزينة
						ب) محفظة السندات

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.5 EVOLUTION DE LA SITUATION DE LA BANQUE
CENTRALE PAR SECTEUR

5.15 تطور وضعية البنك المركزي حسب القطاع

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2005	2004	2003	2002	2001	
Actif	7 487.3	6 461.6	5 588.8	5 292.8	5 490.0	الأصول
A. Avoirs extérieurs	6 060.2	4 842.6	3 629.2	3 133.9	2 935.1	I – موجودات على الخارج
1) Réserves internationales	6 033.3	4 817.5	3 604.6	3 108.8	2 909.4	1 (الإحتياطات العالمية
a) Or et devises	5 987.7	4 764.7	3 554.5	3 057.1	2 859.5	أ – ذهب وعملة
b) Avoirs en D.T.S.	45.6	52.8	50.1	51.7	49.8	ب – موجودات بالدينار التونسي
2) Titres de placement en devises	26.8	25.1	24.6	25.1	25.7	2 (سندات التنقل بالعملة
B. Créances sur l'Etat	854.9	936.0	986.0	1 160.5	1 244.8	II – مستحقات على الدولة
C. Créances sur les banques de dépôts & les banques de développement	0.04	90.9	435.2	503.1	854.4	3 (مستحقات على بنوك الإيداع و بنوك التنمية
D. Autres postes d'actif	572.1	592.1	538.4	495.3	455.7	4 (أصولات أخرى
Passif	7 487.3	6 461.6	5 588.8	5 292.8	5 490.0	الخصوم
A. Monnaie centrale	4 651.1	3 824.3	3 396.7	3 222.6	3 160.0	1 (النقود المركزية
a) Monnaie fiduciaire	3 478.3	2 968.4	2 664.0	2 518.6	2 377.8	أ – النقود الإنمائية
b) Créance des banques de dépôts	1 156.2	827.0	711.8	663.7	745.1	ب – مستحقات بنوك الإيداع
c) Créances des autres établis financiers	3.2	9.1	17.5	32.6	33.9	ج – مستحقات مؤسسات مالية أخرى
d) Dépôts des entreprises et particuliers	13.4	19.8	3.4	7.7	3.2	د – ودائع المؤسسات والخواص
B. Créances de l'Etat	692.9	667.9	555.2	418.5	390.3	2 (مستحقات الدولة
C. Fonds de contrepartie	255.9	269.7	225.8	176.0	201.3	3 (أرصدة المقابلات
D. Engagements extérieurs	171.8	98.5	113.3	138.7	271.9	4 (التزامات خارجية
E. Fonds propres	97.3	96.9	84.7	88.3	61.8	5 (أرصدة ذاتية
F. Allocations de D.T.S.	66.7	63.4	61.7	62.1	62.8	6 (أرصدة منح الدينار التونسي
J. Autres postes de passif	1 551.6	1 440.9	1 151.4	1 186.6	1 341.9	7 (خصومات أخرى

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.6 EVOLUTION DE LA SITUATION DES BANQUES DE DEPOTS PAR SECTEUR

6.15 تطور وضعية بنوك الإيداع حسب القطاع

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2005	2004	2003	2002	2001	
Actif	33 947.9	31 138.2	28 185.5	27 015.2	26 277.5	الأصول
A. Encaisse	136.4	138.4	139.5	138.7	144.4	أ - التحصيل
B. Dépôts à la B.C.T.	1 058.0	763.9	557.5	530.0	605.0	ب - إيداعات بالبنك المركزي
- Compte courants ordinaires	283.8	49.6	180.7	159.4	326.5	- حساب جاري عادي
- Comptes devises	774.2	714.3	376.8	370.6	278.5	- حساب جاري بالعملة
C. Avoirs extérieurs	1 280.8	905.9	853.3	957.3	807.5	ت - أرصدة خارجية
D. Créances sur l'Etat	2 270.6	2 144.9	1 663.5	1 558.8	1 486.9	ج - مستحقات على الدولة
E. Crédits à l'économie	21 590.4	19 981.1	18 140.7	17 122.2	16 241.3	ح - قروض على الإقتصاد
F. Portefeuille-titres	1 415.0	1 232.4	1 119.7	1 019.8	797.1	خ - محفظة السندات
G. Autres postes d'actif	6 196.6	5 971.6	5 711.3	5 688.4	6 195.3	د - أخرى
Passif	33 947.9	31 138.2	28 185.5	27 015.2	26 277.5	الخصوم
A. Dépôts monétaires	4 721.2	4 264.6	3 919.4	3 696.7	3 959.4	1 (إيداعات نقدية
- Entreprises et particuliers	4 689.8	4 237.5	3 897.0	3 668.0	3 920.9	- مؤسسات وخواص
- Etablis. Financiers autres	31.4	27.1	22.4	28.7	38.5	- مؤسسات أخرى غير بنكية
B. Dépôts quasi- monétaires	13 273.3	12 150.8	10 868.2	10 118.8	9 293.0	2 (إيداعات شبه نقدية
- Entreprises et particuliers	13 273.3	12 115.8	10 819.1	10 091.5	9 253.0	- مؤسسات وخواص
- Autres établis. financiers	-	35.0	49.1	27.3	40.0	- مؤسسات مالية أخرى
C. Engagements extérieurs	3 026.7	2 471.2	2 054.5	2 006.1	1 826.9	3 (التزامات خارجية
D. Avance de la B.C.T.	4.0	93.0	443.7	504.1	869.9	4 (تسبقة من البنك المركزي
E. Ressources spéciales	2 272.9	2 256.9	2 118.8	2 353.7	2 003.7	5 (موارد خاصة
F. Fonds propres	4 512.3	4 014.2	3 430.7	3 075.8	2 880.9	6 (أرصدة ذاتية
G. Autres postes de passif	6 137.5	5 887.5	5 350.2	5 260.0	5 443.7	7 (أخرى

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.7 EVOLUTION DES CREDITS A COURT TERME
PAR BRANCHE D'ACTIVITE ECONOMIQUE

7.15 تطور عدد القروض القصيرة المدى
حسب النشاط الإقتصادي

Unité : Millions de Dinars	Chiffres de fin de période			أرقام آخر مرحلة		الوحدة : مليون دينار
	2005	2004	2003	2002	2001	
I. Agriculture et pêche	529.8	491.1	501.6	539.3	550.0	I. الفلاحة والصيد البحري
II. Industries	5 220.5	4 970.4	4 664.8	4 553.1	4 617.1	II. الصناعات
1) Mines	4.2	4.6	7.0	6.0	19.2	1) المناجم
2) Energie	47.0	154.0	156.0	58.2	63.9	2) الطاقة
a) Produits pétroliers	4.9	86.3	43.7	14.2	15.4	أ - مواد نفطية
b) Electricité	5.6	34.0	86.2	12.8	28.8	ب - الكهرباء
c) Eau et autres énergies	36.5	33.7	26.1	31.2	19.7	ج - مياه وطاقت أخرى
3) Industrie manufacturière	4 402.1	4 087.0	3 855.0	3 900.5	3 945.6	3) الصناعات التحويلة
a) Industries Agricoles et Alimentaires	1 258.0	1 207.5	1 073.3	1 072.5	1 001.0	أ - الصناعات الفلاحية والغذائية
b) Matériaux de construction. céramiques. verres	497.7	462.2	443.1	442.1	423.8	ب - مواد البناء والخزف والبلور
c) Industries mécaniques et électriques	1 148.6	1 022.9	913.7	943.1	1 091.0	ج - الصناعات الميكانيكية والكهربائية
d) Chimie. caoutchouc	485.1	402.6	371.5	358.1	329.3	د - كيمياء ومطاط
e) Textile	180.6	199.4	204.5	227.9	261.0	هـ - النسيج
f) Habillement. cuir	408.1	373.2	398.1	402.6	386.8	و - اللباس والجلد
g) Bois. liège. ameublement	156.9	161.4	164.2	173.0	177.7	ز - الخشب والخفاف والتأنيث
h) Papier. impression	267.4	257.8	286.6	281.2	275.0	ن - ورق وطباعة
4) Bâtiments. travaux public	767.1	724.8	646.8	588.4	588.4	4) البناء والأشغال العمومية
III. Services	5 057.0	4 911.7	5 007.1	4 608.4	5 162.5	III. الخدمات
1) Transports	259.9	245.6	270.6	251.0	264.9	1) النقل
2) Tourisme	841.4	1 025.6	1 040.7	1 004.2	940.8	2) السياحة
3) Commerce	2 930.6	2 606.2	2 541.9	2 302.1	2 406.9	3) التجارة
4) Autres services	1 025.1	1 034.3	1 153.9	1 051.1	1 549.9	4) خدمات أخرى
Total général	10 807.2	10 373.2	10 173.5	9 700.8	10 29.6	المجموع العام

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.8 EVOLUTION DES CREDITS A MOYEN ET LONG
TERME PAR BRANCHE D'ACTIVITE ECONOMIQUE

8.15 تطور عدد القروض المتوسطة
والطويلة المدى حسب النشاط الإقتصادي

Unité : Millions de Dinars	Chiffres de fin de période			أرقام آخر مرحلة		الوحدة : مليون دينار
	2005	2004	2003	2002	2001	
I. Agriculture et pêche	680.2	634.6	621.6	617.5	621.8	I. الفلاحة والصيد البحري
II. Industries	2 749.2	2 749.7	2 634.8	2 501.0	2 434.8	II. الصناعات
1) Mines	7.8	5.1	2.5	2.9	4.8	1 (المناجم
2) Energie	158.5	151.7	154.6	142.1	149.5	2 (الطاقة
a) Produits pétroliers	29.6	37.3	52.9	49.8	59.3	أ - مواد نفطية
b) Electricité	92.0	75.5	69.3	67.1	63.7	ب - الكهرباء
c) Eau et autres énergies	36.9	38.9	32.4	25.2	26.5	ت - مياه وطاقت أخرى
3) Industrie manufacturière	2 280.2	2 270.2	2 198.1	2 082.6	2 003.9	3 (الصناعات التحويلة
a) Industries Agricoles et Alimentaires	585.1	572.5	572.3	570.4	563.9	أ - الصناعات الفلاحية والغذائية
b) Matériaux de construction céramiques, verres	438.1	449.5	445.5	404.8	395.0	ب - مواد البناء والخزف والبلور
c) Industries mécaniques et électriques	508.1	497.2	468.1	419.3	365.5	ج - الصناعات الميكانيكية والكهربائية
d) Chimie, caoutchouc	267.9	265.4	236.9	207.8	181.8	د - كيمياء ومطاط
e) Textile	62.3	61.8	65.0	68.5	85.4	هـ - النسيج
f) Habillement, cuir	167.3	182.3	170.9	168.4	169.3	و - اللباس والجلد
g) Bois, liège, ameublement	58.9	59.9	64.1	68.8	71.6	ز - الخشب، الخفاف والتأثيث
h) Papier, impression	192.5	181.6	175.3	174.6	171.4	ن - ورق وطباعة
4) Bâtiments, travaux publics	302.7	322.7	279.6	273.4	276.6	4 (البناء والأشغال العمومية
III. Services	5 457.8	5 178.0	4 934.9	5 489.6	6 527.4	III. الخدمات
1) Transports	368.8	350.1	388.4	428.4	462.3	1 (النقل
2) Tourisme	2 333.0	2 296.2	2 238.0	2 317.4	2 191.7	2 (السياحة
3) Commerce	1 065.7	996.9	873.7	871.4	825.6	3 (التجارة
4) Autres services	1 690.3	1 534.8	1 434.8	1 872.4	3 047.8	4 (خدمات أخرى
Total général	8 887.1	8 562.3	8 191.3	8 608.1	9 584.0	المجموع العام

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

**15.9 EVOLUTION DU TOTAL DES CREDITS
PAR BRANCHE D'ACTIVITE ECONOMIQUE**

**9.15 تطور مجموع القروض
حسب النشاط الإقتصادي**

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2005	2004	2003	2002	2001	
I. Agriculture	1 210.0	1 125.7	1 123.2	1156.8	1171.8	I. الفلاحة
II. Industries	7 969.6	7 720.1	7 299.6	7 054.1	7 051.9	II. الصناعات
1) Mines	12.1	9.7	9.5	8.9	24.0	1 (المناجم
2) Energie	205.5	305.7	310.6	200.3	213.4	2 (الطاقة
a) Produits pétroliers	34.6	123.6	96.6	64.0	74.7	أ - مواد نفطية
b) Electricité	97.6	109.5	155.5	79.9	92.5	ب - الكهرباء
c) Eau et autres énergies	73.3	72.6	58.5	56.4	46.2	ج - مياه وطاقت أخرى
3) Industries manufacturières	6 682.2	6 357.2	6 053.1	5 983.1	5 949.5	3 (الصناعات التحويلة
a) Industries Agricoles et Alimentaires	1 843.0	1 780.0	1 645.6	1 642.9	1 564.9	أ - الصناعات الفلاحية والغذائية
b) Matériaux de construction céramiques, verres	935.6	911.7	888.6	846.9	818.8	ب - مواد البناء والخزف والبلور
c) Industries mécaniques et électriques	1 656.6	1 520.1	1 381.8	1 362.4	1 456.5	ج - الصناعات الميكانيكية والكهربائية
d) Chimie, caoutchouc	752.9	668.0	608.4	565.9	511.1	د - كيمياء ومطاط
e) Textile	243.4	261.2	269.5	296.4	346.4	هـ - النسيج
f) Habillement, cuir	575.4	555.5	569.0	571.0	556.1	و - اللباس والجلد
g) Bois, liège, ameublement	215.8	221.3	228.3	241.8	249.3	ز - الخشب، الخفاف والتأثيث
h) Papier, impression	459.8	439.4	461.9	455.8	446.4	ن - ورق وطباعة
4) Bâtiments, travaux publics	1 069.8	1 047.5	926.4	861.8	865.0	4 (البناء والأشغال العمومية
III. Services	10 514.8	10 089.7	9 942.0	10 098.0	11 689.9	III. الخدمات
1) Transports	628.7	595.7	659.0	679.4	727.2	1 (النقل
2) Tourisme	3 174.4	3 321.8	3 278.7	3 321.6	3 132.5	2 (السياحة
3) Commerce	3 996.3	3 603.1	3 415.6	3 173.5	3 232.5	3 (التجارة
4) Autres services	2 715.4	2 569.1	2 588.7	2 923.5	4 597.7	4 (خدمات أخرى
Total général	19 694.4	18 935.5	18 364.8	18 308.9	19 913.6	المجموع العام

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.10 PAIEMENTS EXTERIEURS DE LA TUNISIE:
EVOLUTION DES RECETTES

10.15 الدفوعات الخارجية لتونس :
تطور المقايض الجارية

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2005	2004	2003	2002	2001	
A - Recettes courantes	20 949.2	18 665.5	15 960.1	15 306.9	15 292.8	I - المقايض الجارية
- Exportation de marchandises						- صادرات السلع بالقيمة
(FOB)	13 607.7	12 054.9	10 342.6	9 748.6	9 503.7	قبل الشحن
- Services	5 193.2	4 521.1	3 783.5	3 812.9	4 189.5	- الخدمات
Transport	1 473.6	1 139.5	936.7	869.7	918.3	النقل
Fret et assurance sur marchandise	131.5	130.8	112.8	104.4	113.1	مصاريف وتأمين على البضائع
Passagers	852.5	575.6	452.6	438.0	446.7	نقل المسافرين
Autres transports dont :	489.6	433.1	371.3	327.3	358.5	عمليات نقل أخرى منها :
redevance gaz	339.4	199.9	138.3	127.6	168.1	أجرة الغاز
Voyages	2 755.9	2 454.0	2 038.8	2 165.6	2 519.2	الأسفار
Tourisme	2 587.0	2 290.0	1 902.9	2 021.0	2 340.6	السياحة
Voyages à titre profes. et officiel	51.9	45.4	38.1	40.4	46.9	سفرات خاصة و رسمية
Autres	117.0	118.6	97.8	104.2	131.7	مقايض أخرى
Opérations gouvernementales	156.4	136.5	121.8	111.3	119.2	عمليات حكومية
Autres services	807.3	791.1	686.2	666.3	632.8	خدمات أخرى
- Revenus de facteurs	1 960.5	1 924.7	1 715.1	1 624.0	1 471.0	- مداخيل العوامل
Revenus de capital	153.6	142.0	104.2	102.3	137.1	مداخيل رأس المال منها :
dont: Intérêts sur prêts et placements	132.3	111.5	84.0	89.0	130.2	فوائض على القرض والتوظيف
Revenus du travail	1 806.9	1 782.7	1 610.9	1 521.7	1 333.9	عائدات عن العمل
-Transferts unilatéraux	187.8	164.8	118.9	121.4	128.6	- تحويلات بدون مقابل
Secteur privé tunisien	99.4	94.0	65.8	62.3	45.3	القطاع التونسي الخاص
Secteur public tunisien	88.4	70.8	53.1	59.1	83.3	القطاع التونسي العام

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.10 PAIEMENTS EXTERIEURS DE LA TUNISIE:
EVOLUTION DES RECETTES (suite et fin)

10.15 الدفوعات الخارجية لتونس :
تطور المقايض الجارية (تابع و نهاية)

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2005	2004	2003	2002	2001	
B - Opérations en capital & financières	3 532.3	4 261.8	3 495.7	4 207.3	3 714.1	II - عمليات برأس المال وعمليات مالية
- Opérations en capital	167.1	141.0	84.6	118.4	79.9	- عمليات برأس المال
- Opérations financières	3 365.2	4 120.8	3 411.1	4 088.9	3 634.2	- عمليات مالية
Investissements directs	1 018.7	799.2	757.1	1 169.8	700.0	الإستثمارات المباشرة
Investissement de portefeuille	72.5	62.6	36.9	23.8	18.3	الإستثمارات في محافظ السندات
Emprunts à L.T. de l'adminis.	1 395.8	1 462.6	1 680.1	1 599.2	1 979.5	اقتراضات طويلة الأجل للإدارة
Emprunts d'origine publique	663.9	736.3	878.9	630.4	1 295.4	اقتراضات من مصادر عمومية
Emprunts d'origine privée	731.9	726.3	801.2	968.8	684.1	اقتراضات من مصادر خاصة
Prêts- emprunts à long terme des entreprises	729.5	1 572.9	757.0	1 064.9	670.3	سلف واقتراضات طويلة الأجل للمؤسسات
Avoirs	-	-	-	-	-	الرصيد
Engagements	729.5	1 572.9	757.0	1 064.9	670.3	الإلتزامات
Emprunts d'origine publique	454.0	758.1	434.5	724.4	366.0	اقتراضات من مصادر عمومية
Emprunts d'origine privée	275.5	814.8	322.5	340.5	304.3	اقتراضات من مصادر خاصة
Prêts- emprunts à court terme (flux nets)	148.7	223.5	180.0	231.2	266.1	اقتراضات قصيرة الأمد (صافي الدفوعات)
C - Opérations d'ajustement (flux nets)	-	-	-	-	-	III - عمليات تعديل (صافي الدفوعات)
Total Général des Recettes	24 481.5	22 927.3	19 455.8	19 514.2	19 006.9	المجموع العام للمقايض

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.11 PAIEMENTS EXTERIEURS DE LA TUNISIE :
EVOLUTION DES DEPENSES

11.15 الدفوعات الخارجية لتونس :
تطور النفقات الجارية

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2005	2004	2003	2002	2001	
A - Dépenses courantes	21 342.2	19 356.1	16 901.0	16 367.1	16 534.4	I - النفقات الجارية
- Import. de marchandises (FOB)	16 160.9	15 087.0	13 266.8	12 767.8	12 943.9	- واردات السلع بالقيمة قبل الشحن
- Services	2 829.4	2 473.2	2 076.9	2 062.7	2 051.5	- الخدمات
Transport	1 436.3	1 233.2	987.9	928.3	941.5	النقل
Fret et assurance sur marchandise	863.4	790.3	703.0	668.8	651.7	مصاريف وتأمين على البضائع
Autres transports	572.9	442.9	284.9	259.5	289.8	عمليات نقل أخرى منها :
Voyages	471.6	423.4	386.8	370.1	392.9	الأسفار
Tourisme	273.7	246.3	234.1	228.8	251.1	السياحة
Voyages à titre profes. et officiel	51.7	45.4	40.0	37.1	34.9	سفرات خاصة و رسمية
Autres	146.2	131.7	112.7	104.2	106.9	نفقات أخرى
Opérations gouvernementales	151.2	144.6	132.0	139.1	132.8	عمليات حكومية
Autres services	770.3	672.0	570.2	625.2	584.3	خدمات أخرى
- Revenus de facteurs	2 325.6	1 773.7	1 533.2	1 519.1	1 520.3	- مداخيل العوامل
Revenus de capital	2 305.3	1 757.6	1 511.1	1 500.7	1 490.2	مداخيل رأس المال منها :
dont: Intérêts sur prêts						فوائد طويلة المدى
et placements à long terme	791.2	771.2	712.9	702.4	652.4	على القرض والتوظيف
Revenus du travail	20.3	16.1	22.1	18.4	30.1	عائدات عن العمل
- Transferts courants	26.3	22.2	24.1	17.5	18.7	- التحويلات الجارية
Secteur privé tunisien	26.1	22.1	23.8	17.1	18.5	القطاع التونسي الخاص
Secteur public tunisien	0.2	0.1	0.3	0.4	0.2	القطاع التونسي العام

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.11 PAIEMENTS EXTERIEURS DE LA TUNISIE :
EVOLUTION DES DEPENSES (suite et fin)

11.15 الدفوعات الخارجية لتونس :
تطور النفقات الجارية (تابع و نهاية)

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2005	2004	2003	2002	2001	
B - Opérations en capital et financières	1 892.8	2 310.2	2 018.4	2 900.2	2 063.7	II - عمليات برأس المال وعمليات مالية
- Opérations en capital	2.1	7.3	8.9	10.6	4.3	- عمليات برأس المال
- Opérations financières	1 890.7	2 302.9	2 009.5	2 889.6	2 059.4	- عمليات مالية
Investissements directs	94.0	61.7	62.0	40.2	42.6	الإستثمارات المباشرة
Investissement de portefeuille	56.8	32.9	19.2	14.5	39.0	الإستثمارات في محافظ السندات
Emprunts à long terme						اقتراضات متوسطة وطويلة الأجل للإدارة
de l'administration	1 094.2	1 239.9	872.4	1 060.0	885.7	اقتراضات من مصادر عمومية
Emprunts d'origine publique	834.6	841.3	745.3	888.6	787.0	اقتراضات من مصادر خاصة
Emprunts d'origine privée	259.6	398.6	127.1	171.4	98.7	اقتراضات متوسطة وطويلة الأجل للإدارة
Prêts-emprunts à long terme						الإلتزامات
de l'administration	645.7	616.1	504.1	515.4	493.9	من مصادر عمومية
Engagements	645.7	616.1	504.1	515.4	493.9	من مصادر خاصة
D'origine publique	223.1	213.3	180.3	240.3	234.1	اقتراضات قصيرة الأمد (صافي الدفوعات)
D'origine privée	422.6	402.8	323.8	275.1	259.8	
Prêts- emprunts à court terme						
(flux nets)	-	352.3	551.8	1 259.5	598.2	
C - Opérations d'ajustement (flux nets)	30.6	48.1	43.4	48.2	35.0	III - عمليات تعديل (صافي الدفوعات)
Total Général des Dépenses	23 265.6	21 714.4	18 962.8	19 315.5	18 633.1	المجموع العام للنفقات
Solde	1 215.9	1 212.9	493.0	198.7	373.8	I - الرصيد

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.12 TAUX D'INTERET

12.15 نسبة الفائدة

	2005	2004	2003	2002	2001	
Taux d'intérêt du marché monétaire	5.0000	5.0000	5.0000	5.9063	5.9375	نسبة الفائدة للسوق النقدية
Taux de rémunération de l'épargne	3.0000	3.0000	3.0000	4.0000	4.0000	نسبة فائدة الإيداع
Taux moyen de souscription aux bons de trésor pour 5 ans	6.3070	6.6090	6.5172	7.3750	7.3750	معدل نسبة الفائدة للاكتتاب برقاغ الخزينة لمدة خمس سنوات
Taux maximum de découvert (servant la détermination du taux d'intérêt légal)	12.0000	12.0000	12.0000	12.9063	12.9375	النسبة القصوى للتغطية (لإحتساب نسبة الفائدة الشرعية)

15.13 COURS ANNUELS MOYENS EN DINAR DES PRINCIPALES DEVICES COTEES A LA BANQUE CENTI

13.15 المعدل السنوي لسعر صرف العملة المدرجة بالبنك المركزي التونسي

	2005	2004	2003	2002	2001	
Dollar Etats-Unis (1)	1.2981	1.2456	1.2887	1.4212	1.4390	الدولار الأمريكي (1)
Euro (1)	1.6126	1.5486	1.4573	1.3418	1.2877	الأورو (1)
Yen Japonnais (1000)	11.7453	11.4812	11.0600	11.3004	11.7993	اليان الياباني (1000)
Livre Sterling (1)	2.3492	2.2730	2.0943	2.1242	2.0649	الجنيه الإسترليني (1)
Dirham Marocain (10)	1.4601	1.4021	1.3391	1.2887	1.2736	الدرهم المغربي (10)

15.14 PRINCIPAUX INDICATEURS BOURSISERS

14.15 أهم مؤشرات البورصة

	2005	2004	2003	2002	2001	
Indice B.V.M.T (Base 100 le 30/09/90)	1 142.46	974.82	939.78	782.93	996.09	المؤشر العام لبورصة تونس (الأساس 100 في 30 / 09 / 1990)
Indice Tunindex (Base 1000 le 31/12/97)	1 615.12	1 331.82	1 250.18	1 119.15	1 266.89	مؤشر توننداكس (الأساس 1000 في 31 / 12 / 1997)
Nombre de sociétés cotées	45	44	45	46	45	عدد الشركات المدرجة بالبورصة
Capitalisations boursières en MD	3 840	3 085	2976	2842	3275	مجموع رأس المال في البورصة (مليون دينار)
Capitaux traités (Actions et droits) en MD	621.0	283.3	213	334	497	رأس المال المتداول في البورصة (مليون دينار)
Titres traités (en milliers)	40 305	20 949	12 666	17 023	20 931	الأسهم المتداولة (بالآلف)

Source : Bourse des Valeurs Mobilières de Tunis

المصدر: بورصة الأوراق المالية بتونس

16.1 RECETTES DE L'ETAT

1.16 مقايض الدولة

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

	2005	2004	2003	2002	2001	
Recettes du Titre I	8 370 782	7 868 985	7 148 975	6 841 286	6 482 994	مقايض العنوان الأول
Recettes du budget d'Equipe-ment (sans la contribution du TI)	2 617 300	3 578 243	3 156 677	3 214 126	3 189 794	مقايض ميزانية التجهيز (بدون مساهمة العنوان الأول)
Recettes des fonds spéciaux du trésor (sans report et sans M.I)	765 285	515 143	489 123	461 882	448 201	مقايض الحسابات الخاصة بالخرزينة (بدون نقلة)
Recettes des fonds de concours (sans report et sans M.I)	78 161	52 599	41 480	41 362	45 965	مقايض أموال المشاركة (بدون نقلة)
Emprunts extérieurs affectés	565 900	581 300	734 200	657 300	722 100	القروض الخارجية الموظفة
Total des recettes (y compris emprunts)	12 397 428	12 596 270	11 570 455	11 215 956	10 889 054	مجموع المقايض (بما فيها القروض)

16.2 RECETTES DU TITRE I PAR CATEGORIE (FONCTIONNEMENT)

2.16 مقايض العنوان الأول حسب الصنف (التسيير)

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

	2005	2004	2003	2002	2001	
Catégorie I :						الصنف الأول :
Impôts directs ordinaires	2 886 121	2 385 184	2 176 872	2 030 616	1 830 671	الآداءات المباشرة الإعتيادية
Catégorie II :						الصنف الثاني :
Impôts indirects & taxes	4 556 909	4 425 995	4 053 745	4 008 569	4 034 604	الضرائب غير المباشرة والآداءات
Catégorie III						الصنف الثالث :
Revenus financiers	594 881	789 503	687 550	577 086	390 051	المدائل المالي
Catégorie IV						الصنف الرابع :
Revenus du domaine d'état	332 871	268 303	230 808	225 015	227 668	مدا خيل أملاك الدولة
Total Recettes du Titre I	8 370 782	7 868 985	7 148 975	6 841 286	6 482 994	مجموع مقايض العنوان الأول

Source : Ministère des Finances

المصدر : وزارة المالية

N.B : la récapitulation selon les 4 catégories est faite à partir de 1997.

ملاحظة : الخلاصة حسب الأصناف الأربعة وقع العمل بها منذ سنة 1997

16.3 RECETTES ORDINAIRES

3.16 المقابض الاعتيادية لميزانية الدولة

DU BUDGET DE L'ETAT PAR ARTICLE

حسب الصنف

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

	2005	2004	2003	
Catégorie 1 :				الصنف الأول:
impôts directs ordinaires	2 886 121	2 385 184	2 176 872	الضرائب المباشرة الاعتيادية
Section 1.1 : IRPP^[1]				قسم 1.1 الضريبة على دخل الأشخاص
et IS^[2] : Avances				الطبيعيين والضريبة على الشركات :
et retenues à la source	1 670 311	1 554 040	1 371 508	تسبيقات : الخصم من المورد
Traitements et salaires	1 159 908	1 082 079	1 005 848	المرتبات والأجور
Intérêts, dépôts Compte				فوائد الإيداعات بالحسابات
spécial épargne bancaire (CSEB)	42 729	74 637	36 015	الخاصة بالإيداع البنكي
Revenus des capitaux mobiliers	131 247	137 709	125 869	مداخل الأموال المنقولة
Honoraires, commissions				مكافآت، عمولة، وساطة، أجور
courtages, vacation et loyers	145 352	90 998	71 262	ظرفية وأكرية
Redevances servies aux non-résidents	12 570	6 530	8 580	أتاوة لغير المقيمين
Impôts sur les plus values mobilières	3 291	12 275	7 831	مداخل بعنوان القيمة الزائدة العقارية
Avances au titre des importations	53 665	51 189	43 071	تسبقة على مواد الإستهلاك الموردة
Avances de 1,5 % sur les marchés	121 549	98 623	73 032	تسبقة ب 1.5 % على الصفقات
Section 1.2 : IRPP				قسم 2.1 الضريبة على دخل الأشخاص
et IS :				الطبيعيين والضريبة على الشركات :
Acomptes provisionnels	540 341	434 997	500 638	الاقساط الإحتياطية
Personnes physiques : Bénéfice				الأشخاص الطبيعيين : الأرباح
Industrielle et Commerciale (BIC)	35 993	34 366	33 528	الصناعية والتجارية
Personnes physiques : Bénéfice				الأشخاص الطبيعيين : أرباح
non Commerciale (BNC)	15 466	14 045	14 514	المهن غير التجارية
Personnes morales : Sociétés Pétrolières	44 630	32 029	26 040	الأشخاص المعنويين : الشركات البترولية
Personnes morales: Hors Sociétés Pétrolières	444 252	354 557	426 556	الأشخاص المعنويين: الشركات غير البترولية
Section 1.3 : I RPP				قسم 3.1 الضريبة على دخل الأشخاص
et I S la régularisation	675 469	396 147	304 726	الطبيعيين والضريبة على الشركات : التسوية
Régularisations personnes physiques	53 575	33 543	39 695	تسوية الأشخاص الطبيعيين
Sociétés pétrolières				الشركات البترولية الخاضعة
soumises à l'IS	414 780	208 420	148 148	للضريبة على الشركات

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

[1] IRPP : Impôts sur le revenu des personnes physiques

[2] IS : Impôts sur les sociétés

16.3 RECETTES ORDINAIRES

3.16 المقايض الإعتيادية لميزانية الدولة

DU BUDGET DE L'ETAT PAR ARTICLE (suite)

حسب الصنف (تابع)

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

	2005	2004	2003	
Sociétés pétrolières				الشركات البترولية غير الخاضعة
non soumises à l'IS	199 662	147 260	110 059	للضريبة على الشركات
Impôts sur le revenu des sociétés de personnes	2 563	2 130	2 335	الضرائب على مداخيل شركات الأشخاص
Plus-values immobilières des Personnes Physiques	4 889	4 794	4 489	القيمة الزائدة على عقارات الأشخاص الطبيعيين
Catégorie II :				الصنف 2 :
impôts indirects et taxes	4 556 909	4 425 995	4 057 745	الضرائب الإعتيادية غير المباشرة والأداءات
Section 2.1 : Droits de douane	505 913	556 673	553 603	قسم 1.2 : المعاليم الديوانية
Droits de douane à l'importation	439 070	490 676	489 723	المعاليم الديوانية عند التوريد
Droits compensateurs à l'importation		-	-	المعاليم التعويضية عند التوريد
Redevances sur prestations douanières à l'import	59 394	60 045	55 166	أتاوة الخدمات الديوانية عند التوريد
Redevances sur prestations douanières à l'export	7 449	5 952	8 714	أتاوة الخدمات الديوانية عند التصدير
Section 2.2 : T.V.A	2 301 143	2 257 837	2 006 289	قسم 2.2 : الأداء على القيمة المضافة
T.V.A : régime importation	1 112 175	1 118 531	933 275	الأداء على القيمة المضافة : نظام التوريد
T.V.A : régime intérieur	1 188 968	1 139 306	1 073 014	الأداء على القيمة المضافة : نظام داخلي
Section 2.3 : Droits de consommation	1 211 650	1 150 396	1 073 244	قسم 3.2 : معلوم الإستهلاك
Droit de Consommation régime import	202 076	176 133	161 154	معلوم الإستهلاك حسب نظام التوريد
Droit de Consommation rég.				معلوم إستهلاك على الزيوت
Intérieur sur les essences et huile	269 043	274 567	267 534	والبنزين حسب النظام الداخلي
Droit de consommation rég.				معلوم إستهلاك على التبغ
Intérieur sur le tabac et les allumettes	511 461	475 999	423 404	والوقيد حسب النظام الداخلي
Droit de consommation rég.Intérieur				معلوم إستهلاك على الكحول
sur les alcools et autres prod.alcooliques	138 982	135 441	134 891	والمواد الكحولية الأخرى
Droit de consommation rég.				معلوم الإستهلاك حسب النظام
Intérieur sur autres produits divers	90 088	88 256	86 261	الداخلي على مختلف المواد الأخرى
Section 2.4 : Droit sur les actes				قسم 4.2 : معاليم على العقود
et les transactions (enregist.)	255 232	233 677	209 893	والأحكام (التسجيلات)
Timbres débités; autres droits de Timbres	31 363	31 803	28 983	طوابع جبائية ، معاليم جبائية أخرى
Droit sur les mutations mobilières et immobilières	95 170	85 606	75 775	معاليم على المنقولات والعقارات
Droits d'enregistrements	67 441	59 452	55 413	معاليم التسجيل
Taxes unique sur les assurances	54 606	47 110	42 162	آداءات موحدة على التأمينات
Autres Taxes pour formalités administratives	6 652	9 706	7 560	آداءات أخرى على الإجراءات الإدارية

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

**16.3 RECETTES ORDINAIRES DU BUDGET
DE L'ETAT PAR ARTICLE (suite)**

**3.16 المقاييس الإعتيادية لميزانية الدولة حسب الصنف
(تابع)**

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

	2005	2004	2003	
Section 2.5 : Droits sur les				قسم 2.5 : معالم على النقل
Transports et autres produits	157 358	134 397	127 220	والمنتجات الأخرى
Taxe de compensation sur les transports	84 012	63 780	61 187	أداء على تعويضات النقل
Taxes de circulation				
sur les véhicules automobiles	71 446	68 079	64 242	معالم على جولان العربات
Droit de garanti/platine or et argent	1 900	2 538	1 791	معلوم على ضمان البلاتين والذهب والفضة
Section 2.6 : Taxes	125 613	93 015	87 496	قسم 2.6 : الأداءات
Taxe de formation professionnelle	-	-	-	أداءات التكوين المهني
Amendes et condamnations PM* fiscales	46 962	44 051	37 621	أحكام وغرامات مالية على المنتجات المحنكرة
Retenue sur les remises des débiteurs				محجوزات على المنتجات
des produits monopolisés	41 244	38 744	35 842	المحنكرة لبائعي التفصيل
Recouvrement d'arriérés d'Impôts supprimés	29 061	1 803	1 851	جباية على الضرائب المتخلفة الدفع
Droits de chancelleries	5 055	5 933	3 654	معالم بعنوان الأداءات الملغاة
Taxes de vérification des poids et mesures	1 603	1 192	1 436	أداءات على التثبيت من الأوزان والقياسات
Autres taxes divers	1 688	1 292	7 092	أداءات أخرى مختلفة
Catégorie III :				صنف 3 :
Revenus Financiers Ordinaires	594 881	789 503	687 550	المدخيل المالية الإعتيادية
Transferts des entreprises publiques				تحويلات المؤسسات العمومية
et bénéfices de la BCT	413 449	610 905	536 516	وأرباح البنك المركزي التونسي
Amendes et condamnations	46 815	52 326	37 241	الغرامات والأحكام
Reversements de fonds				تحويلات على الحسابات
et reversements FRPDM	915	7 039	1 225	و تحويلات على الأسس
Frais administratifs et majoration				مصاريف إدارية وزيادة ب 5 %
de 5% frais de poursuite	5 340	4 436	3 485	في تكاليف التتبعات
Remboursements des intérêts sur emprunts	52 275	41 287	42 180	تسديد فوائد القروض
Remises sur crédit d'enlèvements				
et des droits	2 520	2 747	2 546	إيداعات على دين المسحوبات والمعالم
Recettes accidentelles à divers titres	11 067	8 263	7 357	مقاييس طارئة تحت عناوين مختلفة
Versements organismes de sécurité sociale	62 500	62 500	57 000	دفوعات منتظمة للضمان الإجتماعي

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

* PM : Produit monopole

16.3 RECETTES ORDINAIRES DU BUDGET
DE L'ETAT PAR ARTICLE (suite et fin)

3.16 المقابيض الإعتيادية لميزانية الدولة حسب الصنف
(تابع و نهائية)

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

	2005	2004	2003	
Catégorie IV : Revenus du				الصنف 4 .
Domaine de l'état ordinaires.	332 871	268 303	230 808	المدخيل الإعتيادية لأملك الدولة
Versement de l'ETAP				إيداعات الشركة التونسية للأنشطة البترولية
au titre de commercialisation	173	-	-	تحت عنوان تجاري
Redevances en espèces	6 614	4 692	3 498	مستحقات نقدية
Impôts complémentaires	47 121	34 593	29 956	ضرائب تكميلية
Redevance Gazoduc	202 021	160 173	135 570	مستحقات على الغاز الطبيعي
Autres produits du domaine	48 738	47 084	45 938	منتجات أخرى
Revenus gaz miskar	28 204	21 761	15 846	مدخيل الغاز ميسكار
Total Recettes				مجموع المقابيض الإعتيادية
Ordinaires du Titre I	8 370 782	7 868 985	7 152 975	بالنسبة للعنوان الأول
RECAPITULATION				الخلاصة
1^{ère} partie : Recettes				الجزء الأول : المقابيض
fiscales ordinaires	7 443 030	6 811 179	6 234 617	الجبائية الإعتيادية
Catégorie I : Impôts directs ordinaires	2 886 121	2 385 184	2 176 872	صنف 1 : ضرائب مباشرة إعتيادية
Catégorie II : Impôts indirects et taxes	4 556 909	4 425 995	4 057 745	صنف 2 : ضرائب غير مباشرة وأداءات
2^{ème} partie : Recettes				الجزء الثاني : المقابيض
non fiscales ordinaires	927 752	1 057 806	918 358	غير الجبائية الإعتيادية
Catégorie III : Revenus Financiers	594 881	789 503	687 550	صنف 3 : مدخيل مالية
Catégorie IV : Revenus du domaine de l'Etat	332 871	268 303	230 808	صنف 4 : مدخيل أملاك الدولة

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

16.4 RECETTES DU TITRE II (EQUIPEMENT)

4.16 مقايض العنوان الثاني (التجهيز)

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

	2005	2004	2003	2002	2001	
Emprunts extérieurs	841 400	828 400	922 642	950 828	1 210 454	القروض الخارجية
Emprunts Intérieurs						القروض الداخلية
(Bons de trésor)	1 601 900	2 596 800	2 082 100	1 760 000	1 851 100	(رقاق الخزينة)
Recettes propres	174 000	153 043	151 935	503 298	128 240	المقايض الذاتية
Total sans la contribution du titre I au titre II	2 617 300	3 578 243	3 156 677	3 214 126	3 189 794	جملة الموارد (بدون مساهمة العنوان الأول للعنوان الثاني)
Contribution du T I au T II		-	-	-	-	مساهمة العنوان الأول في العنوان الثاني
Total Recettes du T II	2 617 300	3 578 243	3 156 677	3 214 126	3 189 794	جملة مقايض العنوان الثاني

16.5 RECETTES DES FONDS DE CONCOURS

5.16 مقايض أموال المشاركة

(TITRE II SECTION II)

(العنوان الثاني ، القسم الثاني)

Départements	2005	2004	2003	2002	2001	الدوائر
Chambre des Députés	1	1	3	2	2	مجلس النواب
Présidence de la République	10 986	12 003	9 061	7 141	9 495	رئاسة الجمهورية
Premier Ministère	1 792	9	555	1 277	15 214	الوزارة الأولى
Intérieur	4 409	4 698	2 473	2 073	3 190	وزارة الداخلية
Affaires Etrangères	-	2 490	-	-	-	وزارة الشؤون الخارجية
Défense Nationale	6 841	4 023	4 463	4 502	5 386	وزارة الدفاع الوطني
Equipement	865	1 061	1 955	2 102	1 392	وزارة التجهيز
Développement Economique	703	1 572	136	127	63	وزارة التنمية الاقتصادية
Finances	28 835	22 278	13 263	12 578	17 207	وزارة المالية
Education	4 256	3 932	2 602	2 170	1 361	وزارة التربية
Enseignement Supérieur	1 275	1 116	1 875	10 565	256	وزارة التعليم العالي
Agriculture	14 304	1 217	5 034	1 773	2 338	وزارة الفلاحة
Affaires Sociales	44	39	40	39	42	وزارة الشؤون الاجتماعية
Jeunesse, Enfance et Sports	-	4600	20	13	14	وزارة الشباب والطفولة والرياضة
Domaines de l'Etat	-	2	-	-	5	وزارة أملاك الدولة
Environnement et Aménagement	3 850	73	-	-	-	وزارة البيئة والتهيئة الترابية
Communication	-	-	-	-	-	وزارة المواصلات
Total des recettes brutes	78 161	59 114	41 480	44 362	55 965	المجموع الخام للمقايض
Total des recettes propres	78 161	59 114	41 480	41 362	45 965	المجموع الذاتي للمقايض

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

16.6 RECETTES DES FONDS SPECIAUX DU TRESOR

6.16 مقابيض الحسابات الخاصة

VENTILEES PAR FONDS

بسندات الخزينة حسب الصناديق

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

	2005	2004	2003	2002	2001	
Fonds						صناديق الخزينة
Compte Jetons de Presence ,et Tantieme						حساب استعمال مصاريف المراقبة ومكافآت الحضور وأقساط الأرباح
Revenant à l'état	4 366	7 915	9 314	7 263	7 415	الراجعة للدولة
Fonds du Service National	15 612	10 160	9 714	10 975	17 227	صندوق الخدمة الوطنية
Caisse Générale de Compensation	9 498	8 060	10 026	9 937	7 116	الصندوق العام للتعويض
Fonds de dévelop de la comp. ind.	52 188	55 348	46 688	47 995	48 142	صندوق تنمية القدرة التنافسية الصناعية
Fonds de Promotion des Export.	2 789	2 786	2 576	2 181	888	صندوق النهوض بالصادرات
Fonds Nat. d'Amélioration de l'Hab	4 181	3 566	6 449	6 299	10 936	الصندوق الوطني لتحسين السكن
Fonds de Restructuration du Capital des Entreprises Publiques	119 956	50 126	7 631	16 539	11 006	صندوق إعادة رأس مال المؤسسات العمومية
Fonds de la garantie Automobile	3 203	4 375	4 039	4 730	3 126	صندوق الضمان لفائدة ضحايا حوادث السيارات
Fonds de Promo.de loge.pour Salar.	107 229	119 860	97 983	46 009	82 029	صندوق النهوض بالسكن لفائدة الأجراء
Compte de Caution des Comp. Publics	66	64	80	566	61	حساب الضمان التعاوني للمحاسبين العموميين
Fonds de dév. de la compét. dans le secteur de l'agricult. et de la pêche	21 981	16 665	22 574	16 965	20 732	صندوق تنمية القدرة التنافسية في القطاع الفلاحي والصيد البحري
Compte Nat. de Solidarité Sociale	6 216	6 305	5 843	6 092	6 019	الحساب القومي للتضامن الإجتماعي
Fonds Nat. pour la Promotion du Sport	7 692	5 478	5 797	7 146	6 494	الصندوق الوطني للنهوض بالرياضة
Fonds de solidarité Nationale	28 914	28 262	22 375	44 236	32 413	صندوق التضامن الوطني
Fonds de Protection des zones touristiques	8 492	10 069	8 247	9 220	11 724	صندوق حماية المناطق السياحية
Fonds de develop. de comp.touristiques	16 992	13 788	10 431	10 730	12 866	صندوق تنمية القطاع السياحي
Fonds de dépollution	10 053	2 641	5 671	1 571	1 920	صندوق مقاومة التلوث
Fonds de protection civile et securité routière	25 620	27 001	7 317	3 937	4 168	صندوق الحماية المدنية وسلامة الطرقات
Fonds de délimitation patrimoine foncier	10 556	9 411	8 957	7 681	6 888	صندوق دعم تجديد الرصيد العقاري
Fonds de dévelop. autoroute	55 000	55 000	-	-	-	صندوق تنمية الطرقات السيارة
Fonds de télécommunication	110 306	85 058	76 880	106 308	64 561	صندوق الإتصالات
Fonds National de l'emploi 21-21	98 880	78 357	73 423	90 380	85 110	صندوق التشغيل 21/21
Fonds de la formation professionnelle	40 316	41 989	42 913	39 620	36 448	صندوق التكوين المهني
Fonds de soutien , d'entretien des établissements scolaires	-	-	-	-	3 001	صندوق المساعدة وصيانة المؤسسات التعليمية
Fonds garantie assurances	5 179	-	4 195	-	-	صندوق ضمان التأمينات
T o t a l Recettes Brutes	765 285	642 284	489 123	496 380	480 290	المجموع الخام للمقابيض
T o t a l Recettes Propres	765 285	642 284	489 123	461 882	448 201	المجموع الصافي للمقابيض

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

16.7 DEPENSES DE L'ETAT

7.16 نفقات الدولة

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

	2005	2004	2003	2002	2001	
Dépenses du T I (sans M.I*)	7 517 100	6 183 385	6 152 300	5 845 000	5 475 000	نفقات العنوان الأول (بدون نقلة)
Dépenses du T II	4 928 800	5 561 700	3 658 500	4 363 000	3 955 000	نفقات العنوان الثاني
Dép. des fonds spéciaux (sans M.I)	536 400	438 749	507 200	446 900	462 300	نفقات الصناديق الخاصة بالخرزينة (بدون نقلة)
Dép. des fonds de concours (sans M.I)	49 100	49 600	39 000	46 000	65 500	نفقات موارد المشاركة للخرزينة (بدون نقلة)
Paiements Directs	565 900	581 300	734 200	657 300	722 100	الدفعات المباشرة
Prêts nets du trésor	-	-	- 20 900	63 700	20 000	صافي قروض الخزينة
T o t a l des Dépenses						جملة النفقات
(y compris principal dette)	13 597 300	12 814 734	11 070 300	11 422 800	10 700 400	(تتضمن أصل الدين)

16.8 DEPENSES DU TITRE I PAR CHAPITRE

8.16 نفقات العنوان الأول حسب الدوائر

Départements	2005	2004	2003	الدوائر
Chambre des Députés	11 600	10 900	10 500	مجلس النواب
Présidence de la République	51 500	50 900	45 800	رئاسة الجمهورية
Premier Ministère (Y compris l'intérêt de la	78 100	77 700	74 700	الوزارة الأولى (بما في ذلك فائدة الدين)
Intérieur	724 500	693 300	651 400	الداخلية
Justice et Droits de l'Homme	138 800	128 000	118 600	العدل وحقوق الإنسان
Affaires Etrangères	83 800	81 100	77 700	الشؤون الخارجية
Défense Nationale	462 000	441 200	426 900	الدفاع الوطني
Affaires Religieuses	36 400	34 800	32 000	الشؤون الدينية
Finances	1 204 400	1 124 900	1 035 700	المالية
Développement et Coop. Internationale	25 000	22 800	21 800	وزارة التنمية والتعاون الدولي
Domaine de l'Etat	15 700	15 100	14 400	أموال الدولة
Agriculture et Environnement	197 900	199 700	195 800	الزراعة والبيئة
Environnement	12 900	-	-	البيئة
Industrie	432 200	220 300	16 200	الصناعة
Equip. et Aménage. du Territoire	80 300	80 200	77 400	التجهيز والتهيئة الترابية
Tourisme et Commerce	309 800	265 300	284 000	السياحة والتجارة
Transports et Communication	153 000	137 100	130 600	النقل والاتصال
Femme et Enfance	34 500	25 900	23 600	المرأة والطفولة
Culture et Jeunesse	56 600	71 900	65 000	الثقافة والشباب
Sport	149 300	117 700	107 200	الرياضة
Santé	610 600	582 500	556 500	الصحة
Affaire Sociales et Solidarité	174 100	144 400	131 900	الشؤون الاجتماعية والتضامن
Education et Formation Professionnelle	1 900 800	1 720 300	1 586 800	التربية والتكوين المهني
Enseig. Sup. et recherche scientifique	549 400	504 800	443 600	التعليم العالي والبحث العلمي
Emploi	23 900	22 600	24 200	التشغيل
Total Brut	7 517 100	6 773 400	6 152 300	المجموع الخام
Total Net	6 455 000	5 784 500	6 152 300	المجموع الصافي

Source : Ministère des Finances

المصدر : وزارة المالية

16.9 DEPENSES DU TITRE I
PAR CATEGORIE ET DEPARTEMENT

9.16 نفقات العنوان الأول
حسب الدوائر والصنف

Unité : Mille Dinars	Gestion Année 2005			تصرف سنة 2005		الوحدة : ألف دينار
	المجموع Total	قوائد الدين intérêt de la dette	نفقات أخرى Autres Dépenses	الخيرات والخدمات Biens et Services	التأجير Rémuné- ration		الدوائر
Chambre des Députés	11 600		400	1 900	9 300	مجلس النواب
Présidence de la République	51 500		3 700	19 500	28 300	رئاسة الجمهورية
Premier Ministère	78 100		15 100	13 300	49 700	الوزارة الأولى
Intérieur et développement local	724 500		152 500	78 900	493 100	وزارة الداخلية والتنمية المحلية
Justice et Droits de l'Homme	138 800		1 500	25 900	111 400	العدل و حقوق الإنسان
Affaires Etrangères	83 800		6 100	30 500	47 200	الشؤون الخارجية
Défense Nationale	462 000		11 900	80 200	369 900	الدفاع الوطني
Affaires religieuses	36 400		4 500	5 600	26 300	الشؤون الدينية
Finances	1 204 400	1 062 100	700	15 900	125 700	وزارة المالية
Domaine de l'Etat et A, F	15 700			2 600	13 100	أملاك الدولة
Développ.Eco et Coop.Internat.	25 000		200	4 700	20 100	وزارة التنمية والتعاون الدولي
Agriculture	197 900		2 200	21 900	173 800	الزراعة
Industrie et Energie	432 200		414 200	4 500	13 500	الصناعة والطاقة
Commerce et Artisanat	276 700		253 300	5 200	18 200	التجارة والصناعات التقليدية
Equip. et Aménage. du Territoire	80 300		100	33 700	46 500	التجهيز والتهيئة الترابية
Environnement	12 900		500	3 100	9 300	البيئة
Transports	142 400		133 800	2 500	6 100	النقل
Tourisme	33 100		200	8 900	24 000	السياحة
Communication	10 600		1 100	2 400	7 100	الاتصال
Femme et Enfance	34 500		8 700	4 500	21 300	المرأة و الطفولة
Culture	56 600		20 300	5 500	30 800	الثقافية
Sport	149 300		24 000	7 800	117 500	الرياضة
Santé Publique	610 600		2 900	61 900	545 800	الصحة العمومية
Affaire Sociales et Solidarité	174 100		119 000	7 800	47 300	الشؤون الاجتماعية و التضامن
Education . et Formation	1 900 800		19 000	54 800	1 827 000	التربية و التكوين
Enseignement Sup.	527 000		95 000	60 200	371 800	التعليم العالي
Recherche Scientifique	22 400		600	4 500	17 300	البحث العلمي
Emploi	23 900			4 400	19 500	التشغيل
Total général	7 517 100	1 062 100	1 291 500	572 600	4 590 900	المجموع العام

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

16.10 DEPENSES DU TITRE II (EQUIPEMENT)

10.16 نفقات العنوان الثاني (التجهيز)

PAR CHAPITRE

حسب الدائرة

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

Départements	2005	2004	2003	الدوائر
Chambre des Députés	700	2 400	800	مجلس النواب
Présidence de la République	7 200	8 500	7 900	رئاسة الجمهورية
Premier Ministère	16 900	14 300	14 800	الوزارة الأولى
Justice et Droits de l'Homme	30 600	22 200	15 600	العدل و حقوق الإنسان
Affaires Etrangères	10 400	7 200	3 200	الشؤون الخارجية
Intérieur	65 000	73 100	50 500	الداخلية
Défense Nationale	139 400	107 400	83 200	الدفاع الوطني
Industrie	152 400	72 600	49 200	الصناعة
Equipement et Aménagement du Territoire	313 200	311 000	193 300	التجهيز و التهيئة الترابية
Développ.Eco et Coop.Internationale	104 900	94 400	97 100	وزارة التنمية و التعاون الدولي
Finances	2 875 100	3 555 400	2 223 200	وزارة المالية
Affaires Culturelles et Jeunesse	22 600	34 900	29 000	الشؤون الثقافية و الشباب
Education Nationale et Formation	156 300	147 100	112 300	التربية الوطنية و التكوين
Enseignement Supérieur	145 300	196 800	118 200	التعليم العالي
Agriculture	433 300	590 100	400 500	الزراعة
Environnement	107 700	-	-	البيئة
Transports et Communication	86 000	70 000	45 200	النقل و الإتصال
Affaire Sociales et Solidarité	47 700	19 100	17 100	الشؤون الإجتماعية و التضامن
Santé Publique	59 900	74 500	57 600	الصحة العمومية
Sport	38 800	55 200	29 800	الرياضة
Tourisme et Commerce	76 800	68 400	75 200	السياحة و التجارة
Affaires Religieuses	800	1 000	500	الشؤون الدينية
Domaine de l'Etat	5 700	4 800	5 200	أموال الدولة
Emploi	27 400	24 600	24 000	التشغيل
Femme et Enfance	4 700	6 700	5 100	المرأة و الطفولة
Total général	4 928 800	5 561 700	3 658 500	المجموع العام
Total sans mouvement interne (MI)				الجملة بدون نقلة
et y compris principal de la dette		-	-	وتتضمن أصل الدين

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

16.11 EVOLUTION DES DEPENSES DES FONDS

SPECIAUX DU TRESOR VENTILES PAR FONDS

11.16 تطور النفقات الخاصة

بسندات الخزينة حسب الصناديق

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

	2005	2004	2003	2002	2001	
Fonds						الصناديق
Compte d'emploi de frais de contrôle financier , de jetons de presence et tantième revenant à l'état	1 700	1 600	1 266	1 232	1 100	حساب استعمال مصاريف المراقبة ومكافآت الحضور وأقساط الأرباح الراجعة للدولة
Fonds du Service National	10 100	11 100	10 973	10 675	14 800	صندوق الخدمة الوطنية
Caisse Générale de Compensation	6 400	33 000	-	-	18 200	الصندوق العام للتعويض
Fonds de développement de la compétitivité industrielle	61 800	57 900	45 012	43 792	29 300	صندوق تنمية القدرة التنافسية الصناعية
Fonds de Promotion des Exportations	-	-	-	-	-	صندوق النهوض بالصادرات
Fond. Nat. d'Amélioration de l'Habitat.	1 685	2 099	12 403	12 067	2 600	الصندوق الوطني لتحسين السكن
Fonds de Restructuration du Capital des Entreprises Publiques	98 900	54 700	65 616	63 837	45 200	صندوق إعادة رأس مال المؤسسات العمومية
Fonds de la garantie Automobile	1 728	3 900	3 328	3 238	2 200	صندوق الضمان لفائدة ضحايا حوادث السيارات
Fonds d'exercice du droit de préemption	-	-	-	-	-	الصندوق الخاص لمباشرة حق الشفعة
Fonds de P. du logement pour salariés	16 086	30 901	26 157	25 448	25 700	صندوق النهوض بالسكن لفائدة الأجراء
Compte de caution des comptab. pub.s	-	-	7	7	-	حساب الضمان التعاوني للمحاسبين العموميين
Fonds de dévelop. de la competitivité dans le secteur de l'agric. et de la pêche	21 700	21 200	14 498	14 105	19 300	صندوق تنمية القدرة التنافسية في القطاع الفلاحي والصيد البحري
Compte Nation.de Solidarité Sociale	6 600	6 400	6 743	6 560	6 300	الحساب القومي للتضامن الإجتماعي
Fonds National de Promotion du Sport et de la jeunesse	7 400	5 400	7 807	7 595	8 000	الصندوق الوطني للنهوض بالرياضة والشباب
Fonds de Solidarité Nationale	20 400	37 300	36 502	35 512	48 900	صندوق التضامن الوطني
Fonds de protection des zones tourist.	7 048	10 369	8 387	8 159	13 700	صندوق حماية المناطق السياحية
Fonds de dévelop. de comp touristique	9 652	11 431	12 731	12 386	11 800	صندوق تنمية القطاع السياحي
Fonds de dépollution	6 122	5 583	2 056	2 000	1 400	صندوق مقاومة التلوث
Fonds de la protection civile et sécurité routière	27 678	20 217	4 317	4 200	4 100	صندوق الحماية المدنية وسلامة الطرقات
Fonds de développement communica.	50 200	55 200	92 662	90 150	64 900	صندوق النهوض بالإتصالات
Fonds d'immatriculation foncière	6 772	15 300	3 704	3 604	8 200	صندوق تجديد الرصيد العقاري
Fonds National de l'emploi 21-21	80 000	80 000	80 000	80 000	80 000	الصندوق الوطني للتشغيل 21/ 21
Fonds de la formation professionnelle	43 297	35 300	37 056	36 051	36 600	صندوق التكوين المهني
Fonds de soutien , d'entretien des établissements scolaires	3	2 700	-	-	2 500	صندوق المساعدة وصيانة المؤسسات التعليمية
Fonds de dévelop. des autoroutes	51 129	50 000	35 975	35 000	-	صندوق تنمية الطرقات السريعة
Total Brut	536 400	551 600	507 200	495 618	444 800	المجموع الخام للمداخل
Total sans mouvement interne (MI)	-	-	-	-	462 300	المجموع الصافي للمداخل

المصدر: وزارة المالية

17.1 EQUILIBRE RESSOURCES ET EMPLOIS DES BIENS ET SERVICES : VALEURS AUX PRIX COURANTS

1.17 توازن الموارد والإستعمالات للخيرات والخدمات : القيمة بالأسعار الجارية

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2005	2004	2003	2002	2001	
Produit Intérieur Brut						الناتج المحلي الإجمالي
(aux p.m)	37 663.6	35 192.0	32 170.2	29 923.8	28 757.2	بسر السوق
Importations	18 888.9	17 493.5	15 284.8	14 815.5	15 029.1	الواردات
Total Ressources - Emplois	56 552.5	52 685.5	47 455.0	44 739.3	43 786.3	مجموع الموارد والإستعمالات
Demande Intérieure						الطلبات الداخلية
Consommation finale						الإستهلاك النهائي
Consommation Publique	5 687.6	5 343.7	5 056.8	4 748.3	4 485.5	الإستهلاك العمومي
Consommation privée	23 913.2	22 256.3	20 309.0	18 772.0	17 561.1	الإستهلاك الخاص
Formation Brute						تكوين رأس المال
de Capital Fixe						الثابت الإجمالي
Variations de stocks	-119.6	590.1	506.4	76.8	487.1	تغير المخزونات
Exportations	18 676.3	16 478.9	14 045.3	13 535.1	13 710.9	الصادرات

17.2 TAUX DE VARIATION AUX PRIX COURANTS

2.17 معدل التغيرات بالأسعار الجارية

Unité : Pourcentage

الوحدة : النسبة المئوية

	2005	2004	2003	2002	2001	
Produit Intérieur Brut						الناتج المحلي الإجمالي
(aux p.m)	7.0	9.4	7.5	4.1	7.9	بسر السوق
Importations	8.0	14.5	3.2	-1.4	17.0	الواردات
Total Ressources - Emplois	7.3	11.0	6.1	2.2	10.9	مجموع الموارد والإستعمالات
Demande Intérieure						الطلبات الداخلية
Consommation finale						الإستهلاك النهائي
Consommation Publique	6.4	5.7	6.5	5.9	8.2	الإستهلاك العمومي
Consommation privée	7.4	9.6	8.2	6.9	8.5	الإستهلاك الخاص
Formation Brute						تكوين رأس المال
de Capital Fixe						الثابت الإجمالي
Variations de stocks						تغير المخزونات
Exportations	13.3	17.3	3.8	-1.3	15.5	الصادرات

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

17.3 EQUILIBRE RESSOURCES ET EMPLOIS

DES BIENS ET SERVICES :

VALEURS AUX PRIX CONSTANTS (1990)

Unité : Million de Dinars

	2005	2004	2003	2002	2001	
Produit Intérieur Brut (aux p.m)	21 361.5	20 546.4	19 375.7	18 356.6	18 046.7	الناتج المحلي الإجمالي بسعر السوق
Importations	8 798.2	8 972.3	8 612.6	8 652.0	8 993.4	الواردات
Total Ressources - Emplois	30 159.7	29 518.7	27 988.3	27 008.6	27 040.1	مجموع الموارد والإستهالات
Demande Intérieure	20 935.7	20 724.1	19 884.4	18 909.1	18 625.9	الطلبات الداخلية
Consommation finale	16 754.8	15 987.7	15 200.0	14 454.5	13 881.9	الإستهلاك النهائي
Consommation Publique	3 300.0	3 173.6	3 040.1	2 900.8	2 781.4	الإستهلاك العمومي
Consommation privée	13 454.8	12 814.1	12 159.9	11 553.7	11 100.5	الإستهلاك الخاص
Formation Brute de Capital Fixe	4 382.4	4 306.0	4 262.7	4 403.6	4 481.1	تكوين رأس المال الثابت الإجمالي
Variations de stocks	-201.5	430.4	421.7	50.9	263.0	تغير المخزونات
Exportations	9 224.0	8 794.5	8 103.9	8 099.5	8 414.2	الصادرات

3.17 توازن الموارد والإستهالات

للخيرات والخدمات :

القيمة بالأسعار القارة (1990)

الوحدة : مليون دينار

17.4 TAUX DE VARIATION AUX PRIX CONSTANTS (1990)

4.17 معدل التغيرات بالأسعار القارة (1990)

Unité : Pourcentage

الوحدة النسبة المئوية

	2005	2004	2003	2002	2001	
Produit Intérieur Brut (aux p.m)	4.0	6.0	5.6	1.7	4.9	الناتج المحلي الإجمالي بسعر السوق
Importations	-1.9	4.2	-0.5	-3.8	13.6	الواردات
Total Ressources - Emplois	2.2	5.5	3.6	-0.1	7.7	مجموع الموارد والإستهالات
Demande Intérieure	1.0	4.2	5.2	1.5	6.0	الطلبات الداخلية
Consommation finale	4.8	5.2	5.2	4.1	5.4	الإستهلاك النهائي
Consommation Publique	4.0	4.4	4.8	4.3	4.4	الإستهلاك العمومي
Consommation privée	5.0	5.4	5.2	4.1	5.7	الإستهلاك الخاص
Formation Brute de Capital Fixe	1.8	1.0	-3.2	-1.7	8.3	تكوين رأس المال الثابت الإجمالي
Variations de stocks	4.9	8.5	0.1	-3.7	11.5	تغير المخزونات
Exportations	4.9	8.5	0.1	-3.7	11.5	الصادرات

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

17.5 TAUX DE VARIATION DES PRIX

5.17 نسبة تغيرات الأسعار

Unité : Pourcentage

الوحدة النسبة المئوية

	2005	2004	2003	2002	2001	
Produit Intérieur Brut						الناتج المحلي الخام
(aux p.m)	2.9	3.2	1.9	2.3	2.8	بسرر السوق
Importations	10.1	9.9	3.6	2.5	3.0	الواردات
Total Ressources - Emplois	5.1	5.3	2.4	2.3	3.0	مجموع الموارد والإستعمالات
Demande Intérieure	3.6	4.0	1.8	2.2	2.7	الطلبات الداخلية
Consommation finale	2.3	3.4	2.6	2.5	2.9	الإستهلاك النهائي
Consommation Publique	2.4	1.2	1.6	1.5	3.6	الإستهلاك العمومي
Consommation privée	2.3	4.0	2.8	2.7	2.7	الإستهلاك الخاص
Formation Brute						تكوين رأس المال
de Capital Fixe	2.9	5.3	2.4	2.6	0.6	الثابت الخام
Variations de stocks						تغير المخزونات
Exportations	8.1	8.1	3.7	2.6	3.6	الصادرات

17.6 CONTRIBUTION DES ELEMENTS DE LA DEMANDE A LA CROISSANCE DU P.I.B

6.17 مساهمة عناصر الطلب في نمو الناتج المحلي الخام

Unité : Pourcentage

الوحدة النسبة المئوية

	2005	2004	2003	2002	2001	
Produit Intérieur Brut						الناتج المحلي الخام
(aux p.m)	3.97	6.04	5.55	1.72	4.92	بسرر السوق
Demande Intérieure	1.03	4.33	5.31	1.57	6.12	الطلبات الداخلية
Consommation finale	3.73	4.07	4.06	3.17	4.14	الإستهلاك النهائي
Consommation Publique	0.62	0.69	0.76	0.66	0.68	الإستهلاك العمومي
Consommation privée	3.12	3.38	3.30	2.51	3.46	الإستهلاك الخاص
Formation Brute de Capital Fixe	0.37	0.22	-0.77	-0.43	2.00	تكوين رأس المال الثابت الخام
Variations de stocks	-3.08	0.05	2.02	-1.18	-0.03	تغير المخزونات
Solde Extérieur	2.94	1.71	0.24	0.15	-1.19	الرصيد الخارجي
Exportations	2.09	3.56	0.02	-1.74	5.06	الصادرات
Importations	-0.85	1.86	-0.21	-1.89	6.26	الواردات

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

17.7 PRODUIT NATIONAL BRUT ET
REVENU NATIONAL

7.17 الناتج القومي الخام والدخل القومي

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2005	2004	2003	2002	2001	
Produit Intérieur Brut (aux p.m)	37 663.6	35 192.0	32 170.2	29 923.8	28 757.2	الناتج المحلي الخام بأسعار السوق
Revenus des facteurs reçus de l'extérieur nets	-2 111.0	-1 554.1	-1 346.1	-1 352.0	-1 311.5	صافي المدخيل من الخارج
Produit Nat. Brut(aux p.m)	35 552.6	33 637.9	30 824.2	28 571.8	27 445.7	الناتج القومي الخام بأسعار السوق
Autres transferts courants extérieurs nets	1 930.6	1 882.6	1 644.6	1 572.2	1 388.1	التحويلات الخارجية الصافية الجارية الأخرى
Revenu nat. disponible brut	37 483.2	35 520.5	32 468.8	30 144.0	28 833.8	الدخل القومي الخام المتاح
Sociétés non financières	2 786.3	3 058.2	2 758.6	2 531.4	2 491.6	شركات غير مالية
Institutions financières	405.3	280.4	249.8	269.4	431.4	مؤسسات مالية
Administration publique	7 229.9	6 947.4	6 488.2	6 346.8	6 034.4	إدارة عمومية
Ménages	27 061.7	25 234.5	22 972.3	20 996.4	19 876.6	أسر
Amortissements	3 106.2	2 966.1	2 788.9	2 814.7	2 790.5	الإحتياطيات
Revenu national ⁽¹⁾	32 446.4	30 671.8	28 035.3	25 757.1	24 655.2	الدخل القومي ¹
Revenu national disponible ⁽²⁾	34 377.1	32 554.4	29 679.9	27 329.3	26 043.3	الدخل القومي المتاح ²

17.8 CONSOMMATION ET EPARGNE

8.17 الإستهلاك والإدخار

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2005	2004	2003	2002	2001	
Revenu Nat. Disponible Brut	37 483.2	35 520.5	32 468.8	30 144.0	28 833.8	الدخل القومي المتاح الخام
Consommation Finale (en moins)	29 600.8	27 600.0	25 365.9	23 520.3	22 046.6	الإستهلاك الجملي (مخصوم)
Epargne nationale (brute)	7 882.4	7 920.6	7 102.9	6 623.7	6 787.2	الإدخار القومي (الخام)
Sociétés non financières	2 786.3	3 058.2	2 758.6	2 531.4	2 491.6	شركات غير مالية
Institutions financières	405.3	280.4	249.8	269.4	431.4	مؤسسات مالية
Administration publique	1 532.1	1 603.7	1 431.3	1 598.5	1 548.9	الإدارة العمومية
Ménages	3 158.8	2 978.2	2 663.3	2 224.4	2 315.5	الأسر
Amortissements	3 106.2	2 966.1	2 788.9	2 814.7	2 790.5	الإحتياطيات
Epargne nationale (nette)	4 776.3	4 954.5	4 314.1	3 809.0	3 996.7	الإدخار القومي (الصافي)

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

⁽¹⁾ Revenu National = P.N.B - Amortissements⁽¹⁾ الدخل القومي = الناتج المحلي الخام - الإحتياطيات⁽²⁾ Revenu National Disponible =⁽²⁾ = الدخل القومي المتاح

Revenu National Disponible Brut - Amortissements

الدخل القومي المتاح الخام - الإحتياطيات

17.9 INVESTISSEMENT ET FINANCEMENT

9.17 الإستثمار والتمويل

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2005	2004	2003	2002	2001	
Epargne Nationale (Brute)	7 882.4	7 920.6	7 102.9	6 623.7	6 787.2	الإدخار القومي (الخام) التحويلات الصافية
Transferts en capital extérieur nets	165.0	133.7	75.7	107.8	75.6	لرؤوس الأموال الخارجية
Formation brute de capital	8 275.4	8 606.6	8 043.9	7 684.0	8 028.8	تكوين رأس المال الخام
Formation Brute de Capital Fixe	8 395.0	8 016.5	7 537.5	7 607.2	7 541.7	تكوين رأس المال الخام الثابت
Sociétés non financières	4 271.9	3 965.7	3 662.9	3 741.4	3 770.7	شركات غير مالية
Institutions financières	118.9	106.3	112.1	96.9	97.0	مؤسسات مالية
Administration publique	1 692.1	1 724.7	1 669.9	1 654.6	1 699.3	الإدارات العمومية
Ménages	2 312.1	2 219.8	2 092.7	2 114.3	1 974.7	الأسر
Variations de stocks	-119.6	590.1	506.4	76.8	487.1	تغير المخزون
Cap.(+) ou Bes.(-) de financement⁽¹⁾	-228.0	-552.4	-865.2	-952.4	-1 166.0	القدرة (+) أو الحاجيات (-) من التمويل¹
Sociétés non financières	-658.5	-874.1	-736.4	-893.8	-1 320.0	شركات غير مالية
Institutions financières	286.4	174.1	137.8	157.5	329.4	مؤسسات مالية
Administration publique	-633.6	-460.9	-593.5	-319.9	-451.5	الإدارات العمومية
Ménages	777.6	608.8	327.0	103.8	276.1	الأسر

17.10 CREANCES ET DETTES

10.17 الديون و القروض

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2005	2004	2003	2002	2001	
Var. des créances sur l'extérieur	1 878.3	1 878.8	1 111.9	1 539.0	1 031.6	نسبة التداين على الخارج
Var. des dettes vis-à-vis de l'extérieur	2 105.4	2 430.4	1 976.1	2 490.8	2 197.0	نسبة الديون المطالب بها للخارج
Solde des créances et dettes	-227.1	-551.6	-864.2	-951.8	-1 165.4	فارق التداين والديون المطالب بها
Sociétés non financières	-669.8	-894.0	-750.9	-913.4	-1 283.2	شركات غير مالية
Institutions financières	285.7	176.1	139.6	158.9	330.3	مؤسسات مالية
Administration publique	-634.6	-457.8	-591.1	-317.7	-450.0	إدارات عمومية
Ménages	791.6	624.1	338.4	120.4	237.5	الأسر
Ajustement⁽²⁾	-0.9	-0.8	-1.1	-0.6	-0.6	التعديلات⁽²⁾

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

⁽¹⁾ Capacité (+) ou Besoin (-) de Financement = Epargne +

Transferts en capital - Formation Brute de Capital

⁽²⁾ Ajustement = Capacité ou Besoin de Financement -

Solde des Créances et Dettes

⁽¹⁾ القدرة (+) أو الحاجيات (-) من التمويل = الإدخار +

تحويل رأس المال - تكوين رأس المال الخام

⁽²⁾ التعديلات = القدرة أو الحاجيات من التمويل -

فارق التداين والديون المطالب بها

17.11 TAUX ET RATIOS PAR HABITANT

11.17 نسب ومؤشرات حسب الفرد

	2005	2004	2003	2002	2001	
Taux (en pourcentage)						النسبة المئوية
Taux d'épargne ¹	21.0	22.3	21.9	22.0	23.5	نسبة الإيداع ¹
Taux d'épargne des ménages	11.7	11.8	11.6	10.6	11.6	نسبة ادخار الأسر
Taux d'investissement ²	22.3	22.8	23.4	25.4	26.2	نسبة الإستثمار ²
Taux d'investissement des S.N.F.	28.9	28.8	28.9	31.6	33.2	نسبة استنثار الشركات غير المالية
Bes.Fin. / Rev. Nat. Disp. Brut ³	-0.6	-1.6	-2.7	-3.2	-4.0	الحاجيات من التمويل / الدخل القومي الخام المتاح ³
Besoin de Financement / F.B.C.F.	-2.7	-6.9	-11.5	-12.5	-15.5	الحاجيات المالية / تكوين رأس المال الثابت الخام
Bes.Fin. / Ress. Cour. et en Capit. ⁴	-1.1	-2.9	-5.3	-6.1	-7.5	حاجيات من التمويل / موارد جارية برأس المال ⁴
Taux d'endettement	54.5	54.2	53.5	51.6	52.1	نسبة التداين
Service dette / Res. Cour. et Cap ⁵	12.1	14.0	13.1	14.5	13.4	خدمة الدين / موارد جارية ورؤوس أموال ⁵
Service Dette / Export B & S ⁶	13.7	16.1	15.1	16.7	15.2	خدمة الدين / تصدير الخدمات والخيرات ⁶
Ratios par Habitant (en Dinars)						نسب حسب الفرد (بالدينار)
Produit National Brut	3 545.0	3 383.8	3 132.6	2 920.9	2 837.1	الناتج القومي الخام
Revenu National	3 235.3	3 085.4	2 849.2	2 633.1	2 548.6	الدخل القومي
Revenu National Disponible Brut	3 737.5	3 573.1	3 299.7	3 081.6	2 980.5	الدخل القومي المتاح الخام
Revenu National Disponible	3 427.8	3 274.8	3 016.3	2 793.9	2 692.1	الدخل القومي المتاح
Consommation finale	2 951.5	2 776.4	2 577.9	2 404.5	2 279.0	جملة الإستهلاك
Consommation privée	2 384.4	2 238.8	2 064.0	1 919.1	1 815.3	الإستهلاك الخاص
Agrégats (en millions de Dinars)						القيمة (بالمليون دينار)
Dette extérieure	20 435.0	19 238.0	17 357.0	15 550.0	15 010.0	دين خارجي
Service de la dette	2 567.7	2 654.5	2 114.0	2 265.4	2 086.6	خدمة الدين
Intérêt de la dette	791.2	771.2	712.9	702.4	652.4	فانض الدين
Principal de la dette	1 776.5	1 883.3	1 401.1	1 563.0	1 434.2	أصل الدين
Ress. extérieures cour. et cap	21 281.9	18 959.9	16 175.0	15 596.6	15 588.8	الموارد الخارجية الجارية ورأس المال
Exportations de biens et services	18 676.3	16 478.9	14 045.3	13 535.1	13 710.9	تصدير الخدمات والخيرات
Formation Brute de Capital Fixe	8 395.0	8 016.5	7 537.5	7 607.1	7 541.8	تكوين رأس المال الثابت الخام
Consommation finale	29 600.8	27 600.0	25 365.9	23 520.3	22 046.6	جملة الإستهلاك
Consommation privée	23 913.2	22 256.3	20 309.0	18 772.0	17 561.1	الإستهلاك الخاص
Population (en milliers)	10 029.0	9 941.0	9 839.8	9 781.9	9 674.0	السكان (بالآلف)

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

¹ Taux d'épargne = Epargne bruts / Revenu Disponible Brut¹ نسبة الإيداع = الإيداع الخام / الدخل المتاح الخام² Taux d'investissement = F.B.C.F. / P.I.B.² نسبة الإستثمار = تكوين رأس المال الثابت الخام / الناتج المحلي الخام

(ou valeur ajoutée)

(أو القيمة المضافة)

³ Besoin de financement / Revenu National Disponible Brut³ الحاجيات من التمويل / الدخل القومي الخام المتاح⁴ Besoin de financement / Ressources extérieur courantes et en capital⁴ الحاجيات للتمويل / المداخل الجارية الخارجية وبرأس المال :⁵ Services de la dette / Ressources courantes et en capital⁵ خدمة الدين / موارد جارية ورأس المال⁶ Services de la dette / Export.de Biens et Services⁶ خدمة الدين / صادرات الخيرات و الخدمات

**17.12 VALEURS AJOUTEES AUX COUTS
DES FACTEURS ⁽¹⁾ (PRIX COURANTS)**

**12.17 القيمة المضافة بأسعار الكلفة⁽¹⁾
(الأسعار الجارية)**

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2005	2004	2003	2002	2001	
Agriculture et pêche	4 089.8	4 350.2	3 884.8	3 078.3	3 322.1	الزراعة والصيد البحري
Industries manufacturières	6 455.3	6 222.6	5 789.0	5 562.8	5 328.4	الصناعات المعملية
Ind. agricoles et alimentaires	1 182.5	1 165.2	989.4	941.1	901.2	الصناعات الغذائية والزراعية
Ind. des mat.construct. et verre	656.5	610.4	572.4	527.2	483.9	صناعة مواد البناء والبلور
Ind. mécaniques et électriques	1 190.2	1 050.0	929.0	844.2	789.4	الصناعات الميكانيكية والكهربائية
Ind. chimiques	689.3	650.9	614.8	602.8	560.0	الصناعات الكيماوية
Ind. textiles. habillement et cuir	1 920.1	1 980.3	1 966.1	1 973.9	1 922.4	صناعات النسيج والكساء والجلد
Ind. diverses	816.7	765.8	717.3	673.6	671.5	صناعات مختلفة
Industries non manufacturières	4 481.3	3 740.7	3 314.2	3 280.6	2 965.0	صناعات غير المعملية
Mines	230.8	225.4	230.9	236.0	231.0	المناجم
Ext. Raff. de pétrole et gaz	1 606.6	1 097.0	940.7	1 013.4	971.1	استخراج وتكرير النفط والغاز
Production d'électricité	410.4	351.7	294.0	329.3	289.0	إنتاج الكهرباء
Production d'eau	160.4	150.8	144.5	134.9	124.7	إنتاج الماء
Bâtiment et génie civil	2 073.1	1 915.8	1 704.1	1 567.0	1 349.2	البناء والهندسة المدنية
Activités de services marchands	14 282.6	12 778.2	11 545.6	10 775.4	10 168.5	نشاط الخدمات المسوقة
Commerce	3 597.9	3 317.1	3 071.0	2 750.7	2 474.3	التجارة
Transport	2 264.2	2 010.9	1 789.0	1 695.7	1 700.8	النقل
Communication	1 615.3	1 270.9	1 008.4	864.4	718.6	المواصلات
Hôtels. cafés. restaurants	2 228.5	2 018.4	1 794.1	1 708.1	1 736.5	النزل والمقاهي والمطاعم
Organismes financiers	1 194.8	1 067.5	980.7	1 055.3	1 057.9	مؤسسات مالية
Activités de services marchands Divers	3 381.9	3 093.5	2 902.4	2 701.2	2 480.4	أنشطة الخدمات التجارية المختلفة
Consom. Interméd. non ventilée en services banc.(en -)	924.7	823.6	760.3	827.0	862.6	الإستهلاك الوسيط غير الموزع على الخدمات المالية (-)
Activités marchandes	28 384.3	26 268.1	23 773.4	21 870.1	20 921.4	الأنشطة المسوقة
Activités non marchandes dont administration publique	5 122.0	4 745.0	4 448.1	4 178.0	3 914.2	الأنشطة غير مسوقة منها الإدارة العمومية
Total des valeurs ajoutées	33 506.3	31 013.2	28 221.5	26 048.1	24 835.6	مجموع القيم المضافة
Impôts indirects nets de subventions	4 157.2	4 178.8	3 948.7	3 875.8	3 921.6	صافي المعاليم غير المباشرة للدعم
P.I.B aux prix du marché	37 663.6	35 192.0	32 170.2	29 923.9	28 757.2	الناتج المحلي الإجمالي بأسعار السوق

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

⁽¹⁾Valeur ajoutée aux coûts des facteurs (VACF) = Rémunération

des salariés + Excédent Brut d'Exploitation

Valeur ajoutée aux prix du marché = VACF + Impôts indirects

nets des subventions

⁽¹⁾القيمة المضافة بأسعار الكلفة = أجور

المستخدمين + الفائض الخام للإستغلال

القيمة المضافة بأسعار السوق = القيمة المضافة

بأسعار الكلفة + صافي المعاليم غير المباشرة للدعم

**17.13 VALEURS AJOUTÉES AUX COUTS
DES FACTEURS (PRIX CONSTANTS)**

**13.17 القيمة المضافة بأسعار الكلفة
(الأسعار القارة)**

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2005	2004	2003	2002	2001	
Agriculture et pêche	2 477.7	2 664.0	2 419.3	1 991.2	2 237.3	الزراعة والصيد البحري
Industries manufacturières	3 630.0	3 594.9	3 427.8	3 394.5	3 333.3	الصناعات المعملية
Ind. agricoles et alimentaires	672.8	677.1	600.3	590.3	593.5	الصناعات الغذائية والزراعية
Ind. des mat.construct. et verre	380.6	373.5	359.4	342.1	327.1	صناعة مواد البناء والبلور
Ind. mécaniques et électriques	657.6	603.9	559.3	527.1	508.9	الصناعات الميكانيكية والكهربائية
Ind. chimiques	363.6	356.4	344.4	343.4	332.8	الصناعات الكيماوية
Ind. textiles. habillement et cuir	1 033.8	1 088.0	1 092.6	1 134.4	1 129.0	صناعات النسيج والكساء والجلد
Ind. diverses	521.5	496.0	471.7	457.2	442.0	صناعات مختلفة
Industries non manufacturières	2 327.3	2 215.1	2 158.0	2 107.7	2 009.9	الصناعات غير المعملية
Mines	143.3	146.8	145.3	139.1	143.8	المناجم
Ext. Raff. de pétrole et gaz	704.1	676.4	654.5	680.5	637.2	استخراج وتكرير النفط والغاز
Production d'électricité	350.7	334.0	319.3	305.1	292.0	إنتاج الكهرباء
Production d'eau	100.0	95.4	93.8	90.2	87.2	إنتاج الماء
Bâtiment et génie civil	1 029.2	962.5	945.2	892.7	849.7	البناء والهندسة المدنية
Activités de services marchands	8 878.7	8 079.7	7 448.5	7 051.5	6 786.0	نشاط الخدمات المسوقة
Commerce	2 103.0	1 972.6	1 865.1	1 756.0	1 654.6	التجارة
Transport	1 155.0	1 088.5	1 015.4	993.3	1 032.5	النقل
communication	1 502.1	1 209.4	1 003.4	839.7	711.6	المواصلات
Hôtels. cafés. restaurants	1 032.4	969.4	887.3	867.5	908.3	النزل والمقاهي والمطاعم
Organismes financiers	1 213.5	1 085.6	965.4	951.5	948.2	مؤسسات مالية
Activités de services marchands divers	1 872.7	1 754.2	1 711.8	1 643.5	1 530.8	أنشطة الخدمات التجارية المختلفة
Cons. Interméd. non ventilée en services bancaires (en -)	1 029.8	917.2	794.9	775.4	807.7	الإستهلاك الوسيط غير الموزع على الخدمات المالية (-)
Activités marchandes	16 283.9	15 636.6	14 658.6	13 769.4	13 558.8	الأنشطة المسوقة
Activités non marchandes	2 763.4	2 626.6	2 539.2	2 454.4	2 344.2	الأنشطة غير المسوقة
dont administration publique	2 679.5	2 547.1	2 464.8	2 388.9	2 281.0	منها الإدارة العمومية
Total des valeurs ajoutées	19 047.2	18 263.2	17 197.8	16 223.9	15 903.0	مجموع القيم المضافة
Impôts indirects nets de subventions	2 314.3	2 283.2	2 177.9	2 132.7	2 143.7	صافي المعاليم الغير المباشرة للدعم
P.I.B aux prix du marché	21 361.5	20 546.4	19 375.7	18 356.6	18 046.7	الناتج المحلي الإجمالي بأسعار السوق

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

17.14 FORMATION BRUTE DE CAPITAL
FIXE PAR SECTEUR D'ACTIVITE

14.17 تكوين رأس المال الثابت
الإجمالي حسب ميدان النشاط

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2005	2004	2003	2002	2001	
Agriculture et pêche	456.9	478.0	447.2	461.6	511.6	الفلاحة والصيد البحري
Industries manufacturières	1 046.2	992.5	1 021.3	1 023.3	1 022.2	الصناعات المعملية
Ind. agricoles et alimentaires	230.0	224.9	210.0	200.0	204.3	الصناعات الغذائية والفلاحية
Ind. des mat.construct.et verre	210.6	178.0	220.2	223.3	153.8	صناعة مواد البناء والبلور
Ind. mécaniques et électriques	200.0	185.0	160.0	180.0	175.0	الصناعات الميكانيكية والكهربائية
Ind. chimiques	110.0	105.0	100.6	95.0	96.2	الصناعات الكيماوية
Ind. textiles. habillement et cuir	175.6	179.5	190.5	185.0	262.9	صناعات النسيج و الكساء والجلد
Ind. diverses	120.0	120.0	140.0	140.0	130.0	صناعات مختلفة
Industries non manufacturières	1 051.0	1 053.3	897.9	1 023.2	1 030.5	الصناعات غير المعملية
Mines	38.9	31.3	22.6	36.2	42.2	المناجم
Ext. Raff. de pétrole; Prod. de gaz	373.0	336.0	350.0	477.0	370.0	استخراج وتكرير النفط والغاز
Prod. et distribution d'électricité	336.1	387.1	274.9	260.0	386.6	إنتاج الكهرباء
Prod. et distribution d'eau	118.0	129.0	105.0	100.0	91.0	إنتاج الماء
Bâtiment et génie civil	185.0	169.9	145.4	150.0	140.7	البناء والهندسة المدنية
Activités de services marchands	4 148.8	3 768.0	3 501.2	3 444.6	3 278.3	نشاط الخدمات المسوقة
Commerce	188.3	186.5	178.7	170.6	161.5	التجارة
Transport	919.1	712.6	571.1	616.0	659.0	النقل
Communication	534.0	602.0	556.6	493.7	362.2	المواصلات
Hôtels. cafés. restaurants	308.8	318.7	319.1	339.4	354.5	النزل و المقاهي والمطاعم
Organismes financiers	118.9	106.3	112.1	96.9	97.0	مؤسسات مالية
Activités de services marchands divers	2 079.7	1 841.8	1 763.6	1 728.0	1 644.0	أنشطة الخدمات المسوقة المختلفة
dont logement des ménages	1 422.0	1 307.0	1 276.0	1 255.2	1 185.1	منها سكن الأسر
Activités marchandes	6 702.9	6 291.8	5 867.6	5 952.6	5 842.6	الأنشطة المسوقة
Activités non marchandes*	1 692.1	1 724.7	1 669.9	1 654.5	1 699.2	الأنشطة غير المسوقة*
Total général	8 395.0	8 016.5	7 537.5	7 607.2	7 541.8	المجموع العام

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

* Activités non marchandes (Administration publique) : Administration centrale. Collectivités locales. Organismes de sécurité sociale

* الأنشطة غير المسوقة (الإدارة العمومية) : الإدارة المركزية والجماعات المحلية و مؤسسات الضمان الإجتماعي

17.15 FORMATION BRUTE DE CAPITAL
FIXE PAR DOMAINE ⁽¹⁾

15.17 تكوين رأس المال الثابت
الإجمالي حسب الميدان.

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2005	2004	2003	2002	2001	
Agriculture et pêche	786.6	870.0	780.0	821.7	930.0	الفلحة والصيد البحري
Industries manufacturières	1 046.6	992.9	1 021.8	1 023.3	1 022.3	الصناعات المعملية
Industries agricoles et alimentaires	230.0	224.9	210.0	200.0	204.3	الصناعات الغذائية والفلحية
Industries des mat.construct. et verre	210.6	178.0	220.2	223.3	153.8	صناعة مواد البناء والبلور
Industries mécaniques et électriques	200.0	185.0	160.0	180.0	175.0	الصناعات الميكانيكية والكهربائية
Industries chimiques	110.0	105.0	100.6	95.0	96.2	الصناعات الكيماوية
Industries textiles, habillement et cuir	176.0	180.0	191.0	185.0	263.0	صناعات النسيج، الكساء والجلد
Industries diverses	120.0	120.0	140.0	140.0	130.0	صناعات مختلفة
Industries non manufacturières	1 052.1	1 054.4	899.1	1 023.9	1 031.1	الصناعات غير المعملية
Mines	40.0	32.4	23.8	36.9	42.8	المناجم
Ext. Raff. de pétrole et gaz	373.0	336.0	350.0	477.0	370.0	استخراج وتكرير النفط والغاز
Production d'électricité	336.1	387.1	274.9	260.0	386.6	إنتاج الكهرباء
Production d'eau	118.0	129.0	105.0	100.0	91.0	إنتاج الماء
Bâtiment et génie civil	185.0	169.9	145.4	150.0	140.7	البناء والهندسة المدنية
Activités de services marchands	4 524.7	4 130.8	3 842.7	3 854.4	3 693.4	نشاطات الخدمات التجارية
Commerce	195.0	193.3	185.0	178.6	170.0	التجارة
Transport	1 227.1	1 014.4	868.7	954.9	1 003.6	النقل
Communication	586.0	655.0	593.3	545.0	415.0	المواصلات
Hôtels, cafés, restaurants	310.0	320.0	320.0	340.0	355.0	النزل، المقاهي والمطاعم
Organismes financiers	118.9	106.3	112.1	96.9	97.0	مؤسسات مالية
Activités de services marchands divers	2 087.7	1 841.8	1 763.6	1 739.0	1 652.9	الخدمات التجارية المختلفة
dont logement ⁽²⁾	1 430.0	1 307.0	1 276.0	1 266.3	1 193.8	منها سكن الأسر ⁽²⁾
Equipements collectifs des administrations publiques ⁽³⁾	985.0	968.3	993.9	883.7	865.0	تجهيزات جماعية للإدارات العمومية ⁽³⁾
Education et formation	290.0	295.6	292.8	276.9	262.1	التعليم والتكوين
Santé	119.7	122.0	80.8	77.1	84.7	الصحة
Assainissement	30.6	31.2	30.9	21.4	25.9	التطهير
Urbanisme	41.0	41.7	41.3	30.2	52.4	الوسط الحضري
Social et Culturel	103.4	105.4	104.3	103.2	89.6	الإجتماعي والثقافي
Services administratifs divers	400.2	372.3	443.8	374.9	350.2	خدمات حكومية مختلفة
Total général	8 395.0	8 016.5	7 537.5	7 607.2	7 541.8	المجموع العام

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

⁽¹⁾ Les domaines correspondent à des sect. d'activités pour les entreprises et à des domaines d'intervention pour les administrations publiques.

¹ قطاع الخدمات بالنسبة للمؤسسات وتدخلات بالنسبة للإدارات العمومية

⁽²⁾ L'investissement des ménages en logement est classé dans les services divers

² استثمار العائلات في السكن يصنف عبر الخدمات المختلفة

⁽³⁾ Seuls les équipements collectifs des administrations publiques sont ventilés dans ce groupe

³ التجهيزات الجماعية للإدارات العمومية محددة الثمن في هذه المجموعة

17.16 COMPTE DES OPERATIONS AVEC L' EXTERIEUR

16.17 حساب المعاملات مع الخارج

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2005	2004	2003	2002	2001	
Emplois						الإستعمالات
Exportation de Biens & Services	18 676.1	16 478.9	14 045.3	13 535.1	13 710.9	تصدير الخدمات والخيرات
Exportation de Biens (FOB)	13 643.2	12 080.9	10 363.3	9 798.2	9 552.1	تصدير الخيرات (فوب)
Exportation de Services	5 032.9	4 398.0	3 682.0	3 736.9	4 158.8	تصدير الخدمات
Rémunération des salariés	81.8	74.4	67.6	61.8	66.2	أجور المستخدمين
Intérêts, dividendes & autres revenus distribués	247.1	238.5	190.5	184.5	207.3	الفوائد، الأقساط ومداخل أخرى موزعة
Intérêts	132.3	111.5	84.0	89.0	130.2	الفوائد
Dividendes & autres revenus distribués	114.8	127.0	106.5	95.5	77.1	أقساط ومداخل أخرى موزعة
Prime nette d'assurance dommage	8.5	7.7	7.4	11.1	4.0	صافي منحة التأمين على الضرر
Indemnité d'assurance dommage	39.6	26.2	15.0	12.3	25.4	منحة التأمين على الضرر
Impôts directs	47.9	28.3	20.3	23.4	25.8	الآداءات المباشرة
Transferts courants avec l'extérieur	2 013.8	1 964.9	1 744.4	1 650.1	1 469.3	تحويلات جارية مع الخارج
Transferts courants publics / Ext.	100.8	81.4	61.6	67.1	90.5	تحويلات جارية عمومية مع الخارج
Transferts courants privés / Ext.	1 913.0	1 883.5	1 682.8	1 583.0	1 378.8	تحويلات جارية خاصة مع الخارج
Transferts en capital	167.1	141.0	84.6	118.4	79.9	تحويلات برأس المال
Total	21 281.9	18 959.9	16 175.0	15 596.6	15 588.8	المجموع
Variations des créances	2 105.4	2 430.4	1 976.0	2 490.7	2 197.0	تغييرات الديون مع الخارج
Monnaies Internationales	-	-	-	-	-8.8	النقود الدولية
Dépôts non monétaires	620.6	282.6	-127.9	52.0	-18.5	ودائع غير نقدية
Obligations et bons	-	-	-	-	-	رقاق الخزينة
Actions & autres participations	953.8	769.1	714.6	1 139.6	637.2	أسهم ومساهمات أخرى
Crédits à court terme	0.2	-0.7	-0.9	1.4	1.5	قروض قصيرة الأجل
Crédits à Moyen & Long terme	236.0	1 193.1	1 010.4	958.5	1 297.3	قروض متوسطة وقصيرة الأجل
Crédits commerciaux & assimilés	294.5	186.3	379.9	339.2	288.3	قروض تجارية ومثيلاتها
Solde des Créances & Dettes	-227.0	-551.6	-864.1	- 951.8	-1 165.4	حصيلة الديون والقروض
Total Financier	1 878.3	1 878.8	1 111.9	1 538.9	1 031.6	المجموع المالي
Ajustement	-1.1	-0.6	-1.1	-0.6	-0.6	التعديلات

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

**17.16 COMPTE DES OPERATIONS AVEC
L'EXTERIEUR (Suite et fin)**
**16.17 حساب المعاملات مع الخارج
(تابع ونهاية)**

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2005	2004	2003	2002	2001	
Ressources						الموارد
Importation de Biens & Services	18 888.9	17 493.4	15 284.8	14 815.5	15 029.1	واردات الخيرات والخدمات
Importation de Biens (CAF)	17 306.3	16 136.5	14 201.3	13 641.7	13 830.3	واردات الخيرات (كاف)
Importation de Services	1 582.6	1 356.9	1 083.4	1 173.8	1 198.8	واردات الخدمات
Rémunération des salariés	16.1	15.3	14.6	13.9	13.2	أجور المستخدمين
Intérêts, dividendes & autres revenus distribués	2 423.7	1 851.6	1 589.5	1 584.4	1 571.8	الفوائد، الأقساط ومداخل أخرى موزعة
Intérêts Versés	827.8	798.5	737.5	734.3	698.3	الفوائد
Dividendes et autres revenus distribués	1 595.9	1 053.1	852.0	850.1	873.5	أقساط ومداخل أخرى موزعة
Primes nette d'assurance dommage	39.6	26.2	15.0	12.3	25.4	صافي منحة التأمين على الضرر
Indemnités d'assurance dommage	8.5	7.7	7.4	11.1	4.0	منحة التأمين على الضرر
Transferts courants avec l'extérieur	131.1	110.6	120.1	101.2	107.0	تحويلات جارية مع الخارج
Transferts courants publics/extérieur	7.3	6.1	6.6	3.1	3.9	تحويلات جارية عمومية مع الخارج
Transferts courants privés/extérieur	123.8	104.5	113.6	98.1	103.1	تحويلات جارية خاصة مع الخارج
Transferts en capital	2.1	7.3	8.9	10.6	4.3	تحويلات برأس المال
Capacité(+)ou besoin(-)de financement	-228.1	-552.3	- 865.2	- 952.4	- 1 166.0	القدرة (+) أو الحاجيات (-) للتمويل
Total	21 281.9	18 959.9	16 175.0	15 596.6	15 588.8	المجموع
Variations des dettes						تغييرات الدين
Monnaies Internationales	1 089.3	1 122.0	494.5	210.4	283.3	نقود دولية
Dépôts non monétaires	313.7	96.5	- 127.0	164.4	- 135.9	ودائع نقدية
Obligations et bons	1.8	-1.6	-0.5	-0.9	- 2.4	رقاق الخزينة
Actions & autres participations	16.4	5.2	7.0	3.2	0.5	أسهم ومساهمات أخرى
Crédits à court terme	0.1	1.4	-0.5	-6.1	-2.7	قروض
Crédits à Moyen & Long terme	-3.0	-3.3	-5.2	-3.2	-0.3	قروض متوسطة وطويلة الأجل
Crédits commerciaux & assimilés	460.1	658.6	743.6	1 171.1	889.1	قروض تجارية وما شابهها
Total Financier	1 878.3	1 878.8	1 111.9	1 538.9	1 031.6	المجموع المالي

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

I – INTRODUCTION

La Tunisie déploie depuis des décennies des efforts considérables pour réaliser son développement économique et social. Cependant, et en dépit des performances réalisées par l'économie tunisienne, la Tunisie se trouve confrontée à un défi majeur qui est la prise en compte des problèmes environnementaux. En effet, les impératifs du développement sont loin d'être contradictoires avec les exigences de la protection de l'environnement et on oeuvre pour concilier développement et environnement. De ce fait, l'information sur l'environnement est devenue capitale, aussi bien pour les citoyens que pour les entreprises, les associations, les scientifiques, les décideurs publics et la communauté internationale. Mais, vu la complexité des problèmes environnementaux et leurs implications économiques et sociales, il est nécessaire que cette information soit documentée, régulière, comparable dans le temps et l'espace et facilement accessible au public d'où l'objectif des informations introduites dans ce chapitre.

Les informations statistiques sur l'environnement retenues pour l'annuaire 2005 touchent les domaines suivants :

1- Les eaux intérieures

1.1 Les eaux conventionnelles:

- Les ressources en eaux
- Les prélèvements d'eaux annuels par secteur
- La qualité des eaux des nappes profondes exploitées
- La consommation et la production d'eau potable par secteur

1.2 Traitement et rejet d'eaux usées :

- Capacité de traitement des stations d'épuration en terme de volume DBO et EH
- Les rejets d'eaux usées en terme de volume et DBO

2- Sol et forêt

L'observation de l'utilisation des sols est un des moyens les plus directs d'étudier les changements de la qualité de l'environnement. Le tableau sur la répartition de la superficie par catégories d'utilisation des sols vise à fournir une vue globale de l'évolution de l'utilisation des sols qui est observée en Tunisie pour les dernières années et à fournir une information plus spécifique sur les utilisations actuelles des sols. L'annuaire 2005 n'a intégré que les catégories des terres agricoles et des forêts et d'autres terrains boisés. Cependant, il manque encore d'autres catégories d'utilisation des sols comme les terrains bâtis et terrains connexes, les espaces naturels et les eaux.

I - مقدمة

تبدل تونس منذ عقود مجهودات هامة من أجل تحقيق النمو الإقتصادي والإجتماعي. ومع ذلك، وبرغم المكاسب التي حققتها الإقتصاد التونسي، فإن تونس وجدت نفسها ترفع رهانا كبيرا أو بالأحرى تأخذ على عاتقها معالجة المسائل البيئية. وبالتالي فإن ما تفرضه التنمية هو في الواقع بعيد على أن يكون مناقضا لمتطلبات حماية البيئة ولهذا نسعى للتوفيق بينهما. ومن هذا المنطلق أصبحت المعلومة المتعلقة بالبيئة معلومة جوهرية للمواطنين كما هي أساسية للمؤسسات وللجمعيات وللمختصين بالعلوم وكذلك للمقررين العامين وللمجتمع الدولي. ولكن نظرا لتعدد المسائل البيئية ورواسبها الإقتصادية والإجتماعية فإنه بات من الضروري أن تصير هذه المعلومة موثقة ومنظمة ومسايرة للزمان والمكان وكذلك سهلة المنال للعموم وهو ما هدفت إليه المعلومات المضمنة بهذا المحور.

إنّ المعلومات الإحصائية حول البيئة والمضمنة بنشرية سنة 2005 تخصّ الميادين التالية:

1 - المياه الباطنية

1.1 المياه العادية

- الموارد المائية
- الإستخراجات السنوية حسب القطاع
- نوعية الطبقات العميقة المستغلة
- إستهلاك وإنتاج المياه الصالحة للشرب حسب القطاع

2.1 معالجة وصرف المياه المستعملة

- قدرة محطات التطهير على المعالجة حسب الحجم وحسب الطلب البيولوجي للأكسجين والتكافؤ السكاني
- إتلاف المياه المستعملة حسب الحجم وحسب الطلب البيولوجي للأكسجين

2 - التربة والغابة

إنّ مراقبة إستعمال الأتربة واحدة من الوسائل الأكثر مباشرة لدراسة التغيرات في مستوى نوعية البيئة. والجدول الخاص بتوزيع المساحة حسب أصناف إستعمال الأتربة الذي تمّ رصده في السنوات الأخيرة بتونس يقدم معلومة أكثر خصوصية حول الإستعمالات الحالية للأتربة. وإنّ نشرية 2005 لم تعالج سوى أصناف الأراضي الفلاحية والغابات والأراضي المشجرة، في حين إفتقرت النشرة لأصناف أخرى من إستعمالات الأتربة كالأراضي المبنية والأراضي الملحقة بها والفضاءات الطبيعية والمياه.

**18.1 LES RESSOURCES EN EAUX DISPONIBLES
PAR SOURCE**

**1.18 الموارد المائية المتاحة
حسب المصدر**

Unité : million de m³

الوحدة : مليون م³

	2005	2004	2003	2002	2001	
Total des ressources disponibles pour prélèvement annuel	4 252	4 248	4 234	4 240	4 240	مجموع الموارد المائية المتاحة للإستخراج السنوي
dont :						منها :
Eaux de surface	2 100	2 100	2 100	2 100	2 100	المياه السطحية
Eaux souterraines	2 152	2 148	2 134	2 140	2 140	المياه الجوفية
dont :						منها :
Nappes phréatiques ¹	745	737	737	737	737	الطبقات الجوفية ¹
Nappes profondes ²	1 407	1 411	1 397	1 403	1 403	الطبقات العميقة ²

**18.2 EVOLUTION DES PRELEVEMENTS
DES EAUX SOUTERRAINES**

2.18 تطور استخراج المياه الجوفية

Unité : million de m³

الوحدة : مليون م³

	2005	2004	2003	2002	2001	
Eau totale souterraine prélevée	1 985	1 905	1 887	1 913	1 896	مجموع المياه الجوفية المستخرجة
dont :						منها :
Nappes phréatiques	807	778	778	778	778	الطبقات الجوفية
Nappes profondes	1 178	1 127	1 109	1 135	1 118	الطبقات العميقة

**18.3 EVOLUTION DES RESSOURCES
EN EAUX RENOUVELABLES DISPONIBLES**

3.18 تطور الموارد المائية المتجددة المتاحة

Unité : million de m³

الوحدة : مليون م³

	2005	2004	2003	2002	2001	
Total des ressources renouvelables disponibles pour prélèvement annuel	...	3 598	3 530	3 508	3 508	مجموع الموارد المائية المتجددة المتاحة للإستخراج السنوي
dont :						منها :
Eaux de surface	2 100	2 100	2 100	2 100	2 100	المياه السطحية
Eaux souterraines	...	1 498	1 430	1 408	1 408	المياه الجوفية

Source : Ministère de l'Agriculture et des Ressources Hydrauliques (DGRE)

المصدر: وزارة الفلاحة والموارد المائية (الإدارة العامة للموارد المائية)

¹) Ce sont les nappes peu profondes (inférieur à 50 m)

¹) هي طبقات قليلة العمق (أقل من 50 م)

²) Ce sont les nappes dont la profondeur est supérieure à 50 m

²) هي طبقات يفوق عمقها 50 م

18.4 EVOLUTION DES PRELEVEMENTS DES EAUX SOUTERRAINES RENOUVELABLES ET NON RENOUVELABLES

4.18 تطور استخراج المياه الجوفية المتجددة وغير المتجددة

Unité : million de m³الوحدة : مليون م³

	2005	2004	2003	2002	2001	
Eau totale souterraine prélevée	1 985	1 905	1 887	1 913	1 896	جملة المياه الجوفية المستخرجة
dont :						منها :
Eaux renouvelables	...	1 216	1 207	1 230	1 206	المياه المتجددة
Eaux non renouvelables	...	689	680	683	690	المياه غير المتجددة

18.5 PRELEVEMENT BRUT DES EAUX DOUCES SOUTERRAINES RENOUVELABLES PAR SECTEUR

5.18 إستخراج المياه

الجوفية العذبة المتجددة خاما حسب القطاع

Unité : million de m³الوحدة : مليون م³

	2005	2004	2003	2002	2001	
Eaux douces souterraines						المياه الجوفية العذبة
Prélèvement brut total	...	1 217	1 207	1 230	1 206	جملة الإستخراج الخام
dont par :						منها :
Agriculture	...	1 035	1 039	1 058	1 042	الزراعة
Industrie	...	39	36	38	39	الصناعة
Eau potable	...	142	131	133	124	المياه الصالحة للشرب
Hôtellerie ¹	...	1	1	1	1	الفندقة ¹

18.6 PRELEVEMENT BRUT DES EAUX NON RENOUVELABLES (AQUIFERES) PAR SECTEUR

6.18 إستخراج المياه الجوفية العذبة المتجددة خاما حسب القطاع

Unité : million de m³الوحدة : مليون م³

	2005	2004	2003	2002	2001	
Eaux non renouvelables						المياه غير المتجددة
Prélèvement brut total	...	689	680	683	690	جملة الإستخراج الخام
dont par :						منها :
Agriculture	...	596	593	597	598	الزراعة
Mines et carrières	...	19	19	19	30	المناجم والمقاطع
Eau potable	...	71	64	63	58	المياه الصالحة للشرب
Tourisme	...	3	4	4	4	السياحة

Source : Ministère de l'Agriculture
et des Ressources Hydrauliques (DGRE)

المصدر: وزارة الزراعة
والموارد المائية (الإدارة العامة للموارد المائية)

¹⁾ Le chiffre concernant le tourisme touche les gouvernorats de Jendouba, Nabeul, Tozeur et Médenine

¹⁾ الرقم الخاص بالسياحة يهم ولايات جندوبة ونابل وتوزر ومدنين

18.7 EVOLUTION DE LA REPARTITION DE L'EXPLOITATION DES NAPPES PROFONDES PAR SECTEUR

7.18 تطور توزيع استغلال الطبقات العميقة حسب القطاع

Unité : million de m³

الوحدة : مليون م³

	2005	2004	2003	2002	2001	
Usages						الإستعمالات
Eau potable	...	213.2	195.2	195.4	183.9	المياه الصالحة للشرب
Agriculture	...	853.3	854.0	876.8	860.7	الزراعة
Industrie	...	54.9	54.9	57.5	69.1	الصناعة
Hôtellerie ¹	...	4.5	4.5	4.9	4.8	الفندقة ¹
Total	1 178.0	1 125.9	1 108.6	1 134.6	1 118.5	المجموع

18.8 EXPLOITATION DES NAPPES PROFONDES PAR CLASSE DES RESIDUS SECS (RS) ET SELON L'USAGE

8.18 استغلال الطبقات العميقة حسب الملوحة (classe de résidus) و حسب الإستعمال

Unité : million m³

الوحدة : مليون م³

Secteur d'activité Classe de qualité	المجموع Total		الفندقة Hôtellerie		الصناعة Industrie		الري Irrigation		مياه صالحة للشرب Eau potable		قطاع النشاط
	05	04	05	04	05	04	05	04	05	04	
RS ≤ 1.5 g/l	...	277.3	...	0.1	...	9.4	...	152.3	...	115.5	RS ≤ 1.5 g/l
1.5 < RS ≤ 3 g/l	...	652.5	...	1.1	...	12.3	...	576	...	63.1	1.5 < RS ≤ 3 g/l
3 < RS ≤ 5 g/l	...	141.6	...	0.1	...	9.7	...	109.5	...	22.3	3 < RS ≤ 5 g/l
5 < RS ≤ 7.5 g/l	...	37.4	...	1.4	...	11.5	...	12.2	...	12.3	5 < RS ≤ 7.5 g/l
RS > 7.5 g/l	...	18.2	...	0.2	...	14.7	...	3.3	...	-	RS > 7.5 g/l
Total	1 178.0	1 127.0	...	2.9	...	57.6	...	853.3	...	213.2	Total

Source : Ministère de l'Agriculture et des Ressources Hydrauliques (DGRE)

المصدر: وزارة الزراعة والموارد المائية (الإدارة العامة للموارد المائية)

¹ L'hôtellerie était intégré avant 1998, soit dans l'industrie, soit dans l'eau potable. A partir de 1998 on fait sortir le chiffre concernant l'hôtellerie qui ne touche que les gouvernorats (Jendouba, Nabeul, Tozeur et Médenine)

¹ وقع إدماج الفندقة في الصناعة وحتى في المياه الصالحة للشرب قبل سنة 1998. وإطلاقاً من سنة 1998 وقع نشر رقم خاص بالفندقة لا يهم إلا ولايات (جندوبة ونابل وتوزر ومدنين)

18.9 EVOLUTION DE LA PRODUCTION

BRUTE DE LA SONEDE

SELON LES RESSOURCES

Unité : million m³الوحدة : مليون م³

	2005	2004	2003	2002	2001	
Eaux de surface	236.9	230.7	222.1	205.6	207.6	المياه السطحية
Eaux souterraines	193.1	187.1	187.2	178.7	178.2	المياه الجوفية
Production totale	430.0	417.8	409.3	384.3	385.8	الإنتاججمالي

18.10 EVOLUTION DE LA PRODUCTION NETTE

ET DE LA CONSOMMATION D'EAU POTABLE

Unité : Million de m³الوحدة : مليون م³

	2005	2004	2003	2002	2001	
1. Production nette¹	420.0	403.1	393.5	373.4	373.4	1. صافي الإنتاج¹
Eaux de surface ²	235.7	225.3	215.1	203.3	203.8	المياه السطحية ²
Eaux souterraines	169.0	162.6	163.9	156.7	156.5	المياه الجوفية
Eaux desalées ³	15.3	15.2	14.5	13.3	13.1	مياه الملاحات ³
2. Consommation	325.6	314.7	300.9	297.4	301.1	2. الإستهلاك
Domestique Branché	226.5	215.9	208.6	203.7	200.8	الأسر المرتبطة بشبكة مياه
Domestique non Branché	5.7	4.3	3.8	3.5	3.3	الأسر غير المرتبطة بشبكة المياه
Collectif	43.4	42.9	40.5	40.6	42.0	الإستهلاك الجماعي
Industrie	30.0	31.4	29.1	30.1	32.4	الصناعة
Tourisme	17.6	17.4	15.9	16.1	18.1	السياحة
Potence	0.7	0.7	0.8	1.2	2.1	مضخة مياه عمومية
Divers ⁵	1.6	2.1	2.2	2.2	2.5	استعمالات مختلفة ⁵
Perte d'eau au cours de transport⁴	94.4	90.5	98.3	76.9	74.4	ضياع المياه أثناء النقل⁴
Taux de perte (%)	21.9	21.7	24.0	20.0	19.3	نسبة الضياع %

Source : SONEDE

المصدر : الشركة الوطنية لاستغلال وتوزيع المياه

¹ On ne tient pas compte des ventes d'eau aux A.I.C (Irrigation) :

(2.9 en 2005). des eaux de saumure (5.3 en 2005). des eaux consacrées au lavage des stations (1.8 en 2005) et par évaporation (2.0 en 2004)

² Les eaux de surface brutes recyclées pour être réutilisées ne sont pas prises en compte³ Il s'agit en fait de la quantité d'eau osmosée qui provient essentiellement des eaux souterraines pour améliorer

la qualité d'eau de ménage distribuée dans les régions du Sud-Est du pays.

⁴ Les ventes aux AIC ainsi que les eaux de saumure et de lavage des stations ne sont pas considérées comme des pertes .⁵ A partir de 2004. le volume de cet usage tient compte des ventes d'eau à la potence¹ لا يتم إعتبار مبيعات الماء الموجبة للري سنة 2005

والمياه المملحة (5.3 سنة 2005) والمياه المخصصة لمحطات الغسيل (1.8 سنة 2005) والمياه الضائعة بسبب التبخر (2.0 سنة 2004)

² لم يقع إعتبار المياه الجوفية الخام التي تتم معالجتها لتقع إعادة إستعمالها³ كمية الماء الناضح المتأتي أساسا من المياه الجوفية لتحسين

جودة المياه الموجبة للأسر بجهات الجنوب الشرقي للبلاد

⁴ لا تعتبر ضائعة كل من : المياه المباعة إلى المجموعات

ذات الفائدة المشتركة , المياه المملحة و المياه المستعملة لغسيل المحطات

⁵ بداية من سنة 2004 أخذ حجم هذا الإستعمال بعين الإعتبار

مبيعات مضخات المياه العمومية

**18.11 EVOLUTION DU NOMBRE D'ABONNES
PAR USAGE**

11.18 تطور عدد المشتركين حسب الإستعمال

Unité : Nombre

الوحدة : العدد

	2005	2004	2003	2002	2001	
Domestique branché	1 818 221	1 696 787	1 683 723	1 614 928	1 535 160	الأسر المرتبطة بشبكة المياه
Domestique non branché	930	943	953	923	902	الأسر غير المرتبطة بشبكة المياه
Collectif	83 747	79 216	78 714	76 385	74 111	استهلاك جماعي
Industrie	12 243	11 864	11 762	11 543	11 172	الصناعة
Tourisme	1 436	1 419	1 437	1 434	1 391	السياحة
Divers	1 100	1 144	1 319	1 224	1 193	استعمالات مختلفة
Total	1 917 677	1 791 373	1 777 908	1 706 437	1 623 929	المجموع

**18.12 EVOLUTION DE LA CONSOMMATION
UNITAIRE ANNUELLE D'EAU POTABLE PAR ABONNE**

12.18 تطور الإستهلاك الفردي السنوي

لمياه الشرب لكل مشترك

Unité : m³

الوحدة : م³

	2005	2004	2003	2002	2001	
Usage						الإستعمالات
Domestique branché	125	123	125	126	131	الأسر المرتبطة بشبكة المياه
Domestique non branché	6 151	5 155	4 842	5 104	5 930	الأسر غير المرتبطة بشبكة المياه
Collectif	519	527	525	531	567	استهلاك جماعي
Industrie	2 452	2 617	2 508	2 610	2 904	الصناعة
Tourisme	12 280	12 107	11 124	11 253	13 017	السياحة
Tout usage ¹	170	170	172	174	186	كل الإستعمالات ¹

**18.13 EVOLUTION DE LA CONSOMMATION
SPECIFIQUE JOURNALIERE D'EAU POTABLE
PAR HABITANT DESSERVI**

13.18 تطور الإستهلاك اليومي المحدد

لمياه الشرب لكل ساكن منتفع

Unité : litre

الوحدة : اللتر

	2005	2004	2003	2002	2001	
Usage						الإستعمالات
Domestique branché (l / j / ha branché)	78	76	75	75	75	الأسر المرتبطة بشبكة المياه (لتر /يوم/ ساكن مرتبط بالشبكة)
Domestique non branché (l / j / ha non branché)	67	49	43	32	27	الأسر غير المرتبطة بشبكة المياه (لتر /يوم/ ساكن مرتبط بالشبكة)
Collectif (l / j / hab desservi)	15	15	14	14	15	استهلاك جماعي (لتر /يوم/ ساكن منتفع)
Industrie (l / j / hab desservi)	10	11	10	11	12	الصناعة (لتر /يوم/ ساكن منتفع)
Tourisme (l / j / lit exploité)	250	253	237	249	283	السياحة (لتر /يوم/ سرير مستغل)
Tourisme (l / j / lit occupé)	486	520	564	610	557	السياحة (لتر /يوم/ سرير مشغول)
Usage (l / j / hab desservi)	109	107	104	106	108	الإستعمال (لتر /يوم/ ساكن منتفع)

Source : SONEDE

المصدر : الشركة الوطنية لإستغلال وتوزيع المياه

¹ La consommation d'eau à la potence n'est pas prise en compte.

¹ لم يقع أخذ إستهلاك الماء من المضخات بعين الإعتبار

18.14 CAPACITE DE TRAITEMENT DES STATIONS D'EPURATION EN TERMES DE VOLUME

14.18 قدرة محطات التطهير على المعالجة حسب الكمية

	Unité	2005	2004	2003	2002	2001	الوحدة	
Traitement public des eaux usées¹								المعالجة العمومية للمياه المستعملة¹
Traitement biologique ²	nombre	78	73	67	62	59	العدد	المعالجة البيولوجية ²
Capacité théorique	10 ³ m ³ /j	629.9	618.4	571.0	564.1	551.2	10 ³ م ³ /يوم	القدرة النظرية
Occupation réelle	10 ³ m ³ /j	557.2	534.6	525.7	480.2	470.3	10 ³ م ³ /يوم	الشغول الحقيقي
Effluents ³	10 ³ m ³ /j	557.2	534.6	525.7	480.2	470.3	10 ³ م ³ /يوم	المياه المتدفقة ³
dont avec procédés de dénitrification	nombre	51.0	48.0	40.0	36	34	العدد	بما في ذلك اعتماد طريقة النتريجة
Capacité théorique	10 ³ m ³ /j	333.5	327.2	276.5	270.2	259.3	10 ³ م ³ /يوم	القدرة النظرية
Occupation réelle ⁴	10 ³ m ³ /j	245.7	229.0	214.5	180.5	190.5	10 ³ م ³ /يوم	الشغول الحقيقي ⁴
Effluents	10 ³ m ³ /j	245.7	229.0	214.5	180.5	190.5	10 ³ م ³ /يوم	المياه المتدفقة
dont avec procédés de déphosphorisation	nombre	6	5	5	5	5	العدد	بما في ذلك اعتماد طريقة إزالة الفسفور
Capacité théorique	10 ³ m ³ /j	37.9	33.8	33.8	33.8	33.8	10 ³ م ³ /يوم	القدرة النظرية
Occupation réelle	10 ³ m ³ /j	18.5	20.7	19.3	18.0	17.0	10 ³ م ³ /يوم	الشغول الحقيقي
Effluents	10 ³ m ³ /j	18.5	20.7	19.3	18.0	17.0	10 ³ م ³ /يوم	المياه المتدفقة

¹ Tout le traitement public est fait par l'ONAS. Sur 264 communes en 2005. 155 sont prises en charge par l'ONAS.

² Tous les traitements de l'ONAS sont biologiques. il n'y a pas de traitement mécanique

³ les stations rejettent 99 % d'eau et 1 % de Boue. Donc l'hypothèse selon laquelle le volume entrant est égal au volume sortant est assumée dans la fourniture de ces chiffres.

⁴ Certaines stations sont en sur-exploitation

¹ كل عمليات المعالجة العمومية للمياه المستعملة تمت عن طريق الديوان الوطني للتطهير وتكفل الديوان بـ 155 بلدية سنة 2005 من جملة 264 بلدية موجودة بالبلاد

² كل عمليات المعالجة التي تكفل بها الديوان الوطني للتطهير بيولوجية إذ لا توجد معالجة ميكانيكية

³ المحطات تلتفظ 99 % من المياه و 1 % من الحمأة وبالتالي تقبل الفرضية المبينة بأن حجم المياه الداخلة مساوي لحجم المياه الخارجة

⁴ بعض المحطات يقع إستغلالها بصفة تتجاوز قدراتها

18.15 CAPACITE DE TRAITEMENT DES STATIONS D'EPURATION EN TERMES DE DBO

15.18 قدرة محطات التطهير على المعالجة حسب الطلب البيولوجي للأكسجين

	Unité	2005	2004	2003	2002	2001	الوحدة	
Traitement public des eaux usées								المعالجة العمومية للمياه المستعملة
Traitement biologique	nombre	78	73	67	62	59	العدد	المعالجة البيولوجية
Capacité théorique	10 ³ kg O ₂ /j	273.9	268.3	246.9	243.3	237.8	10 ³ كغ/يومين	القدرة النظرية
Occupation réelle	10 ³ kg O ₂ /j	224.2	221.8	198.9	209.0	208.2	10 ³ كغ/يومين	الشغول الحقيقي

Source : ONAS

المصدر : الديوان الوطني للتطهير

**18.16 CAPACITE DE TRAITEMENT DES STATIONS
D'EPURATION EN TERMES D'EQUIVALENTS
HABITANTS (E . H)**

**16.18 قدرة محطات التطهير على المعالجة
حسب التكافؤ السكاني**

	Unité	2005	2004	2003	2002	2001	الوحدة	
Traitement public des eaux usées								المعالجة العمومية للمياه المستعملة
	nbre						عدد	
Traitement biologique	station	78	73	67	62	59	المحطات	المعالجة البيولوجية
Capacité théorique	10 ³ E.H.	6 176.4	5 860.9	5 541.0	5 453.0	5 323.0	10 ³ ساكن	القدرة النظرية
Occupation réelle	10 ³ E.H.	4 881.6	4 671.0	4 432.6	3 960.2	3 804.0	10 ³ ساكن	الشغول الحقيقي

Source : ONAS

المصدر : الديوان الوطني للتطهير

18.17 REJETS D'EAUX USEES EN TERMES DE VOLUME

17.18 صرف المياه حسب الحجم

Unité : 1000 / m³/j

الوحدة : 1000 م³/يوم

	2005	2004	2003	2002	2001	
Rejets d'eaux usées par type d'assainissement						صرف المياه حسب نوعية التطهير
Total des eaux usées produites par le secteur domestique raccordées aux réseaux d'assainissement public	419.0	408.4	384.4	382.5	375.0	جملة المياه المستعملة من قبل العائلات المرتبطة بالشبكات العمومية للتطهير
Eaux usées industrielles et touristiques produites raccordées aux réseaux d'assainissement publics	186.2	165.9	152.6	150.4	144.3	المياه المستعملة في القطاع الصناعي والسياحي المرتبطة بالشبكة العمومية للتطهير
Total des eaux usées raccordées aux réseaux d'ass. publics¹	605.2	574.3	537.0	532.9	519.3	جملة المياه المستعملة والمرتبطة بالشبكات العمومية للتطهير¹
dont:						بما في ذلك :
connectées aux STEP	557.2	534.6	525.7	480.2	470.3	المياه المستعملة المرتبطة بمحطات التطهير
rejetées sans traitement	48.0	39.6	11.3	52.7	49.0	المصرفة دون معالجة

Source : ONAS

المصدر : الديوان الوطني للتطهير

¹ Concernent seulement les communes prises en charges par l'ONAS.

¹ يتولى الديوان الوطني للتطهير المعالجة.

Tout le traitement public est fait par l'ONAS. Sur 264communes en 2005, 155 sont prises en charge par l'ONAS

على مجموع 264 بلدية سنة 2005 منها 155 يتولى الديوان الوطني للتطهير معالجة مياهها.

18.18 REJETS D'EAUX USEES
EN TERMES DE DBO

18.18 صرف المياه حسب الطلب البيولوجي
للاكسجين

Unité : 1000 / kg DBO / j

الوحدة : 1000 كغ / لليوم

	2005	2004	2003	2002	2001	
Rejets d'eaux usées par type d'assainissement						صرف المياه المستعملة حسب نوعية التطهير
Total des eaux usées produites par le secteur domestique raccordées aux réseaux d'assainissement public	168.5	169.4	145.4	166.5	166.0	جملة المياه المستعملة من قبل العائلات المرتبطة بالشبكة العمومية للتطهير
Eaux usées industrielles et touristiques produites raccordées aux réseaux d'assainissement publics	74.9	68.8	57.7	65.4	63.9	المياه المستعملة في القطاع الصناعي والسياحي المرتبطة بالشبكة العمومية للتطهير
Total des eaux usées raccordées aux réseaux d'assainissement public⁽¹⁾	243.4	238.2	203.1	231.9	229.9	جملة المياه المستعملة والمرتبطة بالشبكات العمومية للتطهير¹
dont:						بما في ذلك
connectées aux STEP	224.2	221.8	198.9	209.0	208.2	المياه المستعملة المرتبطة بمحطات التطهير
rejetées sans traitement	19.3	16.4	4.2	22.9	21.7	المصرفة دون معالجة

Source : ONAS

المصدر : الديوان الوطني للتطهير

1 Concernent seulement les communes prises en charges par l'ONAS.
Tout le traitement public est fait par l'ONAS. Sur 264 communes
en 2005, 155 sont prises en charge par l'ONAS

1 يتولى الديوان الوطني للتطهير المعالجة.
على مجموع 264 بلدية سنة 2005 منها 155
يتولى الديوان الوطني للتطهير معالجة مياهها.

**18.19 REPARTITION DE LA SUPERFICIE
PAR CATEGORIES D'UTILISATION DES SOLS**

**19.18 توزيع المساحات
حسب نوعية إستغلال الأراضي**

Unité : Km²

الوحدة : كم²

	2005	2004	2003	2002	2001	
Catégories d'utilisation des sols						صنف استغلال الأراضي
1-Terres agricoles totales	98 240.6	98 305.4	97 845.7	97 630.4	94 999.7	1 - جملة الأراضي الفلاحية
Terres labourables ¹	27 302.3	27 909.3	27 903.1	27 709.0	27 741.0	المساحات القابلة للحراثة ¹
Terres consacrées à des cultures permanentes ²	21 659.3	21 542.3	21 399.3	21 368.5	21 349.4	أراضي مخصصة للزراعات الدائمة ²
Terres cons. aux prairies et pâturages permanents ³	49 279.0	48 853.8	48 543.3	48 552.9	45 909.3	أراضي مخصصة للمروج والمراعي الدائمة ³
2-Total des forêts et terrains boisés⁴	8 307.4	8 307.4	8 307.4	8 307.4	8 307.4	2 - جملة الغابات المشجرة⁴
Forêts de résineux	3 690.7	3 690.7	3 690.7	3 690.7	3 690.7	غابات الصمغ
Forêts de feuillus	1 339.2	1 339.2	1 339.2	1 339.2	1 339.2	غابات ورقية
Forêts mixtes ⁵	1 329.0	1 329.0	1 329.0	1 329.0	1 329.0	غابات مزدوجة ⁵
Autres terrains boisés ⁶	1 948.5	1 948.5	1 948.5	1 948.5	1 948.5	أراضي أخرى مشجرة ⁶

Source : Ministère de l'Agriculture

المصدر: وزارة الفلاحة

et des Ressources Hydrauliques: DG/EDA.DGF

والموارد المائية (الإدارة العامة للموارد المائية)

¹ Inclut les terres cultivées et les jachères rotationnelles.

¹ بما في ذلك الأراضي المزروعة والأراضي المستريحة والمتعاقبة الزراعات

² Concerne l'arboriculture (oliviers, vignobles....).

² المتعلقة بالفراصة (الزيتان والكروم...)

³ Correspondent à des parcours et des broussailles.

³ توافق إقطاعة المواشي والعليق

⁴ source : inventaire forestier national en Tunisie. DGF.

⁴ المصدر: الجرد الوطني للغابات بتونس

⁵ Dont : maquis et/ou garrigue arboré de résineux (878.3) et maquis et/ou garrigue arboré de feuillus (450.6).

⁵ منها: الدغل و/أو البراح المغروسة صمغا والدغل و/أو البراح المغروس أشجارا ورقية

⁶ Dont : maquis et/ou garrigue non arboré et autres terrains forestiers (pépinières, pistes, tranchées pare feu, clairières forestières).

⁶ منها: الدغل و/أو البراح غير المغروس والأراضي الغابية الأخرى (المشائل والدروب والخنادق الواقية من الحرائق وفرجات الغابات)

**18.20 EVOLUTION DES SUPERFICIES REBOISEES
ET DES PLANTATIONS PASTORALES**

**20.18 تطور المساحات التي يعاد غرسها
و تطور الغراسات المرعية**

Unité : Ha

الوحدة : هكتار

	05/04	04/03	03/02	02/01	01/00	
Campagne						
Superficie (ha)	11 844	9 295	9 488	7 800	13 954	المساحات (هكتار)
Taux de réussite (%)	68	71	70	50	67	نسبة النجاح (%)
Plantation pastorale						الغراسات المرعية
Superficie (ha)	7 967	5 963	10 641	7 525	10 281	المساحات (هكتار)
Taux de réussite (%)	66	70	77	65	71	نسبة النجاح (%)
Total	19 811	15 285	20 129	15 325	24 235	الجملة
Taux de couverture (Par rapport à 9 Millions d'hectares) (%)	12.3	12.10	12.00	11.75	11.60	نسبة التغطية (بالنسبة لـ 9 مليون هكتار) (%)

**18.21 EVOLUTION DU NOMBRE ET DES SURFACES
ANNUELLES DES INCENDIES DES FORETS**

**21.18 تطور العدد والمساحات
السنية لحرائق الغابات**

Unité : Ha

الوحدة : هكتار

	2005	2004	2003	2002	2001	
Nombre d'incendies	183	154	203	133	119	عدد الحرائق
Surface (ha)	355	189	371	231	2 285	المساحات (هكتار)

Source : DGF

المصدر : الإدارة العامة للغابات

II - DEFINITIONS

II تعريفات

La plupart des définitions ont été extraites de la classification statistique type de la CEE. sur l'utilisation de l'eau (CES/636) et des systèmes de statistiques de l'eau dans la région de la CEE-NU (ECE/WATER/43).

أستخرجت معظم التعريفات من التصنيف الإحصائي النموذجي للإتحاد الأوروبي حول إستعمال الماء (CES / 636) ومن النظم الإحصائية للماء في منطقة الإتحاد الأوروبي - الأمم المتحدة (ECE/ ماء /43).

1- Eaux intérieures

1 - المياه الباطنية

Eaux souterraines disponibles pour prélèvement annuel

المياه الجوفية المتاحة للإستخراج السنوي:

Evaluation du volume maximal d'eau qui peut être prélevée annuellement des ressources souterraines nationales dans les conditions économiques et techniques existantes sans entraîner l'épuisement de la ressource de base à long terme.

تقدير الحجم الأقصى للماء الممكن إستخراجه سنويا من الموارد الجوفية الوطنية في الظروف الإقتصادية والتقنية المتوفرة دون أن ينجّر عن ذلك إستنفاد للمورد الأساسي على المدى الطويل.

Ressource en eau de surface disponibles à 95 % du temps

الموارد المائية السطحية المتاحة 95 % من الوقت:

Proportion des ressources en eau de surface disponibles pour des prélèvements annuels pendant 19 ans sur 20 ans consécutifs ou pendant au moins 95 % des années incluses dans des périodes consécutives plus longues. ce point donne des informations sur la disponibilité moyenne long terme des eaux de surfaces pour l'utilisation humaine.

نسبة الموارد المائية السطحية المتاحة للإستخراج السنوي خلال 19 إلى 20 سنة متتالية أو على الأقل خلال 95 % من السنوات الداخلة في فترات متتالية أطول. هذه النقطة توفر معلومات حول معدل الإتاحة طويلة المدى للمياه السطحية لغاية الإستعمال البشري.

الماء السطحي (العذب)

Eau de surface (douce)

الماء الجاري أو الرّائد على سطح الأرض: مجموعات المياه الطبيعية كالأنهار والوديان والمجاري والبحيرات إلخ.. ومجموعات المياه الإصطناعية كقنوات الرّي والقنوات الصناعية وقنوات الملاحه وشبكات تصريف المياه والخزانات الإصطناعية.

Eau qui coule ou qui stagne à la surface du sol : masses d'eau naturelles, comme les fleuves, les rivières, les ruisseaux, les lacs, etc., et masses d'eau artificielles comme les canaux d'irrigation, les canaux industriels et les canaux de navigation, les réseaux de drainage et les réservoirs artificiels. Dans la présente classification, les eaux de filtration sur berge entrent dans la catégorie des eaux de surface. Par contre, l'eau de mer, les masses d'eau stagnantes permanentes, naturelles et artificielles, et les eaux des zones de transition comme les marécages saumâtres, les lagunes et les estuaires ne sont pas considérées comme des eaux de surface et sont classées dans la catégorie «autres ressources en eau».

تدخل مياه الترشيح على الضفاف في التصنيف الحالي ضمن فئة المياه السطحية. وعلى العكس، فإنّ ماء البحر ومجموعات المياه الدائمة الركود الطبيعية منها والإصطناعية ومياه المناطق التي هي في طور إنتقالي كمستنقعات المياه الكريهة والبحيرات الشاطئية ومصبات الأنهار لا تعتبر مياه سطحية وهي مصنفة ضمن النوع "موارد أخرى".

المياه الجوفية (العذبة)

Eaux souterraines (douces)

هي مياه محجوزة ويمكن عموما إسترجاعها أثناء أو من خلال تكويرين جوفي . وإن كل تقليب عن الماء دائم أو وقتي متكوّن طبيعيا أو إصطناعيا موجود في طبقة التخرّبة بكمية كافية لضمان إستعمال موسمي على الأقل.

Eaux retenues et pouvant généralement être récupérées au sein ou au travers d'une formation souterraine. Tout gisement d'eau, permanent ou temporaire, constitué naturellement ou artificiellement, présent dans le sous sol en quantité suffisante pour assurer au moins une utilisation saisonnière. Cette catégorie regroupe les couches aquifères ainsi que les couches profondes sous pression ou non contenues dans des roches poreuses fracturées. Aux fins du présent document, on y inclut les eaux injectées et les sources concentrées ou diffuses qui peuvent être submergées, mais non les eaux de considération au titre des eaux de surface).

هذا الصنف يجمع الطبقات المائية والطبقات العميقة تحت الضغط أو التي تحتويها صخور سامية مكسّرة. وندرج في نهاية هذه الوثيقة المياه المحقونة والعيون المجمّعة أو المنتشرة التي يمكن غمرها (دون إعتبار مياه الترشيح التي عدّت ضمن المياه السطحية).

Prélèvements d'eau

Eau prélevée définitivement ou temporairement d'une source quelconque. L'eau d'exhaure et l'eau de drainage sont incluses dans cette catégorie. Les prélèvements d'eau des ressources en eaux souterraines pendant une période donnée sont égaux à la différence entre la quantité totale d'eau prélevée sur les aquifères et la quantité totale ajoutée artificiellement ou injectée dans les aquifères. Les quantités d'eau introduites artificiellement ou injectées sont affectées aux prélèvements effectués sur la ressource en eau à partir de laquelle elles ont été prélevées à l'origine

Pertes d'eau en cours de transport

Volumes d'eau perdus au cours de transport entre un lieu de prélèvement et un lieu d'utilisation, ou entre un lieu d'utilisation et un lieu de réutilisation.

Consommation d'eau

Volumes d'eau prélevés qui ne peuvent plus être exploités pour diverses raisons : évaporation, transpiration ou incorporation dans des produits consommés par l'homme ou le bétail, rejetés directement à la mer ou ailleurs, retirés des ressources en eau douce. Les pertes d'eau en cours de transport entre le ou les lieux de prélèvement et le ou les lieux d'utilisation ne sont pas prises en considération.

Eaux usées

Eaux qui, après avoir été utilisées ou produites dans le cadre d'une activité particulière, ne présentent plus aucune valeur immédiate du point de vue de cette activité pour des raisons de qualité ou de quantité ou pour des raisons tenant au moment où elles sont disponibles.

Eaux usées industrielles (eaux de process)

L'eau déversée après utilisation ou production par des process de production industrielle et qui n'a pas de valeur immédiate pour ces process. Là où un recyclage de l'eau de process a été mis en place, l'eau usée de process consiste dans le rejet final de ces circuits. Afin de satisfaire aux normes de qualité pour un éventuel rejet dans les égouts publics, il est sous-entendu que cette eau usée a été soumise à un traitement intra-muros aux usines. L'eau usée d'origine sanitaire et l'eau pluviale collectée dans les terrains industriels sont exclues ici.

Epuration des eaux usées

Procédé visant à rendre les eaux usées conformes aux normes d'environnement en vigueur ou aux autres normes de

إستخراجات الماء:

هي مياه مستخرجة نهائيا أو وقتيا من مصدر ما. فمياه النرح ومياه الرّي مدرجين ضمن هذا الصنف. إنّ إستخراجات الماء من موارد مائية جوفية خلال فترة محددة تساوي الفارق بين الكميّة الجمليّة للمياه المستخرجة من الطبقات المائية وبين الكميّة الجمليّة المضافة إصطناعيا أو المحقونة في الطبقات المائية. أضف إلى ذلك أنّ كميات المياه المولجة إصطناعيا أو المحقونة مخصّصة للإستخراجات التي أجريت على مورد الماء الذي أستخرجت منه في الأصل.

المياه المهذورة خلال عملية نقلها:

هي كميات الماء المهذورة خلال نقلها من مكان الإستخراج إلى مكان الإستعمال أو من مكان الإستعمال إلى مكان إعادة الإستعمال.

إستهلاك الماء

هي كميات الماء المستخرجة التي لم يعد بالإمكان إستعمالها لعدّة أسباب: التبخر أو الإرتشاح أو الإمتزاج في منتجات مستهلكة من قبل الإنسان أو الماشية وهي المياه المصروفة في البحر أو في مكان آخر والمستخرجة من موارد ماء عذب.

إنّ المياه المهذورة أثناء نقلها من مكان أو أماكن الإستخراج إلى مكان أو أماكن الإستعمال لم يقع أخذها بعين الإعتبار.

المياه المستعملة

هي مياه ليس لها بعد إستعمالها أو إنتاجها في إطار نشاط خاص أي قيمة مباشرة متعلّقة بهذا النشاط وذلك لأسباب متعلّقة بالجودة أو بالكميّة أو لأسباب راجعة للفترة التي كانت المياه متاحة خلالها.

مياه مستعملة في القطاع الصناعي (مياه المصانع):

هو الماء المسكوب بعد الإستعمال أو بعد الإنتاج من قبل معامل الإنتاج الصناعي والذي ليست له قيمة مباشرة في أنشطتها.

تصرف مياه المعامل الصناعية المستعملة نهائيا في مجاريها كلّما توفرت أليات تكرير هذه المياه في هذه المعامل. وحتى يتم إحترام ضوابط الجودة للصرف المحتمل لهذه المياه في المجاري العمومية فإنّ من المفروض أن تخضع قبل ذلك لمعالجة داخل المعامل.

تبقى المياه المستعملة ذات المصدر الصحي ومياه الأمطار المجمّعة داخل البقاع الصناعية مقصاة من هذا التصنيف

تصفية المياه المستعملة:

هو تصرف يرمي إلى جعل المياه المستعملة مطابقة للضوابط المعمول بها بيئيا أو للضوابط النوعية الأخرى التي يمكن تطبيقها. ونتبين صنفا

qualité applicables. On distingue à l'ONAS une seule catégorie de traitement: biologique.

Station d'épuration

Installation destinée à rendre les eaux usées, les eaux pluviales ou les eaux de refroidissement conformes aux normes d'environnement applicables ou à d'autres normes de recyclage ou de réutilisation.

publics d'assainissement

Réseaux des égouts gérés par les autorités nationales, fédérales ou locales, par les collectivités, les services des eaux ou des associations responsables de la collecte, de l'évacuation et de l'épuration des eaux usées domestiques et industrielles. Le fait d'avoir un réseau ne comprend pas nécessairement le traitement.

Traitement public des eaux usées

Le traitement public des eaux usées comprend tout traitement des eaux usées municipales dans les stations d'épuration (STEP) par les autorités ou des entreprises privées (chargées par les autorités locales) dont l'objectif principal est le traitement des eaux usées.

Procédés d'épuration biologique

Techniques faisant appel aux micro organismes aérobies ou anaérobies. Par décantation, on obtient d'une part les effluents, et, d'autre part, la boue contenant la masse microbienne ainsi que les polluants. Les procédés d'épuration biologique peuvent aussi être utilisés en combinaison et/ou en conjonction avec des opérations mécaniques et des procédés avancés de traitement

Boues d'épuration (provenant de l'épuration des eaux usées)

Matières solides accumulées après leur séparation par des procédés naturels ou artificiels des divers types d'eau qui les contiennent, soit à l'état humide, soit mélangées à un élément liquide

Traitement des boues

Procédés destinés à rendre les boues des stations d'épuration conformes aux normes environnementales, aux réglementations d'utilisation des sols ou aux autres normes de qualité pour le recyclage ou la réutilisation. Le traitement biologique ne réduit pas seulement le volume, mais stabilise et transforme aussi le résidu en des composants acceptables au point de vue environnement et des produits dérivés..

واحدًا للمعالجة بالديوان الوطني للتطهير: المعالجة البيولوجية

محطة التصفية:

هي تجهيزات تعمل على جعل المياه المستعملة ومياه الأمطار أو مياه التبريد مطابقة للضوابط البيئية القابلة للتطبيق أو لضوابط أخرى للتكرير أو لإعادة الإستعمال
الشبكات العمومية للتطهير:

نعني بها شبكات المجاري التي هي تحت تصرف السلطات الوطنية أو الفيدرالية أو المحلية أو المسيرة من قبل الجماعات أو مصالح المياه أو الجمعيات المسؤولة عن تجميع و صرف المياه المستعملة المنزلية والصناعية وتنقيتها. علما بأن توفر شبكة المجاري لا يعني بالضرورة معالجة المياه المستعملة.

المعالجة العمومية للمياه المستعملة:

المعالجة العمومية للمياه المستعملة تشمل كل معالجة بلدية للمياه المستعملة بمحطات التطهير (الشركة التونسية للتطهير العمومي) من قبل السلطات أو المؤسسات الخاصة (المكلفة من قبل السلطات المحلية) والتي تهدف بالأساس إلى معالجة المياه المستعملة.

طرق التصفية البيولوجية:

هي تقنيات تستعيد كائنات مجهرية هوائية أو لا هوائية وتتحصل بعد عملية الترسيب على السوائل المنبعثة من جهة وعلى الحمأة من جهة أخرى وهي التي تحوي مجموعة الميكروبات وكذلك الملوثات.

إن طرق التصفية البيولوجية قد تعتمد كذلك في التنسيق و/أو في الترابط مع عمليات ميكانيكية وطرق معالجة متطورة.

حمات التصفية (متأية من تصفية المياه المستعملة)

هي مواد صلبة مجمعة بعد فصلها بطرق طبيعية أو إصطناعية عن أنواع مياه مختلفة تحتويها سواء في الحالة النديّة أو في الحالة الممزوجة بمكوّن سائل.

معالجة الحمات:

هي طرق ترمي إلى جعل محطات التصفية مطابقة للضوابط البيئية ولقواعد إستعمال الأتربة أو للضوابط الأخرى للجودة بغاية التكرير أو إعادة الإستعمال. والمعالجة البيولوجية لا تقلص الحجم فحسب، بل هي تثبت الرواسب وتحولها إلى مكوّنات مقبولة من المنظور البيئي وكذلك إلى منتوجات مشتقة.

السعة الحجمية:

Capacité volumétrique

Le volume total des eaux usées exprimé en m³/jour. qui peut être traité quotidiennement avec une certaine efficacité dans une station d'épuration. Dans la plupart des cas la capacité est limitée par la capacité des bassins de décantage ou la capacité des pompes.

يقاس الحجم الجملي للمياه المستعملة بـ م³/اليوم والذي يمكن أن يعالج يوميا بنجاعة معينة في محطة من محطات التطهير. وفي أغلب الحالات تكون السعة محددة حسب سعة أحواض التصفية أو حسب قدرة المضخات.

قدرة الطلب البيولوجي للأكسجين:

Capacité DBO

La quantité totale des matières oxydables qu'une station d'épuration doit pouvoir traiter par jour avec une certaine efficacité. Pour les stations à traitement biologique comme celles de l'ONAS. la capacité est. dans la plupart des cas. limitée par la capacité d'oxygénation. à savoir la quantité d'oxygène pouvant être introduite dans l'eau pour maintenir la concentration d'oxygène à un niveau convenable.

هي الكمية الجمليّة للمواد المؤكسدة التي يجب على محطة التطهير معالجتها في اليوم بنجاعة معينة. وبالنسبة لمحطات المعالجة البيولوجية كمحطة الديوان الوطني للتطهير، فإنّ القدرة محدّدة في أغلب الأحيان بالقدرة على الأكسجة أي بمعنى كمية الأكسجين الذي نستطيع إدماجه في الماء للحفاظ على تركيز الأكسجين في المستوى الملائم.

طريقة عدم النترجة:

Procédé de dénitrification

Procédé d'une station d'épuration pour augmenter l'efficacité de l'élimination d'azote à un niveau élevé. plus de 90% d'élimination en N total. Ceci peut être fait par la création de conditions de procédés spéciaux pour stimuler la nitrification et la dénitrification.

طريقة تستعملها محطة التصفية لترفع نجاعة إزالة الأروط بمستوى عالي أي أكثر من 90% إزالة من الأروط الجملي. ويمكن إنجاز ذلك من خلال توفير ظروف عمل خاصة لتنشيط عملية النترجة وعدم النترجة.

طريقة إزالة الفسفور:

Procédé de déphosphorisation

Procédé d'une station d'épuration pour augmenter l'élimination de phosphore à un niveau plus élevé d'au moins 90%. Ceci peut être fait par l'ajout d'agents chimiques dans une unité séparée ou par le traitement simultané dans les unités de processus normal (déphosphorisation chimique).

طريقة تستعملها محطة التصفية لترفع نسبة إزالة الفسفور بمستوى أعلى أي ما يعادل 90% على الأقل. هذه العملية يمكن إنجازها من خلال إضافة عوامل كيميائية داخل وحدة منفصلة أو بمعالجة مترامنة في وحدات السياق العادي (إزالة كيميائية للفسفور)

الطلب البيوكيميائي للأكسجين:

كمية الأكسجين المستعملة في ظروف خصوصية والمحلولة من خلال الأكسدة البيولوجية لمادة عضوية أو غير عضوية موجودة في الماء.

المياه المستعملة المنتجة:

Demande biochimique en oxygène (DBO)

La quantité d'oxygène dissous utilisée dans des conditions spécifiques par l'oxydation biologique de matière organique ou inorganique présente dans l'eau.

هذه المياه توافق إما كمية الماء بالمتّر المكعب (م³) الملوّث بإضافة الفضلات أو بإضافة حرارة لتيار مائي وإما موادا (بالكغ من الطلب البيوكيميائي للأكسجين/يوم أو ما يعادله) مضافة للماء المستعمل. ويمكن أن يكون مصدر هذه المياه الإستعمال المنزلي (المياه المستعملة للإستحمام ولغايات صحبة الخ...) أو الإستعمال الصناعي.

المياه المستعملة المنزلية:

Eaux usées produites

Correspond soit à la quantité d'eau en mètres cube (m³) polluée par l'ajout de déchets ou de chaleur à un courant d'eau soit aux substances (en kg DBO/jour ou comparable). ajoutées à l'eau usée. L'origine peut être l'utilisation domestique (les eaux usées des bains. sanitaires. cuisson. etc.) ou l'utilisation industrielle

هي المياه المتلفة بعد الإستعمال المنزلي أو البلدي وكذلك المتلفة بعد إستعمالها من قبل المصالح البلدية والإجتماعية والشخصية (NACE/NICI7599). إنّ المياه المستعملة ذات المصدر الصناعي أو التجاري أو التي كان مصدرها الأسواق والتي لا يمكن أن تكون منقولة بصفة منفصلة تدرج كلّها ضمن المياه المستعملة المنزلية.

صرف المياه من قبل محطات التصفية:

Eaux usées domestiques

Eaux usées rejetées après usage domestique ou municipal et usage par les services communaux. sociaux et personnels (NACE/CITI 75?99). Les eaux usées d'origine industrielle.

هي المياه المستعملة التي وقع صرفها بعد معالجتها من قبل محطة التصفية.

commerciale ou marchande qui ne peuvent pas être rapportées séparément sont incluses dans les eaux usées domestiques

Effluents des stations d'épuration

Les eaux usées rejetées par une station d'épuration après traitement

Eaux usées traitées

Les eaux usées rejetées après un traitement préalable (=effluent)

Eaux usées non traitées

Les re rejetées dans le milieu naturel sans traitement.

Rejets d'eaux usées

Quantité d'eau (en m³) ou de substances (en kg DBO/j ou comparable) ajoutées à ou lessivées dans un cours d'eau à partir d'une source ponctuelle ou diffuse

2 – sol et forêts

Le tableau 18-5 vise à fournir une vue globale de l'évolution de l'utilisation des sols qui est observée en Tunisie pour les dernières années et à fournir une information plus spécifique sur les utilisations actuelles des sols. La classification internationale utilisée a été par la CEE – NU (Genève). Cependant, il manque encore d'autres catégories d'utilisation des sols comme les terrains bâtis et terrains connexes, les espaces naturels et les eaux.

Terres agricoles

Il s'agit des principales catégories de terrains occupés par les exploitations agricoles. Aux fins de la classification, c'est la «superficie brute» qui doit être retenue pour chacune de ces catégories. Les terres agricoles comprennent les terrains occupés par les bâtiments, cours et annexes des fermes, les terres laissés incultes en permanence, telles que les parcelles incultes, diguettes, sentiers, fossés, tourbières et épaulements.

Terres labourables

Il s'agit de toutes les terres généralement assolées, qu'elles soient utilisées pour des cultures ou des prairies temporaires, ou laissées en jachère.

المياه المستعملة التي وقعت معالجتها:

هي المياه التي وقع صرفها بعد معالجتها مسبقا (= صرف المياه)

المياه المستعملة التي لم تقع معالجتها:

هي المياه المستعملة التي وقع صرفها في وسط طبيعي دون أن تتم معالجتها.

إتلاف المياه المستعملة:

هي كمية الماء (بالمتر المكعب) أو المواد بالكلف من طب أو يوم أو ما يعادله) مضافة أو محلولة في مجرى للماء إنطلاقا من منبع مضبوط أو متفرع.

2- التربة والغابات:

يرمي الجدول 18-5 إلى تقديم نظرة شاملة حول تطور استعمال الأتربة الذي وقع رصده بالبلاد التونسية خلال السنوات الأخيرة وهو يرمي كذلك إلى تقديم معلومة أكثر خصوصية حول الإستعمالات الحالية للأتربة. وقد تمّ تطوير التصنيف العالمي المستعمل من قبل اللجنة الأوروبية للبيئة(جنيف) إلا أنه لازال يفتقر إلى أصناف أخرى من إستعمالات التربة مثل الأراضي المبنية والأراضي الملحقة بها والفضاءات الطبيعية والمياه.

الأراضي الفلاحية:

تعني أهم أصناف الأراضي المستغلة من قبل المنشآت الفلاحية. وفي نهايات هذا التصنيف يجب أن تعتمد المساحة الإجمالية لكل من هذه الأصناف. وتشمل الأراضي الفلاحية الأراضي المبنية والمساحات وملاحق الضيعات والأراضي المستبقاة بورا على الدوام كقطع الأرض البور والسدود الصغيرة والدروب الضيقة والخنادق والمخنّات وسطيح الوديان.

الأراضي القابلة للحرث:

تهمّ عموما كل الأراضي المزروعة حوليا سواء كانت مستعملة للزراعة أو كمروج وقنيّة أو كأراضي مستريحة.

الأراضي المخصّصة للزراعات الدائمة:

هي أراضي تنتثر بها الزراعات ولا يمكن إعادة غرسها إلا بعد سنوات عديدة. وتصنّف الأراضي المغروسة بأشجار وشجيرات مزهرة (مثلا شجيرات الورد والياسمين) ضمن هذا الصنف الذي يشمل أيضا المشاتل (باستثناء مغارس الأشجار الغابية التي يجب أن تصنّف تحت عنوان "غابات وأراضي مشجرة أخرى). لاتدخل المروج والمراعي الدائمة ضمن هذا الصنف.

Terres consacrées à des cultures permanentes

Il s'agit des terres occupées par des cultures et qui peuvent attendre plusieurs années avant d'être replantées. Les terres plantées en arbres et arbustes à fleurs (par exemple, les rosiers et les jasmins) sont classées dans cette catégorie qui comprend également les pépinières (à l'exception des pépinières d'arbres forestiers qu'on doit classer sous la rubrique «forêts et autres terrains boisés»). Sont exclus les prairies et pâturages permanents

Terres consacrées à des prairies et à des pâturages permanents

Il s'agit des terres consacrées de façon permanente (c'est-à-dire pendant au moins cinq ans) à des cultures fourragères herbacées. Les prairies et pâturages permanents qui portent des cultures arborescentes ne doivent être classés dans cette catégorie que si les cultures fourragères en constituent l'utilisation la plus importante. Des mesures peuvent être prises pour maintenir ou accroître la productivité des terres (utilisation d'engrais, fauchage ou pacage des animaux domestiques).

Terres agricoles en jachère

Terres arables non assolées laissées au repos pendant une période comprise entre un et cinq ans avant d'être remises en culture ou terres consacrées à des cultures, des prairies ou des pâturages permanents qui ne sont pas utilisées à cette fin pendant au moins un an. Entrent dans cette catégorie les terres arables normalement consacrées à des cultures temporaires mais qui servent de pâturages à titre passager.

Forêts et autres terrains boisés

Les forêts et autres terrains boisés devraient être classés indépendamment des caractéristiques du sol (par exemple, les forêts humides devraient être classées comme forêts, et non comme zones humides). Les forêts et autres terrains boisés utilisés principalement à des fins agricoles comme le pacage devraient être inclus non pas dans cette division, mais dans les terres agricoles. Sont exclus aussi les terrains boisés classés ailleurs, tels que les parcs urbains et les jardins (inclus dans la division 3), etc.

Les descriptions suivantes sont proposées pour cette rubrique

Forêts : sont considérées comme «forêts» toutes les terres dont la «couverture forestière» (densité de peuplement) représente généralement plus de 20 % de la superficie et dans certains cas plus de 10 %

Autres terrains boisés : terres possédant certaines caractéristiques forestières mais ne répondant pas à la définition des «forêts» ci-dessus..

Forêts de résineux

Terres portant une couverture forestière, selon la définition ci-dessus, où de 70 à 75 % au moins du volume du peuplement sont constitués par des conifères (gymnospermes)

Forêts de feuillus

Terres portant une couverture forestière, selon la définition ci-dessus, où de 70 à 75 % du volume du peuplement sont constitués par des feuillus (angiospermes)

Forêts mixtes

Forêts qui ne correspondent pas aux définitions des catégories forêts de résineux et forêts de feuillus

الأراضي المخصصة للمروج والمراعي الدائمة:

هي الأراضي المخصصة بصفة دائمة (أي على الأقل لمدة خمس سنوات) لزراعات علفية عشبية. ولا يجب تصنيف المروج والمراعي الدائمة التي تتوفر بها زراعات شجرية ضمن هذه الفئة إلا إذا كانت الزراعات العلفية تمثل الإستعمال الأهم فيها، ويمكن إتخاذ إجراءات للمحافظة أو للترفيغ في إنتاجية الأراضي (إستعمال الأسمدة أو الحصد أو رعي الحيوانات الأليفة)

الأراضي الفلاحية المستريحة

هي أراضي صالحة للزراعة لانتداب فيها الزراعات، تركت للراحة لمدة تتراوح بين سنة وخمس سنوات قبل أن يعاد زرعها أو أراضي مخصصة للزراعات أو مروج أو مراعي دائمة لم تستعمل لهذه الغابات لمدة سنة كاملة على الأقل، وتتدخل ضمن هذا الصنف الأراضي الصالحة للزراعة المخصصة عادة لزراعات وقتية ولكنها تقوم مقام مراعي بشكل مؤقت.

الغابات والأراضي الأخرى المشجرة:

يجب أن تصنف الغابات والأراضي المشجرة الأخرى بقطع النظر عن خاصيات التربة (مثلا الغابات الرطبة يجب أن تصنف كغابات وليس كمناطق رطبة). والغابات والأراضي المشجرة الأخرى المستعملة أساسا لغايات فلاحية كالرعي لا يجب أن تضمّن في هذا القسم بل يجب أن تدرج ضمن صنف الأراضي الفلاحية. وتقصى أيضا الأراضي المشجرة المصنفة في مكان آخر كالمنتزهات الحضرية والحدائق (المضمنة في القسم 3) إلخ...

إن التعاريف التالية مقترحة تحت هذا العنوان

الغابات: تعتبر "غابات" كل الأراضي ذات التغطية الغابية (كثافة الغرس) التي تمثل عموما أكثر من 20 % من المساحة وفي بعض الأحيان أكثر من 10 %.

أراضي مشجرة أخرى: هي أراضي تمتلك عدة خاصيات غابية لكنها لا تخضع لتعريف "الغابات" الأنف الذكر.

غابات الصمغ:

هي أراضي تكتسي تغطية غابية حسب التعريف السالف الذكر حيث تمثل الصنوبريات من 70 إلى 75 % على الأقل من حجم غرساتها (عاريات البزر)

الغابات الورقية :

أراضي تكتسي تغطية غابية حسب التعريف السالف الذكر حيث تمثل الأشجار الورقية (كأسيات البزر) من 70 إلى 75 % من حجم مغروساتها.

غابات مختلطة:

غابات لا توافق تعريفات الغابات الصمغية ولا الغابات الورقية.

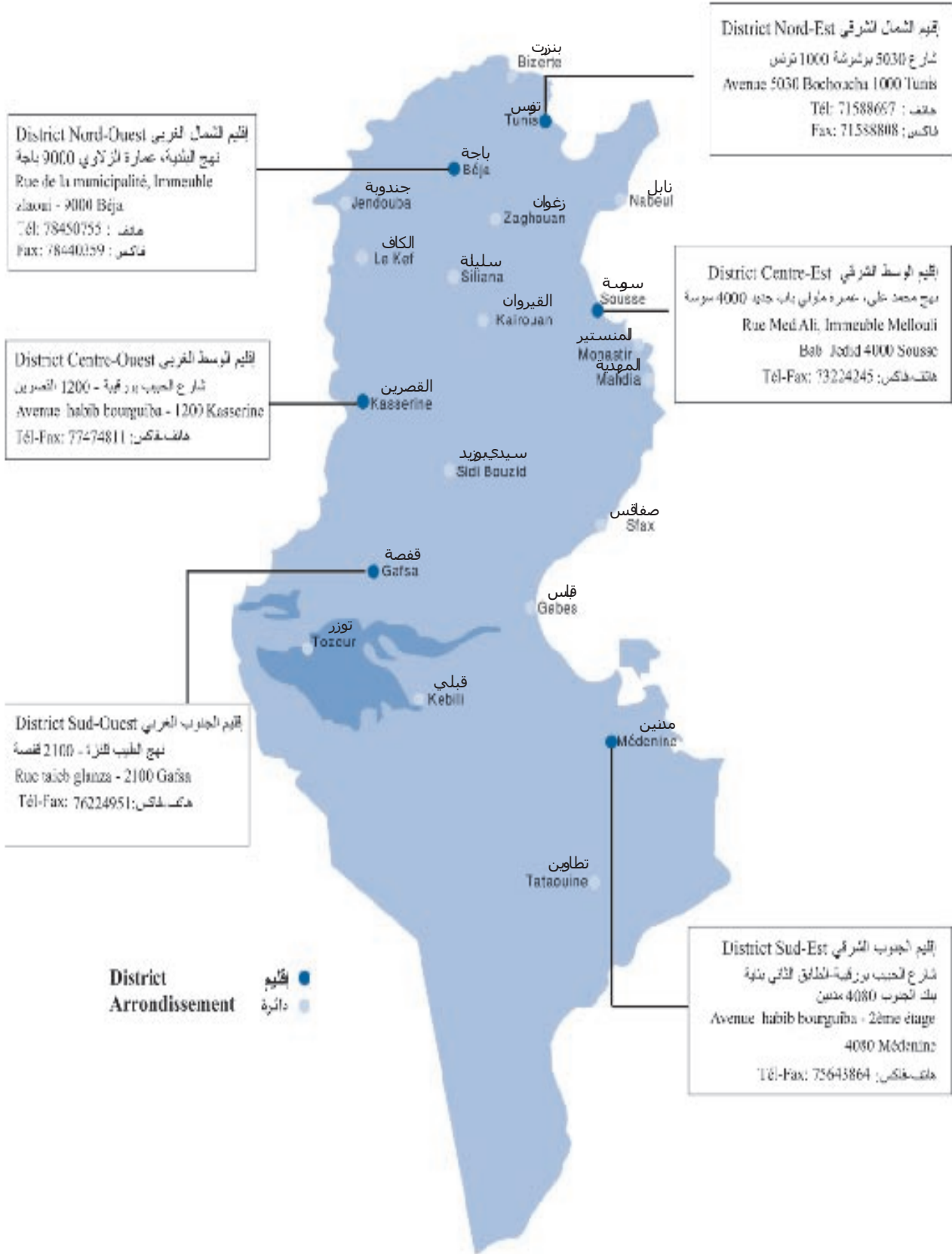
19.1 DIVISION ADMINISTRATIVE DU PAYS

1.19 التقسيم الإداري للجمهورية التونسية

Gouvernorats	Nombre de Communes		Nombre de Secteurs		Nombre de Délégations		الولايات
	عدد البلديات		عدد المناطق		عدد المعتمديات		
	Situation au 31.12.90 في 31 ديسمبر 90	Situation au 31.12.05 في 31 ديسمبر 04	Situation au 31.12.90 في 31 ديسمبر 90	Situation au 31.12.05 في 31 ديسمبر 04	Situation au 31.12.90 في 31 ديسمبر 90	Situation au 31.12.05 في 31 ديسمبر 04	
Tunis	6	8	121	161	14	21	تونس
Ariana	11	6	67	48	8	7	أريانة
Ben Arous	8	11	46	75	7	12	بن عروس
Manouba	-	9	-	47	-	8	منوبة
Nabeul	23	24	90	99	15	16	نابل
Zaghouan	5	6	42	48	5	6	زغوان
Bizerte	13	13	85	102	12	14	بنزرت
Béja	7	8	95	101	8	9	باجة
Jendouba	8	8	85	95	6	9	جندوبة
Le Kef	12	12	81	87	10	11	الكاف
Siliana	10	10	79	86	9	11	سليانة
Sousse	14	16	95	104	14	16	سوسة
Monastir	31	31	70	77	13	13	المنستير
Mahdia	14	14	94	99	10	11	المهدية
Sfax	14	16	119	126	13	16	صفاقس
Kairouan	12	12	110	114	11	11	القيروان
Kasserine	10	10	93	106	12	13	القصرين
Sidi Bouzid	9	10	105	113	11	12	سيدي بوزيد
Gabès	9	10	68	73	9	10	قابس
Médenine	7	7	87	94	8	9	مدنين
Tataouine	5	5	54	64	6	7	تطاوين
Gafsa	8	8	68	76	10	11	قفصة
Tozeur	5	5	34	36	5	5	توزر
Kébili	5	5	33	42	4	6	قبلي
Total	246	264	1 821	2 073	220	264	المجموع

2.19 ممثلوا المعهد الوطني للإحصاء بالجهات

19.2 LES REPRESENTATIONS DE L'INS DANS LES REGIONS



3.19 نشریات المعهد الوطنی للإحصاء

السعر بالدينار التونسي	الدورية	لغة النشر	
			- نشریات عامة
			* نشریات شهرية (إشتراك سنوي 12 عدد) النشرة الإحصائية الشهرية
25.000	شهرية	مزدوج اللغة	
			* نشریات سنوية النشرة الإحصائية السنوية 2005 + قرص ليزري
25.000	سنوية	مزدوج اللغة	
5.000	سنوية	مزدوج اللغة	تونس بالأرقام لسنة 2005
			- نشریات متخصصة
			النشرة السنوية لنتائج التجارة الخارجية لسنة 2005 + قرص ليزري
30.000	سنوية	فرنسية	
			- مجلد أ : الواردات - مجلد ب : الصادرات الحسابات القومية
10.000	سنوية	فرنسية	التقرير السنوي حول المؤشرات المتعلقة بالبنية الأساسية 2004
15.000	سنوية	مزدوج اللغة	
			- نتائج المسوحات
			* التعداد العام للسكان والسكنى لسنة 1994
			النتائج الأولى حسب البلديات
2.000	عشر سنوات	عربية	
			النتائج الأولى حسب البلديات
2.000	عشر سنوات	فرنسية	
			الأسر وظروف السكن
8.000	عشر سنوات	مزدوج اللغة	
			الخصائص الديمغرافية للسكان
8.000	عشر سنوات	فرنسية	
			الهجرة الداخلية
10.000	عشر سنوات	فرنسية	
			الخصائص التربوية للسكان
12.000	عشر سنوات	فرنسية	
			الخصائص الاقتصادية للسكان
15.000	عشر سنوات	فرنسية	
			* التعداد العام للسكان والسكنى لسنة 2004
			العدد الأول : النتائج الأولى + قرص ليزري
15.000	عشر سنوات	عربية	
			العدد الثاني : النتائج حسب الوحدات الإدارية + قرص ليزري
15.000	عشر سنوات	عربية	
			العدد الثالث : خصائص السكان والمسكن والأسر على مستوى المعتمديات
			الجزء الأول : إقليم الشمال الشرقي + قرص ليزري
15.000	عشر سنوات	عربية	
			الجزء الثاني : إقليم الشمال الغربي + قرص ليزري
10.000	عشر سنوات	عربية	
			الجزء الثالث : إقليم الوسط الشرقي + قرص ليزري
12.000	عشر سنوات	عربية	
			الجزء الرابع : إقليم الوسط الغربي + قرص ليزري
10.000	عشر سنوات	عربية	
			الجزء الخامس : إقليم الجنوب + قرص ليزري
12.000	عشر سنوات	عربية	
			الجزء السادس : نشرية تكميلية حول الخصائص الاقتصادية للسكان من الفئة العمرية 15 سنة فأكثر على مستوى المعتمديات + قرص ليزري
12.000	عشر سنوات	عربية	
			المسح الوطني حول استهلاك الأسر
			مجلد أ: نشرية خاصة بنفقات الأسر 2000
15.000	خمس سنوات	فرنسية	
			مجلد ب: نشرية خاصة بالتغذية 2000
15.000	خمس سنوات	فرنسية	
			- المسح الوطني حول التشغيل
			المسح الوطني حول التشغيل لسنة 1997
10.000	-	فرنسية	
			المسح الوطني حول السكان والتشغيل لسنة 1999
10.000	سنوية	عربية	
			- نشریات أخرى
			التصنيف التونسي للأنشطة
15.000	-	فرنسية	
			التصنيف التونسي للأنشطة
15.000	-	عربية	
			التصنيف التونسي للمواد
15.000	-	فرنسية	
			المسح الوطني للمؤسسات الصغرى لسنة 2002
10.000	خمس سنوات	فرنسية	
			سلسلة المناهج الإحصائية
			عدد 1: المؤشرات الظرفية
5.000	-	فرنسية	
			عدد 5: سلسلة مؤشر أسعار الجملة ومؤشر أسعار البيع عند الإنتاج الصناعي
5.000	-	فرنسية	
			إسقاطات السكان النشيطين والطلبات الإضافية للشغل 1999-2019
10.000	-	عربية	
			الإسقاطات السكانية 1999-2029
10.000	-	عربية	
			التقرير السنوي حول خصائص أعوان الوظيفة العمومية وأجورهم لسنة 2000
10.000	سنوية	عربية	

يمكنكم تصفح النشريات الصادرة بالمعهد الوطني للإحصاء بمكتبة المعهد (قسم التوثيق)
لشراء النشريات يمكنكم الإتصال بمكتب البيع على العنوان التالي: (معلوم البريد على حساب الحريف)
70 نهج الشام ص.ب 265 توزيع خاص تونس

19.3 LES PUBLICATIONS DE L'INSTITUT NATIONAL DE LA STATISTIQUE

	Langue d'édition	Périodicité	Prix en DT
PUBLICATIONS GENERALES			
publications mensuelle (abonnement annuel 12 numéros)			
Bulletin Mensuel de statistique (B.M.S).....	Bilingue	Mensuelle	25.000
Publications annuelles			
Annuaire Statistique de la Tunisie 2005 + CD-ROM.....	Bilingue	Annuelle	25.000
La Tunisie en chiffres 2005.....	Bilingue	Annuelle	5.000
PUBLICATIONS SPECIPIQUES REGULIERES			
Statistiques du Commerce Extérieur 2005 + CD-ROM.....	Française	Annuelle	30.000
Volume A : Importations			
Volume B : Exportations			
Les Comptes de la Nation.....	Française	Annuelle	10.000
Rapport Annuel sur les Indicateurs d'Infrastructure 2004.....	Bilingue	Annuelle	15.000
RESULTATS DES DERNIERES ENQUETES ET RECENESMENT			
Publications des recensements			
Recensement général de la population et de l'habitat du 20 avril 1994			
Premiers résultats par commune.....	Arabe	Décennale	2.000
Premiers résultats par commune.....	Française	Décennale	2.000
Ménage et condition d'habitat.....	Bilingue	Décennale	8.000
Principales Caractéristiques Démographiques de la population.....	Française	Décennale	8.000
Migration Intérieure.....	Française	Décennale	10.000
Caractéristiques d'Education.....	Française	Décennale	12.000
Caractéristiques Economiques.....	Française	Décennale	15.000
Recensement général de la population et de l'habitat 2004			
Volume I : Premiers Résultats + CD-ROM	Arabe	Décennale	15.000
Volume II : Résultats par unité administrative + CD-ROM	Arabe	Décennale	15.000
Volume III : Caractéristiques de la population, des logements et des ménages par délégations			
V 1: District du Nord Est + CD-ROM.....	Arabe	Décennale	15.000
V 2: District du Nord Ouest + CD-ROM.....	Arabe	Décennale	10.000
V 3: District du Centre Est + CD-ROM.....	Arabe	Décennale	12.000
V 4: District du Centre Ouest + CD-ROM.....	Arabe	Décennale	10.000
V 5: District du Sud + CD-ROM.....	Arabe	Décennale	12.000
V 6: Edition complémentaire sur les caractéristiques économique de la population âgée de 15 ans et plus par délégation + CD-ROM.....	Arabe	Décennale	12.000
Enquête sur le budget et la consommation des ménages			
Volume A : Résultats de l'Enquête Budgétaire 2000.....	Française	Quinquennale	15.000
Volume B : Résultats de l'Enquête Alimentaire et Nutritionnelle 2000.....	Française	Quinquennale	15.000
Enquête Nationale sur l'Emploi			
Enquête Nationale sur l'Emploi 1997.....	Française	-	10.000
Enquête Nationale sur la population et l'Emploi 1999.....	Arabe	Annuelle	10.000
AUTRES PUBLICATIONS			
Nomenclature d'Activités Tunisienne (NAT).....	Française	-	15.000
Nomenclature d'Activités Tunisienne (NAT).....	Arabe	-	15.000
Classification Tunisienne des produits (CTP).....	Française	-	15.000
Enquête micro-entreprises 2002.....	Française	Quinquennale	10.000
Série Méthodes statistiques			
-N° 1: Les Indicateurs de conjoncture.....	Française	-	5.000
-N°5: Séries rétrospectives des indices des prix de gros et des indices des prix de vente industriels	Française	-	5.000
Projection de la Population Active et de la demande additionnelle d'emploi 1999-2019.....	Arabe	-	10.000
Projection de la population 1999-2029.....	Arabe	-	10.000
Rapport annuel sur les caractéristiques des agents de la fonction publique et leurs salaires pour l'années 2000	Arabe	Annuelle	10.000

Les publications éditées par l'INS (épuisés comprises) peuvent être consultées au service de la documentation (à la bibliothèque),
Pour tout achat ou commande veuillez vous adresser au bureau de vente (Les frais d'envoi sont à la charge du client)

70, Rue Ech-cham - B.P 265 CEDEX TUNIS

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

قانون عدد « 32 لسنة 1999 » مؤرخ في 13 أفريل 1999 يتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء¹

باسم الشعب ،

وبعد موافقة مجلس النواب ،

يصدر رئيس الجمهورية القانون الآتي نصه :

الباب 1 :

الأهداف العامة والمبادئ الأساسية

الفصل الأول : يضبط هذا القانون المبادئ الأساسية للنشاط الإحصائي وهيكله المنظومة الوطنية للإحصاء ومهامها ودور مختلف مكوناتها.

الفصل 2 : تتمثل مهمة المنظومة الوطنية للإحصاء في تزويد الإدارات العمومية والمؤسسات الاقتصادية والمنظمات ووسائل الإعلام والباحثين وسائر المواطنين بالمعلومات الإحصائية المتعلقة بالمجالات الاقتصادية والاجتماعية والبيئية وغيرها.

الفصل 3 : تتمتع هيكل المنظومة الإحصائية بالاستقلالية العلمية وتقوم بمهامها وفق المصطلحات والضوابط المنهجية والتقنيات المتعارف عليها في هذا الميدان. وتتولى جمع المعلومات ومعالجتها وتخزينها ونشرها وفق المعايير والمتطلبات التي يقتضيها إنتاج المعلومة الإحصائية الجيدة في نطاق الحياد الموضوعية.

الفصل 4 : تركز الأعمال والأنشطة الإحصائية التي تقوم بها المنظومة الوطنية للإحصاء على المبادئ الأساسية التالية:

- السر الإحصائي،
- إلزامية الإجابة على الإستمارات الإحصائية،
- الشفافية،
- إحترام دورية الإحصائيات وأجال نشرها،
- التوافق مع الطرق والمصطلحات العلمية المستعملة في المجال الإحصائي،

الفصل 5 : يتمثل السر الإحصائي في عدم الكشف من قبل المصلحة التي تمتلك المعلومة عن المعطيات الشخصية المضمنة بإستمارات المسوحات الإحصائية المشار إليها بالفصل 17 من هذا القانون وذلك قبل مرور ستين سنة ابتداء من تاريخ إنجاز التعدادات أو المسوحات أو مختلف العمليات الإحصائية الأخرى.

ولا يمكن إستعمال المعلومات الشخصية ذات الصبغة الاقتصادية أو المالية المدونة بإستمارات المسوحات الإحصائية المشار إليها بالفصل 17 من هذا القانون لغايات ذات علاقة بالمراقبة الجبائية أو الاقتصادية أو الاجتماعية ولا تنطبق على المصالح الإحصائية التي تمتلك هذا النوع من المعلومات والإجراءات القانونية المتعلقة بحق الإطلاع على المعطيات المخول للمصالح الجبائية.

وفي كل الحالات لا يمكن إستعمال المعطيات الشخصية المتأتية من المسوحات الإحصائية المشار إليها بالفصل 17 من هذا القانون

إلا لأغراض إحصائية وأعاون الإحصاء مطالبون بإحترام السر المهني.

الفصل 6 : يطالب الأشخاص الطبيعيون والمعنيون بالإجابة بكل دقة وفي الأجل المحددة على إستمارات المسوحات الإحصائية المشار إليها بالفصل 17 من هذا القانون وذلك مع مراعاة الأحكام المنظمة لبعض

المهن والتي تنص على السر المهني المطلق. وفي صورة الإمتناع عن الإجابة في الأجل المحددة يوجه للمعني بالأمر تنبيه بمكتوب مضمون الوصول يحدد أجلا إضافيا للإجابة.

الفصل 7 : تحيل الإدارات والهيكل العمومية عند الإقتضاء إلى المعهد الوطني للإحصاء المعلومات المتوفرة لديها والتي تحصلت بمقتضى مهامها استجابة لأغراض إحصائية بحتة. وتضبط طرق هذه الإحالة بمقتضى قرار من الوزير المشرف على قطاع الإحصاء. وتخضع المعلومات المحالة في هذا الإطار إلى نفس الإجراءات الخاصة بالسرية والإستعمال المنصوص عليها بالفصل 5 من هذا القانون.

الفصل 8 : تتمثل الشفافية في التعريف بمصادر الإحصائيات وطرق إعدادها وتهدف إلى تسهيل استعمال المعطيات التي يتم نشرها وكذلك تفسيرها.

كما تتمثل في إعلام المستجيبين والعموم بالإطار القانوني والمؤسسي للنشاط الإحصائي والغايات التي تطلب من أجلها المعطيات.

الفصل 9 : يتعين على هيكل المنظومة الوطنية للإحصاء المنصوص عليها بالفصل 12 من هذا القانون وضع المعلومة الإحصائية الجاهزة على ذمة كل المستعملين حسب معايير عملية خدمة لحاجياتهم وضمانا لحق كل المواطنين في الإطلاع على المعلومة الإحصائية.

ويتم نشر وتوزيع هذه المعلومة بالسرعة والدقة المطلوبة. وتسهر الهيكل العمومية للإحصاء المنصوص عليها بالفصل 12 من هذا القانون على ضمان الإستعمال الأفضل للمعلومة الإحصائية.

الفصل 10 : تسهر هيكل المنظومة الوطنية للإحصاء على ملاءمة المفاهيم والتصنيفات ومناهج الإحصاء مع تلك المستعملة على المستوى الدولي.

¹ الأعمال التحضيرية مداولة مجلس النواب وموافقته بجلسته المنعقدة بتاريخ 23 مارس 1999

4.19 القانون المتعلق بالانظام الإحصائي التونسي

الباب 2 :

المنظومة الوطنية للإحصاء

القسم الأول :

مكونات المنظومة الوطنية للإحصاء ومهامها

الفصل 11 : تسهر المنظومة الوطنية للإحصاء في نطاق تجسيم المهام المشار إليها بالفصلين 3 و 4 من هذا القانون على :

-تجميع المعطيات المتوفرة لدى الأسر والمؤسسات والإدارات وكل الوحدات الإحصائية الأخرى التي يمكن أن تكون موضوع مسح إحصائي ومعالجتها

-نشر وتوزيع المعلومة الإحصائية لفائدة كل المستعملين العموميين والخواص والعمل على تطويرها وذلك بالإعتماد على المعلومات الإحصائية المتوفرة

-إنجاز التحاليل الأولية الخاصة بمختلف الميادين التنموية بالإعتماد على المعلومات الإحصائية المتوفرة.

-تنسيق نشاطات مختلف الهياكل والمؤسسات المكلفة بالإحصاء وبرمجة الأعمال الإحصائية وتحديد المفاهيم والتصنيفات والمواصفات واعتماد الطرق الإحصائية المعمول بها دوليا.

-تنظيم التشاور بين المنتجين للمعلومة الإحصائية والمستعملين لها استجابة للحاجيات من المعطيات وضمانا لتوفير الإحصائيات المطلوبة.

-ضمان التكوين الأساسي والمستمر للعاملين في ميدان الإحصاء والنهوض بالبحث وإشاعة الثقافة الإحصائية.

الفصل 12 : تتكون المنظومة الوطنية للإحصاء من هياكل ومؤسسات مكلفة بجمع ومعالجة وخرن وتحليل ونشر الإحصائيات الرسمية وتنسيق النشاط الإحصائي. وتشتمل المنظومة الوطنية للإحصاء على :

- المجلس الوطني للإحصاء
- المعهد الوطني للإحصاء
- الهياكل الإحصائية العمومية المختصة الأخرى
- مؤسسات التكوين في الإحصاء

الفصل 13 : يمكن للهياكل أو المؤسسات الخاصة جمع واستغلال المعلومات الإحصائية غير المتوفرة واللازمة لإنجاز التحاليل والدراسات التي تقوم بها في نطاق نشاطها. وتقوم هذه الهياكل والمؤسسات الخاصة بإعلام المجلس الوطني للإحصاء بذلك.

القسم الثاني
المجلس الوطني للإحصاء

الفصل 14 : يحدث مجلس وطني للإحصاء تتمثل مهمته في اقتراح التوجيهات العامة للنشاطات الإحصائية الوطنية والأولويات وآليات تنسيق نشاطات المنظومة الوطنية للإحصاء.

ويسهر المجلس على احترام القواعد الأساسية للمهنة ومبادئ النشاط الإحصائي.

الفصل 15 : يبدي المجلس الوطني للإحصاء رأيه في سياسة تطوير المعلومة الإحصائية وفي الإجراءات الكفيلة بتوجيه النشاطات الإحصائية والنهوض بها.

ويسهر المجلس على تنسيق الأعمال الإحصائية واقتراح آليات التنسيق الإحصائي. كما يتولى النظر في البرامج الإحصائية بالنسبة للهياكل والمؤسسات الإحصائية العمومية قصد اقتراح برنامج وطني للإحصاء يغطي فترة مخطط التنمية.

ويضمن المجلس التشاور الضروري بين منتجي ومستعملي المعلومة الإحصائية من أجل تطوير إنتاج ونشر المعطيات التي تستجيب لحاجيات البلاد

وتتم استشارة المجلس الوطني للإحصاء حول مشاريع النصوص القانونية والترتيبية المتعلقة بالإحصاء.

الفصل 16 : تضبط بأمر تركيبة المعهد الوطني للإحصاء وتنظيمه وطرق تسييره.

الفصل 17 : يتم إنجاز التعدادات والمسوحات الإحصائية التي تقوم بها الهياكل العمومية للإحصاء المشار إليها بالفصل 12 من هذا القانون لدى أشخاص غير تابعين لها حسب شروط وإجراءات تضبط بأمر.

القسم الثالث
المعهد الوطني للإحصاء

الفصل 18 : يمثل المعهد الوطني للإحصاء الهيكل التنفيذي المركزي للمنظومة الوطنية للإحصاء وهو مكلف بالتنسيق الفني للأنشطة الإحصائية.

الفصل 19 : تتمثل مهمة المعهد الوطني للإحصاء في تجميع المعلومة الإحصائية ومعالجتها وتحليلها ونشرها وذلك بالتنسيق مع الهياكل الإحصائية العمومية المختصة الأخرى.

كما يتولى تنظيم التوثيق الإحصائي الوطني المتعلق بالنشاط التنموي بتجميع المعطيات المنتجة من طرف مختلف مكونات المنظومة الوطنية للإحصاء.

ويقوم المعهد في هذا الإطار بإعداد دليل سنوي حول مختلف النشاطات الإحصائية التي يتم إعلام المجلس الوطني للإحصاء بها.

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

القسم الرابع

الهيكل الإحصائية العمومية المختصة الأخرى

الفصل 26 : يعاقب بخطية مالية كل من يمتنع عن الإجابة على استمارات المسوحات الإحصائية المشار إليها بالفصل 6 من هذا العدد أو يدلي بإجابة منقوصة أو غير صحيحة
ففيما يخص المسوحات الخاصة بالمؤسسات يحدد مقدار الخطية المشار إليها بالفقرة الأولى من هذا الفصل من 100 إلى 500 دينار . وعند العود يرفع مقدار الخطية إلى 500 دينار كحد أدنى وإلى 5000 دينار كحد أقصى بالنسبة إلى كل مخالفة
وفيما يخص المسوحات لدى الأسر يحدد مقدار الخطية المشار إليها بالفقرة الأولى من هذا الفصل من 10 إلى 50 ديناراً . وعند العود فمن 50 إلى 500 ديناراً .

الفصل 20 : تتولى الهياكل الإحصائية العمومية المختصة الأخرى التابعة للوزارات والجماعات المحلية والمؤسسات والمنشآت العمومية جمع المعلومة الإحصائية ذات العلاقة بمجالات نشاطها والتي لا ينتجها المعهد الوطني للإحصاء ومعالجتها وتحليلها ونشرها .
وتتجز هذه الأشغال طبقاً لأحكام الفصل 17 من هذا القانون

الفصل 27 : تنطبق أحكام الفصلين 125 و136 من المجلة الجنائية على كل شخص يمنع قيام الأعوان المكلفين بجمع المعلومات الإحصائية بمهامهم .

الفصل 21 : مع مراعاة أحكام الفصل 17 من هذا القانون يمكن لهياكل الإحصاء العمومية تحت مسؤولياتها تكليف منشآت أو مؤسسات أو هياكل عمومية أو خاصة بجمع وتحليل المعلومات الخصوصية والقيام بمسوحات إحصائية .

القسم الخامس

التكوين في الإحصاء

الفصل 28 : يعرض عدم احترام السر الإحصائي طبقاً لما هو مبين بالفصل 5 من هذا القانون من قبل أعوان الهياكل الإحصائية العمومية والمنشآت والمؤسسات والهياكل المشار إليها بالفصل 21 من القانون إلى العقوبات المنصوص عليها بالفصل 254 من المجلة الجنائية .
ولا يمنع ذلك من تسليط العقوبات التأديبية على المخالف طبقاً لما تقتضيه النصوص التشريعية أو الترتيبية المتعلقة بحفظ الأسرار .

الفصل 22 : يتم تكوين المهندسين والتقنيين السامين في الإحصاء طبقاً لمراحل تكوين المهندسين والتقنيين السامين بالمدارس والمعاهد العليا المختصة عملاً بالأحكام التشريعية والترتيبية الجاري بها العمل .

الفصل 29 : تلغى جميع الأحكام المخالفة لهذا القانون .
ينشر هذا القانون بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية وينفذ كقانون من قوانين الدولة .
تونس في 13 أفريل 1999 .

الفصل 23 : يتم تكوين الإطارات المتوسطة في الإحصاء بالمدرسة الوطنية للإحصاء والمعاهد المؤهلة لذلك .

الفصل 24 : يتم التكوين المستمر ورسكلة الأعوان العاملين في ميدان الإحصاء في مختلف المستويات حسب الطرق الملائمة في مؤسسات التعليم والتكوين المؤهلة لذلك .

الباب الثالث

أحكام مختلفة

الفصل 25 : تتم معاينة المخالفات لأحكام هذا القانون وجميع النصوص التطبيقية له من قبل أعوان الضابطة العدلية والأعوان المحلفين والمؤهلين لذلك طبقاً والتابعين للوزارات المشرفة على قطاع الإحصاء أو المعهد الوطني للإحصاء
ويحرر في شأنها محاضر ترفع إلى الوزير المشرف على قطاع الإحصاء الذي يحيلها على النيابة العمومية .
ويؤدي الأعوان التابعون للوزارة المشرفة على قطاع الإحصاء وللمعهد الوطني للإحصاء والمشار إليهم بالفقرة الأولى من هذا الفصل اليمين التالية :

«أقسم بالله العظيم أن أقوم بوظائفي بكل إخلاص وأمانة وأن ألتزم بعدم إفشاء السر المهني» وتؤدي اليمين أمام رئيس المحكمة الابتدائية بتونس ويحرر في ذلك محضر

زين العابدين بن علي

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

أمر عدد 2797 لسنة 1999 مؤرخ في 13 ديسمبر 1999 يتعلق بضبط تركيبيّة المجلس الوطني للإحصاء وتنظيمه وطرق تسييره.

ويكون ممثل وزارة التربية في نفس الوقت ممثلاً لوزارة التعليم العالي.

(ب) أعضاء بالإختيار:
- ممثل عن الإتحاد التونسي للصناعة والتجارة والصناعات التقليدية : عضو
- ممثل عن الإتحاد التونسي للفلاحة والصيد البحري : عضو
- ممثل عن الإتحاد العام التونسي للشغل : عضو
- ممثل عن الإتحاد الوطني للمرأة التونسية : عضو
- ممثل عن عمادة المهندسين : عضو
- ممثل عن منظمة الدفاع عن المستهلك : عضو
- ممثل عن الغرفة النقابية الوطنية لمؤسسات الدراسات والإستشارات والتكوين : عضو
- ممثل عن جامعة الحقوق والإقتصاد والتصرف تونس 3 : عضو،

- ممثل عن جامعة الوسط : عضو،
- ممثل عن جامعة الجنوب : عضو،
- أربع شخصيات مؤهلي في ميدان الإحصاء والبحوث الإقتصادية والإجتماعية : - أعضاء
ويمكن لرئيس المجلس الوطني للإحصاء أن يستدعي عند الإقتضاء أشخاصاً من ذوي الكفاءة للإستئناس برأيهم.
الفصل 2 : - يتم تعيين رئيس المجلس الوطني للإحصاء والأعضاء بالإختيار بمقتضى أمر ولمدة أربع سنوات قابلة للتجديد مرة واحدة.
ويتولى الرئيس رئاسة المجلس كامل الوقت ويسند له مرتب قار يتم ضبطه بمقتضى أمر.
تونس في 13 أبريل 1999.

زين العابدين بن علي

إن رئيس الجمهورية
باقتراح من وزير التنمية الإقتصادية،
بعد الإطلاع على القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أبريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء وخاصة الفصل 16 منه.
وعلى الأمر عدد 270 لسنة 1996 المؤرخ في 14 فيفري 1996 المتعلق بضبط مشمولات وزارة التنمية الإقتصادية، كما تم تنقيحه بالأمر عدد 1225 لسنة 1996 المؤرخ في أول جويلية 1996،

وعلى رأي وزير المالية،
وعلى رأي المحكمة الإدارية،
يصدر الأمر الآتي نصه :

الباب الأول في تركيبة المجلس الوطني للإحصاء

الفصل الأول : - يتركب المجلس الوطني للإحصاء علاوة على رئيس المجلس من 28 عضواً، كما يلي :
(أ) أعضاء بصفتهم تلك :
- المدير العام للشؤون الإقتصادية والمالية والإجتماعية بالوزارة الأولى : عضو
- المتفقد العام للمصالح العدلية بوزارة العدل : عضو،
- المدير العام للشؤون الجهوية بوزارة الداخلية، عضو
- مدير الدراسات والتخطيط بوزارة الشؤون الإجتماعية : عضو
- المدير العام لوحدة الظرف والدراسات بوزارة المالية : عضو
- المدير العام للوكالة التونسية للتشغيل بوزارة التكوين المهني والتشغيل : عضو
- مدير مكتب الدراسات والتخطيط والبرمجة بوزارة التربية : عضو
- مدير المعهد القومي للصحة بوزارة الصحة العمومية : عضو
- مدير الأسعار والمنافسة بوزارة التجارة : عضو
- المدير المكلف بمكتب الدراسات والبرمجة والتخطيط بوزارة الصناعة : عضو
- المدير العام للتخطيط والتنمية والإستثمارات الفلاحية بوزارة الفلاحة : عضو
- مدير الدراسات والتخطيط والمصادقة بكتابة الدولة للإعلامية : عضو
- المدير العام للدراسات بالبنك المركزي : عضو
- المدير العام للمعهد الوطني للإحصاء : عضو

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

الباب الثاني

في تنظيم المجلس الوطني للإحصاء وطرق تسييره

الفصل 3 : - يتولى المجلس الوطني للإحصاء تنفيذ المهام الموكولة له بمقتضى القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أفريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء.

الفصل 4 : - يتولى المدير العام للمعهد الوطني للإحصاء الإشراف على الكتابة القارة للمجلس ويقترح على رئيس المجلس جدول أعمال الاجتماعات. كما يقوم بإعداد الملفات وتوجيهها إلى الأعضاء أسبوعيا على الأقل قبل انعقاد المجلس. وعلاوة على ذلك تقوم كتابة المجلس بإعداد محاضر الجلسات وحفظ وثائق المجلس.

الفصل 5 : - يمكن للمجلس الوطني للإحصاء تكوين لجان مختصة صلبة تتولى متابعة مسائل متعلقة بنشاطه ومهامه. كما يمكن له تكوين فرق عمل قطاعية تتولى البحث في المواضيع التي يكلفها بها المجلس. ويعين رئيس المجلس رئيسا ومقررا لكل لجنة مختصة ولكل فريق عمل من بين أعضاء المجلس. وترفع تقارير اللجان المختصة وفرق العمل إلى المجلس لدرستها.

الفصل 6 : - تسند منحة حضور لجميع أعضاء المجلس الوطني للإحصاء ومنح خصوصية لمقرري اللجان المختصة وفرق العمل المنبثقة عن المجلس الوطني للإحصاء. وتحدد هذه المنح بقرار من الوزير الأول.

الفصل 7 : - يجتمع المجلس الوطني للإحصاء بدعوة من رئيسه أربع مرات في السنة على الأقل بحساب مرة واحدة على الأقل كل ثلاثة أشهر. ولا يمكن أن تتعدّد الجلسات إلا بحضور نصف أعضاء اللجنة على الأقل. وفي صورة عدم توفر النصاب يجتمع المجلس بعد خمسة عشر يوما على أقصى تقدير مهما كان عدد الأعضاء الحاضرين. ويبيدي المجلس رأيه بأغلبية أصوات الأعضاء الحاضرين، وفي صورة تعادل الأصوات يكون صوت الرئيس مرجحا. ويعقد المجلس جلسته الأولى في بداية كل سنة وفي أجل لا يتجاوز 31 جانفي لضبط برنامج عمله السنوي.

الفصل 8 : - تقوم الهياكل العمومية للإحصاء المنصوص عليها بالفصل 12 من القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أفريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء بإعداد توجهات وبرامج إحصائية تغطي فترة مخطط التنمية وتقدم إلى استشارة المجلس الوطني للإحصاء. ويقترح المجلس بعد مناقشة هذه التوجهات والبرامج والتنسيق بينها وملاءمتها مع الحاجيات الإحصائية برنامجا وطنيا يغطي فترة المخطط ويشمل التوجهات والبرامج الإحصائية المقترحة. وترفع وثيقة البرنامج الوطني

للإحصاء إلى الوزير الأول.

وتقوم الهياكل العمومية للإحصاء في إطار البرنامج الوطني للإحصاء بإعداد برامجها السنوية المتعلقة بالعمليات الإحصائية والتعدادات والمسوحات. ويتم استشارة المجلس الوطني للإحصاء حول هذه البرامج السنوية وذلك في نطاق أعماله الدورية.

الفصل 9 : - طبقا لأحكام الفصل 13 من القانون عدد 13 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أفريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء، تقوم الهياكل والمؤسسات الخاصة بإعلام المجلس الوطني للإحصاء بالمسوحات الإحصائية المزمع إنجازها وذلك عن طريق مكتب مضمون الوصول يوجه إلى الكتابة القارة للمجلس خمسة عشر يوما على الأقل قبل انطلاق الأشغال المتعلقة بهذه المسوحات. ويضمن المكتب بالملف الفني المتعلق بالمسوحات المعنية.

ويمسك المجلس جدولا خاصا بالعمليات الإحصائية التي يتم إعلامه بها من قبل الهياكل العمومية والخاصة التي تقوم بهذه العمليات.

الفصل 10 : - يرفع المجلس الوطني للإحصاء سنويا تقريرا عن نشاطه إلى الوزير الأول خلال النصف الأول من السنة الموالية كما يتضمن هذا التقرير تقييما لتقدم الأعمال الإحصائية المبرمجة. ويمكن للمجلس أن يرفع للوزير الأول كلما اقتضى الأمر ذلك ملاحظاته واقتراحاته في المواضيع التي يتناوها بالدرس أو التي يتم تكليفه بدراستها.

الفصل 11- تحمل نفقات تسيير المجلس الوطني للإحصاء على ميزانية المعهد الوطني للإحصاء

الفصل 12- الوزير الأول وأعضاء الحكومة مكلفون كل فيما يخصه بتنفيذ هذا الأمر الذي ينشر بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية. تونس في 13 ديسمبر 1999.

زين العابدين بن علي

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

أمر عدد 2799 لسنة 1999 مؤرخ في 13 ديسمبر 1999 يتعلق بضبط شروط وإجراءات إنجاز التعدادات والمسوحات الإحصائيات التي تقوم بها الهياكل العمومية للإحصاء لدى أشخاص غير تابعين لها.

إن رئيس الجمهورية،

باقتراح من وزير التنمية الاقتصادية،

بعد الإطلاع على القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أبريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء وخاصة الفصل 17 منه.

وعلى الأمر عدد 270 لسنة 1996 المؤرخ في 14 فيفري 1996 المتعلق بضبط مشمولات وزارة التنمية الاقتصادية، كما تم ونقح بالأمر عدد 1225 لسنة 1996 المؤرخ في أول جويلية 1996 المؤرخ في أول جويلية 1996.

وعلى رأي المحكمة الإدارية،

يصدر الأمر الآتي نصه :

الفصل الأول - يتعين على الهياكل العمومية للإحصاء المنصوص عليها بالفصل 12 من القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أبريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء الحصول على ترخيص من الوزير المشرف على قطاع الإحصاء لإنجاز التعدادات والمسوحات الإحصائية المدرجة في البرنامج الوطني للإحصاء وبصفة عامة كل التعدادات والمسوحات التي تقوم بها هذه الهياكل لدى أشخاص غير تابعين لها.

ويستند هذا الترخيص على أساس برنامج سنوي يقدم من قبل هذه الهياكل بعد استشارة المجلس الوطني للإحصاء. وتتم الإجابة على طلب الترخيص في أجل أقصاه شهر واحد من تاريخ إيداع مطلب الترخيص لدى الوزارة المشرفة على قطاع الإحصاء.

وتتطبق الإجراءات الخاصة بالترخيص المسبق للقيام بالمسوحات الإحصائية على المسوحات التي تنجزها هياكل عمومية أو خاصة بتكليف من المصالح العمومية للإحصاء عملا بأحكام الفصل 21 من القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أبريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء.

غير أن الهياكل العمومية للإحصاء ليست مطالبة بتجديد الترخيص بالنسبة للمسوحات الدورية إلا في صورة مراجعة محتوى الإستمارة أو الخصائص الفنية للمسح. وفي كافة الحالات يتعين إعلام المجلس الوطني للإحصاء بالمسوحات والتعدادات الدورية المزمع إنجازها من قبل الهياكل العمومية للإحصاء.

الفصل 2 - تتمثل المعطيات الشخصية المدونة بالإستمارات الحاملة للترخيص المشار إليه بالفصل الأول من هذا الأمر في المعلومات الفردية الخاصة بكل وحدة إحصائية معنية بالإجابة على الإستمارات والمعرفة للأفراد والأسر والمؤسسات والوحدات المتعلقة بهذه المعلومات.

أمر عدد 2798 لسنة 1999 مؤرخ في 13 ديسمبر 1999 يتعلق بتحديد كيفية وشروط دفع مساهمة من قبل المستعملين للمعلومة الإحصائية.

إن رئيس الجمهورية،

باقتراح من وزير التنمية الاقتصادية،

بعد الإطلاع على مجلة المحاسبة العمومية الصادرة بالقانون عدد 81 لسنة 1973 لمؤرخ في 31 ديسمبر 1973 ، مثلما تم تنقيحها أو إتمامها بالنصوص اللاحقة وخاصة القانون عدد 86 لسنة 1996 المؤرخ في 6 نوفمبر 1996 والقانون عدد 29 لسنة 1999 المؤرخ في 5 أبريل 1999.

وعلى القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أبريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء وخاصة الفصل 11 منه.

وعلى الأمر عدد 270 لسنة 1996 المؤرخ في 14 فيفري 1996 المتعلق بضبط مشمولات التنمية الاقتصادية، كما تم، ونقح بالأمر عدد 1225 لسنة 1996 المؤرخ في أول جويلية 1996.

وعلى رأي المحكمة الإدارية،

يصدر الأمر الآتي نصه :

الفصل الأول - يطالب المستعملون للمعلومات الإحصائية في بعض الحالات بدفع مساهمة مالية عند اقتناء هذه المعلومات. وتتمثل هذه الحالات في شراء نشرات إحصائية أو وسائل أخرى معلوماتية متضمنة لمعطيات إحصائية أو في طلب خدمات إحصائية خاصة تسديدها الهياكل العمومية للإحصاء.

الفصل 2 - تغطي المساهمة المشار إليها بالفصل الأول من هذا الأمر بالنسبة للنشرية وتوزيع المعطيات كلفة المادي لهذه المنتوجات، ولا تحتسب الكلفة الجمالية لإنجاز المسح أو العملية الإحصائية. كما تغطي المساهمة بالنسبة للأعمال والخدمات الخاصة التي تنجزها الهياكل العمومية للإحصاء لفائدة المستعملين عند الطلب كلفة معالجة واستغلال وتقديم البيانات المطلوبة. ويتم استخلاص هذه المساهمة المالية طبقا للتشريع والتراتب المعمول بها.

الفصل 3 - الوزير الأول وأعضاء الحكومة مكلفون كل فيما يخصه بتنفيذ هذا الأمر الذي ينشر بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية.

تونس في 13 ديسمبر 1999.

زين العابدين بن علي

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

وتنشر المعطيات الشخصية وتوزع بصفة مجمعة لا تمكن من التعرف على هوية الوحدات الإحصائية المعنية بهذه المعلومات. وتحال هذه المعطيات الشخصية بترخيص من الوزير المشرف على قطاع الإحصاء وذلك عند الإقتضاء بعد أخذ رأي المجلس الوطني للإحصاء.

الفصل 3 - تنص الإستثمارات المعروضة على الأشخاص الطبيعيين والمعنويين، المقدمة إليهم من قبل أعوان إحصاء حاملين لبطاقات مهنية على الترخيص المتحصل عليه طبقاً للفصل الأول من هذا الأمر وعلى الأجل المحددة للإجابة. كما تنص هذه الإستثمارات على الفصول 5 و 6 و 26 من القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أفريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء.

ويجب أن تكون الإستثمارات الإحصائية واضحة وسهلة الفهم من قبل المستجوبين.

الفصل 4 - الوزير الأول وأعضاء الحكومة مكلفون كل فيما يخصه بتنفيذ هذا الأمر الذي ينشر بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية.

تونس في 13 ديسمبر 1999 .

زين العابدين بن علي.

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

Les données individuelles peuvent être publiées ou diffusées sous forme agrégée ne permettant pas l'identification des unités statistiques concernées par ces informations. Ces données individuelles peuvent être transférées sur autorisation du ministre chargé du secteur de la statistique et, le cas échéant, après l'avis du conseil national de la statistique.

Art. 3. – L'autorisation obtenue conformément à l'article 1 du présent décret et les délais fixés pour la réponse seront mentionnés sur les questionnaires qui sont présentés aux personnes physiques et morales par les agents de la statistique munis de cartes professionnelles. Les articles 5, 6 et 26 de la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique, seront également mentionnés dans ces questionnaires.

Les questionnaires statistiques doivent être clairs et aisément compréhensibles par les répondants.

Art.4. – Le Premier Ministre et les membres du gouvernement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié au Journal Officiel de la République Tunisienne.

Tunis, le 13 décembre 1999.

Zine El Abidine Ben Ali

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

Décret n° 99-2798 du 13 décembre 1999, fixant les modalités et les conditions de paiement de la contribution des utilisateurs de l'information statistique.

Le président de la république ,

Sur proposition du Ministre du Développement Economique,

Vu le code de la comptabilité publique promulgué par la loi n°73-81 du 31 décembre 1973, telle que modifiée ou complétée par les textes qui l'ont suivi et notamment la loi n° 96-86 du 6 novembre 1996 et la loi n° 99-29 du 5 avril 1999,

Vu la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique, et notamment son article 11,

Vu le décret n° 96-270 du 14 février 1996, fixant les attributions du ministère du développement économique , tel que complété et modifié par le décret n° 96-1225 du 1^{er} juillet 1996,

Vu l'avis du tribunal administratif,

Décète :

Article premier. - Les utilisateurs de l'information statistique sont appelés dans certains cas à payer une contribution financière lors de l'acquisition de ces statistiques ou d'autres supports informatiques de services statistiques spécifiques fournis par les structures statistiques publiques.

Art. 2 - En ce qui concerne les publications et la diffusion des données, la contribution citée dans l'article 1 du présent décret couvre le coût de la préparation matérielle de ces produits et non le coût global de la réalisation de l'enquête ou de l'opération statistique. De même ,pour les travaux et services spécifiques réalisés par les structures statistiques publiques à la demande des utilisateurs, la contribution couvre le coût du traitement, de l'exploitation et de la présentation des données demandées.

Cette contribution financière est perçue conformément aux législations et réglementations en vigueur.

Art. 3. - Le Premier Ministre et les membres du gouvernement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié au Journal Officiel de la République Tunisienne.

Tunis, le 13 décembre 1999

Zine El Abidine Ben Ali

Décret n° 99-2799 du 13 décembre 1999, fixant les conditions et les procédures de réalisation des recensements et des enquêtes statistiques par les structures statistiques publiques auprès des personnes ne faisant pas partie de ces structures.

Le président de la république,

Sur proposition du Ministre du Développement Economique,

Vu la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique, et notamment son article 17,

Vu le décret n° 96-270 du 14 février 1996, fixant les attributions du ministère du développement économique , tel que complété et modifié par le décret n° 96-1225 du 1^{er} juillet 1996,

Vu l'avis du tribunal administratif,

Décète :

Article premier. - les structures statistiques publiques citées à l'article 12 de la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique, doivent obtenir une autorisation du ministre chargé du secteur de la statistique pour réaliser les recensements et les enquêtes inscrits dans le programme national de la statistique et d'une façon générale tous les recensements et enquêtes menés par ces structures auprès de personnes ne faisant pas partie de ces structures. Cette autorisation est délivrée sur la base d'un programme annuel présenté par ces structures après consultation du conseil national de la statistique. La réponse à la demande d'autorisation est faite dans un délai maximum d'un mois à partir du dépôt de la demande d'autorisation auprès du Ministère chargé du secteur de la statistique.

Les procédures relatives à l'autorisation préalable pour réaliser des enquêtes statistiques s'appliquent aux enquêtes menées par des organismes publics ou privés à la demande des services statistiques publics conformément aux dispositions de l'article 21 de la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique.

Les structures statistiques publiques ne sont pas tenues de renouveler la demande d'autorisation pour les enquêtes périodiques sauf dans le cas de modifications introduites dans le questionnaire ou au niveau des caractéristiques techniques de l'enquête. Dans tous les cas, les structures statistiques publiques doivent informer le conseil national de la statistique des enquêtes et des recensements périodiques qu'elles comptent mener.

Art.2. – Les données individuelles enregistrées dans les questionnaires qui mentionnent l'autorisation citée dans l'article 1 du présent décret correspondent aux informations personnelles spécifiques à chaque unité statistique concernée par la réponse aux questionnaires et permettant d'identifier les personnes, les ménages, les entreprises et les unités auxquels ces informations se rapportent.

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

CHAPITRE II

De l'organisation et des modalités de fonctionnement du conseil national de la statistique

Art.3. – le conseil national de la statistique assure l'exécution des missions qui lui ont été confiées par la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique.

Art.4. – le directeur général de l'institut national de la statistique est chargé du secrétariat permanent du conseil national de la statistique et propose l'ordre du jour des réunions au président du conseil. Il prépare les dossiers et les transmet aux membres du conseil au moins une semaine avant la date de la réunion du conseil.

Le secrétariat du conseil assure également la préparation des procès – verbaux des réunions et la tenue de la documentation du conseil.

Art.5. – Le conseil national de la statistique peut créer en son sein des commissions spécialisées chargées du suivi de questions relevant de son activité et de ses missions.

Des groupes de travail sectoriels peuvent être également créés afin d'étudier les sujets qui leur sont confiés par le conseil.

Le président du conseil désigne pour chaque commission spécialisée et chaque groupe de travail un président et un rapporteur parmi les membres du conseil. Les rapports des commissions spécialisées et des groupes de travail sont soumis au conseil pour examen.

Art.6. – il est attribué une indemnité de présence à tous les membres du conseil national de la statistique et des indemnités spécifiques aux rapporteurs des commissions spécialisées et des groupes de travail issus du conseil national de la statistique. Les montants de ces indemnités sont fixés par arrêté du premier ministre.

Art.7. – Le conseil national de la statistique se réunit sur convocation de son président au moins quatre fois par an au rythme d'au moins une fois par trimestre.

Les réunions ne peuvent avoir lieu qu'en présence d'au moins la moitié des membres du conseil.

Si ce quorum n'est pas atteint, le conseil se réunit dans un délai maximal de quinze jours quelque soit le nombre des membres présents.

Les avis du conseil sont pris à la majorité des voix des membres présents. En cas de partage des voix, celle du président est prépondérante.

Le conseil organise sa première réunion au début de chaque année et le 31 janvier au plus tard, pour arrêter son programme de travail annuel.

Art.8. – les structures statistiques publiques citées à l'article 12 de la loi n°99-32 du 13 avril 1999, relative au

système national de la statistique, élaborent des orientations et des programmes statistiques qui couvrent la période du plan de développement et qui sont soumis à la consultation du conseil national de la statistique. Suite aux discussions relatives à ces orientations et ces programmes, à leur mise en cohérence et à leur adaptation avec les besoins statistiques, le conseil propose un programme national de la statistique qui couvre la période du plan et qui comprend les orientations et les programmes statistiques proposés. Le document relatif au programme national de la statistique est soumis au premier ministre.

Les structures statistiques publiques élaborent dans le cadre du programme national de la statistique leurs programmes annuels relatifs aux opérations statistiques, aux recensements et aux enquêtes. Le conseil national de la statistique est consulté sur ces programmes annuels dans le cadre de ses travaux périodiques.

Art.9 – Les structures et les organismes privés sont tenus, conformément aux dispositions de l'article 13 de la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique, d'informer le conseil national de la statistique des enquêtes statistiques qu'elles comptent mener, par lettre recommandée adressée à son secrétariat permanent au moins quinze jours avant d'engager les travaux relatifs à ces enquêtes ; Cette lettre doit être accompagnée du dossier technique relatif aux enquêtes concernées.

Le conseil tient un registre spécifique aux opérations statistiques dont il est informé par les structures publiques et privées qui réalisent ces opérations.

Art.10. – Le conseil national de la statistique soumet au premier ministre un rapport annuel sur ses activités, et ce, au courant du premier semestre de l'année suivante. Ce rapport comprend aussi l'évaluation de l'état d'avancement des travaux statistiques programmés. Le conseil peut, en cas de besoins soumettre au premier ministre ses observations et ses recommandations, concernant les sujets qu'ils étudient ou dont l'examen lui a été confié.

Art.11. – Les dépenses relatives au fonctionnement du conseil national de la statistique sont prises en charge par le budget de l'institut national de la statistique.

Art.12. – Le premier ministre et les membres du gouvernement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié au Journal Officiel de la République Tunisienne.

Tunis, le 13 décembre 1999

Zine El Abidine Ben Ali

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

Décret n° 99-2797 du 13 décembre 1999, fixant la composition, l'organisation et les modalités de fonctionnement du conseil national de la statistique.

Le président de la République,

Sur proposition du ministre du développement économique,

Vu la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique, et notamment son article 16,

Vu le décret n° 96-270 du 14 février 1996, fixant les attributions du ministre du développement économique, tel que complété et modifié par le décret n° 96-1225 du 1^{er} juillet 1996,

Vu l'avis du ministre des finances,

Vu l'avis du tribunal administratif,

Décète :

CHAPITRE I

De la composition du conseil national de la statistique

Article premier .- Le conseil national de la statistique est composé, en plus du président du conseil, de 28 membres comme suit :

a) Membres es-qualités :

-le directeur général des affaires économiques, financières et sociales au premier ministère : membre,

-l'inspecteur général des services judiciaires au ministère de la justice : membre,

-le directeur général des affaires régionales au ministère de l'intérieure : membre,

-le directeur des études et de la planification au ministère des affaires sociales : membre,

-le directeur général de l'unité de conjoncture et des études au ministère des finances : membre,

-le directeur général de l'agence tunisienne de l'emploi au ministère de la formation professionnelle et de l'emploi : membre,

-le directeur du bureau des études, de la programmation et de la planification au ministère de l'éducation : membre,

-le directeur de l'institut national de la santé au ministère de la santé publique : membre,

-le directeur des prix et de la concurrence au ministère du commerce : membre,

-le directeur chargé du bureau des études, de la programmation et de la planification au ministère de l'industrie : membre,

-le directeur général de la planification, du développement et des investissements agricoles au ministère de l'agriculture : membre,

-Le directeur des études, de la planification, et des agréments au secrétariat d'Etat à l'informatique : membre,

-le directeur général à la banque centrale : membre,

- le directeur général de l'institut national de la statistique :

membre,

Le représentant du ministère de l'éducation est en même temps le représentant du ministère de l'enseignement supérieur

b) membres au choix :

- un représentant de l'union tunisienne de l'industrie, du commerce et de l'artisanat : membre

- un représentant de l'union tunisienne de l'agriculture et de la pêche : membre

- un représentant de l'union générale des travailleurs tunisiens : membre

- un représentant de l'union nationale de la femme tunisienne : membre

- un représentant de l'ordre des ingénieurs: membre

- un représentant de l'organisation de la défense du consommateur : membre

- un représentant de la chambre syndicale nationale des entreprises d'études, de conseils et de formation : membre

- un représentant de l'université de droit, d'économie et de gestion, Tunis III : membre

- un représentant de l'université du centre : membre

- un représentant de l'université du sud : membre

- quatre personnalités qualifiées dans le domaine des statistiques et des études économiques et sociales : membres

Le président du conseil national de la statistique peut inviter en cas de besoins des personnes compétentes afin d'entendre leurs avis.

Art.2. (Nouveau) – Le président du conseil national de la statistique, le vice-président et les membres au choix sont nommés par décret pour une période de quatre ans renouvelable une seule fois.

Le président assure la présidence du conseil à plein temps et il lui est attribué un salaire permanent qui sera fixé par décret.

Le vice-président bénéficie du rang et des avantages de directeur général d'administration centrale.

Art.2. – Les ministres du développement et de la coopération internationale et des finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié au Journal Officiel de la République Tunisienne.

Tunis, le 4 novembre 2002

Zine El Abidine Ben Ali

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

est de 10 à 50 Dinars et en cas de récidive, de 50 à 500 Dinars

Art. 27 : Les dispositions des articles 125 et 136 du Code Pénal s'appliquent à toute personne empêchant les agents chargés de la collecte des informations statistiques d'accomplir leurs missions.

Art. 28 : La violation du secret statistique, tel qu'il est énoncé à l'article 5 de la présente loi, par les agents des structures statistiques publiques et les agents des entreprises, des établissements et des organismes mentionnés dans l'article 21 de la présente loi, est passible des sanctions prévues dans l'article 254 du code pénal.

Ces sanctions sont appliquées sans préjudice des sanctions disciplinaires qui peuvent être prises à l'encontre de la personne en infraction conformément aux textes législatifs et réglementaires relatifs à la préservation du secret.

Art. 29 : Sont abrogées toutes dispositions contraires à la présente loi.

La présente loi sera publiée au Journal Officiel de la République Tunisienne et exécutée comme loi de l'Etat.

Tunis le 13 avril 1999.

Zine El Abidine Ben Ali

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

Art. 16 : La composition, l'organisation et les modalités de fonctionnement du Conseil National de la Statistique sont fixées par décret

Art. 17 : Les recensements et enquêtes statistiques menés par les structures statistiques publiques mentionnées dans l'article 12 de la présente loi auprès de personnes ne faisant pas partie de ces structures, sont réalisés selon des conditions et des procédures fixées par décret.

SECTION 3 : ***L'institut national de la statistique***

Art.18 : L'Institut National de la Statistique constitue l'organisme exécutif central du Système National de la Statistique. Il est chargé de la coordination technique des activités statistiques.

Art. 19 : L'Institut National de la Statistique a pour mission d'assurer, en coordination avec les autres structures statistiques publiques spécialisées, la collecte, le traitement, l'analyse et la diffusion de l'information statistique.

Il assure l'organisation de la documentation statistique nationale ayant une relation avec l'activité de développement en collectant les données produites par les différentes composantes du Système National de la Statistique. Il prépare dans ce cadre un annuaire des différents travaux statistiques qui sont portés à la connaissance du Conseil National de la Statistique.

SECTION 4 : ***Les autres structures statistiques publiques spécialisées***

Art. 20 : Les autres structures statistiques publiques spécialisées qui dépendent des Ministères, des Collectivités Locales, des Etablissements Publics et des Entreprises Publiques sont chargées de collecter, traiter, analyser et diffuser l'information statistique relevant de leurs domaines d'activités et non produite par l'Institut National de la Statistique.

Ces activités sont réalisées conformément aux dispositions de l'article 17 de la présente loi.

Art. 21 : Tout en respectant les dispositions de l'article 17 de la présente loi, les structures statistiques publiques peuvent charger, sous leur responsabilité, des entreprises ou des établissements ou des organismes publics ou privés de collecter, traiter, analyser les informations spécifiques et réaliser des enquêtes statistiques.

SECTION 5 : ***la formation statistique.***

Art. 22 : La formation des Ingénieurs et des Techniciens Supérieurs en statistique se fait conformément aux cycles de formation des ingénieurs et des techniciens supérieurs dans les écoles et les instituts supérieurs spécialisés en application des dispositions législatives et réglementaires en vigueur.

Art. 23 : Les cadres moyens de la statistique sont formés à l'Ecole Nationale de la Statistique et les institutions pouvant assurer cette formation. L'organisation et le système des études de l'Ecole Nationale de la Statistique sont fixés par décret.

Art. 24 : La formation continue et le recyclage du personnel exerçant dans le domaine statistique à tous les niveaux sont assurés selon les modes appropriés dans les établissements d'enseignement et de formation pouvant assurer cette formation.

CHAPITRE 3 : **Dispositions diverses**

Art. 25 : Les infractions aux dispositions de la présente loi et de tous les textes d'application sont constatées par les officiers de la police judiciaire et les agents assermentés et habilités relevant du Ministère chargé du secteur de la statistique ou de l'institut National de la Statistique.

Des procès-verbaux relatifs à ces infractions sont rédigés et portés devant le Ministre chargé du secteur de la statistique qui les transmet au Ministère Public.

Les agents relevant du Ministère chargé du secteur de la statistique et de l'Institut National de la Statistique mentionnés dans le premier alinéa du présent article sont tenus de prêter le serment suivant : « Je jure au nom d'Allah le tout puissant d'assurer mes fonctions en toute abnégation et droiture et de m'en tenir au secret professionnel ». Le serment est prêté devant le président du tribunal de première instance de Tunis

Un procès-verbal est établi en conséquence.

Art. 26 : Toute personne qui refuse de répondre aux questionnaires des enquêtes statistiques mentionnés à l'article 6 de la présente loi ou qui donne des réponses incomplètes ou inexacts, est punie d'une amende pécuniaire.

Pour les enquêtes auprès des entreprises, le montant de l'amende mentionnée au premier alinéa du présent article est de 100 à 500 Dinars. En cas de récidive, le montant de l'amende est porté à 500 Dinars au moins et à 5000 Dinars au plus pour chaque infraction.

Pour les enquêtes auprès des ménages, le montant de l'amende mentionnée au premier alinéa du présent article

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

La diffusion de cette information doit être assurée avec la célérité, la périodicité et la ponctualité requises.

Les structures statistiques publiques mentionnées à l'article 12 de la présente loi veillent au bon usage de l'information statistique.

Art. 10 : Les structures du Système National de la Statistique, veillent à l'harmonisation des concepts, des nomenclatures et des méthodes statistiques avec ceux établis au niveau international.

CHAPITRE 2

Le système national de la statistique

SECTION 1

Composantes et missions du système national de la statistique

Art. 11 : Dans le cadre de la réalisation des missions mentionnées aux articles 2 et 3 de la présente loi, le Système National de la Statistique veille à :

- Collecter les données auprès des ménages, des entreprises, des administrations et toutes autres unités statistiques pouvant faire l'objet d'une enquête statistique et assurer le traitement et l'enregistrement de ces données. Dans ce cadre, le Système National de la Statistique procède à la classification des statistiques selon les critères requis et notamment selon le sexe et la répartition géographique.

- Publier et diffuser l'information statistique auprès de tous les utilisateurs publics et privés tout en veillant à son développement par le recours aux nouvelles technologies de l'information et de la communication. Les utilisateurs sont appelés, dans certains cas, à payer une contribution. Les modalités et les conditions de cette contribution sont fixées par décret.

- Elaborer, sur la base des informations statistiques disponibles, les analyses préliminaires -en rapport avec les différents domaines liés au développement.

- Coordonner les activités des différentes structures et organismes chargés de la statistique, programmer les activités statistiques, définir les concepts, les nomenclatures et les normes et adopter les méthodes statistiques en vigueur à l'échelle internationale.

- Organiser la concertation entre les producteurs et les utilisateurs de l'information statistique afin de répondre aux besoins en données et de garantir la disponibilité des statistiques demandées.

- Assurer la formation initiale et continue du personnel exerçant dans le domaine statistique, la promotion de la recherche et la diffusion de la culture statistique.

Art. 12 : Le Système National de la Statistique est composé par les structures et les organismes chargés de la collecte, du traitement, du stockage, de l'analyse et de la diffusion des statistiques officielles ainsi que de la coordination de l'activité statistique.

Le Système National de la Statistique comprend :

- Le Conseil National de la Statistique ;
- L'Institut National de la Statistique
- Les autres structures statistiques publiques spécialisées ;
- Les institutions de formation statistique.

Art. 13 : Les structures et les organismes privés peuvent procéder à la collecte et à l'exploitation de l'information statistique non disponible et nécessaire aux analyses et aux études qu'ils mènent dans le cadre de leurs activités. Ces organismes et établissements privés sont tenus d'informer le Conseil National de la Statistique de leurs activités dans ce domaine.

SECTION 2 :

Le conseil national de la statistique

Art. 14 : Il est créé un Conseil National de la Statistique chargé de proposer les orientations générales des activités statistiques nationales, les priorités et les instruments de coordination des activités du Système National de la Statistique.

Le Conseil veille au respect des règles déontologiques de la profession et des principes de l'activité statistique.

Art. 15 : Le Conseil National de la Statistique donne son avis sur la politique de développement de l'information statistique et sur les mesures susceptibles d'orienter et de promouvoir les activités statistiques.

Le Conseil veille à la coordination des travaux statistiques et propose les instruments de coordination statistique, il est également chargé d'examiner les programmes statistiques des structures et des organismes statistiques publics afin de proposer un programme national de la statistique couvrant la période du plan de développement.

Le Conseil assure la concertation nécessaire entre les producteurs et les utilisateurs de l'information statistique afin de développer la production et la diffusion de données répondant aux besoins du pays.

Le Conseil National de la Statistique est consulté sur les projets de textes juridiques et réglementaires relatifs à la statistique.

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

Loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique^[1].

Au nom du peuple,
La chambre des députés ayant adopté,
Le Président de la République promulgue la loi dont la teneur suit :

CHAPITRE I Les objectifs généraux et les principes fondamentaux

Article premier. - La présente loi définit les principes fondamentaux de l'activité statistique, la structure du Système National de la Statistique, sa mission et le rôle de chacune; de ses composantes.

Art. 2 : Le Système National de la Statistique a pour mission de fournir aux administrations publiques, aux entreprises économiques, aux organisations, aux médias, aux chercheurs et au public, les données statistiques se rapportant aux domaines économique, social, environnemental et autres.

Art. 3 : Les structures du Système National de la Statistique jouissent de l'indépendance scientifique et accomplissent leurs missions conformément aux concepts, aux règles méthodologiques et aux techniques communément admises dans ce domaine. Elles procèdent à la collecte des informations, à leur traitement, à leur stockage et à leur diffusion conformément aux normes et aux exigences de la production d'une information statistique de qualité et ce en toute impartialité et objectivité.

Art. 4 : Les travaux et les activités statistiques menés par le Système National de la Statistique se basent sur les principes fondamentaux suivants:

- Le secret statistique ;
- L'obligation de réponse aux questionnaires statistiques;
- La transparence ;
- Le respect de la périodicité et des délais de diffusion des statistiques ;
- L'harmonisation avec les méthodes et les concepts internationaux utilisés dans le domaine statistique.

Art. 5 : Le secret statistique signifie que les données individuelles figurant sur les questionnaires des enquêtes statistiques mentionnées à l'article 17 de la présente loi ne peuvent être divulguées par les services dépositaires avant l'expiration d'un délai de soixante ans suivant la date de réalisation des recensements, des enquêtes ou autres opérations statistiques diverses.

Les informations individuelles d'ordre économique ou financier, figurant sur les questionnaires des enquêtes statistiques mentionnées à l'article 17 de la présente loi ne peuvent pas être utilisées à des fins ayant une relation avec le contrôle fiscal, économique ou social. Les services chargés de la statistique dépositaires de ce genre d'informations ne sont pas tenus par les dispositions légales relatives au droit de communication des données dont disposent les services fiscaux.

En aucun cas, les données individuelles recueillies au cours des enquêtes statistiques mentionnées à l'article 17 de la présente loi, ne seront utilisées à d'autres fins que statistiques; par ailleurs, les agents des services statistiques sont astreints au respect du secret professionnel.

Art. 6 : Les personnes physiques et morales sont tenues de répondre, avec exactitude et dans les délais impartis, aux questionnaires des enquêtes statistiques mentionnés à l'article 17 de la présente loi et cela en respectant les dispositions qui régissent certaines professions et qui mentionnent le secret professionnel absolu. A défaut de réponse dans les délais fixés, il est adressé à l'intéressé un avis par lettre recommandée précisant un délai de réponse supplémentaire.

Art. 7 : Les administrations et les organismes publics transmettent à l'Institut National de la Statistique, en cas de besoin et à des fins exclusivement statistiques, les informations dont ils disposent et qu'ils ont recueillies dans le cadre de leurs missions.

Les modalités de transmission de ces informations sont fixées par un arrêté du Ministre chargé du secteur de la statistique.

Les informations transmises, dans ce cadre, sont soumises aux mêmes dispositions de confidentialité et d'utilisation que celles indiquées dans l'article 5 de la présente loi.

Art. 8 : La transparence consiste à présenter les sources statistiques et leurs méthodes d'élaboration et vise à faciliter l'utilisation et l'interprétation des données diffusées. La transparence consiste également à informer les répondants et le public du cadre légal et institutionnel dans lequel s'effectue l'activité statistique, ainsi que les finalités pour lesquelles les données sont demandées.

Art. 9 : Les structures du Système National de la Statistique mentionnées à l'article 12 de la présente loi sont tenues à mettre l'information statistique élaborée à la disposition de tous les utilisateurs selon des normes pratiques et ce, pour répondre à leurs besoins et garantir le droit d'accès de tous les citoyens à l'information statistique.

^[1] Travaux préparatoires : Discussion et adoption par la chambre des députés dans sa séance du 23 mars 1999

ردم د 0066-3689
المعهد الوطني للإحصاء
70 نهج الشام ص.ب 265 توزيع خاص تونس
الهاتف : (216) 71 891 002 الفاكس : 559 792 71 (216)
الموقع على شبكة الأنترنات : www.INS.Nat.tn
البريد الإلكتروني : [EMAIL: INS@mdci.gov.tn](mailto:INS@mdci.gov.tn)
الطباعة: سبناكت - الهاتف: 71 236 111

ISSN 0066-3689

Conception: Institut National de la Statistique

70, Rue Ech-cham BP 265 CEDEX TUNIS

Tel: (216) 71 891 002 **Fax:** (216) 71 792 559

Site Internet: www.INS.Nat.tn **EMAIL:** INS@mdci.gov.tn

Impression: SIMPACT - 71 236 111